叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 弗劳德的《英国史》(froude's History Of England) 000001

2. 弗劳德的《英国史》(froude's History Of England) 000002

3. 弗劳德的《英国史》(froude's History Of England) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗劳德的《英国史》(Froude's History of England)
第1/3页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] “ [pleɪz] [ænd; ənd][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] ” -
Transcribed from “ Plays and Puritans and Other Historical Essays ” 1890
转录 从 “ 演出 和 清教徒 和 其他 历史 散文 ” -
[mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ]['deɪvɪd] [praɪs] ,
Macmillan and Co . edition by David Price ,
麦克米伦 和 合作 . 版 经过 大卫 价格 ,

摘自戴维·普莱斯 (David Price) 1890 年麦克米伦公司出版的《戏剧、清教徒及其他历史论文集》

['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
email ccx074 @ pglaf . org
电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

电子邮件：ccx074@pglaf.org

[fruʊdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [-]
FROUDE'S HISTORY OF ENGLAND [219]
弗劳德 历史 的 英格兰 [-]

弗劳德的英格兰史[219]

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sɪns] [ə; eɪ] - ['kɒmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
There appeared a few years since a ' Comic History of England ,
那里 出现 一个 很少 年 自从 一个 - 漫画 历史 的 英格兰 ,

几年前出现了一本名为《英国漫画史》的书，

- ['djuːli]['kærikətjuə, -tʃə][ænd; ənd] ['fɔːlsɪfaɪɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd]
' duly caricaturing and falsifying all our great national events , and
- 正式地 漫画 和 伪造 全部 我们的 伟大的 国家的 活动 , 和
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
representing the English people ,
代表 这 英语 人们 ,

' 肆意歪曲和捏造我们所有伟大的国家事件，并代表英国人民，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [bæk] , [æz; əz][ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd] [neiv] ,
for many centuries back , as a mob of fools and knaves ,
为了 许多 几个世纪 后退 , 作为 一个 暴民 的 傻瓜 和 无赖 ,

几个世纪以前，他们就像一群傻瓜和恶棍，

[led][baɪ][ðə; ði][nəʊz][ɪn] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][fjuː] [ɑːtʃ] - [fuːlz] [ænd; ənd] [ɑːtʃ] - [neiv] .
led by the nose in each generation by a few arch - fools and arch - knaves .
引领 经过 这 鼻子 在 每个 一代 经过 一个 很少 拱 - 傻瓜 和 拱 - 无赖 .

每一代人都被几个大傻瓜和大恶棍牵着鼻子走。

[sʌm; səm] ['θɔːtf(ə)l] [p'ɜːsənz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð] ['ʌtə(r)] [kən'tempt] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;
Some thoughtful persons regarded the book with utter contempt and indignation ;
一些 周到 人 认为 这 书 和 说出 鄙视 和 愤慨 ;

一些有识之士对这本书充满了蔑视和愤慨；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][kraɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] -
it seemed to them a crime to have written it ; a proof of '
它 似乎 到 他们 一个 犯罪 到 有 书面 它 ; 一个 证明 的 -
[bənɔʒə] ,
banausia ,
巴瑙西亚 ,

在他们看来，写下这些文字是一种犯罪行为；这是“banausia”的证据。

- [æz; əz]['ærəstɒt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]
' as Aristotle would have called it , only to be outdone by the writing a
- 作为 亚里士多德 会 有 称为 它 , 仅有的 到 是 胜过 经过 这 写作 一个
- ['kɒmɪk]['baɪb(ə)l] .
' Comic Bible .
- 漫画 圣经 .

正如亚里士多德所称的那样，然而，后来的“喜剧圣经”的写作却超越了它。

- ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [səb'saɪd] ; [ðeə(r)]['sekənd]
' After a while , however , their indignation began to subside ; their second
- 后 一个 尽管 , 然而 , 他们的 愤慨 开始 到 塌陷 ; 他们的 第二
[θɔːts] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
thoughts , as usual ,
想法 , 作为 通常 ,

然而过了一会儿，他们的愤怒开始消退；他们像往常一样，开始重新考虑起来。

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['tʃærətəbl] [ðæn; ðən][ðeə(r)][fɜːst] ;
were more charitable than their first ;
是 更多的 慈善 比 他们的 第一的 ;

比他们的第一个版本更慷慨；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] , [dʒʌst] ,
they were not surprised to hear that the author was an honest , just ,
他们 是 不是 惊讶 到 听到 那 这 作者 曾是 一个 诚实的 , 只是 ,

他们听说作者是一位诚实、公正的人，并不感到惊讶。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['mædʒɪstreɪt] ; [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'vɒlvd]
and able magistrate ; they saw that the publication of such a book involved
和 有能力的 地方法官 ; 他们 锯 那 这 发布 的 这样的 一个 书 涉及
[nəʊ]['mɒrəl] ['tɜːpɪtjuːd] ;
no moral turpitude ;
不 道德 腐败 ;

以及一位能干的法官；他们认为出版这样一本书并不涉及任何道德败坏；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ment] [æz; əz][ə; eɪ][dʒest][ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] ['dʒestɪŋ][wɒz; wəz]
that it was merely meant as a jest on a subject on which jesting was
那 它 曾是 仅仅 意思是 作为 一个 笑话 在 一个 主题 在 哪个 开玩笑 曾是
[pə'mɪsəb(ə)l] ,
permissible ,
允许的 ,

这仅仅是对一个可以开玩笑的话题开个玩笑而已。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌni] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [men][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt]
and as a money speculation in a field of which men had a right
和 作为 一个 钱 推测 在 一个 场地 的 哪个 男人 有 一个 正确的
[tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ;
to make money ;
到 制作 钱 ;

并且作为一种货币投机，在这个领域里，人们有权赚钱；

[waɪl] [ɔːl] [wɪtʃ] [siːmd] [ə'fensɪv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [ænd; ənd][æz; əz]
while all which seemed offensive in it was merely the outcome , and as
尽管 全部 哪个 似乎 进攻 在 它 曾是 仅仅 这 结果 , 和 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [əˌpɒθi'əʊsɪs] ,
it were apotheosis ,
它 是 神化 ,

而其中所有看似冒犯之处，实际上都只是结果，或者说是升华。

[ɒv; əv] [ðæt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['pɒpjələ(r)] [fɔː(r); fə(r)]
of that method of writing English history which has been popular for
的 那 方法 的 写作 英语 历史 哪个 有 到过 受欢迎的 为了
['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
nearly a hundred years .
几乎 一个 百 年 .

这种英国历史写作方法已经流行了近百年。

- [wɪtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] , - [ðeɪ] [ɑːskt] [ðəm'selvz] , - [hæz; həz] [hæd; həd] ['eni]
' Which of our modern historians , ' they asked themselves , ' has had any
- 哪个 的 我们的 现代的 历史学家 , - 他们 问 他们自己 , - 有 有 任何
['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
real feeling of the importance ,
真实的 感觉 的 这 重要性 ,

他们自问：“我们现代的历史学家中，有谁真正体会过这件事的重要性？”

[ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] ? — ['eni] ['riːəl] [trʌst] [ɪn] , [ɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ,
the sacredness , of his subject ? — any real trust in , or respect for ,
这 神圣 , 的 他的 主题 ? — 任何 真实的 相信 在 , 或者 尊重 为了 ,

他所研究对象的圣洁性如何？——他对他的研究对象是否真的抱有任何信任或尊重？

[ðə; ði] ['kærəktəz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [delt] ?
the characters with whom he dealt ?
这 人物 和 谁 他 已处理 ?

他接触过的那些人？

[hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [ɒn]
Has not the belief of each and all of them been the same — that on
有 不是 这 信仰 的 每个 和 全部 的 他们 到过 这 相同的 — 那 在
[ðə; ði] [həʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

难道他们所有人的信念不都是一致的吗——即总体而言，

[ðə; ði] ['meni] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] [fuːlz] [ænd; ənd] [neiv] ; ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['neɪvɪʃ] [ɪ'nʌf] ,
the many always have been fools and knaves ; foolish and knavish enough ,
这 许多 总是 有 到过 傻瓜 和 无赖 ; 愚蠢 和 奸诈之徒 足够的 ,
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

大多数人向来都是傻瓜和恶棍；至少他们足够愚蠢和恶棍。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['pʌpits] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [fuːlz] [ænd; ənd] [neiv] [huː] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv]
to become the puppets of a few fools and knaves who held the reins of
到 变得 这 木偶 的 一个 很少 傻瓜 和 无赖 WHO 握住 这 缰绳 的
['paʊə(r)] ?
power ?
力量 ?

沦为少数掌权傻瓜和恶棍的傀儡？

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [held] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
Have they not held that , on the whole ,
有 他们 不是 握住 那 , 在 这 所有的 ,

他们难道没有认为，总的来说，

[ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli]
the problems of human nature and human history have been sufficiently
这 问题 的 人类 自然 和 人类 历史 有 到过 足够
[sɒlvd] [baɪ] ['gɪbən] [ænd; ənd] [vɒl'teə] ,
solved by Gibbon and Voltaire ,
已解决 经过 长臂猿 和 伏尔泰 ,

吉本和伏尔泰已经充分解决了人性问题和人类历史问题。

[gɪl][blɑːs][ænd; ənd]['fɪgəˌroʊ] ; [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪli] [bɑːr'beriənz] ;
Gil Blas and Figaro ; that our forefathers were silly barbarians ;
吉尔 blas 和 费加罗 ; 那 我们的 祖先 是 愚蠢的 野蛮人 ;

吉尔·布拉斯和费加罗；我们的祖先是愚蠢的野蛮人；

[ðæt] [ðɪs] ['glɔːriəs] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['riːdʒən][ɒv; əv] [lait] ,
that this glorious nineteenth century is the one region of light ,
那 这 辉煌 第十九 世纪 是 这 一 地区 的 光 ,

这辉煌的十九世纪是唯一充满光明的时代，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz]['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] , ['piːp(ə)ld] [baɪ] - ['fɒrən] [d'ɛvəlz] , - ['ɪŋglɪʃmən] ,
and that all before was outer darkness , peopled by ' foreign devils , ' Englishmen ,
和 那 全部 前 曾是 外 黑暗 , 人 经过 - 外国的 魔鬼 , - 英国人 ,

而此前的一切都是外面的黑暗，居住着"外国魔鬼"，也就是英国人。

[nəʊ] [daʊt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət][ɪn]['spɪrɪt] , [ɪn] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn] [kriːd] , [ɪn] ['kʌstəmz] ,
no doubt , according to the flesh , but in spirit , in knowledge , in creed , in customs ,
不 怀疑 , 根据 到 这 肉 , 但 在 精神 , 在 知识 , 在 信条 , 在 海关 ,

毫无疑问，就肉体而言，但在精神、知识、信仰、习俗方面，

[səʊ] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['mɪəli] [ʃəʊ] ['aʊə(r)][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] [baɪ] ['duːɪŋ] [ɔːt] [bʌt; bət] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ?
so utterly different from ourselves that we shall merely show our sentimentalism by doing aught but laughing at them ?
所以 完全地 不同的 从 我们自己 那 我们 将 仅仅 展示 我们的 感伤主义 经过 正在做 零 但 笑 在 他们 ?

他们与我们如此截然不同，以至于我们除了嘲笑他们之外什么也不做，只会显得多愁善感吗？

[ɒn] [wɒt] ['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][hæv; həv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][æz; əz] [jet] [biːn] [kən'strʌktɪd] ,
On what other principle have our English histories as yet been constructed ,
在 什么 其他 原则 有 我们的 英语 历史 作为 然而 到过 建造 ,

我们的英国历史除了这个原则之外，还遵循什么其他原则构建的呢？

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bʊks] ,
even down to the children's books ,
甚至 向下 到 这 孩子们的 图书 ,

甚至连儿童读物也不例外。

[wɪtʃ] [tɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [w'ɔːz] ,
which taught us in childhood that the history of this country was nothing but a string of foolish wars ,
哪个 教授 我们 在 童年 那 这 历史 的 这 国家 曾是 没有什么 但 一个 细绳 的 愚蠢 战争 ,

这使我们从小就认为，这个国家的历史不过是一连串愚蠢的战争。

['kærid] [ɒn][baɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ,
carried on by wicked kings , for reasons hitherto unexplained ,
携带 在 经过 邪恶 国王 , 为了 原因 迄今为止 无法解释 ,

由邪恶的君王所为，原因至今不明。

[seɪv] [ɒn] [ðæt] [greɪt] [hɪˈstɒrɪk] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈgoʊldˌsmɪθs] [baɪ] [wɪtʃ] [sɜː(r)] [ˈɑːtʃibɔːld] [ˈælɪsən] [wʊd] [stɪl]
save on that great historic law of Goldsmith's by which Sir Archibald Alison would still
节省 在 那 伟大的 历史性 法律 的 金匠的 经过 哪个 先生 阿奇博尔德 艾莉森 会 仍然

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] —
explain the French Revolution —
解释 这 法语 革命 —

除了戈德史密斯那条伟大的历史定律之外，阿奇博尔德·艾利森爵士至今仍会用这条定律来解释法国大革命——

- [ðə; ði][dɒg] , [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [endz] ,
' The dog , to serve his private ends ,
- 这 狗 , 到 服务 他的 私人的 结束 ,

“这条狗，为了达到他个人的目的，

[went] [mæd] , [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði][mæn] ?
Went mad , and bit the man ?
去 疯狂的 , 和 少量 这 男人 ?

他疯了，然后咬了那个人?

- [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈrɑːðə(r)][ˈæŋgrəli] , [ðæt] [ðiːz]
' It will be answered by some , and perhaps rather angrily , that these
- 它 将要 是 回答 经过 一些 , 和 也许 相当 愤怒地 , 那 这些

[ˈstriktʃə] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈswiːpɪŋ] ;
strictures are too sweeping ;
狭窄 是 也 扫荡 ;

有些人可能会反驳说，而且可能会相当愤怒地反驳说，这些限制过于笼统;

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [əˈraɪzɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈkwɔːtə(r)] ,
that there is arising , in a certain quarter ,
那 那里 是 产生 , 在 一个 肯定 四分之一 ,

在某个地区，正在出现这种情况，

[ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈrevərənt]
a school of history books for young people of a far more reverent
一个 学校 的 历史 图书 为了 年轻的 人们 的 一个 远的 更多的 虔诚的

[təʊn] ,
tone ,
语气 ,

一套面向青少年、语气更加虔诚的历史书籍，

[wɪtʃ] [traɪz] [tuː; tə][duː; də] [fʊl] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]
which tries to do full honour to the Church and her work in the
哪个 尝试 到 做 满的 荣誉 到 这 教会 和 她 工作 在 这

[wɜːld] .
world .
世界 .

它力求充分尊重教会及其在世界上的工作。

[ðəʊz] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wiː; wi][mʌst; məst][rɪˈplaɪ] ,
Those books of this school which we have seen , we must reply ,
那些 图书 的 这 学校 哪个 我们 有 已见 , 我们 必须 回复 ,

对于我们所见过的这所学校的那些书籍，我们必须回答:

[siːm] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][ˈriːəl] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][æz; əz][ðə; ði] [skuːl]
seem just as much wanting in real reverence for the past as the school
似乎 只是 作为 很多 想要 在 真实的 尊敬 为了 这 过去的 作为 这 学校

[ɒv; əv] [ˈgɪbən] [ænd; ənd] [vɒlˈteə] .
of Gibbon and Voltaire .
的 长臂猿 和 伏尔泰 .

他们似乎和吉本、伏尔泰的学派一样，对过去缺乏真正的敬畏之心。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][pɑːst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈrevərəns] ,
It is not the past which they reverence ,
它 是 不是 这 过去的 哪个 他们 尊敬 ,

他们崇尚的并非过去，

[bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [ˈkærəktəz] [ɔː(r)][fækts] [ɪˈklektɪkli] [pɪkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd] ,
but a few characters or facts eclectically picked out of the past , and ,
但 一个 很少 人物 或者 事实 兼收并蓄 挑选 出去 的 这 过去的 , 和 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,
for the most part ,
为了 这 最多 部分 ,

但其中穿插着一些从过去零散挑选出来的人物或事实，而且，在大多数情况下，

[meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [suːt] [ðeə(r)]
made to look beautiful by ignoring all the features which will not suit their
制成 到 看 美丽的 经过 忽略 全部 这 特征 哪个 将要 不是 套装 他们的
[ˌpriːkənˈsiːvd] [ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [aɪˈdiːəl] .
preconceived pseudo - ideal .
先入为主的 伪 - 理想的 .

通过忽略所有不符合他们预先设定的伪理想的特征，使之看起来很漂亮。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðiːz] [bʊks] [ə; eɪ] [ˈskeəsli] [kənˈsiːld] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv]
There is in these books a scarcely concealed dissatisfaction with the whole course of
那里 是 在 这些 图书 一个 几乎 暗 不满 和 这 所有的 课程 的
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [maɪnd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] ,
the British mind since the Reformation ,
这 英国 头脑 自从 这 宗教改革 ,

这些书中几乎毫不掩饰地流露出对宗教改革以来英国思想发展历程的不满。

[ænd; ənd] ([ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði][fækt]) [wɪð] [ɪts] [həʊl] [kɔːs]
and (though they are not inclined to confess the fact) with its whole course
和 (尽管 他们 是 不是 倾斜 到 承认 这 事实) 和 它是 所有的 课程
[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] ,
before the Reformation ,
前 这 宗教改革 ,

（尽管他们不愿承认这一事实）以及它在宗教改革之前的整个发展历程，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [kɔːs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˈstedi] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpeɪpəsi][ænd; ənd][ɪts]
because that course was one of steady struggle against the Papacy and its
因为 那 课程 曾是 一 的 稳定的 斗争 反对 这 教皇 和 它是
[ˈænti] - [ˈnæʃ(ə)nəl] [prɪˈtenʃən] .
anti - national pretensions .
反对 - 国家的 虚荣心 .

因为那条道路是一条与教皇制度及其反民族野心进行持续斗争的道路。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈʌtəli] [ʌn] - [ˈɪŋglɪʃ] [təʊn][ɒv; əv] [θɔːt] ;
They are the outcome of an utterly un - English tone of thought ;
他们 是 这 结果 的 一个 完全地 联合国 - 英语 语气 的 想法 ;

它们完全体现了一种非英国式的思维方式；

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - [ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv] [feɪθ] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə]
and the so - called ' ages of faith ' are pleasant and useful to
和 这 所以 - 称为 - 年龄 的 信仰 - 是 令人愉快的 和 有用 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而所谓的“信仰时代”对他们来说是令人愉悦且有益的。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm]
principally because they are distant and unknown enough to enable them
主要 因为 他们 是 遥远 和 未知 足够的 到 使能够 他们

[tuː; tə] [kən'siːl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ridər] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊk] [bæk] [æz; əz]
to conceal from their readers that in the ages on which they look back as
到 隐藏 从 他们的 读者 那 在 这 年龄 在 哪个 他们 看 后退 作为

[aɪ'diːəli] ['pɜːfɪkt] [ə; eɪ] [bər'nɑːrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frɑːnsɪs] [ɒv; əv] [ə'siːzi] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
ideally perfect a Bernard and a Francis of Assisi were crying all day long
理想情况下 完美的 一个 伯纳德 和 一个 弗朗西斯 的 阿西西 是 哭泣 全部 天 长的

— - [əʊ] [ðæt] [maɪ] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
— ' O that my head were a fountain of tears ,
— - 哦 那 我的 头 是 一个 喷泉 的 眼泪 ,

主要原因是他们与世隔绝，默默无闻，以至于他们能够向读者隐瞒这样一个事实：在他们视为完美理想的时代，伯纳德和阿西西的弗朗西斯整天都在哭泣——“哦，但愿我的头是泪水的泉源。”

[ðæt] [ai] [mait] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] !
that I might weep for the sins of my people !
那 我 可能 哭泣 为了 这 罪孽 的 我的 人们 !

好让我为我子民的罪孽哭泣！

- ['dænti] [wɒz; wəz] [kɜːrs] [pəʊps] [ænd; ənd] ['prelit] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]
' Dante was cursing popes and prelates in the name of the God of
- 但丁 曾是 咒骂 教皇 和 主教们 在 这 姓名 的 这 上帝 的

['raɪtʃəsnəs] ;
Righteousness ;
义 ;

但丁以正义之神的名义诅咒教皇和主教；

[bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] [ænd; ənd] ['tʃɔːsə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [veɪl] [frɒm; frəm] ['priːstli] [əˌbɒmə'neɪʃənz] [ɒv; əv]
Boccaccio and Chaucer were lifting the veil from priestly abominations of
薄伽丘 和 乔叟 是 举重 这 面纱 从 祭司 可憎之物 的

[wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [riːd] ;
which we now are ashamed even to read ;
哪个 我们 现在 是 羞愧 甚至 到 读 ;

薄伽丘和乔叟揭开了祭司们令人发指的罪行的面纱，而我们现在甚至羞于阅读这些罪行；

[ænd; ənd] ['wʊlzi] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɒtnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] , [spent] [hɪz; ɪz] ['maɪti]
and Wolsey , seeing the rottenness of the whole system , spent his mighty
和 沃尔西 , 看到 这 腐烂 的 这 所有的 系统 , 花费 他的 强大的

['tælənts] ,
talents ,
天赋 ,

沃尔西看清了整个体制的腐败，便倾尽全力，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [pɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
and at last poured out his soul unto death ,
和 在 最后的 倾倒 出去 他的 灵魂 到 死亡 ,

最后，他倾尽所有，直至死亡。

[ɪn] [wʌn] [lɒŋ] ['juːsləs] ['efət] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [streɪt] ,
in one long useless effort to make the crooked straight ,
在 一 长的 无用 努力 到 制作 这 歪 直的 ,

在一次漫长而徒劳的努力中，试图将弯曲的拉直，

[ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [wei] [ɪn] [ðə; ði] ['bælənsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd]
and number that which had been weighed in the balances of God , and
和 数字 那 哪个 有 到过 称重 在 这 余额 的 上帝 , 和

[faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['wɒntɪŋ] .
found for ever wanting .
成立 为了 曾经 想要 .

数算那些在上帝的天平上称过，却永远不足的事物。

[tuː; tə][ɪɡ'nɔː(r)] ['wɪlfəli] [fækts][laɪk] [ðiːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɔːl] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
To ignore wilfully facts like these , which were patent all along to the
到 忽略 故意 事实 喜欢 这些 ， 哪个 是 专利 全部 沿着 到 这
['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
British nation ,
英国 国家 ，

故意无视这些英国国民早已熟知的显而易见的事实，

[fækts][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['leɪəti]['æktɪd] , [tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['kɔŋkə] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
facts on which the British laity acted , till they finally conquered at the Reformation ,
事实 在 哪个 这 英国 俗人 行动 ，直到 他们 最后 征服 在 这 宗教改革 ，

英国信徒所依据的事实，直到他们在宗教改革中最终取得胜利。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] , ['prɒbəbli] , [ækt][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
and on which they are acting still , and will , probably , act for ever ,
和 在 哪个 他们 是 表演 仍然 ， 和 将要 ， 大概 ， 行为 为了 曾经 ，

他们至今仍在按照这些原则行事，而且很可能会永远按照这些原则行事。

[ɪz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['riːəl] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'pɪnjənz][ɔː(r)]['vɜːtjuːz][ɒv; əv]['aʊə(r)]
is not to have any real reverence for the opinions or virtues of our
是 不是 到 有 任何 真实的 尊敬 为了 这 意见 或者 美德 的 我们的
['fɔːˌfɑːðəz] ;
forefathers ;
祖先 ；

并非是对我们先辈的观点或美德抱有任何真正的敬意；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn] [sʌtʃ] [bʊks] ,
and we are not astonished to find repeated , in such books ,
和 我们 是 不是 惊讶 到 寻找 重复 ， 在 这样的 图书 ，

我们并不惊讶地发现，这类书籍中经常出现这种情况。

[ðə; ði][əʊld] [stɒk] ['kæləmni] [ə'genst] ['aʊə(r)] [leɪ] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] ['wəːði] ,
the old stock calumnies against our lay and Protestant worthies ,
这 老的 库存 诽谤 反对 我们的 躺 和 新教 值得尊敬的人 ，

针对我们世俗人士和新教贤达的陈旧诽谤，

['teɪkən][æt; ət]['sekənd] - [hænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['lɪŋˌɡɑːrd] .
taken at second - hand from the pages of Lingard .
已采取 在 第二 - 手 从 这 页面 的 林加德 .

摘自 Lingard 的二手书页。

[ɪn] ['kɒpiɪŋ] [frɒm; frəm]['lɪŋˌɡɑːrd] , [haʊ'evə(r)] ,
In copying from Lingard , however ,
在 复制 从 林加德 ， 然而 ，

然而，在模仿林加德时，

[ðɪs] ['pɑːti] [hæz; həz] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['raɪtər] [hæv; həv] [huː] [wʊd] [rɪ'pjuːdieɪt] ['eni]
this party has done no more than those writers have who would repudiate any
这 派对 有 完毕 不 更多的 比 那些 作家 有 WHO 会 否认 任何
['pɑːti] — ['ɔːlməʊst]['eni] ['krɪstʃən] — ['pɜːpəs] .
party — almost any Christian — purpose .
派对 — 几乎 任何 基督教 — 目的 .

这个政党所做的，并不比那些会否定任何政党——几乎任何基督教政党——宗旨的作家们做得更多。

['lɪŋˌɡɑːrd][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] ,
Lingard is known to have been a learned man ,
林加德 是 已知 到 有 到过 一个 学习 男人 ，

众所周知，林加德是一位博学之人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd] ['meni] ['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [fjuː] [els] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
and to have examined many manuscripts which few else had taken the
和 到 有 检查 许多 手稿 哪个 很少 别的 有 已采取 这
['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ;
trouble to look at ;
麻烦 到 看 在 ；

而且他还查阅了许多其他人很少费心去查看的手稿；

[səʊ][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
so his word is to be taken ,
所以 他的 单词 是 到 是 已采取 ，

所以他的话值得相信。

[nəʊ][wʌn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]['aɪðə(r)] ['ɒnɪstli] [riːd] [ɔː(r)]
no one thinking it worth while to ask whether he has either honestly read or
不 一 思维 它 值得 尽管 到 问 无论 他 有 任何一个 诚实地 读 或者
['ɒnɪstli] [kwəʊtid][ðə; ði]['dɒkjumənts] .
honestly quoted the documents .
诚实地 引 这 文件 .

没有人觉得有必要去问问他是否认真阅读或认真引用了这些文件。

[ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd]['leɪzi][ˌlɪbə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
It suited the sentimental and lazy liberality of the last generation to
它 适合 这 感伤的 和 懒惰的 自由主义 的 这 最后的 一代 到
[meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['feənəs] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [hɪ'stɔːriən] [tel] [hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
make a show of fairness by letting the Popish historian tell his side of the
制作 一个 展示 的 公平 经过 出租 这 天主教 历史学家 告诉 他的 边 的 这
['stɔːri] ,
story ,
故事 ，

为了营造公平的假象，让天主教历史学家讲述他自己的版本，这正符合上一代人感伤而懒惰的自由主义作风。

[ænd; ənd][tuː; tə][snɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lɪbərəl] [əʊld]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs]
and to sneer at the illiberal old notion that gentlemen of his class
和 到 冷笑 在 这 非自由主义 老的 概念 那 先生们 的 他的 班级
[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] ['keələs] [ə'baʊt] [hɪ'stɒrɪk] [truːθ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]
were given to be rather careless about historic truth when they had a
是 给定 到 是 相当 粗心 关于 历史性 真相 什么时候 他们 有 一个
['pɜːpəs] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌðeə'baɪ] ;
purpose to serve thereby ;
目的 到 服务 从而 ；

并嘲笑那种不宽容的旧观念，即他这个阶层的绅士为了达到某种目的，往往会忽略历史真相；

[ænd; ənd]['lɪŋˌgɑːrd][ɪz] [naʊ] ['æktʃuəli] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and Lingard is now actually recommended as a standard authority for the
和 林加德 是 现在 实际上 受到推崇的 作为 一个 标准 权威 为了 这
[jʌŋ] [baɪ]['edʒukeɪtɪd] ['prɔtistənts] ,
young by educated Protestants ,
年轻的 经过 受过教育 新教徒 ，

如今，受过教育的新教徒甚至将林加德推荐为年轻人的权威著作。

[huː] [siːm] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] , ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn][biː; bi] ['ɒnɪst] [ɔː(r)][nɒt] ,
who seem utterly unable to see that , whether the man be honest or not ,
WHO 似乎 完全地 无法 到 看 那 ， 无论 这 男人 是 诚实的 或者 不是 ，

他们似乎完全看不出来，无论这个人是诚实还是不诚实，

[hɪz; ɪz] [həʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɪ'vents] [sɪns] ['bekɪt] [fɜːst] ['kwɒrəld] [wɪð]
his whole view of the course of British events since Becket first quarrelled with
他的 所有的 看法 的 这 课程 的 英国 活动 自从 贝克特 第一的 争吵 和
[hɪz; ɪz] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][æn'tɪpədəl][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ;
his king must be antipodal to their own ;
他的 国王 必须 是 反足 到 他们的 自己的 ;

他对自贝克特第一次与国王发生争执以来英国历史进程的整个看法，必然与他们的看法截然相反；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz]
and that his account of all which has passed for three hundred years
和 那 他的 帐户 的 全部 哪个 有 通过了 为了 三 百 年
[sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['wʊlzi] [ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ([ænd; ənd] ,
since the fall of Wolsey is most likely to be (and ,
自从 这 落下 的 沃尔西 是 最多 可能 到 是 (和 ,

他对沃尔西倒台后三百年间所发生的一切的描述很可能是（并且，

[ɪn'diːd] , [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]) [wʌn][hjuːdʒ]['laɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
indeed , may be proved to be) one huge libel on the whole nation ,
的确 , 可能 是 已证实 到 是) 一 巨大的 诽谤 在 这 所有的 国家 ,

事实上，这很可能被证明是对整个国家的巨大诽谤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['destəni] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and the destiny which God has marked out for it .
和 这 命运 哪个 上帝 有 标记 出去 为了 它 .

以及上帝为它预定的命运。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [nəʊ] [ɪn'trɪnzɪk] [kɔːz] [waɪ] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [ɔː(r)]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['kæθlɪk] ,
There is , indeed , no intrinsic cause why the ecclesiastical , or pseudo - Catholic ,
那里 是 , 的确 , 不 固有的 原因 为什么 这 教会的 , 或者 伪 - 天主教 ,
[vjuː] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd] ,
view of history should ,
看法 的 历史 应该 ,

事实上，教会或伪天主教的历史观本身并没有任何内在原因，就必然如此。

[ɪn] ['eni] [waɪz] , [kən'djuːs] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .
in any wise , conduce to a just appreciation of our forefathers .
在 任何 明智的 , 有助于 到 一个 只是 欣赏 的 我们的 祖先 .

无论如何，都有助于我们公正地赞赏我们的先辈。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][dɪd]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'gen] [ænd; ənd]
For not only did our forefathers rebel against that conception again and
为了 不是 仅有的 做过 我们的 祖先 反叛 反对 那 概念 再次 和
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

因为我们的先辈不仅一次又一次地反抗这种观念，

[tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['træmp(ə)ld][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'pɪə(r)] , - ['feɪʃiː] ,
till they finally trampled it under their feet , and so appear , primâ facie ,
直到 他们 最后 践踏 它 在下面 他们的 脚 , 和 所以 出现 , - 表面 ,

直到他们最终将其践踏在脚下，因此，从表面上看，

[æz; əz] [ə'fendər] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [æt; ət][ɪts][bɑː(r)] ;
as offenders to be judged at its bar ;
作为 罪犯 到 是 评判 在 它是 酒吧 ;

作为罪犯，将在其法庭接受审判；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [vjuː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz]
but the conception itself is one which takes the very same view of nature as
但 这 概念 本身 是 一 哪个 需要 这 非常 相同的 看法 的 自然 作为
[ðæt] ['sɪnɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spəʊk] [ə'bʌv] .
that cynic conception of which we spoke above .
那 犬儒 概念 的 哪个 我们 辐 多于 .

但这种观念本身与我们上面提到的犬儒主义观念持有完全相同的自然观。

[mæn] , [wɪð] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [di'vain] , [ɪz] , [ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ]['fæktəʊ] , [ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
Man , with the Romish divines , is , ipso facto , the same being as the
男人 , 和 这 罗马天主教 神灵 , 是 , ipso 事实上 , 这 相同的 存在 作为 这
[mæn][ɒv; əv] [vɒl'teə] ,
man of Voltaire ,
男人 的 伏尔泰 ,

在罗马天主教神学家看来，人本质上与伏尔泰笔下的人是同一存在。

[ˌel'iː][seɪdʒ] , [ɔː(r)] [bəʊmɑː'ʃeɪ] ; [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ['biːɪŋ] ,
Le Sage , or Beaumarchais ; he is an insane and degraded being ,
乐 圣人 , 或者 博马舍 ; 他 是 一个 疯狂的 和 退化的 存在 ,

勒萨热，或者说博马舍；他是一个疯狂而堕落的人。

[huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,
who is to be kept in order , and , as far as may be ,
WHO 是 到 是 保留 在 命令 , 和 , 作为 远的 作为 可能 是 ,

谁该维持秩序，以及，尽可能地，

[kjʊəd] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [baɪ][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sɪstəm] ;
cured and set to work by an ecclesiastical system ;
治愈 和 放 到 工作 经过 一个 教会的 系统 ;

经教会体系治愈并开始工作；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θredz] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [web] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)]
and the only threads of light in the dark web of his history are
和 这 仅有的 线程 的 光 在 这 黑暗的 网站 的 他的 历史 是
['klerɪkl] [ænd; ənd] [θiː'ɜːdʒɪk] ,
clerical and theurgic ,
文员 和 神术 ,

在他黑暗的历史中，唯一光明的线索是与神职人员和神术有关的。

[nɒt] [leɪ] [ænd; ənd]['hjuːmən] .
not lay and human .
不是 躺 和 人类 .

不是普通人，也不是人类。

[vɒl'teə] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ɪkspɛrəmɛntəm] ['kru:sis][ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌgli] [fækt] .
Voltaire is the very experimentum crucis of this ugly fact .
伏尔泰 是 这 非常 实验 十字架 的 这 丑陋的 事实 .

伏尔泰正是这一丑陋事实的典型例证。

[ˌjʊərə'piːən]['hɪstri; 'hɪstəri] [lʊks] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒezjuɪt]
European history looks to him what it would have looked to his Jesuit
欧洲的 历史 看起来 到 他 什么 它 会 有 看起来 到 他的 耶稣会
[pri'septə, 'pri:se-] ,
preceptors ,
导师 ,

在他看来，欧洲历史与他的耶稣会导师们眼中的欧洲历史并无二致。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌsæsə'dəʊtl] ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['wɒntɪŋ] ; [wɒt] ['hiːðn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['æktʃuəli]
had the sacerdotal element in it been wanting ; what heathen history actually
有 这 祭司 元素 在 它 到过 想要 ; 什么 异教徒 历史 实际上
[dɪd] [lʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
did look to them .
做过 看 到 他们 .

如果其中缺少祭司的元素；那么异教历史在他们看来究竟是什么样子呢?

[hiː; hi] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ðə; ði] [ˌsæsə'dəʊtl] ['elɪmənt] ,
He eliminates the sacerdotal element ,
他 消除 这 祭司 元素 ,

他剔除了神职人员的成分，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv] [eɪps] [ænd; ənd] [wʊlvz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts]
and nothing remains but the chaos of apes and wolves which the Jesuits
和 没有什么 遗迹 但 这 混乱 的 猿猴 和 狼 哪个 这 耶稣会士
[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstrɑːtəm] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
had taught him to believe was the original substratum of society .
有 教授 他 到 相信 曾是 这 原来的 基质 的 社会 .

剩下的只有猿猴和狼群的混乱，而耶稣会士曾教导他相信，这才是社会的原始基础。

[ðə; ði][hjuː'mænəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] — ['iːv(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [pjuː'sɛl] - - ,
The humanity of his history — even of his ' Pucelle d'Orléans ' ,
这 人类 的 他的 历史 — 甚至 的 他的 - 普切尔 - - ,

他笔下的历史——甚至包括他笔下的《奥尔良圣女》——都充满了人性。

— [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði][hjuː'mænəti][ɒv; əv] ['sæntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðəʊz] - [pɛr]
— is simply the humanity of Sanchez and the rest of those vingtquatre Pères
— 是 简单地 这 人类 的 桑切斯 和 这 休息 的 那些 - 父亲
[huː] [hæŋ] ['dʒɪbɪt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['pæskl] .
who hang gibbeted for ever in the pages of Pascal .
WHO 悬挂 绞刑架 为了 曾经 在 这 页面 的 帕斯卡尔 .

——这仅仅是桑切斯和帕斯卡尔笔下那二十四位父亲的人性，他们永远被吊死在绞刑架上。

[hiː; hi][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)z] , ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][həʊp][fɔː(r); fə(r)]
He is superior to his teachers , certainly , in this , that he has hope for
他 是 优越的 到 他的 教师 , 当然 , 在 这 , 那 他 有 希望 为了
[hjuː'mænəti][ɒn] [ɜːθ] ;
humanity on earth ;
人类 在 地球 ;

他在这一点上确实比他的老师们更胜一筹，因为他对地球上的人类抱有希望；

[driːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['nəublə][laɪf] [fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti] ,
dreams of a new and nobler life for society ,
梦境 的 一个 新的 和 更高贵 生活 为了 社会 ,

对社会美好而崇高的生活的憧憬

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]
by means of a true and scientific knowledge of the laws of the moral
经过 方法 的 一个 真的 和 科学 知识 的 这 法律 的 这 道德
[ænd; ənd][mə'tɪəriəl] ['juːnɪvɜːs] ;
and material universe ;
和 材料 宇宙 ;

通过对道德和物质宇宙规律的真实科学认识；

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [hiː; hi][hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪlθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪθiɪzəm] ,
in a word , he has , in the midst of all his filth and his atheism ,
在 一个 单词 , 他 有 , 在 这 中间 的 全部 他的 污秽 和 他的 无神论 ,

总之，尽管他品行不端且无神论，但他仍然拥有……

[ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [truːθ] - [rɪ'viːlɪŋ] [gɒd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːsts] [huː] [brɔːt]
a faith in a righteous and truth - revealing God , which the priests who brought
一个 信仰 在 一个 正义 和 真相 - 揭示 上帝 , 哪个 这 神父 WHO 带来
[hɪm] [ʌp] [hæd; həd] [nɒt] .
him up had not .
他 向上 有 不是 .

他信仰一位公正且启示真理的神，而抚养他长大的祭司们却没有这种信仰。

[let] [ðə; ði] [truːθ] [biː; bi]['spəʊkən] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di'strɔi] ['æzreɪəl]
Let the truth be spoken , even though in favour of such a destroying Azrael
让 这 真相 是 说 , 甚至 尽管 在 偏爱 的 这样的 一个 摧毁 阿兹拉尔
[æz; əz] [vɒl'teə] .
as Voltaire .
作为 伏尔泰 .

让真相大白于天下，即使是为了像伏尔泰这样具有毁灭性的阿兹瑞尔。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['praɪməri] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][biː; bi] ['ʌtəli] [beɪs] ?
And what if his primary conception of humanity be utterly base ?
和 什么 如果 他的 基本的 概念 的 人类 是 完全地 根据 ?

如果他对于人性的基本看法是极其卑劣的呢?

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] [səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] ?
Is that of our modern historians so much higher ?
是 那 的 我们的 现代的 历史学家 所以 很多 更高 ?

我们现代历史学家的观点真的高得多吗?

[duː; də] ['krɪstʃən] [men] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
Do Christian men seem to them , on the whole , in all ages ,
做 基督教 男人 似乎 到 他们 , 在 这 所有的 , 在 全部 年龄 ,

在他们看来，历代基督徒男性总体上是怎样的?

[tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [truːθ] ,
to have had the spirit of God with them , leading them into truth ,
到 有 有 这 精神 的 上帝 和 他们 , 领导 他们 进入 真相 ,

有神的灵与他们同在，引导他们进入真理。

[haʊ'evə(r)] [ɪm'pɜːfɪktli] [ænd; ənd] [kən'fjuːzədli] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lɜːnt] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ?
however imperfectly and confusedly they may have learnt his lessons ?
然而 不完美地 和 困惑地 他们 可能 有 学会了 他的 课程 ?

然而，无论他们学习他的教诲的方式多么不完美、多么混乱?

[hæv; həv] [ðeɪ] ['evə(r)] [hɜːd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ɔː(r)] ['lɪsnd] [wen] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [dɪ'kleəd]
Have they ever heard with their ears , or listened when their fathers have declared
有 他们 曾经 听到 和 他们的 耳朵 , 或者 听着 什么时候 他们的 父亲们 有 声明
['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

他们岂曾用耳朵听过，或曾听过他们父辈对他们所说的话?

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [wɜːks] [wɪtʃ] [gɒd] [dɪd][ɪn][ðeə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
the noble works which God did in their days , and in the old time before
这 高贵 作品 哪个 上帝 做过 在 他们的 天 , 和 在 这 老的 时间 前
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

上帝在他们那个时代以及在他们之前的古代所行的那些伟大事迹呢?

[duː; də] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] [hæz; həz] [biːn] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
Do they believe that the path of Christendom has been , on the whole ,
做 他们 相信 那 这 小路 的 基督教世界 有 到过 , 在 这 所有的 ,

他们是否认为基督教世界的道路总体上是……

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] [ɪz] ['liːdɪŋ]
the path of life and the right way , and that the living God is leading
这 小路 的 生活 和 这 正确的 方式 , 和 那 这 活的 上帝 是 领导
[hɜː(r); hə(r)] [ˌðeər'ɪn] ?
her therein ?
她 其中 ?

生命之路和正道，以及永生的上帝正引领她走上这条路?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['brɪtɪʃ] ['wəːði] ?
Are they proud of the old British worthies ?
是 他们 自豪的 的 这 老的 英国 值得尊敬的人 ?

他们为英国老前辈感到自豪吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['dʒeləs] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ?
Are they jealous and tender of the reputation of their ancestors ?
是 他们 嫉妒的 和 投标 的 这 名声 的 他们的 祖先 ?

他们是否珍视并维护祖先的名誉?

[duː; də] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['wəːði] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Do they believe that there were any worthies at all in England before the
做 他们 相信 那 那里 是 任何 值得尊敬的人 在 全部 在 英格兰 前 这
[stiːm] - ['endʒɪn] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ?
steam - engine and political economy were discovered ?
蒸汽 - 引擎 和 政治的 经济 是 发现 ?

他们是否认为在蒸汽机和政治经济学被发现之前，英国曾有过任何杰出人物?

[duː; də] [ðeə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [pɑːst] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːst] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [rɪ'teɪn] ['eniθɪŋ]
Do their conceptions of past society and the past generations retain anything
做 他们的 概念 的 过去的 社会 和 这 过去的 几代人 保持 任何事物
[ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['eəriən] ['reɪsɪz] — [ðæt] [ɪz] ,
of that great thought which is common to all the Aryan races — that is ,
的 那 伟大的 想法 哪个 是 常见的 到 全部 这 雅利安 种族 — 那 是 ,

他们对过去社会和过去世代的观念是否保留了所有雅利安人种共有的伟大思想——即，

[tuː; tə] [ɔːl] ['reɪsɪz] [huː] [hæv; həv] [left] [ɔːt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [mɪə(r)] [maʊndz] [ɒv; əv]
to all races who have left aught behind them better than mere mounds of
到 全部 种族 WHO 有 左边 零 在后面 他们 更好的 比 仅仅 土堆 的
[ɜːθ] — [tuː; tə] ['hɪndʊ] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] ,
earth — to Hindoo and Persian ,
地球 — 到 印度教 和 波斯语 ,

致所有那些除了土堆之外没有留下任何有价值的东西的种族——致印度教徒和波斯人，

[griːk] [ænd; ənd] ['rəʊmən] , ['tjʊtən] [ænd; ənd] [ˌskændɪ'neɪviən] , [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
Greek and Roman , Teuton and Scandinavian , that men are the sons of
希腊语 和 罗马 , 条顿 和 斯堪的纳维亚语 , 那 男人 是 这 儿子们 的
[ðə; ði] ['hɪərəʊz] ,
the heroes ,
这 英雄 ,

希腊人和罗马人，日耳曼人和斯堪的纳维亚人，都认为男人是英雄的后代。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] ?
who were the sons of God ?
WHO 是 这 儿子们 的 上帝 ?

谁是神的儿子?

[ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Or do they believe that for civilised people of the nineteenth century it is
或者 做 他们 相信 那 为了 文明 人们 的 这 第十九 世纪 它 是
[æz; əz] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'baʊt]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [pə'zest] ['aʊə(r)]
as well to say as little as possible about ancestors who possessed our
作为 出色地 到 说 作为 小的 作为 可能的 关于 祖先 WHO 拥有 我们的
[v'aɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [ə'miːnətɪz] ,
vices without our amenities ,
恶习 没有 我们的 便利设施 ,

或者他们认为，对于十九世纪的文明人来说，最好还是少谈那些拥有我们恶习却没有我们便利设施的祖先?

['aʊə(r)] ['ɪɡnərəns] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['saɪəns] ; [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bred] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] , [laɪk] [flaɪz]
our ignorance without our science ; who were bred , no matter how , like flies
我们的 无知 没有 我们的 科学 ; WHO 是 繁殖 , 不 事情 如何 , 喜欢 苍蝇
[baɪ] ['sʌmə(r)] [hiːt] ,
by summer heat ,
经过 夏天 热 ,

我们缺乏科学，却依然无知；他们无论如何都被繁殖出来，就像夏日酷暑下的苍蝇一样。

[aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['mɪdn] [wɪtʃ] [men] [kɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [bʌz] [ænd; ənd] [stɪŋ]
out of that everlasting midden which men call the world , to buzz and sting
出去 的 那 永恒 粪堆 哪个 男人 称呼 这 世界 , 到 嗡嗡声 和 蜇
[ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] [deɪ] ,
their foolish day ,
他们的 愚蠢 天 ,

从那永恒的垃圾堆——人们称之为世界——中，嗡嗡作响，刺痛着他们愚蠢的一天，

[ænd; ənd] [liːv] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [freʃ] [reɪs] [wɪtʃ] [nəʊz] [ðem; ðəm][nɒt] ,
and leave behind them a fresh race which knows them not ,
和 离开 在后面 他们 一个 新鲜的 种族 哪个 知道 他们 不是 ,

他们身后留下的是一个对他们一无所知的全新民族。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wɪn][nəʊ] ['ɒnə(r)] [baɪ] ['əʊnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and could win no honour by owning them ,
和 可以 赢 不 荣誉 经过 拥有 他们 ,

即使拥有它们也无法赢得任何荣誉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əʊz] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [prə'djuːst] ,
and which owes them no more than if it had been produced ,
和 哪个 欠款 他们 不 更多的 比 如果 它 有 到过 生产 ,

并且它所欠他们的，并不比它被生产出来时更多。

[æz; əz] ['mɪdn] - [flaɪz][wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][əʊld] , [baɪ][sʌm; səm] [spɒn'teɪniəs]
as midden - flies were said to be of old , by some spontaneous
作为 粪堆 - 苍蝇 是 说 到 是 的 老的 , 经过 一些 自发的
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?
generation ?
一代 ?

据说，垃圾堆里的苍蝇是古代通过某种自发产生的方式出现的吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['raɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌʌndə'væljuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
It is not probable that this writer will be likely to undervalue political economy ,
它 是 不是 可能 那 这 作家 将要 是 可能 到 低估 政治的 经济 ,

这位作者不太可能低估政治经济学的价值。

[ɔː(r)][ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] , [ɔː(r)][eni]['ʌðə(r)]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɡʊd] [wɪtʃ] [ɡɒd][hæz; həz]
or the steam - engine , or any other solid and practical good which God has
或者 这 蒸汽 - 引擎 , 或者 任何 其他 坚硬的 和 实际的 好的 哪个 上帝 有
[ˌʌn'veɪld] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
unveiled to this generation .
揭幕 到 这 一代 .

或者蒸汽机，或者上帝向这一代人揭示的任何其他切实可行的美好事物。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [dɪ'mɑːnd] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː]) [ɪz] [ðæt]
All that he does demand (for he has a right to demand it) is that
全部 那 他 做 要求 (为了 他 有 一个 正确的 到 要求 它) 是 那
['ræʃ(ə)nəl][men] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
rational men should believe that our forefathers were at least as good as
合理的 男人 应该 相信 那 我们的 祖先 是 在 至少 作为 好的 作为
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ;
we are ;
我们 是 ;

他所要求的（因为他有权提出这样的要求）只是，理性的人应该相信我们的祖先至少和我们一样优秀；

[ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ðeə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [lait] [wɒz; wəz] ,
that whatsoever their measure of light was ,
那 任何 他们的 措施 的 光 曾是 ,

无论他们所测量的光是什么，

[ðeɪ] ['æktɪd][ʌp][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
they acted up to what they knew as faithfully as we do ; and that ,
他们 行动 向上 到 什么 他们 知道 作为 忠实 作为 我们 做 ; 和 那 ,

他们像我们一样，忠实地按照自己所知行事；而且，

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [mɔː(r)] .
on the whole , it was not their fault if they did not know more .
在 这 所有的 , 它 曾是 不是 他们的 过错 如果 他们 做过 不是 知道 更多的 .

总的来说，如果他们不了解更多，那也不是他们的错。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði]['riːəl] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,
Even now the real discoveries of the age are made , as of old ,
甚至 现在 这 真实的 发现 的 这 年龄 是 制成 , 作为 的 老的 ,

即使到了今天，真正的时代发现仍然像过去一样不断涌现。

[baɪ][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [men] ; [ænd; ənd] , [wen] [meɪd] , [hæv; həv][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,
by a very few men ; and , when made , have to struggle , as of old ,
经过 一个 非常 很少 男人 ; 和 , 什么时候 制成 , 有 到 斗争 , 作为 的 老的 ,

由极少数人创造；而且，即便创造出来，也必须像过去一样奋斗。

[ə'genst] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌsʊpər'stɪʃən] , ['leɪzinəs] , .
against all manner of superstitions , lazinesses , scepticisms .
反对 全部 方式 的 迷信 , 懒惰 , 怀疑论 .

反对一切迷信、懒惰和怀疑主义。

[ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɪn'iː]['raɪf(ə)l][wʌn][səʊ] ['veri] [ˌkɒmplɪ'mentri] [tuː; tə]['aʊə(r)]['eɪdʒɪz]
Is the history of the Minié rifle one so very complimentary to our age's
是 这 历史 的 这 米妮 步枪 一 所以 非常 免费 到 我们的 年龄
['kwɪknəs] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [θrəʊ] ['meni] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði]
quickness of perception that we can afford to throw many stones at the
速度 的 洞察力 那 我们 能 买得起 到 扔 许多 石头 在 这
['predʒədɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ?
prejudices of our ancestors ?
偏见 的 我们的 祖先 ?

米涅步枪的历史是否如此契合我们这个时代敏锐的洞察力，以至于我们可以肆意抨击我们祖先的偏见？

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,
The truth is that , as of old ,
这 真相 是 那 , 作为 的 老的 ,

事实是，和过去一样，

- ['meni] [men] [tɔːk] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] [huː] ['nevə(r)] [ʃɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] - ;
' many men talk of Robin Hood who never shot in his bow ' ;
- 许多 男人 讲话 的 罗宾 兜帽 WHO 绝不 射击 在 他的 弓 - ;

“许多人谈论罗宾汉，但他从未用弓箭射过箭”；

[ænd; ənd] ['meni] [tɔːk] [ɒv; əv]['beɪkən] [huː] ['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [lɔː] [baɪ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [sɪns] [ðeɪ]
and many talk of Bacon who never discovered a law by induction since they
和 许多 讲话 的 熏肉 WHO 绝不 发现 一个 法律 经过 就职 自从 他们
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
were born .
是 出生 .

许多人谈论培根，说他自出生以来从未通过归纳法发现过任何定律。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [gəʊz] ,
As far as our experience goes ,
作为 远的 作为 我们的 经验 去 ,

就我们的经验而言，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['laʊdəst] [ɪn][ðeə(r)][,dʒuːbi'leiʃən]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]
those who are loudest in their jubilations over the wonderful progress of the
那些 WHO 是 最响亮 在 他们的 欢庆 超过 这 精彩的 进步 的 这
[eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [helpt] [ðæt] ['prəʊgres] ['fɔːwəd] [wʌn] [ɪntʃ] ,
age are those who have never helped that progress forward one inch ,
年龄 是 那些 WHO 有 绝不 帮助 那 进步 向前 一 英寸 ,

那些对时代取得的伟大进步欢呼雀跃的人，恰恰是那些从未为这一进步贡献过哪怕一寸的人。

[bʌt; bət][faɪnd][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iːzɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
but find it a great deal easier and more profitable to use the results
但 寻找 它 一个 伟大的 交易 更轻松 和 更多的 有利可图 到 使用 这 结果
[wɪtʃ] ['hʌmblə] [men] [hæv; həv] ['peɪnfəli] [wɜːkt] [aʊt] [æz; əz] ['sekənd] - [hænd] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
which humbler men have painfully worked out as second - hand capital for
哪个 谦逊 男人 有 痛苦地 工作 出去 作为 第二 - 手 首都 为了
['hʌstɪŋz] - ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [bʊks] ,
hustings - speeches and railway books ,
竞选 - 演讲 和 铁路 图书 ,

但我发现，利用那些资历较浅的人辛辛苦苦研究出来的成果，作为竞选演说和铁路书籍的二手资料，要容易得多，也更有利可图。

[ænd; ənd]['flætə(r)][ə; eɪ] [mə'kænɪks] - ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [self] - ['sætɪsfaɪd] [juːðz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]
and flatter a mechanics ' institute of self - satisfied youths by telling them
和 奉承 一个 机械学 - 研究所 的 自己 - 使满意 青年 经过 讲述 他们
[ðæt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'strʌktɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ɛ'rɪdʒənə][ɔː(r)]['rɒdʒə(r)]['beɪkən] .
that the least instructed of them is wiser than Erigena or Roger Bacon .
那 这 至少 指示 的 他们 是 更明智 比 埃里根娜 或者 罗杰 熏肉 .

通过告诉一群自鸣得意的年轻人，技工学院里最缺乏教养的人也比埃里根娜或罗杰·培根更有智慧，来奉承他们。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] .
Let them be .
让 他们 是 .

随他们去吧。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .
They have their reward .
他们 有 他们的 报酬 .

他们得到了应有的回报。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] , [huː] , [ðə; ði]
And so also has the patient and humble man of science , who , the
和 所以 还 有 这 病人 和 谦逊的 男人 的 科学 , WHO , 这
[mɔː(r)][hiː; hi] [nəʊz] ,
more he knows ,
更多的 他 知道 ,

耐心而谦逊的科学家也是如此，他知道的越多，

[kən'fes] [ðə; ði][mɔː(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [nəʊz] ,
confesses the more how little he knows ,
坦白 这 更多的 如何 小的 他 知道 ,

他越是坦白自己知道的多么少，

[ænd; ənd] [lʊks] [bæk] [wɪð] [ə'fekʃənət] ['revərəns] [ɒn][ðə; ði] [ɡreɪt] [men][ɒv; əv][əʊld][taɪm] — [ɒn]
and looks back with affectionate reverence on the great men of old time — on
和 看起来 后退 和 亲热 尊敬 在 这 伟大的 男人 的 老的 时间 — 在
[ˌɑːki'miːdiːz] [ænd; ənd] ['tɑːləmi] ,
Archimedes and Ptolemy ,
阿基米德 和 托勒密 ,

并满怀深情和敬意地回顾古代伟人——阿基米德和托勒密，

['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd] ['plɪni] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] [huː] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt]
Aristotle and Pliny , and many another honourable man who , walking in great
亚里士多德 和 老普林尼 , 和 许多 其他 光荣的 男人 WHO , 步行 在 伟大的
['dɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

亚里士多德、普林尼，以及许多其他正直的人，他们如同行走在黑暗中的人们，

[sɔːt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːk] [ɪn][veɪn] ,
sought a ray of light , and did not seek in vain ,
寻求 一个 射线 的 光 , 和 做过 不是 寻找 在 徒劳 ,

他寻求一丝光明，而且没有徒劳无功。

— [æz; əz] ['ɪntɪɡrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɡəʊldən] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][wʌn][lɪŋk][mɔː(r)] ;
— as integral parts of that golden chain of which he is but one link more ;
— 作为 不可缺少的 部分 的 那 金的 链 的 哪个 他 是 但 一 关联 更多的 ;

——他只是那条金链上不可分割的一部分，而他自己只是其中的一环；

[æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɔːˌfɑːðəz] , [wɪ'ðaʊt] [huːz] [eɪd][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd]
as scientific forefathers , without whose aid his science could not have had
作为 科学 祖先 , 没有 谁 援助 他的 科学 可以 不是 有 有
[ə; eɪ] ['biːɪŋ] .
a being .
一个 存在 .

如同科学先驱，没有他们的帮助，他的科学就不可能存在。

['miːnwaɪl] , [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][təʊn][ɒv; əv] [ɪ'revərəns] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɪz][nəʊ]['həʊpf(ə)l]
Meanwhile , this general tone of irreverence for our forefathers is no hopeful
同时 , 这 一般的 语气 的 不敬 为了 我们的 祖先 是 不 充满希望
[saɪn] .
sign .
符号 .

与此同时，这种对先辈普遍不敬的态度并非好兆头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] - [ɪn'kwaɪə(r)] [waɪ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] - ;
It is unwise to ' inquire why the former times were better than these ' ;
它 是 失策 到 - 查询 为什么 这 以前的 时代 是 更好的 比 这些 - ;

“探究为什么以前的时代比现在的时代更好”是不明智的；

[tuː; tə] [hæŋ] ['leɪzɪli][ænd; ənd] ['wiːkli] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [ɪ'klektɪk] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst]['ɡəʊldən][eɪdʒ]
to hang lazily and weakly over some eclectic dream of a past golden age
到 悬挂 懒洋洋 和 弱 超过 一些 兼收并蓄的 梦 的 一个 过去的 金的 年龄
;
;
;

懒洋洋地、无力地悬在对过去黄金时代的某种不拘一格的梦想之上；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [gɒd][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
for to do so is to deny that God is working in this age ,
为了 到 做 所以 是 到 否定 那 上帝 是 在职的 在 这 年龄 ,

这样做就等于否认上帝在这个时代作工。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][pɑːst]['eɪdʒɪz] ;
as well as in past ages ;
作为 出色地 作为 在 过去的 年龄 ;

以及在古代;

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lait] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['wəːði] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] .
that His light is as near us now as it was to the worthies of old time .
那 他的 光 是 作为 靠近 我们 现在 作为 它 曾是 到 这 值得尊敬的人 的 老的 时间 .

祂的光辉如今与我们同在，正如它与古代的贤士同在一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌʌn'waɪz][tuː; tə] [bəʊst] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðiːz] ;
But it is more than unwise to boast and rejoice that the former times were worse than these ;
但 它 是 更多的 比 失策 到 夸 和 麈 那 这 以前的 时代 是 更糟 比 这些 ;

但自夸和幸灾乐祸地说以前的日子比现在更糟，是极其不明智的;

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] , - [wɒt] ['klevə(r)] ['feloʊz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ,
and to teach young people to say in their hearts , ' What clever fellows we are ,
和 到 教 年轻的 人们 到 说 在 他们的 心 , - 什么 聪明的 伙伴们 我们 是 ,

并教导年轻人内心深处说:“我们是多么聪明的人啊！”

[kəm'peəd] [wɪð] ['aʊə(r)]['stjuːpɪd][əʊld]['fəugi][ɒv; əv] ['fɑːðəz] !
compared with our stupid old fogies of fathers !
比较的 和 我们的 愚蠢的 老的 老古董 的 父亲们 !

跟我们那些愚蠢的老古董父辈比起来！

- [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌʌn'waɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɔːls] [ɪn][fækt] .
' More than unwise ; for possibly it may be false in fact .
- 更多的 比 失策 ; 为了 可能 它 可能 是 错误的 在 事实 .

“这不仅不明智，而且很可能实际上是错误的。”

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
To look at the political and moral state of Europe at this moment ,
到 看 在 这 政治的 和 道德 状态 的 欧洲 在 这 片刻 ,

纵观欧洲当下的政治和道德状况，

['krɪsndəm] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn] ['eni] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəri] ,
Christendom can hardly afford to look down on any preceding century ,
基督教世界 能 几乎 买得起 到 看 向下 在 任何 前 世纪 ,

基督教世界很难轻视任何一个前一个世纪。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] ['saɪəns] [nɔː(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] .
and seems to be in want of something which neither science nor constitutional government seems able to supply .
和 似乎 到 是 在 想 的 某物 哪个 两者都不 科学 也不 宪法 政府 似乎 有能力的 到 供应 .

似乎他需要某种科学和宪政政府都无法提供的东西。

['weðə(r)] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ['ɔːlsəʊ] [lækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] [dʒʌst] [naʊ] ;
Whether our forefathers also lacked that something we will not inquire just now ;
无论 我们的 祖先 还 缺乏 那 某物 我们 将要 不是 查询 只是 现在 ;
[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
but if they did ,
但 如果 他们 做过 ,

我们暂且不探究我们的祖先是否也缺乏那种东西；但如果他们确实缺乏，

[ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nɒt] [ðə; ði] [kɔːz]
their want of scientific and political knowledge was evidently not the cause
他们的 想 的 科学 和 政治的 知识 曾是 显然 不是 这 原因
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːfekt] ;
of the defect ;
的 这 缺点 ;

他们缺乏科学和政治知识显然不是造成缺陷的原因；

[ɔː(r)] [waɪ] [ɪz] [nɒt] [speɪn] [naʊ] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪnfɪnətli] [wɜːs] [ɒf] ,
or why is not Spain now infinitely better , instead of being infinitely worse off ,
或者 为什么 是 不是 西班牙 现在 无限地 更好的 , 反而 的 存在 无限地 更糟 离开 ,

或者说，为什么西班牙现在的情况不是好得多，而是糟得多？

[ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?
than she was three hundred years ago ?
比 她 曾是 三 百 年 前 ?

比她三百年前更年轻？

[æt; ət] [həʊm] ,
At home ,
在 家 ,

在家里，

[tuː] — [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən]
too — But on the question whether we are so very much better off than
也 — 但 在 这 问题 无论 我们 是 所以 非常 很多 更好的 离开 比
['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ['mɪstə(r)] . [fruːd] ,
our forefathers Mr . Froude ,
我们的 祖先 先生 . 弗劳德 ,

还有——但是关于我们是否比我们的先辈过得更好，弗劳德先生，

[nɒt] [wiː; wi] , [mʌst; məst] [spiːk] : [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'lɪbərətli] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
not we , must speak : for he has deliberately , in his new history ,
不是 我们 , 必须 说话 : 为了 他 有 故意地 , 在 他的 新的 历史 ,

不是我们，必须发言：因为他在他的新历史中，刻意地，

[set] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
set himself to the solution of this question ,
放 他自己 到 这 解决方案 的 这 问题 ,

他决心解决这个问题，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] ;
and we will not anticipate what he has to say ;
和 我们 将要 不是 预料 什么 他 有 到 说 ;

我们不会预料他会说什么；

[wɒt] [wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ɪn'sɪst][ɒn] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [ɒn]['aʊə(r)] [jʌŋ]
what we would rather insist on now are the moral effects produced on our young
什么 我们 会 相当 坚持 在 现在 是 这 道德 效果 生产 在 我们的 年轻的
['piːp(ə)l][baɪ] [bʊks] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [kən'tempt] [ɒn][ɔːl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bʌt; bət]
people by books which teach them to look with contempt on all generations but
人们 经过 图书 哪个 教 他们 到 看 和 鄙视 在 全部 几代人 但
[ðeə(r)] [əʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

我们现在更想强调的是，那些教导年轻人轻蔑除自己一代以外的所有世代的书籍，会对他们的道德产生怎样的影响。

[ænd; ənd] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl] ['pʌblɪk] ['kærəktəz] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and with suspicion on all public characters save a few contemporaries of their
和 和 怀疑 在 全部 民众 人物 节省 一个 很少 同时代人 的 他们的
[əʊn] [ɪ'speʃl] ['pɑːti] .
own especial party .
自己的 特别的 派对 .

除了少数同属他们特殊党派的同代人之外，他们对所有公众人物都抱有怀疑。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['hiːbruː] [bʊk] ,
There is an ancient Hebrew book ,
那里 是 一个 古老的 希伯来语 书 ,

有一本古老的希伯来书，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['stɔːri] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['grænsʌn] [huː] [wɒz; wəz][kɜːst; 'kɜːsɪd]
which contains a singular story concerning a grandson who was cursed
哪个 包含 一个 单数 故事 有关 一个 孙子 WHO 曾是 被诅咒的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] .
because his father laughed at the frailty of the grandfather .
因为 他的 父亲 笑了 在 这 虚弱 的 这 祖父 .

其中包含一个奇特的故事，讲述了一个孙子因为父亲嘲笑祖父的虚弱而被诅咒。

['weðə(r)] [ðə; ði]['riːdə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'gɑːd] [ðæt] ['stɔːri] ([æz; əz][wiː; wi][duː; də]) [æz; əz][ə; eɪ]['lɪtərəl][fækt]
Whether the reader shall regard that story (as we do) as a literal fact
无论 这 读者 将 看待 那 故事 (作为 我们 做) 作为 一个 文字 事实
[rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ɪn'spaɪəd]['wɪzdəm] ,
recorded by inspired wisdom ,
记录 经过 灵感 智慧 ,

无论读者是否像我们一样将这个故事视为由灵感智慧记录的真实事实，

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːt] - [lɔːz] [ɒv; əv]['fæməli][laɪf] ,
as an instance of one of the great root - laws of family life ,
作为 一个 实例 的 一 的 这 伟大的 根 - 法律 的 家庭 生活 ,

这是家庭生活一条重要基本法则的例证。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl][laɪf] [wɪtʃ] ([æz; əz][ðə; ði] ['hiːbruː] [bʊk] [səʊ] ['kʌnɪŋli]
and therefore of that national life which (as the Hebrew book so cunningly
和 所以 的 那 国家的 生活 哪个 (作为 这 希伯来语 书 所以 狡猾地
[ʃəʊz]) [ɪz][ðə; ði][ɔː'gænɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][laɪf] ;
shows) is the organic development of the family life ;
演出) 是 这 有机的 发展 的 这 家庭 生活 ;

因此，民族生活（正如希伯来书巧妙地表明的那样）是家庭生活的有机发展；

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz][wiː; wi][duː; də][nɒt]) [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['æpəˌlɒg] [ɔː(r)]
or whether he shall treat it (as we do not) as a mere apologue or
或者 无论 他 将 对待 它 (作为 我们 做 不是) 作为 一个 仅仅 寓言 或者
[mɪθ] ,
myth ,
神话 ,

或者他是否会像我们一样，将其视为一个寓言或神话，

[hiː; hi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [grænd][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)][ɪn][ɪts]
he must confess that it is equally grand in its simplicity and singular in its
他 必须 承认 那 它 是 同样地 盛大 在 它是 简单 和 单数 在 它是
[ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] .
unexpected result .
意外 结果 .

他必须承认，它的伟大之处在于它的简洁，而它出人意料的结果也同样独特。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , ['teɪkən] ['lɪtərəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ,
The words of the story , taken literally and simply ,
这 字 的 这 故事 , 已采取 字面上地 和 简单地 ,

故事中的文字，如果按字面意思简单地理解，

[nəʊ][mɔː(r)]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['keɪnənz] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] ['eni] ['mædʒɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwəns]
no more justify the notion that Canaan's slavery was any magical consequence
不 更多的 证明合法 这 概念 那 迦南的 奴隶制 曾是 任何 神奇 结果
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['peɪtriˌɑːrks] ['æŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
of the old patriarch's anger than they do the well - known theory that it
的 这 老的 族长的 愤怒 比 他们 做 这 出色地 - 已知 理论 那 它
[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz] ['blæknəs] .
was the cause of the Negro's blackness .
曾是 这 原因 的 这 黑人的 黑 .

认为迦南的奴隶制是老族长愤怒的神奇后果这种说法，与认为奴隶制是黑人肤色变黑的原因这种广为人知的理论一样，都是站不住脚的。

[hæm] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ləʊ] , [faʊl] , [ɪ'revərənt] , [ʌn'nætʃrəl] ['tempə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Ham shows a low , foul , irreverent , unnatural temper towards his father .
火腿 演出 一个 低的 , 犯规 , 不敬的 , 不自然 脾气 向 他的 父亲 .

哈姆对他的父亲表现出低劣、粗鲁、不敬、不自然的脾气。

[ðə; ði][əʊld][mænz] [ʃeɪm] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv]
The old man's shame is not a cause of shame to his son , but only of
这 老的 男人的 耻辱 是 不是 一个 原因 的 耻辱 到 他的 儿子 , 但 仅有的 的
['lɑːftə(r)] .
laughter .
笑声 .

老人的羞愧并没有让他的儿子感到羞愧，反而让他的儿子觉得好笑。

['nəʊə] ['prɔfisai] ([ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [dipɪst] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːd]) [ðæt] [ə; eɪ] [kɜːs]
Noah prophesies (in the fullest and deepest meaning of that word) that a curse
诺亚 预言 (在 这 最 和 最深处 意义 的 那 单词) 那 一个 诅咒
[wɪl] [kʌm] [ə'pɒn] [ðæt] [sʌnz] [sʌn] ;
will come upon that son's son ;
将要 来 之上 那 儿子的 儿子 ;

诺亚预言（从该词最完整、最深刻的含义来说），诅咒将临到他儿子的儿子身上；

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [sleɪvz] ; [ænd; ənd]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊ] [ðæt]
that he will be a slave of slaves ; and reason and experience show that
那 他 将要 是 一个 奴隶 的 奴隶 ; 和 原因 和 经验 展示 那
[hiː; hi] [spəʊk] [truːθ] .
he spoke truth .
他 辐 真相 .

他将成为奴隶的奴隶；理性和经验表明，他所言不虚。

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [hæv; həv][nəʊ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Let the young but see that their fathers have no reverence for the
让 这 年轻的 但 看 那 他们的 父亲们 有 不 尊敬 为了 这
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
generation before them ,
一代 前 他们 ,

但要让年轻人看到，他们的父辈对上一代人毫无敬意。

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [hæv; həv][nəʊ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .
then will they in turn have no reverence for their fathers .
然后 将要 他们 在 转动 有 不 尊敬 为了 他们的 父亲们 .

那么他们反过来也会对自己的父亲毫无敬畏之心。

[let] [ðem; ðəm][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪn'vɒlv] [ðeə(r)] [əʊn]
Let them be taught that the sins of their ancestors involve their own
让 他们 是 教授 那 这 罪孽 的 他们的 祖先 涉及 他们的 自己的
['ɒnə(r)] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [teɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][blɒt] [ɒf] [ðə; ði]
honour so little that they need not take any trouble to clear the blot off the
荣誉 所以 小的 那 他们 需要 不是 拿 任何 麻烦 到 清除 这 印迹 离开 这
['skʌtʃ(ə)n] ,
scutcheon ,
盾形纹章 ,

让他们明白，祖先的罪孽与他们的荣誉关系不大，他们无需费心去洗清国徽上的污点。

[bʌt; bət] [meɪ] ['seɪfli] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːf] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , - ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
but may safely sit down and laugh over it , saying , ' Very likely it is true .
但 可能 安全 坐 向下 和 笑 超过 它 , 说 , - 非常 可能 它 是 真的 .

但可以坐下来笑着说："这很可能是真的。"

[ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] — [wɒt] ['mætə(r)] ?
If so , it is very amusing ; and if not — what matter ?
如果 所以 , 它 是 非常 有趣 ; 和 如果 不是 — 什么 事情 ?

如果真是这样，那就太有趣了；如果不是——又有什么关系呢？

- — [ðen] [ðəʊz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [bred] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ]
' — Then those young people are being bred up in a habit of mind which
- — 然后 那些 年轻的 人们 是 存在 繁殖 向上 在 一个 习惯 的 头脑 哪个
[kən'teɪnz] [ɪn][ɪt'self] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] ,
contains in itself all the capabilities of degradation and slavery ,
包含 在 本身 全部 这 能力 的 降解 和 奴隶制 ,

"——那么，这些年轻人就会被培养出一种思想习惯，这种习惯本身就包含了堕落和奴役的一切可能性。"

[ɪn][self] - [kən'siːt] , ['heɪsti] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] ['nəʊbəlnɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] -
in self - conceit , hasty assertion , disbelief in nobleness , and all the other '
在 自己 - 自负 , 仓促 断言 , 怀疑 在 高贵 , 和 全部 这 其他 -
[krɪ'djuːləti] [ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm] - :
credulities of scepticism ' :
轻信 的 怀疑论 - :

自负、草率断言、不相信高尚，以及所有其他"怀疑主义的轻信"：

['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːst][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn] ,
parted from that past from which they take their common origin ,
分手了 从 那 过去的 从 哪个 他们 拿 他们的 常见的 起源 ,

他们与赋予他们共同起源的过去渐行渐远，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtɪd] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['selfɪʃ] , [self] - [siːkɪŋ] ,
they are parted also from each other , and become selfish , self - seeking ,
他们 是 分手了 还 从 每个 其他 , 和 变得 自私 , 自己 - 寻求 ,
[dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiːk] :
divided , and therefore weak :
分割 , 和 所以 虚弱的 :

他们彼此分离，变得自私自利、四分五裂，因此变得软弱无力：

[ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
disbelieving in the nobleness of those who have gone before them ,
不信 在 这 高贵 的 那些 WHO 有 已消失 前 他们 ,

不相信前人的高尚品格，

[ðeɪ] [lɜːn] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;

they learn more and more to disbelieve in the nobleness of those around them ;

他们 学习 更多的 和 更多的 到 怀疑 在 这 高贵 的 那些 大约 他们 ；

他们越来越不相信身边人的高尚品格；

[ænd; ənd] , [baɪ] [di'naiŋ] [gɑːdz] [wɜːks] [ɒv; əv] [əʊld] , [kʌm] , [baɪ] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['neməsɪs] ,

and , by denying God's works of old , come , by a just and dreadful Nemesis ,

和 ，经过 否认 神的 作品 的 老的 ， 来 ，经过 一个 只是 和 可怕 复仇女神 ，

并且，因否认上帝古老的作为，必将受到公正而可怕的报应。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [deɪ] ;

to be unable to see his works in the men of their own day ;

到 是 无法 到 看 他的 作品 在 这 男人 的 他们的 自己的 天 ；

无法在他们那个时代的人身上看到他的作为；

[tuː; tə] [sə'spekt] [ænd; ənd] [ɪm'pjuːn] ['vælə(r)] , ['raɪtʃəsnəs] , [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ; [tuː; tə] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ləʊ] ['moʊtɪvz] ;

to suspect and impugn valour , righteousness , disinterestedness in their contemporaries ; to attribute low motives ;

到 怀疑 和 抨击 勇气 ， 义 ， 无私 在 他们的 同时代人 ； 到 属性 低的 动机 ；

怀疑和诋毁同时代人的勇气、正义和无私；揣测其动机卑劣；

[tuː; tə] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] [æz; əz] - [men] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] ,

to pride themselves on looking at men and things as ' men who know the world ,

到 自豪 他们自己 在 寻找 在 男人 和 事物 作为 - 男人 WHO 知道 这 世界 ，

他们以"了解世界的人"的视角看待人和事而自豪，

- [səʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pʌpiz] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː] ; [tuː; tə] [biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] ['ʃɪvəlrəs] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

' so the young puppies style it ; to be less and less chivalrous to women ,

- 所以 这 年轻的 小狗 风格 它 ； 到 是 较少的 和 较少的 骑士精神 到 女性 ，

所以，年轻的小伙子们就这么称呼它：对女性越来越不绅士。

[les] [ænd; ənd] [les] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [əʊld] [men] , [les] [ænd; ənd] [les] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['senʃuəl] ['æpitait] ;

less and less respectful to old men , less and less ashamed of boasting about their sensual appetites ;

较少的 和 较少的 尊重 到 老的 男人 ，较少的 和 较少的 羞愧 的 吹嘘 关于 他们的 感性的 食欲 ；

对老年人越来越不尊重，越来越不羞于炫耀自己的感官欲望；

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl] [ðəʊz] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] , [wen] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ,

in a word , to show all those symptoms which , when fully developed ,

在 一个 单词 ， 到 展示 全部 那些 症状 哪个 ，什么时候 完全 发达 ，

总之，就是表现出所有这些症状，当这些症状完全发展起来时，

[liːv] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [fɪkst] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt] [strɒŋ] [feɪθ] , [wɪ'ðaʊt] [self] -
leave a generation without fixed principles , without strong faith , without self -
离开 一个 一代 没有 固定的 原则 , 没有 强的 信仰 , 没有 自己 -
[rɪ'streɪnt] , [wɪ'ðaʊt] ['mɒrəl][kəʊ'hiːʒ(ə)n] ,
restraint , without moral cohesion ,
克制 , 没有 道德 凝聚 ,

留下一代人，他们没有固定的原则，没有坚定的信仰，没有自制力，没有道德凝聚力。

[ðə; ði] ['senʃuəl] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [preɪ] [ɒv; əv] ['eni] [reɪs] , [haʊ'evə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ]
the sensual and divided prey of any race , however inferior in scientific knowledge
这 感性的 和 分割 猎物 的 任何 种族 , 然而 下 在 科学 知识
,
,
,

任何种族，无论其科学知识多么落后，都会被感官和分裂的欲望所吞噬。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [fɪkst] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [wɜːk] [ænd; ənd] ['destəni] .
which has a clear and fixed notion of its work and destiny .
哪个 有 一个 清除 和 固定的 概念 的 它是 工作 和 命运 .

它对自己的工作和命运有着清晰而坚定的认识。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɒmɪnəsli] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn]
That many of these signs are themselves more and more ominously showing in
那 许多 的 这些 标志 是 他们自己 更多的 和 更多的 不祥地 显示 在
['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] ,
our young men ,
我们的 年轻的 男人 ,

许多此类迹象本身也越来越令人担忧地出现在我们的年轻人身上。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪn] ['dʒentlmən] [huː] [raɪdz] [ɪn] ['rɒt(ə)n] [rəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] - [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]
from the fine gentleman who rides in Rotten Row to the boy - mechanic
从 这 美好的 绅士 WHO 骑行 在 烂 排 到 这 男生 - 机械
[huː] ['lisən] [ɪn'ræptʃəd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [iks'pəuʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ɔːl]
who listens enraptured to Mr . Holyoake's exposures of the absurdity of all
WHO 听着 眉飞色舞 到 先生 . - 暴露 的 这 荒谬 的 全部
['hjuːmən] [θɪŋz] [seɪv] ['mɪstə(r)] . - [self] ,
human things save Mr . Holyoake's self ,
人类 事物 节省 先生 . - 自己 ,

从在烂街骑马的绅士，到如痴如醉地聆听霍利奥克先生揭露除他自己之外所有人类事物荒谬之处的少年机械师，

[ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['presɪz] [ɪt'self][məʊst][ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðɪs] [eɪdʒ][məʊst]
is a fact which presses itself most on those who have watched this age most
是 一个 事实 哪个 出版社 本身 最多 在 那些 WHO 有 观看 这 年龄 最多
['keəfəli] ,
carefully ,
小心 ,

对于那些最仔细地观察过这个时代的人来说，这是一个最令人感到震撼的事实。

[ænd; ənd] [huː] (['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli]) [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['tempə(r)]
and who (rightly or wrongly) attribute much of this miserable temper
和 WHO (没错 或者 错) 属性 很多 的 这 悲惨的 脾气
[tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]
to the way in which history has been written among us for the last
到 这 方式 在 哪个 历史 有 到过 书面 之中 我们 为了 这 最后的
['hʌndrəd] [j'iəz] .
hundred years .
百 年 .

他们（无论对错）将这种糟糕的情绪很大程度上归因于过去一百年来我们中间的历史书写方式。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
Whether or not Mr . Froude would agree with these notions ,
无论 或者 不是 先生 . 弗劳德 会 同意 和 这些 概念 ,

无论弗劳德先生是否同意这些观点，

[hiː; hi] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
he is more or less responsible for them ;
他 是 更多的 或者 较少的 负责任的 为了 他们 ;

他或多或少要对他们负责；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ] [hɪz; ɪz] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
for they have been suggested by his ' History of England from the
为了 他们 有 到过 建议 经过 他的 - 历史 的 英格兰 从 这
[fɔːl] [ɒv; əv] ['wʊlzi] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Fall of Wolsey to the Death of Elizabeth .
落下 的 沃尔西 到 这 死亡 的 伊丽莎白 .

因为他的《从沃尔西倒台到伊丽莎白一世之死的英格兰史》中提出了这些观点。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ɪts]
' It was impossible to read the book without feeling the contrast between its
- 它 曾是 不可能的 到 读 这 书 没有 感觉 这 对比 之间 它是
[təʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)]
tone and that of every other account of the times which one had ever
语气 和 那 的 每一个 其他 帐户 的 这 时代 哪个 一 有 曾经
[siːn] .
seen .
已见 .

“读这本书，你不可能不感受到它与你曾经读过的所有其他关于那个时代的记述截然不同的基调。”

['mɪstə(r)] . [fruːd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,
Mr . Froude seems to have set to work upon the principle ,
先生 . 弗劳德 似乎 到 有 放 到 工作 之上 这 原则 ,

弗劳德先生似乎已经开始着手实践这一原则了。

[tuː] [mʌtʃ] [ɪg'nɔːd] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
too much ignored in judging of the past ,
也 很多 忽略 在 评判 的 这 过去的 ,

在评判过去时，有太多被忽略的地方。

[ðæt] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [sək'ses] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪz; ɪz] [drə'mætɪk] ['fæk(ə)lti] ;
that the historian's success must depend on his dramatic faculty ;
那 这 历史学家的 成功 必须 依赖 在 他的 戏剧性 学院 ;

历史学家的成功必然取决于他的戏剧才能；

[ænd; ənd] [nɒt] ['mɪəli] [ɒn] [ðæt] [kən'strʌktɪv] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
and not merely on that constructive element of the faculty in which Mr .
和 不是 仅仅 在 那 建设性的 元素 的 这 学院 在 哪个 先生 .
[mə'kɔːli] [ʃəʊz] [sʌtʃ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['paʊə(r)] ,
Macaulay shows such astonishing power ,
麦考利 演出 这样的 惊人 力量 ,

不仅仅是在麦考利先生展现出惊人能力的建设性才能方面，

[bʌt; bət] [ɒn] [ðæt] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['krɪtɪk(ə)l] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [ðə; ði]
but on that higher and deeper critical element which ought to precede the
但 在 那 更高 和 更深 批判的 元素 哪个 应该 到 先于 这
[kən'strʌktɪv] ['prəʊses] ,
constructive process ,
建设性的 过程 ,

但是，在那个更高层次、更深层次的关键要素（它应该先于建设性过程）之上，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['elɪmənt] [wɪl] ['mɪəli] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ,
and without which the constructive element will merely enable a writer ,
和 没有 哪个 这 建设性的 元素 将要 仅仅 使能够 一个 作家 ,

如果没有这种建设性因素，那么写作者就只能成为写作的工具。

[æz; əz][wɒz; wəz][wʌns] ['bɪtəli] [bʌt; bət]['truːli] [sed] ,
as was once bitterly but truly said ,
作为 曾是 一次 苦涩地 但 真的 说 ,

正如曾经有人苦涩但却真实地说过的那样

- [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'stɔːʃ(ə)n]
' to produce the greatest possible misrepresentation with the least possible distortion
- 到 生产 这 最 可能的 虚假陈述 和 这 至少 可能的 失真
[ɒv; əv][fækt] .
of fact .
的 事实 .

“在尽可能少地歪曲事实的情况下，尽可能地制造最大的虚假陈述。”

- [ðæt] [diːpə(r)] [drə'mætɪk]['fæk(ə)lti] , [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] , [ɪz] [nɒt] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['mɪəli] , [bʌt; bət]['mɒrəl] ,
' That deeper dramatic faculty , the critical , is not logical merely , but moral ,
- 那 更深 戏剧性 学院 , 这 批判的 , 是 不是 逻辑 仅仅 , 但 道德 ,

“那种更深层次的戏剧能力，即批判能力，不仅仅是逻辑性的，更是道德性的。”

[ænd; ənd] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['mɒrəl] [helθ] , [ðə; ði] [w'aɪdnəs] [ænd; ənd] ['hɑːtinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and depends on the moral health , the wideness and heartiness of his
和 取决于 在 这 道德 健康 , 这 宽度 和 热情 的 他的
['mɒrəl] ['sɪmpəθiz] ,
moral sympathies ,
道德 同情 ,

这取决于他的道德健康程度，以及他道德同情心的广度和深度。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][pʊt] [hɪm'self] — [æz; əz]['mɪstə(r)] . [fruːd] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
by which he can put himself — as Mr . Froude has attempted to
经过 哪个 他 能 放 他自己 — 作为 先生 . 弗劳德 有 尝试过 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

他可以通过这种方式将自己置于——正如弗劳德先生试图做的那样——

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [sək'sesfəli] — ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri]
and as we think successfully — into the place of each and every
和 作为 我们 思考 成功地 — 进入 这 地方 的 每个 和 每一个
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

当我们成功地思考时——进入每一个角色的位置，

[ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [fiːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and not merely feel for them , but feel with them .
和 不是 仅仅 感觉 为了 他们 , 但 感觉 和 他们 .

不仅要同情他们，还要感同身受。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['mɪəli] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
He does not merely describe their actions from the outside ,
他 做 不是 仅仅 描述 他们的 行动 从 这 外部 ,

他并非仅仅从外部描述他们的行为，

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðem; ðəm][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][tuː; tə]['moʊtɪvz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l] ,
attributing them arbitrarily to motives which are pretty sure to be the lowest possible ,
归因 他们 任意地 到 动机 哪个 是 漂亮的 当然 到 是 这 最低 可能的 ,

随意地将这些行为归因于几乎可以肯定是最卑劣的动机，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɒfti] [wʌn] ,
because it is easier to conceive a low motive than a lofty one ,
因为 它 是 更轻松 到 构想 一个 低的 动机 比 一个 高远 一 ,

因为人们更容易想象出卑劣的动机，而不是崇高的动机。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['vɪlən] [ðæn; ðən][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] ['peɪʃntli] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][web] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] .
and to call a man a villain than to unravel patiently the tangled web of good and evil of which his thoughts are composed .
和 到 称呼 一个 男人 一个 恶棍 比 到 绎 耐心 这 纠缠不清 网站 的 好的 和 邪恶的 的 哪个 他的 想法 是 由 .

与其称一个人为恶棍，不如耐心地解开他思想中善恶交织的复杂网络。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ænd; ənd]['iːkwəlz] ,
He has attempted to conceive of his characters as he would if they had been his own contemporaries and equals ,
他 有 尝试过 到 构想 的 他的 人物 作为 他 会 如果 他们 有 到过 他的 自己的 同时代人 和 等于 ,

他试图将笔下的人物想象成与他同时代的人物，如同他们是他的同辈和同侪一般。

['æktɪŋ] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;
acting , speaking in his company ;
表演 , 请讲 在 他的 公司 ;

在他的公司里表演、演讲；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə][ækt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][baɪ] [ðəʊz] [ruːlz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] ,
and he has therefore thought himself bound to act toward them by those rules of charity and courtesy ,
和 他 有 所以 想法 他自己 边界 到 行为 朝向 他们 经过 那些 规则 的 慈善机构 和 礼貌 ,

因此，他认为自己有义务按照慈善和礼貌的原则对待他们。

['kɒmən] [ə'laɪk][tuː; tə] ['krɪstʃən] ['mɒrəlz] , ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] , [ænd; ənd] ['diːsnt] [sə'saɪəti] ; ['neɪmli] ,
common alike to Christian morals , English law , and decent society ; namely ,
常见的 同样 到 基督教 德 , 英语 法律 , 和 体面的 社会 ; 即 ,

基督教道德、英国法律和体面社会所共有的；即：

[tuː; tə][həʊld] ['evri] [mæn] ['ɪnəs(ə)nt] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [pruːvd] ['gɪlti] ; [weə(r)] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪg'zɪsts] ,
to hold every man innocent till he is proved guilty ; where a doubt exists ,
到 抓住 每一个 男人 清白的 直到 他 是 已证实 有罪的 ; 在哪里 一个 怀疑 存在 ,

在证明有罪之前，应假定每个人都是无罪的；凡有疑点之处，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
to give the prisoner at the bar the benefit of it ;
到 给 这 囚犯 在 这 酒吧 这 益处 的 它 ;

使被告在法庭上享有这种权利；

[nɒt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'genst] [hɪm][baɪ] [ðəʊz] [ɪn'sɪnjʊˌeɪtɪv] [ɔː(r)]
not to excite the minds of the public against him by those insinuative or
不是 到 激发 这 思想 的 这 民众 反对 他 经过 那些 暗示性的 或者
[vɪ'tjuːpərətɪv] ['epəˌθets] ,
vituperative epithets ,
谩骂 绰号 ,

不要用那些影射或谩骂的言辞煽动公众对他的反感，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['ædə(r)] [ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
which are but adders and scorpions ; and , on the whole ,
哪个 是 但 加法器 和 蝎子 ; 和 , 在 这 所有的 ,

它们不过是些毒蛇和蝎子；总的来说，

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['siːsɪŋ]
to believe that a man's death and burial is not the least reason for ceasing
到 相信 那 一个 男人的 死亡 和 葬礼 是 不是 这 至少 原因 为了 停止
[tuː; tə] [bɪ'heɪv] [tuː; tə][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
to behave to him like a gentleman and a Christian .
到 表现 到 他 喜欢 一个 绅士 和 一个 基督教 .

认为一个人的死亡和葬礼绝不是停止像绅士和基督徒那样对待他的最轻微的理由。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['sɒləm] [θɪŋz] ,
We are not inclined to play with solemn things ,
我们 是 不是 倾斜 到 玩 和 庄严 事物 ,

我们不愿玩弄严肃之事，

[ɔː(r)][tuː; tə]['kɒpi] ['luːʃən] [ænd; ənd][kwɪ'veɪdoʊ][ɪn] ['raɪtɪŋ] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ;
or to copy Lucian and Quevedo in writing dialogues of the dead ;
或者 到 复制 卢西安 和 克韦多 在 写作 对话 的 这 死的 ;

或者效仿卢西安和克维多，写出死者对话录；

[bʌt; bət] [wɒt] ['daɪəlɒgz] [mait] [sʌm; səm][bəʊld][pen] [dæʃ] [ɒf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld][sʌnz][ɒv; əv]
but what dialogues might some bold pen dash off between the old sons of
但 什么 对话 可能 一些 大胆的 笔 短跑 离开 之间 这 老的 儿子们 的
['ɑːnæk] ,
Anak ,
孩子 ,

但是，一些大胆的笔触会在阿纳克的老儿子们之间写下怎样的对话呢？

[æt; ət] [huːz] ['kʌmɪŋ] ['heɪdiːz][hæz; həz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [biːn] [muːvd] ,
at whose coming Hades has long ago been moved ,
在 谁 未来 哈迪斯 有 长的 前 到过 已搬 ,

他的到来早已让冥王哈迪斯移走。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæv; həv]['rɪz(ə)n][ʌp] ,
and to receive whom all the kings of the nation have risen up ,
和 到 收到 谁 全部 这 国王 的 这 国家 有 升起 向上 ,

全国的君王都起来迎接他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skrɪblə(r)] [huː] [hæv; həv] ['fænsid] [ðəm'selvz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fæðəm] [ænd; ənd]
and the little scribblers who have fancied themselves able to fathom and
和 这 小的 涂鸦者 WHO 有 幻想 他们自己 有能力的 到 捉摸 和
[dɪ'skraɪb] ['kærəktəz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['pɪgmiz] !
describe characters to whom they were but pigmies !
描述 人物 到 谁 他们 是 但 俾格米人 !

还有那些自以为能够理解和描述人物的小涂鸦者，他们其实只是侏儒而已！

[kən'siːv] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊərz] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['pɒpjələ(r)]
Conceive a half - hour's interview between Queen Elizabeth and some popular
构想 一个 一半 - 小时 面试 之间 女王 伊丽莎白 和 一些 受欢迎的
['leɪdi] - ['skrɪblə(r)] ,
lady - scribbler ,
女士 - 涂鸦者 ,

设想一下伊丽莎白女王与一位颇受欢迎的女作家进行半小时的访谈。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'luːdɪŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['fænsi] [ðæt] ['gɑːsɪpɪŋ] ['ɪnvəntɔːriz] [ɒv; əv] ['mɪlɪnəri]
who has been deluding herself into the fancy that gossiping inventories of millinery
WHO 有 到过 欺骗 她自己 进入 这 想要 那 八卦 库存 的 女帽
[ɑː(r); ə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] . . .
are history . . .
是 历史 . . .

她一直自欺欺人地认为，对女帽进行八卦盘点已经成为历史……

- [juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] , [huːz] ['leɪbə(r)] , [huːz] [k'eəz] , [huːz] ['faɪəri]['traɪəlz]
' You pretend to judge me , whose labours , whose cares , whose fiery trials
- 你 假装 到 法官 我 , 谁 劳动 , 谁 关心 , 谁 火热 试验
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

你竟敢妄自评判我，评判我曾经历的辛劳、忧虑和磨难，

[bɪ'saɪd] [jɔːz] , [æz; əz][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['faɪəwɜːk] ?
beside yours , as the heaving volcano beside a boy's firework ?
旁 你的 , 作为 这 起伏 火山 旁 一个 男孩们 焰火 ?

在你旁边，就像男孩烟花旁翻腾的火山？

[juː; jʊ] [kən'dem] [maɪ] ['wiːknəsɪz] ?
You condemn my weaknesses ?
你 谴责 我的 弱点 ?

你谴责我的缺点吗？

[nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] !
Know that they were stronger than your strength !
知道 那 他们 是 更强 比 你的 力量 !

要知道，他们的力量比你强大！

[juː; jʊ][ɪm'pjuːt] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz] ?
You impute motives for my sins ?
你 归因 动机 为了 我的 罪孽 ?

你臆测我犯罪的动机？

[nəʊ] [ðæt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ænd; ənd]
Know that till you are as great as I have been , for evil and
知道 那 直到 你 是 作为 伟大的 作为 我 有 到过 , 为了 邪恶的 和
[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
for good ,
为了 好的 ,

要知道，在你达到我这样的伟大程度之前，无论在作恶还是行善方面，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [maɪ][sɪnz][æz; əz][maɪ] ['raɪtʃəsnəs] !
you will be as little able to comprehend my sins as my righteousness !
你 将要 是 作为 小的 有能力的 到 理解 我的 罪孽 作为 我的 义 !

你既无法理解我的罪恶，也无法理解我的义行！

[pɔː(r); pʊə(r)] [mɑːʃ] - ['krəʊkə(r)] , [huː] [wɪʃ] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [swel] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒks] ,

Poor marsh - croaker , who wishest not merely to swell up to the bulk of the ox ,

贫穷的 沼泽 - 石首鱼 , WHO 愿望 不是 仅仅 到 膨胀 向上 到 这 大部分 的 这 牛 ,

可怜的沼泽石首鱼，它不仅不想长得像牛一样大，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] , [nəʊ] [ðaɪn] [əʊn] [saɪz] ,

but to embrace it in thy little paws , know thine own size ,

但 到 拥抱 它 在 你的 小的 爪子 , 知道 你的 自己的 尺寸 ,

但要用你的小爪子拥抱它，要知道你自己的大小，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [hɪm] [huː] [meɪd] [ˌem 'iː] ! - . . . .

and leave me to be judged by Him who made me ! ' . . . .

和 离开 我 到 是 评判 经过 他 WHO 制成 我 ! - . . . .

让我接受创造我的神的审判吧！

[haʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] [wʊd] [ʃrɪŋk] [bæk] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['laɪən] [aɪ] [wɪtʃ] [sɔː] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

How the poor soul would shrink back into nothing before that lion eye which saw and guided the destinies of the world ,

如何 这 贫穷的 灵魂 会 收缩 后退 进入 没有什么 前 那 狮子 眼睛 哪个 锯 和 引导 这 命运 的 这 世界 ,

那可怜的灵魂在那双洞察并指引世人命运的雄狮之眼面前，会如何畏缩不前，最终消失得无影无踪?

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['flʌŋki] - ['neɪtʃə(r)] ([ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vaɪs] [ɪg'zɪst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv]) [kʌm] [aʊt] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['æbˌdʒɛktnɪs] ,

and all the flunkey - nature (if such a vice exist beyond the grave) come out in utter abjectness ,

和 全部 这 奴才 - 自然 (如果 这样的 一个 副 存在 超过 这 严重) 来 出去 在 说出 卑贱 ,

而所有卑躬屈膝的本性（如果死后还有这种恶习的话）都会以彻底的卑微和无助表现出来。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [æs] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] , [ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [ded] ['laɪən] ,

as if the ass in the fable , on making his kick at the dead lion ,

作为 如果 这 屁股 在 这 寓言 , 在 制作 他的 踢 在 这 死的 狮子 ,

就像寓言故事里的驴子，踢向死去的狮子时那样，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] — ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kwɪ'veɪdoʊ] !

had discovered to his horror that the lion was alive and well — Spirit of Quevedo !

有 发现 到 他的 恐怖 那 这 狮子 曾是 活 和 出色地 — 精神 的 克韦多 !

他惊恐地发现，那头狮子还活着，而且安然无恙——奎维多之灵！

['fɪnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['fɪnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

finish for us the picture which we cannot finish for ourselves .

结束 为了 我们 这 图片 哪个 我们 不能 结束 为了 我们自己 .

请帮我们完成我们自己无法完成的画面。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [hæz; həz] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðiːz] [taɪmz] .

In a very different spirit from such has Mr . Froude approached these times .

在 一个 非常 不同的 精神 从 这样的 有 先生 . 弗劳德 接近 这些 时代 .

弗劳德先生对待这个时代的态度与此截然不同。

[greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn] [ðem; ðəm] ;

Great and good deeds were done in them ;

伟大的 和 好的 契约 是 完毕 在 他们 ;

他们曾做过许多伟大而美好的事；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈðeəfɔː(r)] [siːmd] [ˈprɒbəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt]
and it has therefore seemed probable to him that there were great
和 它 有 所以 似乎 可能 到 他 那 那里 是 伟大的
[ænd; ənd] [gʊd] [men] [ðeə(r)][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .
and good men there to do them .
和 好的 男人 那里 到 做 他们 .

因此，他认为那里很可能有一些伟大而优秀的人去做这些事。

[ˈθʌrəli] [əˈweɪk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] [ɒv; əv]
Thoroughly awake to the fact that the Reformation was the new birth of
彻底 醒 到 这 事实 那 这 宗教改革 曾是 这 新的 出生 的
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
the British nation ,
这 英国 国家 ,

他们充分认识到，宗教改革标志着英国民族的新生。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [ˈpʌzlɪŋ] [ˈθɪəri] [wɪtʃ] [əˈtrɪbjuːts] [ɪts] [səkˈses] [tuː; tə][ðə; ði]
it has seemed to him a puzzling theory which attributes its success to the
它 有 似乎 到 他 一个 令人费解 理论 哪个 属性 它是 成功 到 这
[lʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪrənt][ænd; ənd][ðə; ði][kjuːˈpɪdəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] .
lust of a tyrant and the cupidity of his courtiers .
欲望 的 一个 暴君 和 这 贪婪 的 他的 朝臣 .

在他看来，这种将成功归因于暴君的欲望和朝臣的贪婪的理论令人费解。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈevɪdəntli] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ˌpærəˈdɒksɪk(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][rɪˈpjuːtɪd]
It has evidently seemed to him paradoxical that a king who was reputed
它 有 显然 似乎 到 他 矛盾的 那 一个 国王 WHO 曾是 知名
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈsætə(r)] ,
to have been a satyr ,
到 有 到过 一个 色狼 ,

显然，在他看来，一个据说是萨提尔的国王，这本身就是一个悖论。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz][æz; əz] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] ,
instead of keeping as many concubines as seemed good to him ,
反而 的 保持 作为 许多 妾室 作为 似乎 好的 到 他 ,

他并没有像他认为的那样蓄养那么多妾室，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)nz] [baɪ] [ˈentərɪŋ] [sɪks] [taɪmz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [strɪkt]
should have chosen to gratify his passions by entering six times into the strict
应该 有 选定 到 满足 他的 激情 经过 进入 六 时代 进入 这 严格的
[bɒndz] [ɒv; əv] [ˈmætrɪməni] ,
bonds of matrimony ,
债券 的 婚姻 ,

他本应选择通过六次步入婚姻的严格束缚来满足自己的欲望，

[rɪˈlɪdʒəsli] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðəʊz] [bɒndz] .
religiously observing those bonds .
宗教地 观察 那些 债券 .

虔诚地遵守这些约定。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ˌpærəˈdɒksɪk(ə)l] [ðæt] [wʌn] [rɪˈpjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv]
It has seemed to him even more paradoxical that one reputed to have
它 有 似乎 到 他 甚至 更多的 矛盾的 那 一 知名 到 有
[biːn] [ðə; ði][məʊst][ˈsæŋgwɪnəri][ˈtaɪrənt] [huː] [ˈevə(r)] [dɪsˈgreɪst] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [θrəʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
been the most sanguinary tyrant who ever disgraced the English throne should have
到过 这 最多 血腥 暴君 WHO 曾经 蒙羞的 这 英语 王座 应该 有
[biːn] [nɒt][ˈəʊnli] [ɪnˈdjʊəd] ,
been not only endured ,
到过 不是 仅有的 忍受 ,

在他看来，更令人费解的是，一个被认为是玷污英国王位的最残暴的暴君，不仅被人们容忍，而且

[bʌt; bət] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'gretɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] [friː] - ['spəʊkən]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
but loved and regretted by a fierce and free - spoken people ; and he
但 喜爱 和 后悔 经过 一个 凶猛的 和 自由的 - 说 人们 ; 和 他
, [wiː; wi] [sə'pəʊz] ,
, we suppose ,
, 我们 认为 ,

但他却深受一个骁勇善战、直言不讳的民族的爱戴和怀念；而他，我们猜想，

[kʊd; kəd] [ˌkɒmprɪ'hend] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
could comprehend as little as we can the reasoning of such a passage
可以 理解 作为 小的 作为 我们 能 这 推理 的 这样的 一个 通道
[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
as the following ,
作为 这 下列的 ,

我们只能勉强理解如下这段文字的逻辑：

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] [səʊ] [waɪz] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l][ə; eɪ]
especially when it proceeds from the pen of so wise and venerable a
尤其 什么时候 它 收益 从 这 笔 的 所以 明智的 和 可敬 一个
['raɪtə(r)][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hæləm] .
writer as Mr . Hallam .
作家 作为 先生 . 哈勒姆 .

尤其是当它出自像哈勒姆先生这样一位睿智而德高望重的作家之手时。

- [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [əd'mɪnɪstəd] [wɪð] [səʊ] ['friːkwənt] [vaɪə'leɪʃnz] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtəd]
' A government administered with so frequent violations , not only of the chartered
- 一个 政府 管理 和 所以 频繁 违规行为 , 不是 仅有的 的 这 特许
['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ,
privileges of Englishmen ,
特权 的 英国人 ,

“一个政府的统治如此频繁地侵犯英国人的特许特权，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðəʊz] [stɪl] [mɔː(r)]['seɪkrɪd] [raɪts] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
but of those still more sacred rights which natural law has established ,
但 的 那些 仍然 更多的 神圣 权利 哪个 自然的 法律 有 已确立的 ,
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] ,
must have been regarded ,
必须 有 到过 认为 ,

但是，在自然法所确立的那些更为神圣的权利中，必定有人认为：

[wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] , [wɪð] [dʒʌst] [əb'hɒrəns] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
one would imagine , with just abhorrence and earnest longings for a change .
一 会 想象 , 和 只是 厌恶 和 认真 渴望 为了 一个 改变 .

人们或许会认为，其中只有厌恶和对改变的真切渴望。

[jet] [kən'temp(ə)rəri] [ɔː'θɒrətiz] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
Yet contemporary authorities by no means answer this expectation .
然而 当代的 当局 经过 不 方法 回答 这 期待 .

然而，当代权威人士却远未满足这一期望。

[sʌm; səm]['menʃ(ə)n] ['henri] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['juːlədʒi] ; - ([nɒt]['əʊnli] [ɪ'lɪzəbəθ]
Some mention Henry after his death in language of eulogy ; ' (not only Elizabeth
一些 提到 亨利 后 他的 死亡 在 语言 的 颂 ; - (不是 仅有的 伊丽莎白
,
,
,

有些人在亨利去世后用悼词的语言提及他；'（不仅是伊丽莎白，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] , [bʌt; bət] ['krɒmwel] ['ɔːlsəʊ] , ['ɔːlweɪz] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [dipɪst]
be it remembered , but Cromwell also , always spoke of him with deepest
是 它 记得 , 但 克伦威尔 还 , 总是 辐 的 他 和 最深处
[rɪ'spekt] ;
respect ;
尊重 ;

值得一提的是，克伦威尔也总是对他表示最深的敬意；

[ænd; ənd][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [æn; ən]['ekəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɑːt] ;
and their language always found an echo in the English heart ;
和 他们的 语言 总是 成立 一个 回声 在 这 英语 心 ;

他们的语言总能在英国人的心中引起共鸣；

) - [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðəʊz] [huːm] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən][hæd; həd]
) ' and if we except those whom attachment to the ancient religion had
) - 和 如果 我们 除了 那些 谁 依恋 到 这 古老的 宗教 有
[ɪn'spaɪəd] [wɪð] ['heɪtrɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
inspired with hatred to his memory ,
灵感 和 仇恨 到 他的 记忆 ,

）"如果我们排除那些因信奉古代宗教而对他怀有仇恨的人，

[fjuː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [ə'mʌŋ]
few seem to have been aware that his name would descend to posterity among
很少 似乎 到 有 到过 意识到的 那 他的 姓名 会 下降 到 后人 之中
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['tairənt][ænd; ənd] [ə'presə] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [huːm] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]
those of the many tyrants and oppressors of innocence whom the wrath of
那些 的 这 许多 暴君 和 压迫者 的 无辜 谁 这 愤怒 的
['hev(ə)n] [hæz; həz] [reɪzd] [ʌp] ,
Heaven has raised up ,
天堂 有 提高 向上 ,

似乎很少有人意识到，他的名字将会与众多因上天的愤怒而被处死的暴君和残害无辜者的压迫者一起流传后世。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɜː'vɪləti] [ɒv; əv][mæn] [ɪn'djʊəd] .
and the servility of man endured .
和 这 奴性 的 男人 忍受 .

人类的奴役状态得以延续。

- [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [fjuː] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ;
' The names of even those few we should be glad to have ;
- 这 姓名 的 甚至 那些 很少 我们 应该 是 高兴的 到 有 ;

"即使是少数几个人的名字，我们也应该感到高兴；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌltrə] -
for it seems to us that , with the exception of a few ultra -
为了 它 似乎 到 我们 那 , 和 这 例外 的 一个 很少 极端主义者 -
['prɔtistənts] ,
Protestants ,
新教徒 ,

因为在我们看来，除了少数极端新教徒之外，

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'gɪv] [ðæt] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli]
who could not forgive that persecution of the Reformers which he certainly
WHO 可以 不是 原谅 那 迫害 的 这 改革者 哪个 他 当然
[pə'mɪtɪd] ,
permitted ,
允许 ,

他无法原谅自己明明允许却遭受的对宗教改革者的迫害。

[ɪf] [nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['djʊərɪŋ][wʌn]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,
if not encouraged , during one period of his reign ,
如果 不是 鼓励 , 期间 一 时期 的 他的 在位 ,

如果没有鼓励，在他统治的某个时期，

[nəʊ][wʌn] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [tɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
no one adopted the modern view of his character till more than a hundred
不 一 已采用 这 现代的 看法 的 他的 特点 直到 更多的 比 一个 百
[j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
years after his death ,
年 后 他的 死亡 ,

在他去世一百多年后，才有人接受了现代人对他性格的看法。

[wen] [bɪ'liːf] [ɪn][ɔːl] ['nəʊbəlnɪs] [ænd; ənd] [feɪθ] [hæd; həd][daɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [æn; ən][ɪg'nəʊb(ə)l][ænd; ənd]
when belief in all nobleness and faith had died out among an ignoble and
什么时候 信仰 在 全部 高贵 和 信仰 有 死亡 出去 之中 一个 卑鄙的 和
['feɪθləs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
faithless generation ,
不忠 一代 ,

当一个卑鄙无耻、毫无信仰的世代彻底丧失了对一切高尚品德和虔诚信仰的信念时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skændələs] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lait] [rəʊg] [æz; əz] ['ɑːzbɔːrn] [wɒz; wəz]['teɪkən]
and the scandalous gossip of such a light rogue as Osborne was taken
和 这 丑闻 闲话 的 这样的 一个 光 流氓 作为 奥斯本 曾是 已采取
['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
into the place of honest and respectful history .
进入 这 地方 的 诚实的 和 尊重 历史 .

而像奥斯本这样的轻浮无赖的丑闻八卦，却取代了诚实和尊重的历史。

[tuː; tə][klɪə(r)][ʌp] [sʌtʃ] ['siːmɪŋ] ['perəˌdɑːksɪz][æz; əz] [ðiːz] [baɪ] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv]
To clear up such seeming paradoxes as these by carefully examining the facts of
到 清除 向上 这样的 似乎 悖论 作为 这些 经过 小心 检查 这 事实 的
[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [biːn] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] [wɜːk] ;
the sixteenth century has been Mr . Froude's work ;
这 第十六 世纪 有 到过 先生 . 弗劳德 工作 ;

弗劳德先生的工作就是通过仔细研究十六世纪的事实来澄清这些看似矛盾的问题；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] ,
and we have the results of his labour in two volumes ,
和 我们 有 这 结果 的 他的 劳动 在 二 卷 ,

他的劳动成果汇编成两卷，我们现在拥有了这些成果。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ;
embracing only a period of eleven years ;
拥抱 仅有的 一个 时期 的 十一 年 ;

仅涵盖十一年的时间；

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [wel] [klɪəd]
but giving promise that the mysteries of the succeeding time will be well cleared
但 给予 承诺 那 这 谜团 的 这 成功 时间 将要 是 出色地 已清除
[ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn]['fjuːtʃə(r)] ['vɒljuːmz] ,
up for us in future volumes ,
向上 为了 我们 在 未来 卷 ,

但令人欣慰的是，后续篇章中的种种谜团将会得到很好的解答。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] , [ɪf] [nəʊ]['betə(r)] ,
and that we shall find our forefathers to have been , if no better ,
和 那 我们 将 寻找 我们的 祖先 到 有 到过 , 如果 不 更好的 ,

而且我们会发现，我们的祖先即便没有比我们更好，也至少是……

[æt; ət] [liːst] [nəʊ] [wɜːs] [men] [ðæn; ðən] [ɑː'selvz] .
at least no worse men than ourselves .
在 至少 不 更糟 男人 比 我们自己 .

至少不会有比我们更坏的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] [nəʊn] ['tælənts][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
He has brought to the task known talents and learning ,
他 有 带来 到 这 任务 已知 天赋 和 学习 ,
他运用自己已知的才能和学识完成了这项工作。

[ə; eɪ]['mɑːstəri]['əʊvə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz]['ɔːlməʊst] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
a mastery over English prose almost unequalled in this generation ,
一个 精通 超过 英语 散文 几乎 无与伦比 在 这 一代 ,
他对英语散文的驾驭能力，在这一代人中几乎无人能及。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][məʊst]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [gʊd] - ['tempəd] [rɪ'sɜːtʃ] ,
a spirit of most patient and good - tempered research ,
一个 精神 的 最多 病人 和 好的 - 淬火 研究 ,
一种极其耐心和温和的研究精神，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['məʊtɪvz][ænd; ənd]['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and that intimate knowledge of human motives and passions which his
和 那 亲密的 知识 的 人类 动机 和 激情 哪个 他的
['fɔːmə(r)] [bʊks] [hæv; həv] [ʃəʊn] ,
former books have shown ,
以前的 图书 有 所示 ,
以及他之前著作中所展现的对人类动机和情感的深刻了解，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm]['eni] ['skɒlə(r)] [huː] [hæz; həz]
and which we have a right to expect from any scholar who has
和 哪个 我们 有 一个 正确的 到 预计 从 任何 学者 WHO 有
['riːəli] ['prɑfɪtid] [baɪ]['ærɪˌstɑːtəlz] [ʌn'raɪvld] ['eθɪks] .
really profited by Aristotle's unrivalled Ethics .
真的 获利 经过 亚里士多德的 无与伦比 伦理 .
我们有理由期待任何一位真正从亚里士多德无与伦比的《伦理学》中获益的学者都能做到这一点。

[hiː; hi][hæz; həz] ['feəli] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [kən'temp(ə)rəri] ['dɒkjumənt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [ænd; ənd] ,
He has fairly examined every contemporary document within his reach , and ,
他 有 相当 检查 每一个 当代的 文档 之内 他的 抵达 , 和 ,
他相当详尽地查阅了他所能获取的每一份当代文献，并且

[æz; əz][hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪneɪbld] ,
as he informs us in the preface , he has been enabled ,
作为 他 通知 我们 在 这 前言 , 他 有 到过 已启用 ,
正如他在前言中告诉我们的那样，他已经获得了能力。

[θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ['pɔːlgreiv] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
through the kindness of Sir Francis Palgrave , to consult a great number of
通过 这 仁慈 的 先生 弗朗西斯 帕尔格雷夫 , 到 咨询 一个 伟大的 数字 的
[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .
承蒙弗朗西斯·帕尔格雷夫爵士的恩惠，得以查阅大量手稿。

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ˌhɪðə'tuː] [ɔːl] [bʌt; bət] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
relating to the Reformation , hitherto all but unknown to the public ,
相关 到 这 宗教改革 , 迄今为止 全部 但 未知 到 这 民众 ,
与宗教改革有关，此前几乎不为公众所知的

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz][ˌem es 'es] .
and referred to in his work as MSS .
和 指 到 在 他的 工作 作为 MSS .
在他的作品中被称为 MSS。

[ɪn][ðə; ði][rəʊlz] - [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] . [ðiːz] , [hiː; hi] [steɪts] ,
in the Rolls ' House , where the originals are easily accessible . These , he states ,
在 这 卷 - 房子 , 在哪里 这 原件 是 容易地 可访问 . 这些 , 他 各州 ,
在劳斯莱斯故居，原件很容易就能看到。他说道，这些原件

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [wɪð] [ə'dɪʃən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːdɪŋ] ,
he intends to publish , with additions from his own reading ,
他 意图 到 发布 , 和 新增内容 从 他的 自己的 阅读 ,

他打算出版这本书，并加入他自己阅读所得的内容。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪts] [reɪn] .
as soon as he has brought his history down to the end of Henry the Eighth's reign .
作为 很快 作为 他 有 带来 他的 历史 向下 到 这 结尾 的 亨利 这 第八个 在位 .

他一将历史叙述写到亨利八世统治末期。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] [tʃiːf] [tekst] - [bʊk] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [steɪt] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
But Mr . Froude's chief text - book seems to have been State Papers and Acts of Parliament .
但 先生 . 弗劳德 首席 文本 - 书 似乎 到 有 到过 状态 文件 和 使徒行传 的 议会 .

但弗劳德先生的主要教科书似乎是《国家文件和议会法案》。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] ['tempə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [raɪt] ['ækjərətli] [ænd; ənd] [wel] ;
He has begun his work in the only temper in which a man can write accurately and well ;
他 有 开始 他的 工作 在 这 仅有的 脾气 在 哪个 一个 男人 能 写 准确 和 出色地 ;

他以唯一一种能够准确、出色地写作的心境开始了这项工作；

[ɪn] [ə; eɪ] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [trʌst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] .
in a temper of trust toward the generation whom he describes .
在 一个 脾气 的 相信 朝向 这 一代 谁 他 描述 .

他对所描述的那一代人抱有信任的态度。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['tempə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [nəʊ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [riːdz] ,
The only temper ; for if a man has no affection for the characters of whom he reads ,
这 仅有的 脾气 ; 为了 如果 一个 男人 有 不 感情 为了 这 人物 的 谁 他 阅读 ,

唯一的性情；因为如果一个人对他所读的人物没有感情，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ; [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] ,
he will never understand them ; if he has no respect for his subject ,
他 将要 绝不 理解 他们 ; 如果 他 有 不 尊重 为了 他的 主题 ,

他永远不会理解他们；如果他对自己的研究对象没有尊重，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .
he will never take the trouble to exhaust it .
他 将要 绝不 拿 这 麻烦 到 排气 它 .

他永远不会费劲把它用完。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
To such an author the Statutes at large ,
到 这样的 一个 作者 这 法规 在 大的 ,

对于这样一位作者而言，整部法规……

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [wɪl] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] ,
as the deliberate expression of the nation's will and conscience ,
作为 这 商榷 表达 的 这 国家的 将要 和 良心 ,

作为国家意志和良知的深思熟虑的表达，

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi]
will appear the most important of all sources of information ; the first to be
将要 出现 这 最多 重要的 的 全部 来源 的 信息 ; 这 第一的 到 是
[kən'sʌltɪd] ,
consulted ,
咨询 ,

它将成为所有信息来源中最重要的一种；是首先应该咨询的对象。

[ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] ;
the last to be contradicted ;
这 最后的 到 是 矛盾 ;

最后被反驳的；

[ðə; ði]['kænən] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [baɪ]['praɪvət] ['lɛtəz] [ænd; ənd]
the Canon which is not to be checked and corrected by private letters and
这 佳能 哪个 是 不是 到 是 已检查 和 已更正 经过 私人的 信件 和
['flaɪɪŋ] ['pæmflɪts] ,
flying pamphlets ,
飞行 小册子 ,

这条教规不应被私人信件和传单所质疑和纠正。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .
but which is to check and correct them .
但 哪个 是 到 查看 和 正确的 他们 .

但目的是为了检查并纠正它们。

[ðɪs] [siːm] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['θɪəri] ;
This seems Mr . Froude's theory ;
这 似乎 先生 . 弗劳德 理论 ;

这似乎是弗劳德先生的理论；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][nəʊ] [peɪnz][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [rɒŋ] [wiː; wi] [siː]
and we are at no pains to confess that if he be wrong we see
和 我们 是 在 不 疼痛 到 承认 那 如果 他 是 错误的 我们 看
[nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [truːθ] .
no hope of arriving at truth .
不 希望 的 抵达 在 真相 .

我们毫不讳言，如果他错了，我们就看不到获得真相的希望。

[ɪf] [ðiːz] ['pʌblɪk] ['dɒkjumənts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪn] ['evɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl]['ʌðə(r)z] ,
If these public documents are not to be admitted in evidence before all others ,
如果 这些 民众 文件 是 不是 到 是 承认 在 证据 前 全部 其他的 ,

如果这些公共文件不能优先于其他所有文件作为证据采纳，

[wiː; wi] [siː] [nəʊ][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [hɪ'stɔːriən] ;
we see no hope for the faithful and earnest historian ;
我们 看 不 希望 为了 这 忠实 和 认真 历史学家 ;

我们认为，忠实而认真的历史学家没有希望了；

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [swɪm] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [ɒn][ðə; ði] ['frɒθi] [striːm] [ɒv; əv]
he must give himself up to swim as he may on the frothy stream of
他 必须 给 他自己 向上 到 游泳 作为 他 可能 在 这 泡沫状的 溪流 的
['praɪvət] ['lɛtəz] ,
private letters ,
私人的 信件 ,

他必须放手一搏，像游泳一样在私人信件的泡沫溪流中游动。

['ænɪkdoʊts] , [ænd; ənd] ['pæmflɪts] , [ðə; ði] ['pʌpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [krɪ'dju:ləti] , ['pi:viʃnis] , [spaɪt] ,
anecdotes , and pamphlets , the puppet of the ignorance , credulity , peevishness , spite ,
轶事 , 和 小册子 , 这 木偶 的 这 无知 , 轻信 , 易怒 , 尽管如此 ,

轶事和小册子，是无知、轻信、易怒、恶意之人的傀儡。

[ɒv; əv] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] ['skrɪblə(r)] .
of any and every gossip and scribbler .
的 任何 和 每一个 闲话 和 涂鸦者 .

任何爱嚼舌根、爱写东西的人。

[bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] ['wʊlzi] , ['mɪstə(r)] . [fru:d] ['entəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Beginning his history with the fall of Wolsey , Mr . Froude enters , of course ,
开始 他的 历史 和 这 落下 的 沃尔西 , 先生 . 弗劳德 进入 , 的 课程 ,

弗劳德先生的叙述当然是从沃尔西的倒台开始的。

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:st] [step] ['ɪntu:][ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [dɪ'vɔ:s] : [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] ,
at his first step into the vexed question of Henry's divorce : an introductory chapter ,
在 他的 第一的 步 进入 这 烦恼 问题 的 亨利的 离婚 : 一个 引言 章 ,

在他着手处理亨利离婚这个棘手问题的第一步中：引言章节，

[ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nəʊtɪs][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] .
on the general state of England , we shall notice hereafter .
在 这 一般的 状态 的 英格兰 , 我们 将 注意 此后 .

关于英国的整体状况，我们将在下文中讨论。

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]['hænd(ə)lz][ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] ['kwestʃən] [gɪvz] [ˌju: 'es][æt; ət][wʌns] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,
A very short inspection of the method in which he handles the divorce question gives us at once confidence in his temper and judgment ,
一个 非常 短的 检查 的 这 方法 在 哪个 他 把手 这 离婚 问题 给予 我们 在 一次 信心 在 他的 脾气 和 判断 ,

只需稍稍考察一下他处理离婚问题的方式，我们就能立刻对他的脾气和判断力充满信心。

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [æt; ət][lɑ:st] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm]['klɪərə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [lɔ:] [gɪvz] [ˌju: 'es] ,
and hope that we may at last come to some clearer understanding of it than the old law gives us ,
和 希望 那 我们 可能 在 最后的 来 到 一些 更清晰 理解 的 它 比 这 老的 法律 给予 我们 ,

并希望我们最终能够比旧法律给予我们的理解更加清晰。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kwəʊtid] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [hu:] [went] [mæd][tu:; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [endz] .
which we have already quoted , concerning the dog who went mad to serve his private ends .
哪个 我们 有 已经 引 , 有关 这 狗 WHO 去 疯狂的 到 服务 他的 私人的 结束 .

我们已经引用过这个故事，讲述的是一只狗为了达到自己的目的而发疯的故事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɑːstəli] ['peɪdʒɪz][hiː; hi] ['sketʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [tʃɜːtʃ]
In a few masterly pages he sketches for us the rotting and dying Church
在 一个 很少 精湛 页面 他 草图 为了 我们 这 腐烂 和 垂死 教会
,
,
,

他用寥寥数页精妙的笔触，为我们勾勒出一个腐朽垂死的教会。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz]['əʊvə(r)][æn; ən]
which had recovered her power after the Wars of the Roses over an
哪个 有 恢复 她 力量 后 这 战争 的 这 玫瑰 超过 一个
[ɪg'zɔːstɪd] ['neɪʃ(ə)n] ;
exhausted nation ;
筋疲力尽的 国家 ;

在玫瑰战争之后，她重新夺回了对一个疲惫不堪的国家的统治权；

[bʌt; bət][ɪn] [fɔːm] ['əʊnli] , [nɒt][ɪn][laɪf] .
but in form only , not in life .
但 在 形式 仅有的 , 不是 在 生活 .

但只是形式上的，并非现实中的。

['wʊlzi] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][feə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['sɪmpəθi] , [hiː; hi] ['sketʃɪz]
Wolsey , with whom he has fair and understanding sympathy , he sketches
沃尔西 , 和 谁 他 有 公平的 和 理解 同情 , 他 草图
[æz; əz][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n]['mɪnɪstə(r)] ,
as the transition minister ,
作为 这 过渡 部长 ,

他对沃尔西抱有公正和理解的同情，并将他描绘成过渡部长。

- ['lʌvɪŋ] ['ɪŋglənd] [wel] , [bʌt; bət] ['lʌvɪŋ] [rəʊm] ['betə(r)] , - [huː] [ɪn'tendz] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
' loving England well , but loving Rome better , ' who intends a reform of the
- 爱 英格兰 出色地 , 但 爱 罗马 更好的 , - WHO 意图 一个 改革 的 这
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

“热爱英格兰，但更热爱罗马”，他意图改革教会。

[bʌt; bət] [huː] , [æz; əz][ðə; ði] [poʊps] [kə'mɪʃənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] , [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
but who , as the Pope's commissioner for that very purpose , is liable to
但 WHO , 作为 这 教皇的 专员 为了 那 非常 目的 , 是 容易 到
[ə; eɪ] ,
a præmunire ,
一个 præmunire ,

但作为教皇为此目的委派的专员，他却要承担刑事责任。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [deə(r)][nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ,
and therefore dare not appeal to Parliament to carry out his designs ,
和 所以 敢 不是 上诉 到 议会 到 携带 出去 他的 设计 ,

因此，他不敢请求议会执行他的计划。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːrləmənts] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['eni] ['meʒəz]
even if he could have counted on the Parliament's assistance in any measures
甚至 如果 他 可以 有 计数 在 这 议会的 协助 在 任何 措施
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vɪgəreɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
designed to invigorate the Church .
设计 到 使精神焕发 这 教会 .

即使他本可以指望议会在任何旨在振兴教会的措施中提供帮助。

[æt; ət][lɑːst][ə'raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] ['kwestʃən] [ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [brɪŋz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪʃuː] [ɒn]
At last arises in the divorce question the accident which brings to an issue on
在 最后的 出现 在 这 离婚 问题 这 事故 哪个 带来 到 一个 问题 在
[ɪts][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['peɪpl] ['paʊə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
its most vital point the question of Papal power in England ,
它是 最多 必不可少的 观点 这 问题 的 教皇 力量 在 英格兰 ,

最后，在离婚问题上出现了一个意外，它将教皇在英国的权力问题推到了最关键的层面。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [drɔːz] [daʊn] ['ruːɪn][ə'pɒn] ['wʊlzi] [hɪm'self] .
and which finally draws down ruin upon Wolsey himself .
和 哪个 最后 平局 向下 废墟 之上 沃尔西 他自己 .

最终，这也给沃尔西本人带来了毁灭性的后果。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - – - .
This appears to have begun in the winter of 1526 – 27 .
这 出现 到 有 开始 在 这 冬天 的 - – - .

这似乎始于 1526-27 年的冬天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['meəri][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
It was proposed to marry the Princess Mary to a son of the French
它 曾是 建议的 到 结婚 这 公主 玛丽 到 一个 儿子 的 这 法语
[kɪŋ] .
king .
国王 .

有人提议让玛丽公主嫁给法国国王的儿子。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - , [huː] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [əd'vaɪzd] [hɪm'self] ,
The Bishop of Tarbés , who conducted the negotiations , advised himself ,
这 主教 的 - , WHO 实施 这 谈判 , 建议 他自己 ,

负责谈判的塔尔贝斯主教向自己提出了以下建议：

[ə'pærəntli] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] , [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz]
apparently by special instigation of the evil spirit , to raise a question as
显然 经过 特别的 煽动 的 这 邪恶的 精神 , 到 增加 一个 问题 作为
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɪ'dʒɪtɪməsi] .
to her legitimacy .
到 她 合法性 .

显然是受到邪灵的特别唆使，要引发人们对她合法性的质疑。

[nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [plæn][fɔː(r); fə(r)] [kən'vʌls] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] .
No more ingenious plan for convulsing England could have been devised .
不 更多的 巧妙 计划 为了 抽搐 英格兰 可以 有 到过 设计 .

再也想不出比这更巧妙的扰乱英格兰的计划了。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['meəri] [spræŋ] ['əʊnli] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l]
The marriage from which Mary sprang only stood on a reluctant and doubtful
这 婚姻 从 哪个 玛丽 弹簧 仅有的 站立 在 一个 不情愿的 和 疑
[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊps] .
dispensation of the Pope's .
豁免 的 这 教皇的 .

玛丽的这段婚姻仅仅是建立在教皇勉强且存疑的特许之上的。

['henri] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'triːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Henry had entered into it at the entreaty of his ministers ,
亨利 有 进入 进入 它 在 这 恳求 的 他的 部长们 ,

亨利是在大臣们的恳求下才签订了这份条约。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɒləm] ['prɒmɪs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
contrary to a solemn promise given to his father ,
相反 到 一个 庄严 承诺 给定 到 他的 父亲 ,

他违背了自己对父亲做出的庄严承诺，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'mɔnstrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
and in spite of the remonstrances of the Archbishop of Canterbury .
和 在 尽管如此 的 这 抗议 的 这 大主教 的 坎特伯雷 .

尽管坎特伯雷大主教提出抗议。

[nəʊ] ['blesɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['restɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
No blessing seemed to have rested on it .
不 祝福 似乎 到 有 休息 在 它 .

它似乎没有得到任何祝福。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][daɪd] [jʌŋ] , [seɪv] [ðɪs] [wʌn] ['sɪkli] [gɜːl] :
All his children had died young , save this one sickly girl :
全部 他的 孩子们 有 死亡 年轻的 , 节省 这 一 病弱的 女孩 :

他的所有孩子都夭折了，只有一个体弱多病的女儿例外：

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [dɪs'pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːs] - ['maɪndɪd] [tʃɜːtʃ]
a sure note of divine displeasure in the eyes of that coarse - minded Church
一个 当然 笔记 的 神圣的 不满 在 这 眼睛 的 那 粗 - 有思想 教会
[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
which has always declared the chief ,
哪个 有 总是 声明 这 首席 ,

在那个粗鄙无耻、一贯宣称最高权威的教会眼中，这无疑是神明的不悦之兆。

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] , ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
if not the only , purpose of marriage to be the procreation of children .
如果 不是 这 仅有的 , 目的 的 婚姻 到 是 这 生殖 的 孩子们 .

婚姻的目的，即便不是唯一的目的，也是为了生育子女。

[bʌt; bət][mɔː(r)] :
But more :
但 更多的 :

但不仅如此：

[tuː; tə] ['kwestʃən] ['mɛriz] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊpən][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n]
to question Mary's legitimacy was to throw open the question of succession
到 问题 玛丽的 合法性 曾是 到 扔 打开 这 问题 的 演替
[tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [æm'bɪʃəs] [kəm'petɪtəz] .
to half a dozen ambitious competitors .
到 一半 一个 打 雄心勃勃 竞争对手 .

质疑玛丽的合法性，就等于把继承权问题摆在了六位野心勃勃的竞争者面前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] ['prɒbəbli] , [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] ['ɪŋglənd] [æt; ət] ['hɛnriz] [deθ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sɪv(ə)l]
It was , too probably , to involve England at Henry's death in another civil
它 曾是 , 也 大概 , 到 涉及 英格兰 在 亨利的 死亡 在 其他 民用
[wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] ,
war of the Roses ,
战争 的 这 玫瑰 ,

亨利去世后，让英格兰卷入另一场玫瑰战争式的内战，可能性太大了。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'niːsaɪn] ['hɔrə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ræŋkl] [ɪn][ðə; ði] ['meməriz]
and in all the internecine horrors which were still rankling in the memories
和 在 全部 这 内脏 恐怖 哪个 是 仍然 恼人的 在 这 回忆
[ɒv; əv] [men] ;
of men ;
的 男人 ;

以及所有那些仍然在人们记忆中挥之不去的内战恐怖事件；

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] , ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [frentʃ] [ɔː(r)] [skɒtʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
and probably , also , to bring down a French or Scotch invasion .
和 大概 , 还 , 到 带来 向下 一个 法语 或者 苏格兰威士忌 入侵 .

而且，可能也是为了阻止法国或苏格兰的入侵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [ʃəʊz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
There was then too good reason , as Mr . Froude shows at length ,
那里 曾是 然后 也 好的 原因 , 作为 先生 . 弗劳德 演出 在 长度 ,

正如弗劳德先生详尽阐述的那样，当时确实有充分的理由：

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊlziz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒɒn] - — - [ɪf] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] , [wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd] ,
for Wolsey's assertion to John Cassalis — ' If his Holiness , which God forbid ,
为了 沃尔西的 断言 到 约翰 - — - 如果 他的 圣洁 , 哪个 上帝 禁止 ,

沃尔西对约翰·卡萨利斯断言——“如果教皇陛下，愿上帝保佑，

[ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'mɑːndz] ,
shall show himself unwilling to listen to the King's demands ,
将 展示 他自己 不情愿 到 听 到 这 国王学院 需求 ,

他将表现出不愿听从国王的要求，

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] [griːf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [lɒŋgə(r)] ,
to me assuredly it will be but grief to live longer ,
到 我 当然 它 将要 是 但 悲伤 到 居住 更长 ,

对我而言，活得更久只会带来痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [ai] [fɔː'siː] [wɪl] ['fɒləʊ] . . .
for the innumerable evils which I foresee will follow . . .
为了 这 无数 罪恶 哪个 我 预见 将要 跟随 . . .

因为我预见到接下来将会发生无数的灾难……

['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['ruːɪn] .
Nothing before us but universal and inevitable ruin .
没有什么 前 我们 但 普遍的 和 不可避免的 废墟 .

摆在我们面前的只有无可避免的毁灭。

- [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] [hɪm'self] [tuː; tə] ['gɑːdnə(r)] ,
' Too good reason there was for the confession of the Pope himself to Gardner ,
- 也 好的 原因 那里 曾是 为了 这 忏悔 的 这 教皇 他自己 到 加德纳 ,

“教皇亲自向加德纳坦白这件事，理由太充分了。”

- [wɒt] ['deɪndʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [relm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [θɪŋ] [hæŋ] [ɪn] [sə'spens] . . . . . .
' What danger it was to the realm to have this thing hang in suspense . . . . . .
- 什么 危险 它 曾是 到 这 领域 到 有 这 事物 悬挂 在 悬念 . . . . . .

“让这件事悬而未决，对王国来说是多么危险啊……”

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [eə(r)] - [meɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] [relm] [wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌdɪsə'luːʃn] .
That without an heir - male , etc . , the realm was like to come to dissolution .
那 没有 一个 继承人 - 男性 , ETC . , 这 领域 曾是 喜欢 到 来 到 溶解 .

如果没有男性继承人等等，王国就可能走向灭亡。

- [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ,
' Too good reason for the bold assertion of the Cardinal - Governor of Bologna ,
- 也 好的 原因 为了 这 大胆的 断言 的 这 红衣主教 - 州长 的 博洛尼亚 ,

“这为博洛尼亚枢机主教的大胆断言提供了充分的理由。”

[ðæt] - [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ɡaɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz] [fjuː] [men] [dɪd] ,
that ' he knew the guise of England as few men did ,
那 - 他 知道 这 伪装 的 英格兰 作为 很少 男人 做过 ，

“他对英格兰的伪装了如指掌，鲜有人能及。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eəz] - [meɪl] ,
and that if the King should die without heirs - male ,
和 那 如果 这 国王 应该 死 没有 继承人 - 男性 ，

如果国王去世时没有男性继承人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [menz] [laɪvz; lɪvz] ;
he was sure that it would cost two hundred thousand men's lives ;
他 曾是 当然 那 它 会 成本 二 百 千 男士 生活 ；

他确信这将夺去二十万人的生命；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mærɪdʒ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd]
and that to avoid this mischief by a second marriage , he thought , would
和 那 到 避免 这 恶作剧 经过 一个 第二 婚姻 ， 他 想法 ， 会
[dɪ'zɜːv] ['hev(ə)n] .
deserve heaven .
应得 天堂 .

他认为，通过第二次婚姻来避免这种祸患，就值得上天堂。

- [tuː] [ɡʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɔːl] ,
' Too good reason for the assertion of Hall ,
- 也 好的 原因 为了 这 断言 的 大厅 ，

“霍尔的说法理由太充分了，

[ðæt] - [ɔːl] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [p'ɜːsənz] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊp]
that ' all indifferent and discreet persons judged it necessary for the Pope
那 - 全部 冷漠 和 慎重 人 评判 它 必要的 为了 这 教皇
[tuː; tə] [ɡrɑːnt] ['henri] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] ,
to grant Henry a divorce ,
到 授予 亨利 一个 离婚 ，

所有公正明智的人都认为教皇有必要准许亨利离婚。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['mæri] [ə'ɡen] , [ɡɪv] [hɪm] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd]
and , by enabling him to marry again , give him the hope of an undisputed
和 ，经过 使能 他 到 结婚 再次 ， 给 他 这 希望 的 一个 无可争议
[eə(r)] - [meɪl] .
heir - male .
继承人 - 男性 .

通过让他能够再婚，给他一个拥有无可争议的男性继承人的希望。

- [ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] [fʊl] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ; [ɪn] [fækt] ,
' The Pope had full power to do this ; in fact ,
- 这 教皇 有 满的 力量 到 做 这 ； 在 事实 ，

“教皇完全有权这样做；事实上，

[sʌtʃ] [keɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ['ɪntɪɡrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [æz; əz] [hed]
such cases had been for centuries integral parts of his jurisdiction as head
这样的 案例 有 到过 为了 几个世纪 不可缺少的 部分 的 他的 管辖权 作为 头
[ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
of Christendom .
的 基督教世界 .

几个世纪以来，此类案件一直是基督教世界领袖在其管辖范围内不可或缺的一部分。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [tuː] ['tɪmɪd][ænd; ənd] [tuː] [taɪm] - ['sɜːvɪŋ] [tuː; tə]['eksəsaɪz][hɪz; ɪz]
But he was at once too timid and too time - serving to exercise his
但 他 曾是 在 一次 也 胆小 和 也 时间 - 服务 到 锻炼 他的
[ək'nɒlɪdʒd] [ɔː'θɒrəti] ;
acknowledged authority ;
已确认 权威 ;

但他既过于胆怯，又过于安于现状，不敢行使他公认的权力；

[ænd; ənd] [ðʌs] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
and thus , just at the very moment when his spiritual power was being
和 因此 , 只是 在 这 非常 片刻 什么时候 他的 精神 力量 曾是 存在
[traɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] ,
tried in the balance ,
尝试 在 这 平衡 ,

就这样，就在他的精神力量面临考验的那一刻，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [hɪm'self][tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [test] .
he chose himself to expose his political power to the same test .
他 选择 他自己 到 暴露 他的 政治的 力量 到 这 相同的 测试 .

他选择将自己的政治权力置于同样的考验之下。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .
Both were equally found wanting .
两个都 是 同样地 成立 想要 .

两者都被认为存在不足。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,
He had , it appeared ,
他 有 , 它 出现 ,

他似乎确实有这样的经历。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
as little heart to do justice among kings and princes as he had
作为 小的 心 到 做 正义 之中 国王 和 王子们 作为 他 有
[tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] ;
to seek and to save the souls of men ;
到 寻找 和 到 节省 这 灵魂 的 男人 ;

他既没有一颗在君王和王子之间伸张正义的心，也没有一颗拯救世人灵魂的心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ['fɒləʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
and the Reformation followed as a matter of course .
和 这 宗教改革 随后 作为 一个 事情 的 课程 .

宗教改革随之而来，这是顺理成章的事。

[θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [breɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɔːs] ['kwestʃən] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [liːdz] [ˌjuː 'es] [wɪð]
Through the tangled brakes of this divorce question Mr . Froude leads us with
通过 这 纠缠不清 刹车 的 这 离婚 问题 先生 . 弗劳德 线索 我们 和
[iːz] [ænd; ənd] [greɪs] ,
ease and grace ,
舒适 和 优雅 ,

弗劳德先生轻松优雅地带领我们拨开离婚问题这重重迷雾，

['θrəʊɪŋ] [lait] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bjuːti] , ['ɪntuː] [dɑːk] [nuk] [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][wɒz; wəz][mɪst] ,
throwing light , and even beauty , into dark nooks where before all was mist ,
投掷 光 , 和 甚至 美丽 , 进入 黑暗的 角落 在哪里 前 全部 曾是 薄雾 ,

将光线，甚至是美丽，带入原本被迷雾笼罩的黑暗角落。

[nɒt] ['mɪəli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][fækts] ,
not merely by his intimate acquaintance with the facts ,
不是 仅仅 经过 他的 亲密的 熟人 和 这 事实 ,

不仅仅是因为他对事实的深入了解，

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [diːp] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['kærəktə(r)] ,
but still more by his deep knowledge of human character ,
但 仍然 更多的 经过 他的 深的 知识 的 人类 特点 ,

但更重要的是，他对人性的深刻理解。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [mænz] .
and of woman's even more than of man's .
和 的 女性的 甚至 更多的 比 的 男人的 .

而且女性的这种倾向甚至比男性的还要强烈。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['æktəz] [ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] ['trædʒədi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es][æz; əz][nəʊ]
For the first time the actors in this long tragedy appear to us as no
为了 这 第一的 时间 这 演员 在 这 长的 悲剧 出现 到 我们 作为 不
[mɪə(r)] ['bɒdɪlɪs] [ænd; ənd] ['səʊlləs] [nems] ,
mere bodiless and soulless names ,
仅仅 无形体 和 无魂 姓名 ,

这场漫长悲剧中的人物第一次在我们面前不再仅仅是没有形体和灵魂的名字，而是有了血有肉的个体。

[bʌt; bət][æz; əz] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [laɪk] ['pæʃ(ə)nz] [wɪð] [ɑː'selvz] , [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [kəʊ'hɪərənt] , [ɔː'gænɪk]
but as beings of like passions with ourselves , comprehensible , coherent , organic
但 作为 生物 的 喜欢 激情 和 我们自己 , 可理解的 , 相干 , 有机的
, ['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [ˌinkən'sistənsiz] .
, even in their inconsistencies .
, 甚至 在 他们的 不一致之处 .

但作为与我们拥有相似激情的存在，即使存在矛盾，也是可以理解的、连贯的、有机的。

['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv]['ærəˌgɑːn][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ;
Catherine of Arragon is still the Catherine of Shakspeare ;
凯瑟琳 的 阿拉贡 是 仍然 这 凯瑟琳 的 莎士比亚 ;

阿拉贡的凯瑟琳依然是莎士比亚笔下的凯瑟琳；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fruːd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but Mr . Froude has given us the key to many parts of her
但 先生 . 弗劳德 有 给定 我们 这 钥匙 到 许多 部分 的 她
['stɔːri] [wɪtʃ] ['ʃeɪkˌspɪər] [left] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ,
story which Shakspeare left unexplained ,
故事 哪个 莎士比亚 左边 无法解释 ,

但弗劳德先生为我们揭示了莎士比亚未曾解释的她故事中许多部分的奥秘。

[ænd; ənd] ['delɪkətli] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['hɛnriz] [ə'fekʃən] ,
and delicately enough has made us understand how Henry's affections ,
和 轻柔地 足够的 有 制成 我们 理解 如何 亨利的 情感 ,

而且，作者巧妙地让我们理解了亨利的感情，

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd]['eni][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] — ['feɪθfəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][kept] ([wɪð]
if he ever had any for her — faithfully as he had kept (with
如果 他 曾经 有 任何 为了 她 — 忠实 作为 他 有 保留 (和
[wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n]) [tuː; tə] [ðæt] ['lʌvləs] [mə'riːɑːʒ] [diː] ['kɒnvənəns] — [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['grædʒuəli]
one exception) to that loveless mariage de convenance — may have been gradually
一 例外) 到 那 无爱 婚姻 德 便利 — 可能 有 到过 逐步地
[rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][dɪs'laɪk] ,
replaced by indifference and even dislike ,
替换 经过 漠不关心 和 甚至 不喜欢 ,

如果他曾经对她有过一丝感情——尽管他一直忠实地遵守着这段没有爱情的契约婚姻（除了一次例外）——但这种感情可能已经逐渐被冷漠甚至厌恶所取代。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['djuːti]
long before the divorce was forced on him as a question not only of duty
长的 前 这 离婚 曾是 强制 在 他 作为 一个 问题 不是 仅有的 的 责任
[tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
to the nation ,
到 这 国家 ,

早在离婚是被迫之前，这不仅是出于对国家的责任，也是迫于无奈。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['djuːti][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
but of duty to Heaven .
但 的 责任 到 天堂 .

但要尽对上天的义务。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [lait] ,
And that he did see it in this latter light ,
和 那 他 做过 看 它 在 这 后者 光 ,

而他确实从后一种角度看待了这件事。

['mɪstə(r)] . [fruːd] [brɪŋz] [pruːf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] ,
Mr . Froude brings proof from his own words ,
先生 . 弗劳德 带来 证明 从 他的 自己的 字 ,

弗劳德先生用他自己的话语证明了这一点。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] ['əʊnli][baɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fesɪdli] ['ɒnɪst] -
from which we can escape only by believing that the confessedly honest '
从 哪个 我们 能 逃脱 仅有的 经过 相信 那 这 坦白地说 诚实的 -
[blʌf] [kɪŋ] [hæl] - [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kən'sʌmət] ['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæntɪŋ]
Bluff King Hal ' had suddenly become a consummate liar and a canting
虚张声势 国王 哈尔 - 有 突然 变得 一个 完善 说谎者 和 一个 倾斜
['hɪpəkrɪt] .
hypocrite .
伪君子 .

我们只能相信，曾经诚实的“骗子之王哈尔”突然变成了一个彻头彻尾的骗子和虚伪的伪君子，才能摆脱这种困境。

['delɪkətli] , [tuː] ,
Delicately , too ,
轻柔地 , 也 ,

也十分微妙，

[æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ɪn]['mɒd(ə)n][sə'saɪəti] ([æz; əz][ə; eɪ]
as if speaking of a lady whom he had met in modern society (as a
作为 如果 请讲 的 一个 女士 谁 他 有 遇见 在 现代的 社会 (作为 一个
['dʒentlmən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də]) ,
gentleman is bound to do) ,
绅士 是 边界 到 做) ,

仿佛在谈论他在现代社会遇到的一位女士（正如一位绅士理应做的那样），

[dʌz] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [ðæt] ['hæpləs] ['wʊmən] , [huː] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)]
does Mr . Froude touch on the sins of that hapless woman , who played for
做 先生 . 弗劳德 触碰 在 这 罪孽 的 那 不幸的 女士 , WHO 玩 为了
['hɛnriz] [kraʊn] ,
Henry's crown ,
亨利的 王冠 ,

弗劳德先生是否触及了那位为亨利八世的王位效力的不幸女子的罪孽？

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
and paid for it with her life .
和 有薪酬的 为了 它 和 她 生活 .

她为此付出了生命的代价。

[wɪð] [ɔ:l] ['mɜ:si] [ænd; ənd] ['kɜ:təsi] [hi:; hi] [gɪvz] [ˌju: 'es] [pru:f] ([fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz]
With all mercy and courtesy he gives us proof (for he thinks it his
和 全部 怜悯 和 礼貌 他 给予 我们 证明 (为了 他 思考 它 他的
['dju:ti][tu:; tə][du:; də][səʊ]) [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌem aɪ 'es] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
duty to do so) of the French mis - education ,
责任 到 做 所以) 的 这 法语 误 - 教育 ,

他以极大的仁慈和礼貌向我们证明了（因为他认为这是他的职责）法国教育的错误之处。

[ðə; ði] ['peti] ['kʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [ˌsenʃu'æləti] ,
the petty cunning , the tendency to sensuality ,
这 小气 狡猾 , 这 趋势 到 感官享受 ,

小肚鸡肠的狡诈，以及对感官享乐的倾向，

[ðə; ði] ['wɪlfl] [ɪn'delɪkəsi] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['hɛnriz] ['haʊshəʊld] [æz; əz][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɒv; əv]
the wilful indelicacy of her position in Henry's household as the rival of
这 故意 不得体 的 她 位置 在 亨利的 家庭 作为 这 竞争对手 的
[hɪz; ɪz] [kwi:n] ,
his queen ,
他的 女王 ,

她在亨利宫廷中扮演着与王后竞争者的角色，这种故意不体面的做法，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [kə'tæstrəfi] [æt; ət] [li:st] ['pɒsəb(ə)l] .
which made her last catastrophe at least possible .
哪个 制成 她 最后的 灾难 在 至少 可能的 .

这使得她最后那场灾难至少成为可能。

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sentəns] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [daʊt] ,
Of the justice of her sentence he has no doubt ,
的 这 正义 的 她 句子 他 有 不 怀疑 ,

他对判决的公正性毫不怀疑。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['pri:] - [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] ,
any more than of her pre - engagement to some one ,
任何 更多的 比 的 她 预 - 订婚 到 一些 一 ,

比她与某人订婚前的情况还要多，

[æz; əz] [pru:vd] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] ['krɑ:mˌwɛlz] ['peɪpəz] .
as proved by a letter existing among Cromwell's papers .
作为 已证实 经过 一个 信 现存的 之中 克伦威尔的 文件 .

克伦威尔遗物中的一封信件证实了这一点。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][leɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:dʒ] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ]
If she did that which was laid to her charge , and more , she did nothing
如果 她 做过 那 哪个 曾是 铺设 到 她 收费 , 和 更多的 , 她 做过 没有什么
, ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
, after all ,
, 后 全部 ,

如果她做了被指控的那些事，甚至做得更多，那她最终也什么都没做。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:nz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs]
but what she had been in the habit of seeing the queens and princesses
但 什么 她 有 到过 在 这 习惯 的 看到 这 女王们 和 公主们
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:t] [du:; də] [nəʊ'tɔ:riəsli] ,
of the French court do notoriously ,
的 这 法语 法庭 做 臭名昭著 ,

但她却经常看到法国宫廷的王后和公主们做着一些臭名昭著的事情。

[ænd; ənd] [lɑːf] ['əʊvə(r)] ['ʃeɪmləsli] ; [waɪl] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [fruːd] [wel] [sez] ,
and laugh over shamelessly ; while , as Mr . Froude well says ,
和 笑 超过 厚颜无耻 ; 尽管 , 作为 先生 . 弗劳德 出色地 说道 ,

并肆无忌惮地大笑；正如弗劳德先生所言，

- [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] , [wiː; wi] [pleɪs] [nɒt]['əʊnli]
' If we are to hold her entirely free from guilt , we place not only
- 如果 我们 是 到 抓住 她 完全 自由的 从 有罪 , 我们 地方 不是 仅有的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

“如果我们要让她完全免于罪责，我们不仅要考虑国王，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but the Privy Council , the Judges , the Lords and Commons , and the
但 这 私处 理事会 , 这 法官 , 这 领主 和 公共领域 , 和 这
[tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'keɪʃn] ,
two Houses of Convocation ,
二 房屋 的 召集 ,

但是枢密院、法官、上议院和下议院，以及两院议会，

[ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri][hjuː'mænəti] - (
in a position fatal to their honour and degrading to ordinary humanity ' (
在 一个 位置 致命的 到 他们的 荣誉 和 降级 到 普通的 人类 - (
['mɪstə(r)] . [fruːd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ædɪd] [æn] ['bʊlɪnz] [əʊn] ['ʌŋk(ə)l] ,
Mr . Froude should have added Anne Boleyn's own uncle ,
先生 . 弗劳德 应该 有 额外 安妮 博林的 自己的 叔叔 ,

处于一种有损其荣誉、有辱普通人格的境地（弗劳德先生应该加上安妮·博林的叔叔）。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
the Duke of Norfolk , and her father , who were on the commission
这 公爵 的 诺福克 , 和 她 父亲 , WHO 是 在 这 委员会
[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][traɪ][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] ,
appointed to try her lovers ,
任命 到 尝试 她 恋人 ,

诺福克公爵和她的父亲，他们都是受命审判她情人的委员会成员。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , ['æntəni] [ˌes 'tiː] . ['ledʒə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst]
and her cousin , Anthony St . Leger , a man of the very highest
和 她 表哥 , 安东尼 英石 . 莱杰 , 一个 男人 的 这 非常 最高
['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,
character and ability ,
特点 和 能力 ,

还有她的表兄安东尼·圣莱杰，他是一位品格和能力都非常高尚的人。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['dʒʊəri] [wɪtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [truː] [bɪl] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]) .
who was on the jury which found a true bill against her) .
WHO 曾是 在 这 陪审团 哪个 成立 一个 真的 账单 反对 她) .

（他是陪审团成员之一，该陪审团认定对她的指控属实）。

- [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] , - [kən'tɪnjuːz] ['mɪstə(r)] . [fruːd] , - [ˌækwi'es] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪəri][ɪn][səʊ]
' We can not , ' continues Mr . Froude , ' acquiesce without inquiry in so
- 我们 能 不是 , - 继续 先生 . 弗劳德 , - 默许 没有 询问 在 所以
['peɪnf(ə)l][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .
painful a conclusion .
痛苦 一个 结论 .

“我们不能，”弗劳德先生继续说道，“不加探究就默许如此痛苦的结论。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] , [dɪ'zɜːvz] ['dʒʌstɪs][æt; ət]['aʊə(r)][hændz] ;
The English nation also , as well as she , deserves justice at our hands ;
这 英语 国家 还 , 作为 出色地 作为 她 , 值得 正义 在 我们的 双手 ;

英国民族和她一样，都应该得到我们公正的对待；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [θɔːt] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [wɪð] [sʌm; səm]['skruːtəni][æt; ət]
and it cannot be thought uncharitable if we look with some scrutiny at
和 它 不能 是 想法 不仁慈的 如果 我们 看 和 一些 审查 在
[ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
the career of a person who ,
这 职业 的 一个 人 WHO ,

如果我们仔细审视一个人的职业生涯，这也不能被认为是不友善的，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] ,
but for the catastrophe with which it closed ,
但 为了 这 灾难 和 哪个 它 关闭 ,

但可惜的是，它最终以一场灾难告终。

[wʊd] [nɒt][hæv; həv][səʊ] ['redɪli] [əb'teɪnd] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ə'dresɪz]
would not have so readily obtained forgiveness for having admitted the addresses
会 不是 有 所以 容易 获得 饶恕 为了 拥有 承认 这 地址
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the King ,
的 这 国王 ,

如果承认了国王的训诫，就不会那么容易获得原谅了。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [æz; əz][ɪts]['fjuːtʃə(r)] ['sɒvrɪn] ,
or for having received the homage of the court as its future sovereign ,
或者 为了 拥有 已收到 这 尊敬 的 这 法庭 作为 它是 未来 主权 ,

或者因为接受了宫廷对其未来君主的效忠，

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] , [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , [æz; əz] [jet] [rɪ'zaɪdɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] .
while the King's wife , her mistress , as yet resided under the same roof .
尽管 这 国王学院 妻子 , 她 情妇 , 作为 然而 居住地 在下面 这 相同的 屋顶 .

而国王的妻子，也就是她的情妇，仍然住在同一屋檐下。

- ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] [kən'kluːʒn] [ɪz] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][fækts] ,
' Mr . Froude's conclusion is , after examining the facts ,
- 先生 . 弗劳德 结论 是 , 后 检查 这 事实 ,

弗劳德先生在审查事实后得出的结论是：

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['hɛnriz] [reɪn] :
the same with the whole nation of England in Henry's reign :
这 相同的 和 这 所有的 国家 的 英格兰 在 亨利的 在位 :

亨利统治时期，整个英格兰的情况也是如此：

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv][wɒnt][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] ,
but no one can accuse him of want of sympathy with the unhappy woman ,
但 不 一 能 控 他 的 想 的 同情 和 这 不开心 女士 ,

但没有人能指责他对这位不幸的女子缺乏同情心。

[huː] [riːdz] [ðə; ði] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['traɪəl][ænd; ənd] [deθ] ,
who reads the eloquent and affecting account of her trial and death ,
WHO 阅读 这 雄辩 和 影响 帐户 的 她 审判 和 死亡 ,
[wɪtʃ] [endz][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɒljuːm] .
which ends his second volume .
哪个 结束 他的 第二 体积 .

他读了第二卷结尾处对她审判和死亡的雄辩而感人的描述。

['aʊə(r)]['əʊnli][fɪə(r)][ɪz] , [ðæt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðʌs] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi][hæz; həz] ,
Our only fear is , that by having thus told the truth he has ,
我们的 仅有的 害怕 是 , 那 经过 拥有 因此 讲述 这 真相 他 有 ,

我们唯一的担忧是，他这样说出真相之后，会不会……

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['dʒʌstɪfaɪɪŋ]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
instead of justifying our ancestors ,
反而 的 证明其合理性 我们的 祖先 ,

而不是为我们的祖先辩护，

['əʊnli] ['ædɪd] [wʌn][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] - ['gɪv(ə)n][ʌp] -

only added one more to the list of people who are to be ' given up '

仅有的 额外 一 更多的 到 这 列表 的 人们 WHO 是 到 是 - 给定 向上 -

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [smaɪl] .

with a cynical shrug and smile .

和 一个 愤世嫉俗 耸肩 和 微笑 .

只不过是又给那些注定要被"放弃"的人名单上添了一个人，人们带着愤世嫉俗的耸肩和微笑看着他们罢了。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tuː] ,

We have heard already , and among young ladies too ,

我们 有 听到 已经 , 和 之中 年轻的 女士们 也 ,

我们已经听说了，而且在年轻女性中也有这种说法。

[huː] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz]['sɪnɪk(ə)l][æz; əz]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɪn] [ðiːz] [taɪmz] , [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] [æz; əz] ,

who can be as cynical as other people in these times , such speeches as ,

WHO 能 是 作为 愤世嫉俗 作为 其他 人们 在 这些 时代 , 这样的 演讲 作为 ,

在这个时代，谁又能像其他人一样愤世嫉俗呢？例如，这样的演讲……

- [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [æn] [bu'lin] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd] ['kriːtʃə(r)] ;

' Well , I suppose he has proved Anne Boleyn to be a bad creature ;

- 出色地 , 我 认为 他 有 已证实 安妮 博林 到 是 一个 坏的 生物 ;

"嗯，我想他已经证明安妮·博林是个坏女人；

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðæt] ['hɒrɪd] ['henri] ['eni] [mɔː(r)] [raɪt] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

but that does not make that horrid Henry any more right in cutting off her head .

但 那 做 不是 制作 那 可怕的 亨利 任何 更多的 正确的 在 切割 离开 她 头 .

但这并不意味着可怕的亨利砍下她的头颅就更有道理。

- [ðʌs] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [weə(r)] ['əʊnli][wʌn][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt]

' Thus two people will be despised where only one was before , and the fact

- 因此 二 人们 将要 是 被鄙视的 在哪里 仅有的 一 曾是 前 , 和 这 事实

[stɪl] [ɪg'nɔːd] ,

still ignored ,

仍然 忽略 ,

"这样一来，原本只有一个人被鄙视，现在却有两个人被鄙视，而这一事实却依然被忽视。"

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['sensləs] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['henri] [kʌt] [ɒf] [æn] ['bʊlɪnz] [hed] [æz; əz]

that it is just as senseless to say that Henry cut off Anne Boleyn's head as

那 它 是 只是 作为 无意义的 到 说 那 亨利 切 离开 安妮 博林的 头 作为

[ðæt] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [hæŋd] ['pɑːmə(r)] .

that Queen Victoria hanged Palmer .

那 女王 维多利亚 绞刑 帕尔默 .

说亨利砍下安妮·博林的头颅，就像说维多利亚女王绞死了帕尔默一样荒谬。

[deθ] , [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)]['hɒrəb(ə)l][kaɪnd][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [æn] [bu'lin]

Death , and death of a far more horrible kind than that which Anne Boleyn

死亡 , 和 死亡 的 一个 远的 更多的 可怕 种类 比 那 哪个 安妮 博林

['sʌfəd] ,

suffered ,

遭受 ,

死亡，而且是比安妮·博林所遭受的死法要可怕得多的死法。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] :

was the established penalty of the offences of which she was convicted :

曾是 这 已确立的 惩罚 的 这 罪行 的 哪个 她 曾是 已定罪 :

这是她被判犯有的罪行所应受到的既定处罚：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and which had in her case this fearful aggravation , that they were
和 哪个 有 在 她 案件 这 可怕 加重 ， 那 他们 是
[ə'fensɪz] [nɒt] [ə'genst] ['henri] ['mɪəli] ,
offences not against Henry merely ,
罪行 不是 反对 亨利 仅仅 ，

而对她来说，这还有一种可怕的恶化之处，那就是这些罪行不仅仅是针对亨利的，

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .
but against the whole English nation .
但 反对 这 所有的 英语 国家 .

但这是针对整个英国民族的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][æn; ən][ˌʌndɪ'spjuːtɪd][eə(r)][tuː; tə]
She had been married in order that there might be an undisputed heir to
她 有 到过 已婚 在 命令 那 那里 可能 是 一个 无可争议 继承人 到
[ðə; ði] [θrəʊn] ,
the throne ,
这 王座 ，

她结婚的目的是为了确保王位能有一位无可争议的继承人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [wɔː(r)] [ə'vɔɪdɪd] .
and a fearful war avoided .
和 一个 可怕 战争 避免 .

一场可怕的战争得以避免。

[tuː; tə] [θrəʊ] ['ɪntuː] [dɪ'spjuːt] , [baɪ] ['eni] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
To throw into dispute , by any conduct of hers , the legitimacy of her own
到 扔 进入 争议 ， 经过 任何 执行 的 她的 ， 这 合法性 的 她 自己的
['ɒfsprɪŋ] ,
offspring ,
后代 ，

以任何行为使自己子女的合法性受到质疑，

['ɑːgjuːd] [ə; eɪ] ['levəti] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] - ['hɑːrtɪdnəs] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst]
argued a levity or a hard - heartedness which of itself deserved the severest
争论 一个 轻浮 或者 一个 难的 - 真心 哪个 的 本身 应得的 这 最严重
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

他们的论点轻率或冷酷无情，本身就应该受到最严厉的惩罚。

[wiː; wi] [wɪl] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['tɒpɪk][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['laɪflaɪk] [sketʃ] [ɒv; əv]
We will pass from this disagreeable topic to Mr . Froude's lifelike sketch of
我们 将要 经过 从 这 令人不快的 话题 到 先生 . 弗劳德 逼真 草图 的
[pəʊp] ['klemənt] ,
Pope Clement ,
教皇 克莱门特 ，

我们将从这个令人不快的话题转到弗劳德先生笔下栩栩如生的教皇克莱门特素描。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endləs] [trə'kæsərɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪŋgld] ['wiːknəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [led]
and the endless tracasseries into which his mingled weakness and cunning led
和 这 无尽的 追踪 进入 哪个 他的 混合 弱点 和 狡猾 引领
[hɪm] ,
him ,
他 ，

以及他因软弱和狡诈交织而陷入的无尽陷阱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk] [məʊst] ['krʊkɪd] ['diːlɪŋz] , [endid] [baɪ] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
and which , like most crooked dealings , ended by defeating their own object
和 哪个 , 喜欢 最多 歪 交易 , 结束 经过 击败 他们的 自己的 目的
.
:
.

而这些不正当的交易，就像大多数不正当的交易一样，最终都以失败告终。

['peɪdʒɪz] - [et][ˌɛsˌkjuː'kjuː] . [ɒv; əv] [vɒl] .
Pages 125 et sqq . of Vol .
页 - 等 平方 . 的 沃尔 .

第 125 页及以下，第 1 卷。

[ai] . [kən'teɪn] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [weɪz] , [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
I . contain sketches of him , his thoughts and ways , as amusing as they
我 . 包含 草图 的 他 , 他的 想法 和 方式 , 作为 有趣 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] [hɪ'stɒrɪkli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;
are historically important ;
是 历史 重要的 ;

I. 收录了他的素描、思想和行为方式，既有趣又具有重要的历史意义；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [speɪs] [tuː; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
but we have no space to quote from them .
但 我们 有 不 空间 到 引用 从 他们 .

但我们没有足够的篇幅引用他们的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
It will be well for those to whom the Reformation is still a matter of
它 将要 是 出色地 为了 那些 到 谁 这 宗教改革 是 仍然 一个 事情 的
[ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə] [riːd] [ðəʊz] ['peɪdʒɪz] ,
astonishment to read those pages ,
惊讶 到 读 那些 页面 ,

对于那些仍然对宗教改革感到惊奇的人来说，阅读这些篇章将是有益的。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [prɪ'tendɪd]
and consider what manner of man he was , in spite of all pretended
和 考虑 什么 方式 的 男人 他 曾是 , 在 尽管如此 的 全部 假装
[dɪ'vaɪn] [ɔː'θɒrəti] ,
divine authority ,
神圣的 权威 ,

想想他究竟是怎样一个人，尽管他自诩拥有神圣的权威。

['ʌndə(r)] [huːz] [ruːl] [ðə; ði] ['rəumiʃ] ['sɪstəm] [rɪ'siːvd] [ɪts] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] [wuːnd] .
under whose rule the Romish system received its irrecoverable wound .
在下面 谁 规则 这 罗马天主教 系统 已收到 它是 无法挽回 伤口 .

在他的统治下，罗马天主教制度遭受了不可挽回的创伤。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['fɪgəz] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ] ['hɛnriz] [əʊn] ,
But of all these figures , not excepting Henry's own ,
但 的 全部 这些 数据 , 不是 除外 亨利的 自己的 ,

但所有这些数字中，包括亨利自己的数字在内，

['wʊlzi] [stændz] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][grænd][ænd; ənd]['trædʒɪkəl] ;
Wolsey stands out as the most grand and tragical ;
沃尔西 站立 出去 作为 这 最多 盛大 和 悲剧 ;

沃尔西最为宏大也最为悲壮；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fruːd] [hæz; həz] [dʌn] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and Mr . Froude has done good service to history ,
和 先生 . 弗劳德 有 完毕 好的 服务 到 历史 ,

弗劳德先生为历史做出了贡献。

[ɪf] ['əʊnli][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['wʌndrəs] - ['butʃəz] [sʌn] .

if only in making us understand at last the wondrous ' butcher's son .

如果 仅有的 在 制作 我们 理解 在 最后的 这 奇妙的 - 肉铺 儿子 .

即使仅仅是为了让我们最终理解这位神奇的"屠夫之子"。

- ['ʃeɪkˌspɪər] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][felt] ([ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n]['naɪðə(r)]

' Shakspeare seems to have felt (though he could explain the reason neither

- 莎士比亚 似乎 到 有 毛毡 (尽管 他 可以 解释 这 原因 两者都不

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] [nɔː(r)] ,

to his auditors nor ,

到 他的 审计员 也不 ,

莎士比亚似乎有这种感觉（尽管他既无法向听众解释原因，也无法解释原因），

[pə'hæps] , [tuː; tə][hɪm'self]) [ðæt] ['wʊlzi] [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [æn; ən][hɪ'rəʊɪkəl][mæn] .

perhaps , to himself) that Wolsey was , on the whole , an heroical man .

也许 , 到 他自己) 那 沃尔西 曾是 , 在 这 所有的 , 一个 英勇的 男人 .

或许他自己会认为，沃尔西总体上是一位英雄人物。

['mɪstə(r)] . [fruːd] [ʃəʊz] [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ;

Mr . Froude shows at once his strength and his weakness ;

先生 . 弗劳德 演出 在 一次 他的 力量 和 他的 弱点 ;

弗劳德先生同时展现了他的力量和弱点；

[hɪz; ɪz] [diːp] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒtnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;

his deep sense of the rottenness of the Church ;

他的 深的 感觉 的 这 腐烂 的 这 教会 ;

他对教会的腐败深感痛心；

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [pɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [əˌbɒmə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]

his purpose to purge her from those abominations which were as

他的 目的 到 清除 她 从 那些 可憎之物 哪个 是 作为

[wel] [nəʊn] ,

well known ,

出色地 已知 ,

他的目的是清除她身上那些众所周知的罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]

it seems , to him as they were afterwards to the whole people of

它 似乎 , 到 他 作为 他们 是 然后 到 这 所有的 人们 的

['ɪŋglənd] ;

England ;

英格兰 ;

对他来说，似乎就像后来对整个英格兰人民一样；

[hɪz; ɪz][vɑːst] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [stɪl] ['vɑːstə(r)] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]

his vast schemes for education ; his still vaster schemes for breaking the

他的 广阔的 方案 为了 教育 ; 他的 仍然 更广阔 方案 为了 打破 这

[ə'laɪəns] [wɪð] [speɪn] ,

alliance with Spain ,

联盟 和 西班牙 ,

他宏大的教育计划；他更为宏大的瓦解与西班牙联盟的计划，

[ænd; ənd][ju'naɪtɪŋ] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [æz; əz] ['feləʊ] - ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,

and uniting France and England as fellow - servants of the Pope ,

和 联合 法国 和 英格兰 作为 同伴 - 仆人 的 这 教皇 ,

并将法国和英国联合起来，成为教皇的同工。

[ænd; ənd] [twɪn] - ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

and twin - pillars of the sacred fabric of the Church ,

和 双 - 柱子 的 这 神圣 织物 的 这 教会 ,

以及教会神圣结构的两大支柱，

[wɪtʃ] [helpt] [səʊ] [mʌtʃ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kæθərɪnz] [dɪ'vɔːs] ,
which helped so much toward his interest in Catherine's divorce ,
哪个 帮助 所以 很多 朝向 他的 兴趣 在 凯瑟琳的 离婚 ,

这极大地促进了他对凯瑟琳离婚案的兴趣。

[æz; əz][ə; eɪ] - [miːnz] - ([ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz]) - [tuː; tə][baɪnd][maɪ][məʊst] ['eksələnt]
as a ' means ' (these are his own words) ' to bind my most excellent
作为 一个 - 方法 - (这些 是 他的 自己的 字) - 到 绑定 我的 最多 出色的
['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [ðɪs] ['glɔːriəs] [relm] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən] [siː] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd]
sovereign and this glorious realm to the holy Roman See in faith and
主权 和 这 辉煌 领域 到 这 圣 罗马 看 在 信仰 和
[ə'biːdiəns] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] - ;
obedience for ever ' ;
服从 为了 曾经 - ;

作为"手段"(这是他自己的话),"使我最尊贵的君主和这光荣的王国永远以信仰和服从与神圣的罗马教廷联系在一起";

[hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv] [dɪ'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['herəsiz] ,
his hopes of deposing the Emperor , putting down the German heresies ,
他的 希望 的 作证 这 皇帝 , 推杆 向下 这 德语 异端 ,

他希望废黜皇帝,镇压德意志异端。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [tɜːrks] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ;
and driving back the Turks beyond the pale of Christendom ;
和 驾驶 后退 这 土耳其人 超过 这 苍白 的 基督教世界 ;

将土耳其人驱逐出基督教世界的疆界;

[hɪz; ɪz] [pə'θetɪk] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bei'jəun] [ðæt] - [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː]
his pathetic confession to the Bishop of Bayonne that ' if he could only see
他的 可怜的 忏悔 到 这 主教 的 巴约讷 那 - 如果 他 可以 仅有的 看
[ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [ə'reɪndʒd] ,
the divorce arranged ,
这 离婚 安排 ,

他向巴约讷主教可怜兮兮地坦白说:"如果他能看到离婚安排妥当就好了。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['mærid] , [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
the King re - married , the succession settled , and the laws and the
这 国王 关于 - 已婚 , 这 演替 定居 , 和 这 法律 和 这
[tʃɜːtʃ] [rɪ'fɔːmd] ,
Church reformed ,
教会 改革后的 ,

国王再婚,继承问题得到解决,法律和教会也进行了改革。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wʊd] [sɜːv] [gɒd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]
he would retire from the world , and would serve God the remainder of
他 会 退休 从 这 世界 , 和 会 服务 上帝 这 余 的
[hɪz; ɪz] [deɪz] .
his days .
他的 天 .

他将退出尘世,余生都将侍奉上帝。

- [piːs] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] !
' Peace be with him !
- 和平 是 和 他 !

愿他安息!

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][səʊl] ; [ˌmɪs'led] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [æz; əz] [huː] [ɪz][nɒt] [wen]
He was surely a noble soul ; misled , it may be — as who is not when
他 曾是 一定 一个 高贵 灵魂 ; 被误导 , 它 可能 是 — 作为 WHO 是 不是 什么时候
[hɪz; ɪz] [tɜːn] ['kʌmz] ?
his turn comes ?
他的 转动 来 ?

他无疑是个高尚的人;或许他被误导了——就像谁在命运的安排下不会被误导一样?

— [baɪ][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [ˈkɒnʃəs] [ˈpaʊə(r)] ; [ænd; ənd] - [ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈɪŋɡlənd] [wel] , [jet] [ˈlʌvɪŋ] [rəʊm] [ˈbetə(r)] - :

— by the pride of conscious power ; and ' though he loved England well , yet loving Rome better ' :

— 经过 这 自豪 的 有意识的 力量 ; 和 - 尽管 他 喜爱 英格兰 出色地 , 然而 爱 罗马 更好的 - :

——出于对权力的自豪；以及“虽然他深爱英格兰，但他更爱罗马”：

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə] [siː] , [ˈaɪðə(r)][ɪn][pɑːst][ɔː(r)][ɪn][ˈprez(ə)nt] ,

but still it is a comfort to see , either in past or in present ,

但 仍然 它 是 一个 舒适 到 看 , 任何一个 在 过去的 或者 在 展示 ,

但无论在过去还是现在，看到这些仍然令人感到欣慰。

[wʌn][mɔː(r)][ˈbrʌðə(r)] [huːm] [wiː; wi] [niːd] [nɒt] [dɪˈspaɪz] ,

one more brother whom we need not despise ,

一 更多的 兄弟 谁 我们 需要 不是 鄙视 ,

还有一位我们不必轻视的兄弟，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒiz] [ɒn][ə; eɪ] [driːm] .

even though he may have wasted his energies on a dream .

甚至 尽管 他 可能 有 浪费 他的 能量 在 一个 梦 .

即使他可能把精力浪费在了梦想上。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi][dɪd] [weɪst] [ðem; ðəm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] .

And on a dream he did waste them , in spite of all his cunning .

和 在 一个 梦 他 做过 浪费 他们 , 在 尽管如此 的 全部 他的 狡猾 .

尽管他诡计多端，但最终还是在一场梦中浪费了他们。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [fruːd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] , [sez] : —

As Mr . Froude , in a noble passage , says : —

作为 先生 . 弗劳德 , 在 一个 高贵 通道 , 说道 : —

正如弗劳德先生在一段精彩的论述中所说：——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗劳德的《英国史》(Froude's History of England)
第2/3页

- [ɪk'strævəgənt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [həʊps] [siːm] , [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] , ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] ,
' Extravagant as his hopes seem , the prospect of realising them was , humanly speaking ,
- 靡 作为 他的 希望 似乎 , 这 前景 的 意识到 他们 曾是 , 人道地 请讲 ,

“尽管他的希望看似奢侈，但从人性的角度来看，实现这些希望的前景是……”

['naɪðə(r)] [kaɪ'merɪkəl] [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɪm'prɒbəbl] .
neither chimerical nor even improbable .
两者都不 奇美拉 也不 甚至 不太可能 .

既非天方夜谭，也非天方夜谭。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒmən] [mis'teik] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
He had but made the common mistake of men of the world ,
他 有 但 制成 这 常见的 错误 的 男人 的 这 世界 ,

他只不过犯了世人常犯的错误而已。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wen] [ðæt] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [duːmd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
who are the representatives of an old order of things , when that order is doomed and dying .
WHO 是 这 代表 的 一个 老的 命令 的 事物 , 什么时候 那 命令 是 注定失败 和 垂死 .

他们是旧秩序的代表，而这个秩序注定要消亡。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] ;
He could not read the signs of the times ;
他 可以 不是 读 这 标志 的 这 时代 ;

他看不懂时代的征兆；

[ænd; ənd] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bærənnəs] [ɒv; əv] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] ['bærənnəs] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] ,
and confounding the barrenness of death with the barrenness of winter ,
和 混淆 这 不育 的 死亡 和 这 不育 的 冬天 ,

并将死亡的荒芜与冬天的荒芜混为一谈。

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,
which might be followed by a new spring and summer ,
哪个 可能 是 随后 经过 一个 新的 春天 和 夏天 ,

随后可能会迎来新的春天和夏天。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [laɪf] - [triː] [ɒv; əv] [kə'θɒləsɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪn] [fækt] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['kʌmbə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ,
he believed that the old life - tree of Catholicism , which in fact was but cumbering the ground ,
他 相信 那 这 老的 生活 - 树 的 天主教 , 哪个 在 事实 曾是 但 繁琐 这 地面 ,

他认为天主教那棵古老的生命之树，实际上只不过是碍事的根基，

[mait] [bluːm] [ə'gen] [ɪn] [ɪts] [əʊld] ['bjuːti] .
might bloom again in its old beauty .
可能 盛开 再次 在 它是 老的 美丽 .

或许会重现往日的美丽。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['herəsi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,
The thing which he called heresy was the fire of Almighty God ,
这 事物 哪个 他 称为 异端 曾是 这 火 的 全能者 上帝 ,

他所谓的异端邪说，其实是全能上帝的烈火。

[wɪtʃ] [nəʊ]['pɒlətɪk][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , [nəʊ] [steɪt] [mə'ʃiːnəri] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
which no politic congregation of princes , no state machinery , though it were
哪个 不 政治 会众 的 王子们 , 不 状态 机械 , 尽管 它 是

['nevə(r)][səʊ] ['æktɪv] ,
never so active ,
绝不 所以 积极的 ,

虽然没有君主组成的政治联盟，也没有国家机器，尽管它从未如此活跃，

[kʊd; kəd]['træmp(ə)l] [aʊt] ; [ænd; ənd][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
could trample out ; and as , in the early years of Christianity ,
可以 践踏 出去 ; 和 作为 , 在 这 早期的 年 的 基督教 ,

可能会被践踏；而且，正如在基督教早期一样，

[ðə; ði] ['miːnɪst] [sleɪv] [huː] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
the meanest slave who was thrown to the wild beasts for his presence
这 最卑鄙的 奴隶 WHO 曾是 抛掷 到 这 荒野 野兽 为了 他的 在场

[æt; ət][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [sɔː] [diːpə(r)] ,
at the forbidden mysteries of the Gospel saw deeper ,
在 这 禁止 谜团 的 这 福音 锯 更深 ,

即使是最卑微的奴隶，因为参与了福音中那些禁忌的奥秘而被扔给野兽，他也看得更透彻。

[ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜːθli] [wɜːld] ,
in the divine power of his faith , into the future even of this earthly world ,
在 这 神圣的 力量 的 他的 信仰 , 进入 这 未来 甚至 的 这 尘世的 世界 ,

凭借他信仰的神圣力量，甚至展望这个尘世的未来，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['seɪdʒɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] ['pəːsikjuːtə] ,
than the sagest of his imperial persecutors ,
比 这 萨吉斯特 的 他的 帝国 迫害者 ,

比他最严厉的帝国迫害者还要严厉，

— [səʊ][ə; eɪ]['truːə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɒfɪt] [ðæn; ðən] ['wʊlzi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
— so a truer political prophet than Wolsey would have been found in the most
— 所以 一个 更真实 政治的 先知 比 沃尔西 会 有 到过 成立 在 这 最多

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)][men][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hɪz; ɪz] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn]
ignorant of those poor men for whom his police were searching in
无知 的 那些 贫穷的 男人 为了 谁 他的 警察 是 搜索 在

[ðə; ði] ['pɜːljuːz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
the purlieus of London ,
这 普利厄斯 的 伦敦 ,

——因此，比沃尔西更具政治预言能力的，或许是那些被他的警察在伦敦郊区搜寻的穷人中最无知的人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪskɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'nɪʃəs] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]
who were risking death and torture in disseminating the pernicious volumes of
WHO 是 冒险 死亡 和 酷刑 在 传播 这 有害 卷 的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['testəmənt] .
the English Testament .
这 英语 遗嘱 .

他们冒着生命危险和酷刑传播有害的英文圣经卷册。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli]
' It will be seen from this magnificent passage that Mr . Froude is distinctly
- 它 将要 是 已见 从 这 壮丽 通道 那 先生 . 弗劳德 是 明显地

[ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] .
a Protestant .
一个 新教 .

从这段精彩的文字中可以看出，弗劳德先生显然是一位新教徒。

[hiː; hi][ɪz][wʌn] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊk] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [wʌn] ,
He is one , to judge from his book ; and all the better one ,
他 是 一 , 到 法官 从 他的 书 ; 和 全部 这 更好的 一 ,

从他的书中可以看出，他确实是一位杰出的人物；而且是一位更优秀的人物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['nəʊbəlnɪs] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)]
because he can sympathise with whatsoever nobleness , even with whatsoever
因为 他 能 同情 和 任何 高贵 , 甚至 和 任何

[mɪə(r)] [kən'sɜːvətɪzəm] , [ɪɡ'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɑːti] .
mere conservatism , existed in the Catholic party .
仅仅 保守主义 , 存在 在 这 天主教 派对 .

因为他能够理解天主教党内存在的任何高尚品质，甚至是任何保守主义倾向。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sɪmpəθiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] ['pɑːti]
And therefore , because he has sympathies which are not merely party
和 所以 , 因为 他 有 同情 哪个 是 不是 仅仅 派对

[wʌnz] , [bʌt; bət] ['hjuːmən] [wʌnz] ,
ones , but human ones ,
一个 , 但 人类 一个 ,

因此，因为他不仅有党派上的同情心，还有人道主义的同情心，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['vɒljuːmz] , [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli]
he has given the world , in these two volumes , a history of the early
他 有 给定 这 世界 , 在 这些 二 卷 , 一个 历史 的 这 早期的

[ˌrefə'meɪʃn] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)] [ʌn'iːkwəld] .
Reformation altogether unequalled .
宗教改革 共 无与伦比 .

在这两卷书中，他为世人奉献了一部无与伦比的早期宗教改革史。

[ðɪs] ['hjuːmən] ['sɪmpəθi] ,
This human sympathy ,
这 人类 同情 ,

这种人类的同情心，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [ɪn] [məʊst] [ə'fektɪŋ] [prəʊz] [ðə; ði] [sæd] ['stɔːri] [ɒv; əv]
while it has enabled him to embalm in most affecting prose the sad story of
尽管 它 有 已启用 他 到 防腐剂 在 最多 影响 散文 这 伤心 故事 的

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ðəʊ] [mɪ'steɪkən] [kɑː'θjuːzɪən] ,
the noble though mistaken Carthusians ,
这 高贵 尽管 错误 卡尔特教派 ,

这使他能够用最感人的散文，将高贵却误入歧途的卡尔特教派的悲惨故事娓娓道来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [nʌn] [ɒv; əv] [kent] ['ɪntrəstɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['truːli] ['wʊmənli] ,
and to make even the Nun of Kent interesting , because truly womanly ,
和 到 制作 甚至 这 尼姑 的 肯特 有趣的 , 因为 真的 女性 ,

甚至连肯特郡的修女都变得有趣起来，因为她真的很有女人味。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['fɒli] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] ,
in her very folly and deceit ,
在 她 非常 蠢事 和 欺骗 ,

在她所有的愚蠢和欺骗中，

[hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɑːtəz] [æz; əz]
has enabled him likewise to show us the hearts of the early martyrs as
有 已启用 他 同样地 到 展示 我们 这 心 的 这 早期的 殉道者 作为

[ðeɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .
they never have been shown before .
他们 绝不 有 到过 所示 前 .

这也使他能够以前所未有的方式向我们展示早期殉道者的内心世界。

[hɪz; ɪz] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [truː] [rəʊ'mæns][ɒv; əv] ['æntəni]
His sketch of the Christian Brothers , and his little true romance of Anthony
他的 草图 的 这 基督教 兄弟 , 和 他的 小的 真的 浪漫 的 安东尼
- ,
Dalaber ,
- ,

他对基督教兄弟会的素描，以及他笔下关于安东尼·达拉伯的真挚爱情故事，

[ðə; ði] ['ɒksfəd] ['stjuːd(ə)nt] , [ɑː(r); ə(r)][dʒemz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ; [waɪl] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lætəmər] ,
the Oxford student , are gems of writing ; while his conception of Latimer ,
这 牛津 学生 , 是 宝石 的 写作 ; 尽管 他的 概念 的 拉蒂默 ,

牛津学生的写作堪称佳作；而他对拉蒂默的理解，

[ɒn] [huːm] [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət][æn; ən]
on whom he looks as the hero of the movement , and all but an
在 谁 他 看起来 作为 这 英雄 的 这 移动 , 和 全部 但 一个
['ɪŋglɪʃ] ['luːθə(r)] ,
English Luther ,
英语 路德 ,

在他眼中，这个人就是这场运动的英雄，几乎可以算得上是英国版的马丁·路德。

[ɪz][æz; əz] ['wɜːði] [ɒv; əv]['lætəmər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][hɪm'self] .
is as worthy of Latimer as it is of himself .
是 作为 值得 的 拉蒂默 作为 它 是 的 他自己 .

它与拉蒂默本人一样相称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [dis'krimineitiŋli] , ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] [jet]
It is written as history should be , discriminatingly , patiently , and yet
它 是 书面 作为 历史 应该 是 , 有区别地 , 耐心 , 和 然而
['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['dʒiːniəli] ;
lovingly and genially ;
深情地 和 和蔼地 ;

这部历史著作的写作方式就应该是这样：有辨别力、有耐心，同时又充满爱意和亲切；

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [nɒt][ɪn]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [truːθ] ; [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn] ['gʊdnəs] ,
rejoicing not in evil , but in the truth ; and rejoicing still more in goodness ,
欢欣鼓舞 不是 在 邪恶的 , 但 在 这 真相 ; 和 欢欣鼓舞 仍然 更多的 在 善良 ,

不要因恶事而欢喜，只喜欢真理；并且更要因良善而欢喜。

[weə(r)] ['gʊdnəs] [kæn; kən] ['ɒnɪstli] [biː; bi] [faʊnd] .
where goodness can honestly be found .
在哪里 善良 能 诚实地 是 成立 .

真心实意可以找到善良的地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌrefə'meɪʃn] ['mɪstə(r)] .
To the ecclesiastical and political elements in the English Reformation Mr .
到 这 教会的 和 政治的 元素 在 这 英语 宗教改革 先生 .
[fruːd] [di'vəut] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .
Froude devotes a large portion of his book .
弗劳德 奉献 一个 大的 部分 的 他的 书 .

弗劳德先生在他的书中用了大量篇幅来论述英国宗教改革中的教会和政治因素。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dis'kʌs] [ˌðeər'ɪn] .
We shall not enter into the questions which he discusses therein .
我们 将 不是 进入 进入 这 问题 哪个 他 讨论 其中 .

我们不打算深入探讨他在文中讨论的问题。

[ðæt] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɒrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['sʌbdʒɪkt] ,
That aspect of the movement is a foreign and a delicate subject ,
那 方面 的 这 移动 是 一个 外国的 和 一个 精美的 主题 ,

该运动的这一方面是一个陌生且敏感的话题。

[frɒm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skɒtʃ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'skju:zd] .
from discussing which a Scotch periodical may be excused .
从 讨论 哪个 一个 苏格兰威士忌 期刊 可能 是 已原谅 .

苏格兰期刊或许可以免于讨论这个问题。

[-] [nɔːθ] ['brɪt(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] ['prɒbləm] [tuː; tə] [sɒlv] [frɒm; frəm]
[246] North Britain had a somewhat different problem to solve from
[-] 北 英国 有 一个 有些 不同的 问题 到 解决 从
[hɜː(r); hə(r)] ['sʌðən] ['sɪstə(r)] ,
her southern sister ,
她 南部 姐姐 ,

[246] 北不列颠面临的问题与南不列颠的情况略有不同，

[ænd; ənd] [sɒlvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [wei] : [bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪ] ,
and solved it in an altogether different way : but this we must say ,
和 已解决 它 在 一个 共 不同的 方式 : 但 这 我们 必须 说 ,

并用完全不同的方法解决了这个问题：但我们必须说，

[ðæt] [ðə; ði] [fækts] [ænd; ənd] , [stɪl] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] ([ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv]
that the facts and , still more , the State Papers (especially the petition of
那 这 事实 和 , 仍然 更多的 , 这 状态 文件 (尤其 这 请愿 的
[ðə; ði] ['kɒmənz] ,
the Commons ,
这 公共领域 ,

事实，尤其是国家文件（特别是下议院的请愿书），

[æz; əz] ['kɒntræstid] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtəli] [bɪ'naɪtɪd] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp]) [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
as contrasted with the utterly benighted answer of the Bishops) which Mr .
作为 对比 和 这 完全地 夜幕降临 回答 的 这 主教们) 哪个 先生 .
[fruːd] [gɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Froude gives are such as to raise our opinion of the method on which the
弗劳德 给予 是 这样的 作为 到 增加 我们的 观点 的 这 方法 在 哪个 这
['ɪŋglɪʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] ,
English part of the Reformation was conducted ,
英语 部分 的 这 宗教改革 曾是 实施 ,

与主教们完全愚昧的回答相比，弗劳德先生的回答提高了我们对英国宗教改革方法的看法。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['mætəz] , [bəuθ] ['henri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and make us believe that in this , as in other matters , both Henry and his
和 制作 我们 相信 那 在 这 , 作为 在 其他 事情 , 两个都 亨利 和 他的
['pɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

并让我们相信，在这件事上，就像在其他事情上一样，亨利和他的议会，

[ðəʊ] [stɪl] [dɒk'traɪnl] ['rəumənist] , [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] - ['hedɪd] ['præktɪkl] ['ɪŋglɪʃmən] .
though still doctrinal Romanists , were sound - headed practical Englishmen .
尽管 仍然 教义 罗马天主教徒 , 是 声音 - 标题 实际的 英国人 .

虽然他们仍然是教条主义的罗马天主教徒，但他们是头脑清醒、务实的英国人。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fruːd]
This result is of the same kind as most of those at which Mr . Froude
这 结果 是 的 这 相同的 种类 作为 最多 的 那些 在 哪个 先生 . 弗劳德
[ə'raivz] .
arrives .
到达 .

这一结果与弗劳德先生所取得的大多数结果都属于同一类型。

[ðeɪ] [fɔːm] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [ɪn] [ˈhenri]
They form altogether a general justification of our ancestors in Henry
他们 形式 共 一个 一般的 理由 的 我们的 祖先 在 亨利
[ðə; ði] [eɪts] [taɪm] ,
the Eighth's time ,
这 第八个 时间 ,

它们共同构成了对我们祖先在亨利八世时期行为的一般性辩护。

[ɪf] [nɒt] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði] [eɪtθ] [hɪmˈself] ,
if not of Henry the Eighth himself ,
如果 不是 的 亨利 这 第八 他自己 ,

即便不是亨利八世本人，

[wɪtʃ] [friːz] [ˈmɪstə(r)] . [fruːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪˈrevərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːst]
which frees Mr . Froude from that charge of irreverence to the past
哪个 自由 先生 . 弗劳德 从 那 收费 的 不敬 到 这 过去的
[ˌdʒenəˈreɪʃnz] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)l] .
generations against which we protested in the beginning of the article .
几代人 反对 哪个 我们 抗议 在 这 开始 的 这 文章 .

这使得弗劳德先生免于承担我们在文章开头所抗议的对过去几代人不敬的指控。

[wiː; wi] [həʊp] [ˈɒnɪstli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nekst] [ˈvɒljuːmz] [æz; əz] [hiː; hi]
We hope honestly that he may be as successful in his next volumes as he
我们 希望 诚实地 那 他 可能 是 作为 成功的 在 他的 下一个 卷 作为 他
[hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðiːz] ,
has been in these ,
有 到过 在 这些 ,

我们衷心希望他接下来的作品也能像这几部一样成功。

[ɪn] [ˈvindikeit] [ðə; ði] [ˈwəːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
in vindicating the worthies of the sixteenth century .
在 证明清白 这 值得尊敬的人 的 这 第十六 世纪 .

为十六世纪的贤人正名。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] [ɔː(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)]
Whether he shall fail or not , and whether or not he has altogether
无论 他 将 失败 或者 不是 , 和 无论 或者 不是 他 有 共
[səkˈsiːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

无论他是否会失败，无论他是否完全成功，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈvɒljuːmz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] , [hɪz; ɪz] [bʊk] [mɑːrks] [ə; eɪ] [njuː] [ˈiːpɒk] , [ænd; ənd] , [wiː; wi] [trʌst] ,
in the volumes before us , his book marks a new epoch , and , we trust ,
在 这 卷 前 我们 , 他的 书 标记 一个 新的 时代 , 和 , 我们 相信 ,

在我们眼前的这些卷册中，他的著作标志着一个新时代的到来，我们相信，

[ə; eɪ] [hˈɛlθɪɐ] [ænd; ənd] [ˈlɔftiə] [wʌn] , [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
a healthier and loftier one , in English history .
一个 更健康 和 更高 一 , 在 英语 历史 .

在英国历史上，这是一个更健康、更崇高的时代。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈnɔːɡjəreɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz]
We trust that they inaugurate a time in which the deeds of our forefathers
我们 相信 那 他们 就职典礼 一个 时间 在 哪个 这 契约 的 我们的 祖先
[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lʊkt] [ɒn] [æz; əz] [ˈseɪkrɪd] [ˈeəluːm] ;
shall be looked on as sacred heirlooms ;
将 是 看起来 在 作为 神圣 传家宝 ;

我们相信，这将开启一个时代，在这个时代，我们先辈的功绩将被视为神圣的传世之宝；

[ðeə(r)][sɪnz][æz; əz]['aʊə(r)] [ʃeɪm] , [ðeə(r)] ['vɪktəriz] [æz; əz] [bɪ'kwests] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
their sins as our shame , their victories as bequests to us ;
他们的 罪孽 作为 我们的 耻辱 ， 他们的 胜利 作为 遗赠 到 我们 ；

他们的罪孽是我们的耻辱，他们的胜利是留给我们的遗产；

[wen] [men][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [əʊ] [ðeə(r)]
when men shall have sufficient confidence in those to whom they owe their
什么时候 男人 将 有 充足的 信心 在 那些 到 谁 他们 欠 他们的
[ɪg'zɪstəns] [tuː; tə]['skruːtɪnaɪz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] ['evri] [fækt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
existence to scrutinise faithfully and patiently every fact concerning them ,
存在 到 仔细审查 忠实 和 耐心 每一个 事实 有关 他们 ，

当人们对那些养育他们的人有足够的信任，能够忠实而耐心地审查与他们有关的一切事实时，

[wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [trʌst] [ðæt] , [sɜːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] ,
with a proud trust that , search as they may ,
和 一个 自豪的 相信 那 ， 搜索 作为 他们 可能 ，

怀着一种自豪的信任，无论他们如何寻找，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .
they will not find much of which to be ashamed .
他们 将要 不是 寻找 很多 的 哪个 到 是 羞愧 。

他们不会发现有什么值得羞愧的事情。

['lɑːstli] , ['mɪstə(r)] . [fruːd] [teɪks] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['hɛnriz] ['kærəktə(r)] , [nɒt] , [ɪn'diːd] ,
Lastly , Mr . Froude takes a view of Henry's character , not , indeed ,
最后 ， 先生 ． 弗劳德 需要 一个 看法 的 亨利的 特点 ， 不是 ， 的确 ，

最后，弗劳德先生对亨利的性格发表了看法，实际上并非如此。

[njuː] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn]) , [bʌt; bət] ['ɒbsəliːt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [tuː] ['hʌndrəd]
new (for it is the original one) , but obsolete for now two hundred
新的 （ 为了 它 是 这 原来的 一 ）， 但 过时的 为了 现在 二 百
[j'iəz] .
years .
年 ．

虽然是原版，但现在已经过时两百年了。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [ə'tempt] ([hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːzd]
Let it be well understood that he makes no attempt (he has been accused
让 它 是 出色地 理解 那 他 制作 不 试图 （ 他 有 到过 被告
[ˌðeər'ɒv]) [tuː; tə] ['waɪtwɒʃ] ['henri] :
thereof) to whitewash Henry :
其中 ） 到 粉刷 亨利 ：

必须明确的是，他并没有试图（尽管有人指责他这样做）为亨利洗白：

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['leɪəz] [ɒv; əv]
all that he does is to remove as far as he can the modern layers of
全部 那 他 做 是 到 消除 作为 远的 作为 他 能 这 现代的 层 的
- [blæk] - [wɒʃ] ,
' black - wash ,
- 黑色的 - 洗 ，

他所做的就是尽可能地去除现代“黑化”的层层外衣。

- [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði][mæn][hɪm'self] , [feə(r)][ɔː(r)][faʊl] , [biː; bi] [siːn] .
' and to let the man himself , fair or foul , be seen .
- 和 到 让 这 男人 他自己 ， 公平的 或者 犯规 ， 是 已见 ．

让这个人本人，无论好坏，都露面。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][fækts] ;
For the result he is not responsible : it depends on facts ;
为了 这 结果 他 是 不是 负责任的 ： 它 取决于 在 事实 ；

他无需对结果负责：结果取决于事实；

[ænd; ənd] [ən'les] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [hæz; həz] ['nəʊɪŋli] [kən'siːld] [fækts][tuː; tə][æn; ən] [ə'maʊnt]
and unless Mr . Froude has knowingly concealed facts to an amount
和 除非 先生 . 弗劳德 有 明知 暗 事实 到 一个 数量
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪŋ,gɑːrd] [mait] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ,
of which even a Lingard might be ashamed ,
的 哪个 甚至 一个 林加德 可能 是 羞愧 ,

除非弗劳德先生故意隐瞒的事实程度之深，连林加德人都会感到羞耻，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði][mæn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the result is that Henry the Eighth was actually very much the man which he
这 结果 是 那 亨利 这 第八 曾是 实际上 非常 很多 这 男人 哪个 他
[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [,dʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
appeared to be to the English nation in his own generation ,
出现 到 是 到 这 英语 国家 在 他的 自己的 一代 ,

结果是，亨利八世实际上与他那一代英国人眼中的形象非常吻合。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [,dʒenə'reɪʃnz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] — [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [niːd]
and for two or three generations after his death — a result which need
和 为了 二 或者 三 几代人 后 他的 死亡 — 一个 结果 哪个 需要
[nɒt] [ə'stɒnɪʃ] [,juː 'es] ,
not astonish us ,
不是 震惊 我们 ,

在他去世后的两三代人中——这一结果并不令人惊讶——

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['əʊnli] [gɪv] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [æt; ət] [liːst] [æz; əz]
if we will only give our ancestors credit for having at least as
如果 我们 将要 仅有的 给 我们的 祖先 信用 为了 拥有 在 至少 作为
[mʌtʃ] ['kɒmən] [sens] [æz; əz] [ɑː'selvz] ,
much common sense as ourselves ,
很多 常见的 感觉 作为 我们自己 ,

如果我们肯承认我们的祖先至少拥有和我们一样多的常识，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] ([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] ?) [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
and believe (why should we not ?) that , on the whole ,
和 相信 (为什么 应该 我们 不是 ?) 那 , 在 这 所有的 ,

并且相信（我们为什么不应该相信呢？），总的来说，

[ðeɪ] [,ʌndə'stʊd] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] .
they understood their own business better than we are likely to do .
他们 理解 他们的 自己的 商业 更好的 比 我们 是 可能 到 做 .

他们比我们更了解自己的业务。

- [ðə; ði] ['bləʊtɪd] ['taɪrənt] , - [,aɪ 'tiː][ɪz] [kən'fest] , [kən'traɪvd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi]
' The bloated tyrant , ' it is confessed , contrived somehow or other to be
- 这 腹胀 暴君 , - 它 是 坦白 , 人为的 不知何故 或者 其他 到 是
['pɒpjələ(r)] [ɪ'nʌf] .
popular enough .
受欢迎的 足够的 .

有人承认，"这个臃肿的暴君"想方设法让自己足够受欢迎。

['mɪstə(r)] . [fruːd] [telz] [,juː 'es][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .
Mr . Froude tells us the reasons .
先生 . 弗劳德 讲述 我们 这 原因 .

弗劳德先生告诉我们其中的原因。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [ə; eɪ] ['bləʊtɪd] ['taɪrənt] ,
He was not born a bloated tyrant ,
他 曾是 不是 出生 一个 腹胀 暴君 ,

他并非生来就是个臃肿的暴君，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ([ðəʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn]) [wɒz; wəz]
any more than Queen Elizabeth (though the fact is not generally known) was
任何 更多的 比 女王 伊丽莎白 (尽管 这 事实 是 不是 一般来说 已知) 曾是
[bɔːn] [ə; eɪ] ['wɪz(ə)nd] [əʊld] ['wʊmən] .
born a wizened old woman .
出生 一个 干瘪 老的 女士 .

就像伊丽莎白女王（尽管这个事实并不广为人知）并非生来就是一位饱经风霜的老妇人一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [juːθ] , [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst][hɪz; ɪz][grænd]
He was from youth , till he was long past his grand
他 曾是 从 青年 , 直到 他 曾是 长的 过去的 他的 盛大
[klaɪ'mækt(ə)rɪk; ˌklaɪmæk'terɪk] , [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ,
climacteric , a very handsome ,
更年期 , 一个 非常 英俊的 ,

他从青年时期到过了更年期很久，一直都是一位非常英俊的男子。

['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] ['æktɪv] [mæn] , ['tempərət] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] , [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ,
powerful , and active man , temperate in his habits , good - humoured ,
强大的 , 和 积极的 男人 , 温带 在 他的 习惯 , 好的 - 幽默 ,

他是一位强壮而活跃的人，生活习惯节制，性情温和。

[fræŋk][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ([æz; əz]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə]
frank and honest in his speech (as even his enemies are forced to
坦率 和 诚实的 在 他的 演讲 (作为 甚至 他的 敌人 是 强制 到
[kən'fes]) .
confess) .
承认) .

他的言辞坦率真诚（甚至连他的敌人也不得不承认这一点）。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ([æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] [pruːv] [sə'fɪʃntli]) , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd]
He seems to have been (as his portraits prove sufficiently) , for good
他 似乎 到 有 到过 (作为 他的 肖像 证明 足够) , 为了 好的
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] ,
and for evil ,
和 为了 邪恶的 ,

他似乎（从他的肖像画足以证明这一点）既有善的一面，也有恶的一面。

[ə; eɪ] ['θʌrə] [dʒɒn] [bʊl] ; [ə; eɪ] ['θʌrə] ['ɪŋglɪʃmən] : [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst]
a thorough John Bull ; a thorough Englishman : but one of the very highest
一个 彻底 约翰 公牛 ; 一个 彻底 英国人 : 但 一 的 这 非常 最高
[taɪp] .
type .
类型 .

一个彻头彻尾的英国佬；一个彻头彻尾的英国人：但却是最优秀的那种人。

- [hæd; həd][hiː; hi][daɪd] ([sez] ['mɪstə(r)] . [fruːd]) ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
' Had he died (says Mr . Froude) previous to the first agitation of the
- 有 他 死亡 (说道 先生 . 弗劳德) 以前的 到 这 第一的 搅动 的 这
[dɪ'vɔːs] ,
divorce ,
离婚 ,

“如果他（弗劳德先生）在离婚诉讼第一次闹剧发生之前就去世了，

[hɪz; ɪz] [lɒs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [di'plɔːd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ]
his loss would have been deplored as one of the heaviest misfortunes which
他的 损失 会 有 到过 令人遗憾 作为 一 的 这 最重 不幸 哪个
[hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'fɔːlən] [ðɪs] ['kʌntri] ,
had ever befallen this country ,
有 曾经 发生 这 国家 ,

他的离世会被视为这个国家有史以来最沉重的灾难之一，令人扼腕叹息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][left] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] [ɪn]
and he would have left a name which would have taken its place in
和 他 会 有 左边 一个 姓名 哪个 会 有 已采取 它是 地方 在

['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['ædʒinkɔːt] .
history by the side of the Black Prince or the Conqueror of Agincourt .
历史 经过 这 边 的 这 黑色的 王子 或者 这 征服者 的 阿金库尔 .

而他本可以留下一个与黑太子或阿金库尔征服者并肩载入史册的名字。

[left] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [eɪdʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [ˌʌn'fɔːmd] , [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
Left at the most trying age , with his character unformed , with the means of
左边 在 这 最多 尝试 年龄 , 和 他的 特点 未成形的 , 和 这 方法 的

['grætɪfaɪɪŋ] ['evri] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
gratifying every inclination ,
可喜 每一个 倾角 ,

在他最需要勇气的时候，在他性格尚未定型的时候，被抛弃了，而且他拥有满足一切欲望的手段，

[ænd; ənd] ['mærid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnə'træktɪv] ['wʊmən][fɑː(r)]
and married by his ministers , when a boy , to an unattractive woman far
和 已婚 经过 他的 部长们 , 什么时候 一个 男生 , 到 一个 不吸引人 女士 远的

[hɪz; ɪz]['siːniə(r)] ,
his senior ,
他的 高级的 ,

他年少时，由大臣们安排娶了一位相貌平平、年纪比他大很多的女子。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] [j'iəz] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [bleɪm] ,
he had lived for thirty - six years almost without blame ,
他 有 居住地 为了 三十 - 六 年 几乎 没有 责备 ,

他活了三十六年，几乎没有受到任何指责。

[ænd; ənd][bɔː(r)] [θruː] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] .
and bore through England the reputation of an upright and virtuous king .
和 钻孔 通过 英格兰 这 名声 的 一个 直立 和 有德行的 国王 .

并将正直贤明的国王的美名带给了英格兰。

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] ['prɒdɪg(ə)l][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rer] [gɪfts] . . .
Nature had been prodigal to him of her rarest gifts . . .
自然 有 到过 浪子 到 他 的 她 最稀有 礼物 . . .

大自然慷慨地将最珍贵的礼物赐予了他……

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪləti][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [left] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃəs]
Of his intellectual ability we are not left to judge from the suspicious
的 他的 知识分子 能力 我们 是 不是 左边 到 法官 从 这 可疑的

[ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
panegyrics of his contemporaries .
颂词 的 他的 同时代人 .

我们无法从同时代人那些可疑的赞美之词中判断他的智力水平。

[hɪz; ɪz] [steɪt] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['wʊlzi]
His State Papers and letters may be placed by the side of those of Wolsey
他的 状态 文件 和 信件 可能 是 放置 经过 这 边 的 那些 的 沃尔西

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['krɒmwel] ,
or of Cromwell ,
或者 的 克伦威尔 ,

他的国家文件和信件可以与沃尔西或克伦威尔的文件和信件放在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] .
and they lose nothing by the comparison .
和 他们 失去 没有什么 经过 这 比较 .

相比之下，他们并没有任何损失。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɔːdli] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['iːkwəli] [klɪə(r)] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Though they are broadly different , the perception is equally clear , the expression
尽管 他们 是 总体而言 不同的 , 这 洞察力 是 同样地 清除 , 这 表达
['iːkwəli] ['paʊəf(ə)l] ;
equally powerful ;
同样地 强大的 ;

虽然它们大体上有所不同，但感知同样清晰，表达同样有力；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [briːð] [θruː'aʊt] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] .
and they breathe throughout an irresistible vigour of purpose .
和 他们 呼吸 自始至终 一个 无法抗拒 活力 的 目的 .

他们浑身散发着不可抗拒的活力和目标感。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] , ['keəfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] ;
In addition to this , he had a fine musical taste , carefully cultivated ;
在 添加 到 这 , 他 有 一个 美好的 音乐 品尝 , 小心 栽培 ;

除此之外，他还拥有精心培养的良好音乐品味；

[hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn] [fɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]
he spoke and wrote in four languages ; and his knowledge of a multitude
他 辐 和 写道 在 四 语言 ; 和 他的 知识 的 一个 民众
[ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] ,
of subjects ,
的 主题 ,

他精通四种语言，能说能写；而且他对众多学科都有着渊博的知识。

[wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['vɜːsətaɪl] [ə'bɪləti] [meɪd] [hɪm] [kən'vɜːs(ə)nt] , [wʊd] [hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði]
with which his versatile ability made him conversant , would have formed the
和 哪个 他的 多才多艺的 能力 制成 他 熟人 , 会 有 形成 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] .
reputation of any ordinary man .
名声 的 任何 普通的 男人 .

他凭借多才多艺所掌握的技能，足以使任何一个普通人建立起自己的声誉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
He was among the best physicians of his age .
他 曾是 之中 这 最好的 医生 的 他的 年龄 .

他是他那个时代最优秀的医生之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ɪn'ventɪŋ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [njuː]
He was his own engineer , inventing improvements in artillery and new
他 曾是 他的 自己的 工程师 , 发明 改进 在 炮兵 和 新的
[kən'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ;
constructions in shipbuilding ;
建筑 在 造船 ;

他既是自己的工程师，又发明了改进火炮和建造新船的技术；

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [ˌɪnkə'pæsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['æmətə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð]
and this not with the condescending incapacity of a royal amateur , but with
和 这 不是 和 这 居高临下的 无能力 的 一个 皇家 业余 , 但 和
['θʌrə] ['wɜːkmənlaɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
thorough workmanlike understanding .
彻底 勤恳的 理解 .

而且，这并非出于皇家业余人士的傲慢无能，而是出于透彻的工匠精神和深刻理解。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [vɑːst] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [θi'ɒlədʒi] .
His reading was vast , especially in theology .
他的 阅读 曾是 广阔的 , 尤其 在 神学 .

他博览群书，尤其精通神学。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [ə'tentɪv] , - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] ,
He was ' attentive , ' as it is called , ' to his religious duties ,
他 曾是 - 细心 , - 作为 它 是 称为 , - 到 他的 宗教 职责 ,

他“认真履行”了他的宗教义务，

- ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn]['tʃæp(ə)l] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌregju'lærəti] ,
' being present at the services in chapel two or three times a day with unfailing regularity ,
- 存在 展示 在 这 服务 在 教堂 二 或者 三 时代 一个 天 和 永不失败 规律性 ,

“每天两到三次准时到教堂参加礼拜仪式，从未间断。”

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] , [tuː; tə] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] ,
and showing , to outward appearance ,
和 显示 , 到 向外 外貌 ,

并且从外表上看，

[ə; eɪ]['riːəl] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
a real sense of religious obligation in the energy and purity of his life .
一个 真实的 感觉 的 宗教 义务 在 这 活力 和 纯度 的 他的 生活 .

他充满活力，生活纯洁，体现了他强烈的宗教责任感。

[ɪn] ['praɪvət] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
In private he was good - humoured and good - natured .
在 私人的 他 曾是 好的 - 幽默 和 好的 - 自然 .

私下里，他性情温和，为人友善。

[hɪz; ɪz] ['letəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekrəˌteri] , [ðəʊ] ['nevə(r)] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] , [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] , ['iːzi] , [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
His letters to his secretaries , though never undignified , are simple , easy , and unrestrained ,
他的 信件 到 他的 秘书 , 尽管 绝不 有失尊严 , 是 简单的 , 简单的 , 和 不受约束的 ,

他写给秘书们的信件，虽然从不失礼，却简洁明了，轻松随意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələli] [pleɪn][ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk] ,
and the letters written by them to him are similarly plain and business - like ,
和 这 信件 书面 经过 他们 到 他 是 相似地 清楚的 和 商业 - 喜欢 ,

他们写给他的信件也同样平淡而公事公办。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dresɪŋ] [dɪs'laɪkt] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,
as if the writers knew that the person whom they were addressing disliked compliments ,
作为 如果 这 作家 知道 那 这 人 谁 他们 是 解决 不喜欢 赞美 ,

仿佛作者们知道他们所写的对象不喜欢恭维话似的。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
and chose to be treated as a man .
和 选择 到 是 治疗 作为 一个 男人 .

并选择被当作男人对待。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz][kaɪnd] , ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərət] ; [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðeə(r)]
He seems to have been always kind , always considerate ; inquiring into their
他 似乎 到 有 到过 总是 种类 , 总是 周到 ; 查询 进入 他们的
['praɪvət] [kən'sɜːnz] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] ,
private concerns with genuine interest ,
私人的 担忧 和 真的 兴趣 ,

他似乎一直都很友善，很体贴；总是以真诚的兴趣询问他们的私事。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [ðeə(r)][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] [ə'tætʃmənt] .
and winning , as a consequence , their sincere and unaffected attachment .
和 获胜 , 作为 一个 结果 , 他们的 真诚 和 不受影响 依恋 .

因此，赢得了他们真挚而无矫揉造作的感情。

[æz; əz][ə; eɪ]['ruːlə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['emɪnəntli] ['pɒpjələ(r)] .
As a ruler he had been eminently popular .
作为 一个 统治者 他 有 到过 非常 受欢迎的 .

作为统治者，他曾深受民众爱戴。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɔːz] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] .
All his wars had been successful .
全部 他的 战争 有 到过 成功的 .

他发动的所有战争都取得了胜利。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['splendɪd] [teɪsts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][məʊst] [dɪ'laɪtɪd] ; . . .
He had the splendid tastes in which the English people most delighted ; . . .
他 有 这 灿烂 口味 在 哪个 这 英语 人们 最多 高兴极了 ; . . .

他拥有英国人民最喜爱的那种高雅品味；……

[hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [biːn] [traɪd] [wɪð] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
he had more than once been tried with insurrection , which he had
他 有 更多的 比 一次 到过 尝试 和 起义 , 哪个 他 有
[suːðd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] ,
soothed down without bloodshed ,
舒缓 向下 没有 流血事件 ,

他曾多次遭遇叛乱，但他都成功地平息了叛乱，没有造成流血事件。

[ænd; ənd][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn] [fə'gɪvnəs] . . .
and extinguished in forgiveness . . .
和 熄灭 在 饶恕 . . .

并在宽恕中消逝……

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [wɒz; wəz] [muːt] ,
And it is certain that if he had died before the divorce was mooted ,
和 它 是 肯定 那 如果 他 有 死亡 前 这 离婚 曾是 讨论 ,
['henri] [eɪtθ] . ,
Henry VIII . ,
亨利 八 . ,

可以肯定的是，如果他在离婚事宜被提上日程之前就去世了，那么亨利八世……

[laɪk] [ðə; ði]['rəʊmən]['empərə(r)] [sed] [baɪ] [tæsitəs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] - ['ɒmniəm] ['dɪgnəs]
like the Roman emperor said by Tacitus to have been censensu omnium dignus
喜欢 这 罗马 皇帝 说 经过 塔西佗 到 有 到过 - 全能 尊严
[ɪm'pɪrii] ['naɪsaɪ] - ,
imperii nisi imperasset ,
帝国 尼西 - ,

就像塔西佗所说的罗马皇帝是censensuomnumdignusimperiinisiimperasset，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] [baɪ] [pɒ'sterəti] [æz; əz] [fɔːmd] [baɪ] ['prɒvɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,

would have been considered by posterity as formed by Providence for the conduct of the Reformation ,

会 有 到过 经过考虑的 经过 后人 作为 形成 经过 普罗维登斯 为了 这 执行 的 这 宗教改革 ,

后世会认为这是上帝为了进行宗教改革而安排的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [di'plɔːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [kə'læməti] .

and his loss would have been deplored as a perpetual calamity .

和 他的 损失 会 有 到过 令人遗憾 作为 一个 永久 灾害 .

他的离世将被视为一场永世的灾难，令人扼腕叹息。

- ['mɪstə(r)] . [fruːd] [hæz; həz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [fækts] [weə'baɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] .

' Mr . Froude has , of course , not written these words without having facts whereby to prove them .

- 先生 . 弗劳德 有 , 的 课程 , 不是 书面 这些 字 没有 拥有 事实 由此 到 证明 他们 .

当然，弗劳德先生写下这些话是有事实依据的。

[wʌn] [hiː; hi] [gɪvz] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nəʊt] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] [ɪn] - .

One he gives in an important note containing an extract from a letter of the Venetian Ambassador in 1515 .

一 他 给予 在 一个 重要的 笔记 包含 一个 提炼 从 一个 信 的 这 威尼斯 大使 在 - .

其中一份是他放在一份重要笔记中的，该笔记摘录自 1515 年威尼斯大使的一封信。

[æt; ət] [liːst] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [kən'kluʒənz] [biː; bi] [kə'rekt] ,

At least , if his conclusions be correct ,

在 至少 , 如果 他的 结论 是 正确的 ,

至少，如果他的结论是正确的，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [twaɪs] [eə(r)] [wiː; wi] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] - [ðə; ði] [mæn] [best] ['eɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [biːn] [set] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] . -

we must think twice ere we deny his assertion that ' the man best able of all living Englishmen to govern England had been set to do it by the conditions of his birth . '

我们 必须 思考 两次 埃雷 我们 否定 他的 断言 那 - 这 男人 最好的 有能力的 的 全部 活的 英国人 到 治理 英格兰 有 到过 放 到 做 它 经过 这 状况 的 他的 出生 . -

我们若要否认他的说法，必须三思而后行，即"所有在世的英国人中最有能力统治英国的人，因其出身而注定要统治英国"。

- [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] , - [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [sez] , - [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [kə'rɪə(r)] ,

' We are bound , ' as Mr . Froude says , ' to allow him the benefit of his past career ,

- 我们 是 边界 , - 作为 先生 . 弗劳德 说道 , - 到 允许 他 这 益处 的 他的 过去的 职业 ,

正如弗劳德先生所说，"我们有义务让他受益于他过去的职业生涯。"

[ænd; ənd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] ['ækʃ(ə)nz] . -

and be careful to remember it in interpreting his later actions . '

和 是 小心 到 记住 它 在 翻译 他的 之后 行动 . -

在解读他后来的行为时，务必牢记这一点。

- [ðə; ði] [truː] ['diːfekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
' The true defect in his moral constitution ,
- 这 真的 缺点 在 他的 道德 宪法 ,

"他道德品质上的真正缺陷，

[ðæt] " [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəs] [wɪl] " ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌplæn'tædʒənət] [blʌd] ,
that " intense and imperious will " common to all princes of the Plantagenet blood ,
那 " 激烈的 和 专横 将要 " 常见的 到 全部 王子们 的 这 金雀花 血 ,

所有金雀花王朝的君主都具有那种"强烈而专横的意志"。

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['testɪd] .
had not yet been tested .
有 不是 然而 到过 测试 .

尚未经过测试。

- [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtə(r)] [j'iəz] , [ækt] [ɪn] ['meni] [weɪz] ['naɪðə(r)] ['waɪzli] [nɔː(r)] [wel] ,
' That he did , in his later years , act in many ways neither wisely nor well ,
- 那 他 做过 , 在 他的 之后 年 , 行为 在 许多 方式 两者都不 明智地 也不 出色地 ,

"他晚年的许多行为既不明智也不妥当。"

[nəʊ] [wʌn] [dɪ'naɪz] ;
no one denies ;
不 一 否认 ;

无人否认；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [dɪd] [nɒt] ['eɪliəneɪt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [ɪz] [wɒt] [niːdz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;
that his conduct did not alienate the hearts of his subjects is what needs explanation ;
那 他的 执行 做过 不是 离间 这 心 的 他的 主题 是 什么 需求 解释 ;

他的行为没有疏远臣民的心，这一点需要解释；

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , ['nɒv(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and Mr . Froude's opinions on this matter , novel as they are ,
和 先生 . 弗劳德 意见 在 这 事情 , 小说 作为 他们 是 ,

弗劳德先生对此事的看法，尽管新颖独特，

[ænd; ənd] ['ʌtəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stændəd] ['mɒd(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] , [rɪ'kwaɪə(r)] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and utterly opposed to that of the standard modern historians , require careful examination .
和 完全地 反对 到 那 的 这 标准 现代的 历史学家 , 要求 小心 考试 .

与现代标准历史学家的观点截然相反，需要仔细研究。

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] ['henri] [ðə; ði] [eɪts] ['kærəktə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ,
Now I am not inclined to debate Henry the Eighth's character , or any other subject ,
现在 我 是 不是 倾斜 到 辩论 亨利 这 第八个 特点 , 或者 任何 其他 主题 ,

我无意与人争论亨利八世的性格或其他任何话题。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒbskju'ræntɪst][ɔː(r)]
as between Mr . Froude and an author of the obscurantist or
作为 之间 先生 . 弗劳德 和 一个 作者 的 这 蒙昧主义者 或者
['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [kən'sɜːvətɪv] [skuːl] .
pseudo - conservative school .
伪 - 保守的 学校 .

就像弗劳德先生和一位蒙昧主义或伪保守主义学派的作家之间的争论一样。

['mɪstə(r)] . [fruːd] [ɪz] ['lɪbərəl] ;
Mr . Froude is Liberal ;
先生 . 弗劳德 是 自由派 ;

弗劳德先生是自由主义者；

[ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] .
and so am I . I wish to look at the question as between Mr .
和 所以 是 我 . 我 希望 到 看 在 这 问题 作为 之间 先生 .
[fruːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɪbərəlz] ;
Froude and other Liberals ;
弗劳德 和 其他 自由派 ;

我也是。我希望从弗劳德先生和其他自由党人的角度来看待这个问题；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɜːst] , [æz; əz] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
and therefore , of course , first , as between Mr . Froude and Mr .
和 所以 , 的 课程 , 第一的 , 作为 之间 先生 . 弗劳德 和 先生 .
['hæləm] .
Hallam .
哈勒姆 .

因此，当然首先是在弗劳德先生和哈勒姆先生之间。

['mɪstə(r)] . ['hæləmz] [neɪm] [ɪz][səʊ]['venərəb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
Mr . Hallam's name is so venerable and his work so Important ,
先生 . 哈勒姆的 姓名 是 所以 可敬 和 他的 工作 所以 重要的 ,

哈勒姆先生的名字如此令人尊敬，他的工作如此重要。

[ðæt] [tuː; tə][set] [ɑː'selvz] [ʌp] [æz; əz]['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['mætə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]
that to set ourselves up as judges in this or in any matter between him and
那 到 放 我们自己 向上 作为 法官 在 这 或者 在 任何 事情 之间 他 和
['mɪstə(r)] . [fruːd] [wʊd] [biː; bi][mɪə(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] :
Mr . Froude would be mere impertinence :
先生 . 弗劳德 会 是 仅仅 无礼 :

我们若妄自担任他与弗劳德先生之间此事或任何其他事项的法官，那简直是狂妄自大：

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] ['mɪəli] [æz; əz] ['lɜːnəz] ,
but speaking merely as learners ,
但 请讲 仅仅 作为 学习者 ,

但仅以学习者的身份来说，

[wiː; wi][hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [hæz; həz] ['entəd] [ɒn]
we have surely a right to inquire why Mr . Hallam has entered on
我们 有 一定 一个 正确的 到 查询 为什么 先生 . 哈勒姆 有 进入 在
[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt] [wɪð] [ə; eɪ] -
the whole question of Henry's relations to his Parliament with a præjudicium
这 所有的 问题 的 亨利的 关系 到 他的 议会 和 一个 -
[ə'genst] [ðem; ðəm] ;
against them ;
反对 他们 ;

我们当然有权询问哈勒姆先生为何对亨利与议会的关系抱有偏见；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [faindz][nəʊ] [graʊnd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪn][fækt] .
for which Mr . Froude finds no ground whatsoever in fact .
为了 哪个 先生 . 弗劳德 发现 不 地面 任何 在 事实 .

弗劳德先生认为这完全没有事实依据。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ækts] [bəʊθ] [ɒv; əv] ['henri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn]
Why are all acts both of Henry and his Parliament to be taken in
为什么 是 全部 行为 两个都 的 亨利 和 他的 议会 到 是 已采取 在
['mæləm] ['pɑːrtɛm] ?
malam partem ?
夜 部分 ?

为什么亨利及其议会的所有行为都应被视为"两害相权取其轻"?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪgz] , ['sɜːt(ə)nli] : ['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] ['pleɪtəʊ] , [nɔː(r)]
They were not Whigs , certainly : neither were Socrates and Plato , nor
他们 是 不是 辉格党 , 当然 : 两者都不 是 苏格拉底 和 柏拉图 , 也不
['iːv(ə)n] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
even St . Paul and St . John .
甚至 英石 . 保罗 和 英石 . 约翰 .

他们当然不是辉格党人：苏格拉底和柏拉图也不是，甚至圣保罗和圣约翰也不是。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ɒnɪst] [men] [æz; əz] [men] [gəʊ] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] :
They may have been honest men as men go , or they may not :
他们 可能 有 到过 诚实的 男人 作为 男人 去 , 或者 他们 可能 不是 :

他们或许是诚实的人，或许不是：

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)]
but why is there to be a feeling against them rather than for
但 为什么 是 那里 到 是 一个 感觉 反对 他们 相当 比 为了
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

但为什么人们会对他们抱有反感而不是支持呢?

[waɪ] [ɪz] ['henri] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['taɪrənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːləmənt] ['sɜːvaɪl] ?
Why is Henry always called a tyrant , and his Parliament servile ?
为什么 是 亨利 总是 称为 一个 暴君 , 和 他的 议会 奴性的 ?

为什么亨利总是被称为暴君，而他的议会却被视为奴仆?

[ðə; ði] ['epəˌθets] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]
The epithets have become so common and unquestioned that our interrogation
这 绰号 有 变得 所以 常见的 和 毋庸置疑 那 我们的 审讯
[meɪ] [siːm] ['stɑːtlɪŋ] .
may seem startling .
可能 似乎 令人震惊 .

这些侮辱性称呼已经变得如此普遍且不加质疑，以至于我们的质疑可能会显得令人惊讶。

[stɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Still we make it .
仍然 我们 制作 它 .

我们还是做到了。

[waɪ] [wɒz; wəz] ['henri] [ə; eɪ] ['taɪrənt] ?
Why was Henry a tyrant ?
为什么 曾是 亨利 一个 暴君 ?

为什么亨利是暴君?

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ] [fækts] .
That may be true , but must be proved by facts .
那 可能 是 真的 , 但 必须 是 已证实 经过 事实 .

这或许属实，但必须用事实来证明。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Where are they ?
在哪里 是 他们 ?

他们在哪里?

[ɪz][ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:nərks] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] [hɪm] [ænd; ənd]
Is the mere fact of a monarch's asking for money a crime in him and
是 这 仅仅 事实 的 一个 君主的 问 为了 钱 一个 犯罪 在 他 和
[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ?
his ministers ?
他的 部长们 ?

君主索要钱财这一事实，难道就构成君主及其大臣的犯罪吗?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
The question would rather seem to be , Were the moneys for which
这 问题 会 相当 似乎 到 是 , 是 这 钱 为了 哪个
['henri] [ɑ:skt] ['ni:dɪd] [ɔ:(r)] [nəʊ] ;
Henry asked needed or no ;
亨利 问 需要 或者 不 ;

问题似乎应该是：亨利要求的那些钱是否真的需要?

[ænd; ənd] , [wen] ['grɑ:ntɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['raɪtli] [ɔ:(r)] ['rɒŋli] [ə'plaɪd] ?
and , when granted , were they rightly or wrongly applied ?
和 , 什么时候 的确 , 是 他们 没错 或者 错 应用 ?

如果获得批准，这些批准是否得到了正确应用?

[ænd; ənd] [ɒn] [ði:z] ['sʌbdʒɪkts] [wi:; wi] [wɒnt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [əb'teɪn]
And on these subjects we want much more information than we obtain
和 在 这些 主题 我们 想 很多 更多的 信息 比 我们 获得
[frɒm; frəm] ['eni] ['epəˌθets] .
from any epithets .
从 任何 绰号 .

在这些问题上，我们想要获得的信息远远超过任何绰号所能提供的信息。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ə'bʌv] ['epəˌθets] : [ɔ:(r)] , [ɪf] [hi:; hi]
The author of a constitutional history should rise above epithets : or , if he
这 作者 的 一个 宪法 历史 应该 上升 多于 绰号 : 或者 , 如果 他
['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðem; ðəm] ,
uses them ,
用途 他们 ,

宪政史的作者应当避免使用冠冕堂皇的言辞；或者，如果他使用了这些言辞，

[ʃʊd; ʃəd] [kə'rɒbəreɪt] [ðem; ðəm] [baɪ] [fækts] .
should corroborate them by facts .
应该 证实 他们 经过 事实 .

应该用事实来证实它们。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hɪ'stɔ:riənz] [bi:; bi] [æz; əz] [feə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kɔ:ʃəs] [ɪn] [ə'kju:zɪŋ] ['henri]
Why should not historians be as fair and as cautious in accusing Henry
为什么 应该 不是 历史学家 是 作为 公平的 和 作为 谨慎 在 指控 亨利
[ænd; ənd] ['wʊlzi] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ə'kju:zɪŋ] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['pɑ:məstən]
and Wolsey as they would be in accusing Queen Victoria and Lord Palmerston
和 沃尔西 作为 他们 会 是 在 指控 女王 维多利亚 和 主 帕默斯顿
?
?
?

为什么历史学家在指责亨利八世和沃尔西时，不能像指责维多利亚女王和帕默斯顿勋爵那样公正谨慎呢?

[wɒt] [raɪt] , [ə'laʊ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ɑ:sk] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪv] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [hɪ'stɔ:riən] [tu:; tə] [seɪ]
What right , allow us to ask , has a grave constitutional historian to say
什么 正确的 , 允许 我们 到 问 , 有 一个 严重 宪法 历史学家 到 说
[ðæt] - [wi:; wi] ['kænɒt] ,
that ' We cannot ,
那 - 我们 不能 ,

恕我们直言，一位严肃的宪法史学家有什么权利说“我们不能……”

[ɪn'diːd] , [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'ʃækld] [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , ['frɑːnsɪs] [ai] . ,

indeed , doubt that the unshackled and despotic condition of his friend , Francis I . ,

的确 , 怀疑 那 这 挣脱束缚 和 专制 状况 的 他的 朋友 , 弗朗西斯 我 . ,

确实，我怀疑他的朋友弗朗西斯一世不受约束的专制状态。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə] ['henri] ?

afforded a mortifying contrast to Henry ?

提供 一个 令人羞愧 对比 到 亨利 ?

与亨利形成了令人羞愧的对比?

[wɒt] ['dɒkjumənt][ɪg'zɪsts][ɪn] [wɪtʃ] ['henri] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [rɪ'gretɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] ?

What document exists in which Henry is represented as regretting that he is the king of a free people ?

什么 文档 存在 在 哪个 亨利 是 代表 作为 后悔 那 他 是 这 国王 的 一个 自由的 人们 ?

哪份文献记载亨利八世后悔自己是自由人民的国王?

— [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [kən'fes] , [dʒʌst] [ə'bʌv] , ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] ,

— for such Mr . Hallam confesses , just above , England was held to be ,

— 为了 这样的 先生 . 哈勒姆 坦白 , 只是 多于 , 英格兰 曾是 握住 到 是 ,

——正因如此，正如哈勒姆先生在上文中所坦言，英格兰才被认为是……

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [frɑːns] .

and was actually in comparison with France .

和 曾是 实际上 在 比较 和 法国 .

实际上，它是与法国进行比较的。

[ɪf] [ðə; ði]['dɒkjumənt] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,

If the document does not exist ,

如果 这 文档 做 不是 存在 ,

如果文档不存在，

['mɪstə(r)] . ['hæləm] [hæz; həz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪst] ,

Mr . Hallam has surely stepped out of the field of the historian into that of the novelist ,

先生 . 哈勒姆 有 一定 步 出去 的 这 场地 的 这 历史学家 进入 那 的 这 小说家 ,

哈勒姆先生无疑已经从历史学家的领域迈入了小说家的领域。

- [lɑː] [skɒt] [ɔː(r)] [dju'mɑː] .

à la Scott or Dumas .

- 拉 斯科特 或者 大仲马 .

像斯科特或杜马斯那样。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['sʌmtaɪmz] [grɑːnts] ['hɛnriz] [dɪ'mɑːndz] : ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzɪz] [ðem; ðəm] ,

The Parliament sometimes grants Henry's demands : sometimes it refuses them ,

这 议会 有时 拨款 亨利的 需求 : 有时 它 拒绝 他们 ,

议会有时会满足亨利的要求，有时会拒绝。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [help] [hɪm'self] [baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] .

and he has to help himself by other means .

和 他 有 到 帮助 他自己 经过 其他 方法 .

他必须通过其他方式自救。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn]['mæləm]['pɑːrtəm] ?
Why are both cases to be interpreted in malam partem ?
为什么 是 两个都 案例 到 是 翻译 在 夜 部分 ?

为什么这两个案例都要用“malam partem”来解释?

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['grɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts] [sɜː'vɪləti] ?
Why is the Parliament's granting to be always a proof of its servility ?
为什么 是 这 议会的 授予 到 是 总是 一个 证明 的 它是 奴性 ?

为什么议会的批准总是其奴性的表现?

— [ɪts] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] ['hɛnriz] ['tɪrəni] [ænd; ənd][rə'pæsəti] ?
— its refusing always a proof of Henry's tyranny and rapacity ?
— 它是 拒绝 总是 一个 证明 的 亨利的 暴政 和 贪婪 ?

——拒绝就一定是亨利八世暴政和贪婪的证据吗?

[bəʊθ] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] - , ['riːznəbl] [pə'hæps] , [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] :
Both views are mere præjudicia , reasonable perhaps , and possible :
两个都 浏览 是 仅仅 - , 合理的 也许 , 和 可能的 :

这两种观点都只是偏见，或许有道理，也可能存在:

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kaɪnd][æz; əz]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd][æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ?
but why is not a præjudicium of the opposite kind as rational and as possible ?
但 为什么 是 不是 一个 - 的 这 对面的 种类 作为 合理的 和 作为 可能的 ?

但为什么相反的那种预判就不能同样合理且可行呢?

[waɪ] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ][hɪ'stɔːriən][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [stɑːt] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [fruːd] [dʌz] ,
Why has not a historian a right to start , as Mr . Froude does ,
为什么 有 不是 一个 历史学家 一个 正确的 到 开始 , 作为 先生 . 弗劳德 做 ,

为什么历史学家就没有权利像弗劳德先生那样从头开始呢?

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [bəʊθ] ['pɑːtiz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [raɪt] ;
by taking for granted that both parties may have been on the whole right ;
经过 采取 为了 的确 那 两个都 各方 可能 有 到过 在 这 所有的 正确的 ;

假定双方总体上可能都有道理;

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['grɑːntɪd] ['sɜːt(ə)n] [sʌmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['henri] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
that the Parliament granted certain sums because Henry was right in asking for them ;
那 这 议会 的确 肯定 总和 因为 亨利 曾是 正确的 在 问 为了 他们 ;

议会批准了这笔款项，因为亨利的要求是正确的;

[rɪ'fjuːzd] ['ʌðə(r)z][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['henri] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ; ['iːv(ə)n] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,
refused others because Henry was wrong ; even that , in some cases ,
拒绝 其他的 因为 亨利 曾是 错误的 ; 甚至 那 , 在 一些 案例 ,

亨利拒绝其他人，因为亨利错了；即使这样，在某些情况下，

['henri] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [rɒŋ] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] ;
Henry may have been right in asking , the Parliament wrong in refusing ;
亨利 可能 有 到过 正确的 在 问 , 这 议会 错误的 在 拒绝 ;

亨利提出请求或许是对的，但议会拒绝却是错的;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l] [taɪmz] ,
and that in such a case , under the pressure of critical times ,
和 那 在 这样的 一个 案件 , 在下面 这 压力 的 批判的 时代 ,

在这种情况下，在关键时刻的压力下，

['henri] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kɔːz] [rɪ'kwaɪəd] ?
Henry was forced to get as he could the money which he saw that the national cause required ?
亨利 曾是 强制 到 得到 作为 他 可以 这 钱 哪个 他 锯 那 这 国家的 原因 必需的 ?

亨利被迫尽可能地筹集他认为国家事业所需的资金?

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [æz; əz] [fəʊks] [wɪl] .
Let it be as folks will .
让 它 是 作为 各位 将要 .

就让别人做主吧。

[let] ['henri] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['sʌmtaɪmz] ['laɪkwaɪz] ; [ɔː(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ,
Let Henry be sometimes right , and the Parliament sometimes likewise ; or the Parliament always right ,
让 亨利 是 有时 正确的 , 和 这 议会 有时 同样地 ; 或者 这 议会 总是 正确的 ,

亨利有时是对的，议会有时也是对的；或者议会总是对的。

[ɔː(r)] ['henri] ['ɔːlweɪz] [raɪt] ; [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ,
or Henry always right ; or anything else ,
或者 亨利 总是 正确的 ; 或者 任何事物 别的 ,

或者说亨利总是对的；或者其他任何情况。

[seɪv] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪ'ziːzd] ['θɪəri] [ðæt] [bəuθ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
save this strange diseased theory that both must have been always wrong , and that ,
节省 这 奇怪的 患病的 理论 那 两个都 必须 有 到过 总是 错误的 , 和 那 ,

撇开这种奇怪的、病态的理论不谈，那就是：他们俩肯定一直都错了，而且，

['evɪdəns] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ['feɪlɪŋ] , ['moʊtɪvz] [mʌst; məst] [biː; bi] [in'sinjueit] , [ɔː(r)] ['əʊpənli] [ə'sɜːtɪd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtərz] [mɪə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
evidence to that effect failing , motives must be insinuated , or openly asserted , from the writer's mere imagination .
证据 到 那 影响 失败 , 动机 必须 是 暗示 , 或者 公然 断言 , 从 这 作家的 仅仅 想像力 .

如果找不到证据，那么作者就只能凭空想象，暗示或公开断言其动机。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [driːm] : [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
This may be a dream : but it is as easy to imagine as the other ,
这 可能 是 一个 梦 : 但 它 是 作为 简单的 到 想象 作为 这 其他 ,

这或许只是一场梦，但它和其他梦一样容易想象。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] ['ɔːlsəʊ] .
and more pleasant also .
和 更多的 令人愉快的 还 .

而且更令人愉快。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ([ðəʊ] [nɒt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [hɪm'self]) [baɪ] [ə; eɪ] [snɪə(r)] :
It will probably be answered (though not by Mr . Hallam himself) by a sneer :
它 将要 大概 是 回答 (尽管 不是 经过 先生 . 哈勒姆 他自己) 经过 一个 冷笑 :

这个问题很可能会得到一个冷笑的回答（虽然不会是哈勒姆先生本人）:

- [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [sɜː(r)] .
' You do not seem to know much of the world , sir .
- 你 做 不是 似乎 到 知道 很多 的 这 世界 , 先生 .

先生，您似乎对这个世界了解不多。

- [bʌt; bət][səʊ] [wʊd] ['fɪgəˌroʊ][ænd; ənd][gɪl][blɑːs][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][ɒn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [graʊndz] .
' But so would Figaro and Gil Blas have said , and on exactly the same grounds .
- 但 所以 会 费加罗 和 吉尔 blas 有 说 , 和 在 确切地 这 相同的 理由 .

“但费加罗和吉尔·布拉斯也会这么说，而且理由也完全相同。”

[let] [ˌjuː 'es][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ] [stɒk] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['hɛnriz] - [rə'pæsəti] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːrləmənts] [sɜː'vɪləti] ,
Let us examine a stock instance of Henry's ' rapacity ' and his Parliament's servility ,
让 我们 检查 一个 库存 实例 的 亨利的 - 贪婪 - 和 他的 议会的 奴性 ,

让我们来考察一下亨利八世的“贪婪”及其议会的奴性的一个典型例子。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ɪn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] - [rɪ'liːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [dets] .
namely , the exactions in 1524 and 1525 , and the subsequent ' release of the King's debts .
即 , 这 提取 在 - 和 - , 和 这 随后的 - 发布 的 这 国王学院 债务 .

具体而言，就是 1524 年和 1525 年的征税，以及随后的“解除国王债务”。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ?
' What are the facts of the case ?
- 什么 是 这 事实 的 这 案件 ?

案件的事实真相是什么？

[frɑːns] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [hæd; həd] [ə'tækt] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .
France and Scotland had attacked England in 1514 .
法国 和 苏格兰 有 遭到攻击 英格兰 在 - .

1514年，法国和苏格兰进攻了英格兰。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [æt; ət] ['flɒd(ə)n] .
The Scotch were beaten at Flodden .
这 苏格兰威士忌 是 被打败 在 弗洛登 .

苏格兰人在弗洛登战役中战败。

[ðə; ði] [frentʃ] [lɒst] ['tuənei] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] , [wen] [piːs] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
The French lost Tournay and Thérouenne , and , when peace was made ,
这 法语 丢失的 锦标赛 和 - , 和 , 什么时候 和平 曾是 制成 ,

法国失去了图尔奈和泰鲁埃讷，和平缔结之时，

[ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
agreed to pay the expenses of the war .
同意 到 支付 这 开支 的 这 战争 .

同意支付战争费用。

[taɪmz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [peɪd] .
Times changed , and the expenses were not paid .
《时代周刊》 已更改 , 和 这 开支 是 不是 有薪酬的 .

时代变了，费用也没能支付。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wɔː(r)][ə'rəʊz][ɪn] - , [ænd; ənd][kɒst] ['ɪŋglənd] [ɪ'mens] [sʌmz] .
A similar war arose in 1524 , and cost England immense sums .
一个 相似的 战争 出现 在 - , 和 成本 英格兰 巨大 总和 .

1524年爆发了一场类似的战争，给英国造成了巨大的经济损失。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɒn][ðə; ði] [skɒtʃ] ['bɔːdə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] [ɪn'veɪdɪd] [frɑːns]
A large army was maintained on the Scotch Border , another army invaded France
一个 大的 军队 曾是 维持 在 这 苏格兰威士忌 边界 ， 其他 军队 入侵 法国
;
;
;

一支庞大的军队驻守在苏格兰边境，另一支军队入侵法国；

[ænd; ənd] ['wʊlzi] , [nɒt] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] , — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and Wolsey , not venturing to call a Parliament , — because he was ,
和 沃尔西 ， 不是 冒险 到 称呼 一个 议会 ， — 因为 他 曾是 ，
[æz; əz] [poʊps] ['legət] ,
as Pope's legate ,
作为 教皇的 使节 ，

而沃尔西不敢冒险召集议会——因为他是教皇的特使，

['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] , — [reɪzd] ['mʌni] [baɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ænd; ənd] [bi'nevələns] ,
liable to a præmunire , — raised money by contributions and benevolences ,
容易 到 一个 præmunire ， — 提高 钱 经过 贡献 和 善举 ，
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['levid] ,
which were levied ,
哪个 是 征收 ，

负有 præmunire 义务的——通过捐款和慈善捐赠筹集资金，这些捐款和慈善捐赠是被征收的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
it seems on the whole ,
它 似乎 在 这 所有的 ，

总的来说，似乎

['juːnɪfɔːmli] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ([seɪv] [ðæt] [ðeɪ] [wei] [mɔː(r)] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ðæn; ðən][ɒn]
uniformly and equally (save that they weighed more heavily on the rich than on
均匀地 和 同样地 （ 节省 那 他们 称重 更多的 重度 在 这 富有的 比 在
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
the poor ,
这 贫穷的 ，

总体上是平等且公平的（只是对富人的负担比对穷人的负担更重），

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːlt]) ,
if that be a fault) ,
如果 那 是 一个 过错 ）,

如果那是一个错误的话），

[ænd; ənd] ['difə] [frɒm; frəm]['tæksɪz]['əʊnli][ɪn][nɒt] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt]
and differed from taxes only in not having received the consent of Parliament
和 不同 从 税收 仅有的 在 不是 拥有 已收到 这 同意 的 议会
.
.
.

它与税收的区别仅在于它没有得到议会的同意。

['daʊtləs] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] : [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] ,
Doubtless , this was not the best way of raising money : but what if ,
毫无疑问 ， 这 曾是 不是 这 最好的 方式 的 提高 钱 ： 但 什么 如果 ，

毫无疑问，这并非最佳筹款方式：但是，如果……

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ?
under the circumstances , it were the only one ?
在下面 这 情况 ， 它 是 这 仅有的 一 ？

在这种情况下，这是唯一的选择吗？

[wɒt] [ɪf] , [tuː] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] ['mʌni] [səʊ] [reɪzd] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['gɪv(ə)n] ['wɪlɪŋli] [baɪ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?
What if , too , on the whole , the money so raised was really given willingly by the nation ?
什么 如果 , 也 , 在 这 所有的 , 这 钱 所以 提高 曾是 真的 给定 心甘情愿 经过 这 国家 ?

如果从整体上看，筹集到的资金确实是国家自愿捐赠的呢?

[ðə; ði]['siːkwəl][ə'ləʊn][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ðæt] .
The sequel alone could decide that .
这 续集 独自的 可以 决定 那 .

单凭续集就可能决定一切。

[ðə; ði][fɜːst][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['wɒlzi] [ɑːskt] [wɒz; wəz] [peɪd] .
The first contribution for which Wolsey asked was paid .
这 第一的 贡献 为了 哪个 沃尔西 问 曾是 有薪酬的 .

沃尔西要求的第一笔捐款已经支付了。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [peɪd] ;
The second was resisted , and was not paid ;
这 第二 曾是 抵抗 , 和 曾是 不是 有薪酬的 ;

第二笔款项遭到抵制，未获支付;

['pruːvɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [niːd] [nɒt] [peɪ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [tʃəʊz] .
proving thereby that the nation need not pay unless it chose .
证明 从而 那 这 国家 需要 不是 支付 除非 它 选择 .

由此证明，除非国家选择，否则无需支付任何费用。

[ðə; ði] [kɔːt] [geɪv] [wei] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'keɪm] [dɪ'fensɪv] ['əʊnli] [tɪl] - .
The court gave way ; and the war became defensive only till 1525 .
这 法庭 给予 方式 ; 和 这 战争 成为 防守 仅有的 直到 - .

法庭让步了；战争直到 1525 年才转为防御战。

[ðen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːnd] .
Then the tide turned .
然后 这 潮 转向 .

然后形势逆转了。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [ðen] , [wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm]['frɑːnsɪs] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] .
The danger , then , was not from Francis , but from the Emperor .
这 危险 , 然后 , 曾是 不是 从 弗朗西斯 , 但 从 这 皇帝 .

因此，危险并非来自弗朗西斯，而是来自皇帝。

['frɑːnsɪs][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət]['pɑːvɪə] ; [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [rəʊm] [wɒz; wəz] [sækt] [baɪ] ['bɜːbən] .
Francis was taken prisoner at Pavia ; and shortly after Rome was sacked by Bourbon .
弗朗西斯 曾是 已采取 囚犯 在 帕维亚 ; 和 不久 后 罗马 曾是 被解雇 经过 波旁威士忌 .

弗朗西斯在帕维亚被俘；不久之后，罗马被波旁王朝洗劫一空。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][təʊld][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn]['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['sekənd]['tʃæptə(r)] .
The effect of all this in England is told at large in Mr . Froude's second chapter .
这 影响 的 全部 这 在 英格兰 是 讲述 在 大的 在 先生 . 弗劳德 第二 章 .

弗劳德先生在第二章中详细描述了这一切对英国的影响。

['henri] [bɪ'keɪm] [bɒnd] [fɔː(r); fə(r)]['frænsɪsɪz]['rænsəm] , [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Henry became bond for Francis's ransom , to be paid to the Emperor .
亨利 成为 纽带 为了 弗朗西斯的 赎金 , 到 是 有薪酬的 到 这 皇帝 .

亨利成为弗朗西斯赎金的担保人，赎金将支付给皇帝。

[hi:; hi] [spent] - , - [kraʊnz] [mɔː(r)] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] ;
He spent 500 , 000 crowns more in paying the French army ;
他 花费 - , - 皇冠 更多的 在 付费 这 法语 军队 ;

他额外花费了 50 万克朗用于支付法国军队的费用；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [meɪd] [wɪð] [frɑːns] ,
and in the terms of peace made with France ,
和 在 这 条款 的 和平 制成 和 法国 ,

就与法国达成的和平协议而言，

[ə; eɪ] [sʌm] - ['təʊt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [det] , [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ,
a sum - total was agreed on for the whole debt , old and new ,
一个 和 - 全部的 曾是 同意 在 为了 这 所有的 债务 , 老的 和 新的 ,

双方就新旧债务的总金额达成一致。

[tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [æn; ən] ['ænjuəl] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , -
to be paid as soon as possible ; and an annual pension of 500 , 000
到 是 有薪酬的 作为 很快 作为 可能的 ; 和 一个 年度的 养老金 的 - , -
[kraʊnz] [bɪ'saɪdz] .
crowns besides .
皇冠 除了 .

尽快支付；此外，每年还可领取 50 万克朗的养老金。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪks'tʃekə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['bæŋkrʌpt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['mʌni]
The French exchequer , however , still remained bankrupt , and again the money
这 法语 国库 , 然而 , 仍然 剩余 破产 , 和 再次 这 钱
[wɒz; wəz] [nɒt] [peɪd] .
was not paid .
曾是 不是 有薪酬的 .

然而，法国国库仍然破产，这笔钱再次未能支付。

['pɑːləmənt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ɪn] - , [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
Parliament , when it met in 1529 , reviewed the circumstances of the expenditure ,
议会 , 什么时候 它 遇见 在 - , 已审核 这 情况 的 这 支出 ,

议会在1529年召开会议时，审查了这笔支出的情况。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ə'pruːvd] ,
and finding it all such as the nation on the whole approved ,
和 寻找 它 全部 这样的 作为 这 国家 在 这 所有的 得到正式认可的 ,

并且发现这一切似乎都得到了全国的认可，

['liːgəlaiz] [ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [baɪ] [bi'nevələns] [ˌretrə'spektɪvli] :
legalised the taxation by benevolences retrospectively :
合法化 这 税收 经过 善举 回顾性地 :

追溯性地将慈善捐款征税合法化：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [mɛrz] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [dets] ; [ɪf] ,
and this is the whole mare's nest of the first payment of Henry's debts ; if ,
和 这 是 这 所有的 母马的 巢 的 这 第一的 支付 的 亨利的 债务 ; 如果 ,
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

这就是亨利偿还第一笔债务的全部细节；至少，

['eni] [feɪθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['priːæmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv]
any faith is to be put in the preamble of the Act for the release of
任何 信仰 是 到 是 放 在 这 前言 的 这 行为 为了 这 发布 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [dets] ,
the King's Debts ,
这 国王学院 债务 ,

任何关于解除国王债务的信条都应写入该法案的序言中。

- [hen] . [eɪtθ] .
21 Hen . VIII .
- 母鸡 . 八 .

21 亨利八世

[siː] . - .
c . 24 .
c . - .

c. 24.

- [ðə; ði] [kɪŋz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] , [ðə; ði] [lɔːdz] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] ['tempərəl] , [ænd; ənd] ['kɒmənz] ,
' The King's loving subjects , the Lords Spiritual and Temporal , and Commons ,
- 这 国王学院 爱 主题 , 这 领主 精神 和 颞 , 和 公共领域 ,
[ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['pɑːləmənt] [ə'sembəld] ,
in this present Parliament assembled ,
在 这 展示 议会 组装 ,

“国王挚爱的臣民，上议院和下议院的议员们，在本届议会中，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membrəns] [ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] [kɒsts] , ['tʃɑːdʒɪz] ,
calling to remembrance the inestimable costs , charges ,
呼叫 到 纪念 这 不可估量 成本 , 收费 ,

提醒人们铭记那些无法估量的成本和费用，

[ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪnəs] [hæθ] [ˌnesə'serəli] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
and expenses which the King's Highness hath necessarily been compelled to support
和 开支 哪个 这 国王学院 高度 有 一定 到过 被迫 到 支持
[ænd; ənd] [sə'steɪn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'sʌmpʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
and sustain since his assumption to his crown ,
和 维持 自从 他的 假设 到 他的 王冠 ,

以及国王陛下自登基以来必然需要承担和维持的各项开支。

[ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ['rɔɪəl] , [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [raɪt]
estate , and dignity royal , as well for the extinction of a right
财产 , 和 尊严 皇家 , 作为 出色地 为了 这 灭绝 的 一个 正确的
['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dæmnəbl] ['skɪzəm] ,
dangerous and damnable schism ,
危险的 和 该死的 分裂 ,

财产和王室尊严，以及彻底消除危险且应受谴责的分裂，

[sprʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'ɔːdɪnət]
sprung in the Church , as for the modifying the insatiable and inordinate
弹簧 在 这 教会 , 作为 为了 这 修改 这 贪得无厌 和 过度
[æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] ,
ambition of them who ,
志向 的 他们 WHO ,

教会内部滋生了这种现象，至于如何改变那些人永不满足、过度膨胀的野心，

[waɪl] [ə'spaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒnəki] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] , [dɪd] [pʊt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd]
while aspiring to the monarchy of Christendom , did put universal troubles and
尽管 有抱负的 到 这 君主制 的 基督教世界 , 做过 放 普遍的 麻烦 和
[dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
divisions in the same ,
部门 在 这 相同的 ,

虽然渴望建立基督教君主制，但却也带来了普遍的麻烦和分裂。

[ɪn'tendɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [mait] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [səb'djuːd] [ðɪs] [relm] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɔːl]
intending , if they might , not only to have subdued this realm , but also all
意图 , 如果 他们 可能 , 不是 仅有的 到 有 低沉的 这 领域 , 但 还 全部
[ðə; ði] [rest] ,
the rest ,
这 休息 ,

他们若能得逞，不仅意在征服这个王国，还想征服其他所有王国。

['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [səb'dʒekʃn] — [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] [weər'ɒv] [ðə; ði] [kɪŋz]
unto their power and subjection — for resistance whereof the King's
到 他们的 力量 和 隶属 — 为了 反抗 其中 这 国王学院

['haɪnəs] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['mɑːvələs] ['tʃɑːdʒɪz] — [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səpɔː'teɪʃn]
Highness was compelled to marvellous charges — both for the supportation
高度 曾是 被迫 到 奇妙 收费 — 两个都 为了 这 支持

[ɒv; əv] ['sʌndri] ['ɑːmiz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
of sundry armies by sea and land ,
的 杂项 军队 经过 海 和 土地 ,

臣服于他们的权力和统治之下——为了抵抗这种统治，国王陛下被迫承担了惊人的罪责——既是为了支持海陆各路军队，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]['daɪvəz][ænd; ənd]['mænɪfəʊld][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒn][hænd] ,
and also for divers and manifold contribution on hand ,
和 还 为了 潜水员 和 歧管 贡献 在 手 ,

也包括潜水员和各种其他贡献者，

[tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts][æt; ət] [həʊm] [ɪn] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] — [wɪtʃ]
to save and keep his own subjects at home in rest and repose — which
到 节省 和 保持 他的 自己的 主题 在 家 在 休息 和 休息 — 哪个

[hæθ] [biːn] [səʊ] [pə'lɪtɪkli] ['hændld] [ðæt] ,
hath been so politically handled that ,
有 到过 所以 政治上 处理 那 ,

为了让自己的臣民安居乐业——这件事已经通过政治手段处理得如此巧妙，以至于

[wen] [ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['krɪstʃən] [lændz][hæv; həv] [biːn] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['kruːəl] [w'ɔːz] ,
when the most part of all Christian lands have been infested with cruel wars ,
什么时候 这 最多 部分 的 全部 基督教 土地 有 到过 受感染的 和 残忍的 战争 ,

当基督教世界的大部分地区都饱受残酷战争的蹂躏时，

[ðə; ði] [greɪt] [hed] [ænd; ənd] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ([ðə; ði][pəʊp]) [brɔːt] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] ,
the great Head and Prince of the world (the Pope) brought into captivity ,
这 伟大的 头 和 王子 的 这 世界 (这 教皇) 带来 进入 囚禁 ,

世界伟大的领袖和君主（教皇）被俘虏了，

['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] ['teɪkən] , [spɔɪld] , [bɜːnt] , [ænd; ənd] [sækt] — [ðə; ði] [kɪŋz] [sed] ['sʌbdʒɪkts][ɪn]
cities and towns taken , spoiled , burnt , and sacked — the King's said subjects in
城市 和 城镇 已采取 , 被宠坏了 , 烧焦的 , 和 被解雇 — 这 国王学院 说 主题 在

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
all this time ,
全部 这 时间 ,

国王的臣民在这段时间里，城镇被攻占、掠夺、焚毁和洗劫一空。

[baɪ][ðə; ði] [haɪ] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd]['pɒlətɪk] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] , [hæv; həv] [biːn]
by the high providence and politic means of his Grace , have been
经过 这 高的 普罗维登斯 和 政治 方法 的 他的 优雅 , 有 到过

[ˌnevəðə'les] [prɪ'zɜːvd] ,
nevertheless preserved ,
尽管如此 保存完好 ,

然而，凭借祂的神圣旨意和巧妙的政治手段，他们最终得以幸免于难。

[dɪ'fendɪd] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðiːz] [ɪnkənviːnjənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
defended , and maintained from all these inconvenients , etc .
辩护 , 和 维持 从 全部 这些 不便之处 , ETC .

免受所有这些不便之处等等。

- [kən'sɪdərɪŋ] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
' Considering , furthermore , that his Highness , in and about the premises ,
- 考虑 , 此外 , 那 他的 高度 , 在 和 关于 这 前提 ,

“此外，考虑到殿下在房屋内外，

[hæθ] [biːn] [feɪn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [nɒt] ['əʊnli] [ɔːl] [sʌtʃ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz] [hæθ] ['rɪz(ə)n] [ɔː(r)]
hath been fain to employ not only all such sums of money as hath risen or
有 到过 欣然 到 采用 不是 仅有的 全部 这样的 总和 的 钱 作为 有 升起 或者
[grəʊn] [baɪ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [greɪs] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] — [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ]
grown by contributions made unto his Grace by his loving subjects — but also
生长 经过 贡献 制成 到 他的 优雅 经过 他的 爱 主题 — 但 还
,
,
,

他不仅乐于使用所有由他忠诚的臣民向他捐赠而增加的款项，而且，

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [seɪm] ,
over and above the same ,
超过 和 多于 这 相同的 ,

除此之外，

['sʌndri] ['ʌðə(r)] ['nəʊtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['eksələnt] [sʌmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['jɪəli]
sundry other notable and excellent sums of his own treasure and yearly
杂项 其他 值得注意的 和 出色的 总和 的 他的 自己的 宝藏 和 每年
['revənjuːz] ,
revenues ,
收入 ,

以及其他一些数额可观且数额可观的个人财产和年度收入，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] ['mænɪfəʊld] [greɪt] [sʌmz] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] , [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [ɪz]
among which manifold great sums so employed , his Highness also , as is
之中 哪个 歧管 伟大的 总和 所以 受雇 , 他的 高度 还 , 作为 是
[nəʊ'tɔːriəsli] [nəʊn] ,
notoriously known ,
臭名昭著 已知 ,

其中许多巨额资金都用于此用途，众所周知，殿下也参与其中。

[ænd; ənd] [æz; əz] [dʌθ] ['evɪdəntli] [ə'pɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [hæθ] [tuː; tə] [ðæt]
and as doth evidently appear by the ACCOUNTS OF THE SAME , hath to that
和 作为 确实 显然 出现 经过 这 账户 的 这 相同的 , 有 到 那
[juːz] ,
use ,
使用 ,

并且正如相关账目所清楚表明的那样，它确实有此用途。

[ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðə(r)] ,
and none other ,
和 没有任何 其他 ,

别无其他，

[kən'vɜːtɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [hæθ] [biːn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
converted all such money as by any of his subjects hath been advanced to his
转换 全部 这样的 钱 作为 经过 任何 的 他的 主题 有 到过 先进的 到 他的
[greɪs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [prest] [ɔː(r)] [ləʊn] ,
Grace by way of prest or loan ,
优雅 经过 方式 的 牧师 或者 贷款 ,

将所有臣民以借贷或奉献形式借给陛下的钱款全部兑换成现金。

['aɪðə(r)] [pə'tɪkjələli] , [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] [tæk'seɪʃn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] — ['biːɪŋ] [θɪŋz] [səʊ] [wel]
either particularly , or by any taxation made of the same — being things so well
任何一个 特别 , 或者 经过 任何 税收 制成 的 这 相同的 — 存在 事物 所以 出色地
['kɒləkət] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] ,
collocate and bestowed ,
搭配 和 授予 ,

无论是特别地，还是通过对上述事物征收的任何税款——鉴于这些事物如此契合且相得益彰，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [sed] [haɪ] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [fruːts] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ˌðeərˈɒv] [ɪnˈʃʊəd; ɪnˈʃɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
seeing the said high and great fruits and effects thereof insured to the
看到 这 说 高的 和 伟大的 水果 和 效果 其中 投保人 到 这
[ˈʃʊərəti] [ænd; ənd] [kəˈmɒdəti] [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] — [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [maɪnd]
surety and commodity and tranquillity of this realm — of our mind
保证 和 商品 和 宁静 的 这 领域 — 的 我们的 头脑
[ænd; ənd] [kənˈsent] ,
and consent ,
和 同意 ,

鉴于上述崇高而巨大的成果和影响已为本王国的安全和安宁提供了保障——这是我们心甘情愿的，并且我们对此表示同意。

[duː; də] [ˈfriːli] , [ˈæbsəluːtli] ,
do freely , absolutely ,
做 自由 , 绝对地 ,

自由地、绝对地去做吧。

[ɡɪv] [ænd; ənd] [ɡrɑːnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈhaɪnəs] [ɔːl] [ænd; ənd] [ˈevri] [sʌm] [ɔː(r)] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni]
give and grant to the King's Highness all and every sum or sums of money
给 和 授予 到 这 国王学院 高度 全部 和 每一个 和 或者 总和 的 钱
, - [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
, ' etc .
, - ETC .

将所有款项授予国王陛下，等等。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [rɪˈliːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [dets] , [ɪn] - , [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] .
The second release of the King's debts , in 1544 , is very similar .
这 第二 发布 的 这 国王学院 债务 , 在 - , 是 非常 相似的 .

1544 年第二次解除国王债务的情况非常相似。

[ðə; ði] [kɪŋz] [dets] [ænd; ənd] [nəˈsesəti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn]
The King's debts and necessities were really , when we come to examine
这 国王学院 债务 和 必需品 是 真的 , 什么时候 我们 来 到 检查
[ðem; ðəm] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] :
them , those of the nation :
他们 , 那些 的 这 国家 :

仔细审视一下就会发现，国王的债务和需求实际上就是国家的债务和需求：

[ɪn] - - - [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪˈfens] [frɒm; frəm] [end]
in 1538 – 40 England was put into a thorough state of defence from end
在 - - - 英格兰 曾是 放 进入 一个 彻底 状态 的 防御 从 结尾
[tuː; tə] [end] .
to end .
到 结尾 .

1538-40年间，英格兰从头到尾都处于彻底的防御状态。

[ˈfɔːtrisiz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈskɒtɪʃ] [ˈbɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst]
Fortresses were built along the Scottish Border , and all along the coast
堡垒 是 建造 沿着 这 苏格兰 边界 , 和 全部 沿着 这 海岸
[ˈɒpəzɪt] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˈflɑːndəz] .
opposite France and Flanders .
对面的 法国 和 弗兰德斯 .

在苏格兰边境以及与法国和佛兰德斯隔海相望的沿海地区都修建了堡垒。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [ænd; ənd] [ɑːmd] , [ðə; ði] [fliːt] [ɪˈkwɪpt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
The people were drilled and armed , the fleet equipped ; and the nation ,
这 人们 是 钻孔 和 武装 , 这 舰队 配备 ; 和 这 国家 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,
for the time ,
为了 这 时间 ,

人民训练有素，武装到牙齿，舰队装备精良；而国家，就当时而言，

[bɪ'keɪm] [wʌn] [greɪt] ['ɑːmi] .
became one great army .
成为 一 伟大的 军队 .

合并成一支强大的军队。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] ['evɪdəns] ,
And nothing but this , as may be proved by an overwhelming mass of evidence ,
和 没有什么 但 这 , 作为 可能 是 已证实 经过 一个 压倒 大量的 的 证据 ,

除此之外，别无其他，这一点已被大量证据所证明。

[seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
saved the country from invasion .
已保存 这 国家 从 入侵 .

使国家免遭入侵。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [met] .
Here were enormous necessary expenses which must be met .
这里 是 巨大的 必要的 开支 哪个 必须 是 遇见 .

这里有一笔巨大的必要开支必须支付。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['mɪljən] [kraʊnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [peɪd] [baɪ]['frɑːnsɪs][ðə; ði] [fɜːst] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [det] .
In 1543 a million crowns were to have been paid by Francis the First as part of his old debt .
在 - 一个 百万 皇冠 是 到 有 到过 有薪酬的 经过 弗朗西斯 这 第一的 作为 部分 的 他的 老的 债务 .

1543年，弗朗西斯一世本应偿还一百万克朗，作为他旧债的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [peɪd] : [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['henri] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
It was not paid : but , on the contrary , Henry had to go to war for it .
它 曾是 不是 有薪酬的 : 但 , 在 这 相反 , 亨利 有 到 去 到 战争 为了 它 .

这笔钱没有得到支付；相反，亨利不得不为此去打仗。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ə'gen] [ri'liŋkwiʃ] [ðeə(r)] [kleɪm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['henri] [tuː; tə] [reɪz] [ə'nʌðə(r)] [bə'nevələns] [ɪn] - ,
The nation again relinquished their claim , and allowed Henry to raise another benevolence in 1545 ,
这 国家 再次 放弃 他们的 宣称 , 和 允许 亨利 到 增加 其他 仁 在 - ,

该国再次放弃了他们的诉求，并允许亨利在1545年再次颁布法令。

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] [telz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
concerning which Mr . Hallam tells us a great deal ,
有关 哪个 先生 . 哈勒姆 讲述 我们 一个 伟大的 交易 ,

关于这一点，哈勒姆先生告诉我们很多。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːs] ,
but not one word of the political circumstances which led to it or to the release ,
但 不是 一 单词 的 这 政治的 情况 哪个 引领 到 它 或者 到 这 发布 ,

但对于导致此事发生或促成此事的政治背景，却只字未提。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [rɪ'fræktəri]
keeping his sympathies and his paper for the sorrows of refractory
保持 他的 同情 和 他的 纸 为了 这 悲伤 的 耐火
['ɔːldəmən] [riːd] , [huː] ,
Alderman Reed , who ,
市议员 芦苇 , WHO ,

他始终对桀骜不驯的市议员里德的悲伤深表同情，并为此撰写了报纸。

[rɪ'fjuːzɪŋ] ([ə'ləʊn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz]) [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [truːps] [ɒn]
refusing (alone of all the citizens) to contribute to the support of troops on
拒绝 (独自的 的 全部 这 公民) 到 贡献 到 这 支持 的 军队 在
[ðə; ði] [skɒtʃ] ['bɔːdə(r)][ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] ,
the Scotch Border or elsewhere ,
这 苏格兰威士忌 边界 或者 别处 ,

（在所有公民中）只有他一人拒绝为驻扎在苏格兰边境或其他地区的军队提供资助。

[wɒz; wəz][sent] [daʊn] , [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rʌf] ['dʒʌstɪs] , [tuː; tə] [sɜːv] [ɒn][ðə; ði] [skɒtʃ] ['bɔːdə(r)]
was sent down , by a sort of rough justice , to serve on the Scotch Border
曾是 发送 向下 , 经过 一个 种类 的 粗糙的 正义 , 到 服务 在 这 苏格兰威士忌 边界
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他被某种不公正的手段送往苏格兰边境服役。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['perilz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ;
and judge of the ' perils of the nation ' with his own eyes ;
和 法官 的 这 - 危险 的 这 国家 - 和 他的 自己的 眼睛 ;

他亲眼目睹了“国家面临的危险”，并据此做出判断；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] — [wʌn][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] — ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [skɒts] ,
and being — one is pleased to hear — taken prisoner by the Scots ,
和 存在 — 一 是 高兴 到 听到 — 已采取 囚犯 经过 这 苏格兰人 ,

令人欣慰的是，他被苏格兰人俘虏了。

[hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][æz; əz]['rænsəm][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd]
had to pay a great deal more as ransom than he would have paid
有 到 支付 一个 伟大的 交易 更多的 作为 赎金 比 他 会 有 有薪酬的
[æz; əz] [bə'nevələns] .
as benevolence .
作为 仁 .

他支付的赎金远远超过了他原本愿意以慈善名义支付的金额。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
But to return .
但 到 返回 .

但要回来。

[wɒt] [pruːf] [ɪz][ðeə(r)] , [ɪn][ɔːl] [ðɪs] , [ɒv; əv] [ðæt] [sɜː'vɪləti] [wɪtʃ] [məʊst] [hɪ'stɔːriənz] ,
What proof is there , in all this , of that servility which most historians ,
什么 证明 是 那里 , 在 全部 这 , 的 那 奴性 哪个 最多 历史学家 ,

这一切之中，有什么证据能证明大多数历史学家所说的那种奴性呢？

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hæləm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə]
and Mr . Hallam among the rest , are wont to attribute to
和 先生 . 哈勒姆 之中 这 休息 , 是 惯于 到 属性 到
['hɛnriz] ['pɑːləmənt] ?
Henry's Parliaments ?
亨利的 议会 ?

哈勒姆先生等人常将此事归功于亨利的议会？

[wɒt] ['fiːlɪŋ] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n]
What feeling appears on the face of this document , which we have given
什么 感觉 出现 在 这 脸 的 这 文档 , 哪个 我们 有 给定
[ænd; ənd][kwəʊtid] ,
and quoted ,
和 引 ,

这份我们所提供并引用的文件表面上流露出怎样的情感?

[bʌt; bət][wʌn] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?
but one honourable to the nation ?
但 一 光荣的 到 这 国家 ?

但是一位对国家有荣誉感的人呢?

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]
Through the falsehood of a foreign nation the King is unable to perform his
通过 这 谬误 的 一个 外国的 国家 这 国王 是 无法 到 履行 他的
[en'geɪdʒmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
engagements to the people .
订婚 到 这 人们 .

由于外国的谎言，国王无法履行他对人民的承诺。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [kɔːs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm][frɒm; frəm]
Is not the just and generous course in such a case to release him from
是 不是 这 只是 和 慷慨的 课程 在 这样的 一个 案件 到 发布 他 从
[ðəʊz] [en'geɪdʒmənts] ?
those engagements ?
那些 订婚 ?

在这种情况下，难道不应该公正宽容地解除他的那些合约吗?

[dʌz] [ðɪs] ['priːæmb(ə)l] , [dʌz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Does this preamble , does a single fact of the case ,
做 这 前言 , 做 一个 单身的 事实 的 这 案件 ,

这段前言，是否揭示了案件中的一个事实，

['dʒʌstɪfaɪ] [hɪ'stɔːriənz] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] - [kɪŋz] [dets] - [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] [æz; əz] [ðæt]
justify historians in talking of these ' king's debts ' in just the same tone as that
证明合法 历史学家 在 说 的 这些 - 国王的 债务 - 在 只是 这 相同的 语气 作为 那
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['skwɒndəd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn]
in which they would have spoken if the King had squandered the money on
在 哪个 他们 会 有 说 如果 这 国王 有 挥霍 这 钱 在
['praɪvət] ['pleʒəz] ?
private pleasures ?
私人的 快乐 ?

历史学家谈论这些“国王的债务”时，是否应该像谈论国王将钱财挥霍在私人享乐上一样，用同样的语气来描述呢?

[pə'hæps] [məʊst] ['piːp(ə)l] [huː] [raɪt] [smɔːl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Perhaps most people who write small histories believe that this really was the
也许 最多 人们 WHO 写 小的 历史 相信 那 这 真的 曾是 这
[keɪs] .
case .
案件 .

或许大多数撰写小史的人都认为事实的确如此。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] ['gæðə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
They certainly would gather no other impression from the pages of Mr .
他们 当然 会 收集 不 其他 印象 从 这 页面 的 先生 .
['hæləm] .
Hallam .
哈勒姆 .

他们从哈勒姆先生的文字中肯定不会得出其他任何结论。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][ækt][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['bɜːd(ə)nsəm] [ɒn][sʌm; səm]['piːp(ə)l] .
No doubt the act must have been burdensome on some people .
不 怀疑 这 行为 必须 有 到过 负担 在 一些 人们 .

毫无疑问，这项法案肯定给某些人带来了负担。

['meni] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [hæd; həd] [bi'kwiːð] [ðeə(r)] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Many , we are told , had bequeathed their promissory notes to their children ,
许多 , 我们 是 讲述 , 有 遗赠 他们的 期票 笔记 到 他们的 孩子们 ,

据说，许多人将他们的借据遗赠给了子女。

[juːst] [ðeə(r)] [rɪ'vɜːʃənərɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ləʊn][ɪn] ['meni] [weɪz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
used their reversionary interest in the loan in many ways ; and these , of course ,
用过的 他们的 复归 兴趣 在 这 贷款 在 许多 方式 ; 和 这些 , 的 课程 ,

他们以多种方式利用了他们在贷款中的剩余权益；当然，这些方式包括：

[felt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['veri] ['hevɪli] .
felt the change very heavily .
毛毡 这 改变 非常 重度 .

变化的影响非常强烈。

[nəʊ] [daʊt] :
No doubt :
不 怀疑 :

无疑：

[bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv][wiː; wi][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɜː(r); wə(r)]
but why have we not a right to suppose that the Parliament were
但 为什么 有 我们 不是 一个 正确的 到 认为 那 这 议会 是
[ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fækt] ;
aware of that fact ;
意识到的 的 那 事实 ;

但我们为什么没有权利假定议会知晓这一事实呢？

[bʌt; bət] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['iːvəlz] ?
but chose it as the less of the two evils ?
但 选择 它 作为 这 较少的 的 这 二 罪恶 ?

但却选择了它，因为它是两害相权取其轻？

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
The King had spent the money ; he was unable to recover it from
这 国王 有 花费 这 钱 ; 他 曾是 无法 到 恢复 它 从
['frɑːnsɪs] ;
Francis ;
弗朗西斯 ;

国王已经把钱花光了；他无法从弗朗西斯那里追回这笔钱；

[kʊd; kəd]['əʊnli] ['riːfʌnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['reɪzɪŋ] [sʌm; səm] [freʃ] [tæks][ɔː(r)] [bə'nevələns] :
could only refund it by raising some fresh tax or benevolence :
可以 仅有的 退款 它 经过 提高 一些 新鲜的 税 或者 仁 :

只能通过增加新的税收或施舍来偿还：

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɒt][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][əʊld]['tæksɪz]
and why may not the Parliament have considered the release of old taxes
和 为什么 可能 不是 这 议会 有 经过考虑的 这 发布 的 老的 税收
['laɪkli] [tuː; tə] [ə'fend] ['fjuːə(r)]['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [wʌnz] ?
likely to offend fewer people than the imposition of new ones ?
可能 到 得罪 更少 人们 比 这 征收 的 新的 一个 ?

为什么议会没有考虑取消可能比征收新税更能减少民众反感的旧税种呢？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] ['ʌgli] [θɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['pʌblɪk] [feɪθ] ;
It is certainly an ugly thing to break public faith ;
它 是 当然 一个 丑陋的 事物 到 休息 民众 信仰 ;

辜负公众信任当然是一件丑陋的事情;

[bʌt; bət][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['pʌblɪk] [feɪθ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
but to prove that public faith was broken ,
但 到 证明 那 民众 信仰 曾是 破碎的 ,

但要证明公众的信任已被辜负,

[wiː; wi][mʌst; məst] [pruːv] [ðæt] ['henri] [kəm'peld] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] ;
we must prove that Henry compelled the Parliament to release him ;
我们 必须 证明 那 亨利 被迫 这 议会 到 发布 他 ;

我们必须证明亨利迫使议会释放了他;

[ɪf] [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] , [nəʊ]['pʌblɪk] [feɪθ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
if the act was of their own free will , no public faith was broken ,
如果 这 行为 曾是 的 他们的 自己的 自由的 将要 , 不 民众 信仰 曾是 破碎的 ,

如果该行为是出于他们的自愿，那么就没有辜负公众的信任。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]
for they were the representatives of the nation , and through them
为了 他们 是 这 代表 的 这 国家 , 和 通过 他们
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [fə'geɪv] [ɪts] [əʊn] [det] .
the nation forgave its own debt .
这 国家 原谅了 它是 自己的 债务 .

因为他们是国家的代表，国家通过他们免除了自身的债务。

[ænd; ənd] [wɒt] ['evɪdəns] [hæv; həv][wiː; wi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
And what evidence have we that they did not represent the nation , and
和 什么 证据 有 我们 那 他们 做过 不是 代表 这 国家 , 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我们有什么证据表明他们不代表国家，而且......

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]
on the whole , we must suppose , as we should in the case of any other
在 这 所有的 , 我们 必须 认为 , 作为 我们 应该 在 这 案件 的 任何 其他
[men] ,
men ,
男人 ,

总的来说，我们必须假设，就像对待其他任何人一样，

[ðæt] [ðeɪ] [best] [njuː] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ?
that they best knew their own business ?
那 他们 最好的 知道 他们的 自己的 商业 ?

他们最了解自己的业务?

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , ['mjuː'teɪtɪs][mjuː'tændɪs] ,
May we not apply to this case , and to others , mutatis mutandis ,
可能 我们 不是 申请 到 这 案件 , 和 到 其他的 , 略作修改 变异 ,

或许我们不应将此原则稍作修改后应用于本案及其他案件。

[ðə; ði]['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fruːd] ['juːzɪz; 'juːsɪz][səʊ]['bəʊldli][ænd; ənd] [wel] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]
the argument which Mr . Froude uses so boldly and well in the case
这 争论 哪个 先生 . 弗劳德 用途 所以 大胆地 和 出色地 在 这 案件
[ɒv; əv] [æn] ['bʊlɪnz] ['traɪəl] — - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] ,
of Anne Boleyn's trial — ' The English nation also ,
的 安妮 博林的 审判 — - 这 英语 国家 还 ,

弗劳德先生在安妮·博林审判案中大胆而有力地提出的论点是——“英国民族也......”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] . .
as well as . .
作为 出色地 作为 . .

也。。

. [dɪ'zɜːvs] ['dʒʌstɪs][æt; ət]['aʊə(r)][hændz] ?
. deserves justice at our hands ?
. 值得 正义 在 我们的 双手 ?

他值得我们伸张正义吗?

- ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] :
' Certainly it does :
- 当然 它 做 :

当然如此:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]
but it is a disagreeable token of the method on which we have been
但 它 是 一个 令人不快的 令牌 的 这 方法 在 哪个 我们 有 到过
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['fɔːˌfɑːðəz] ,
accustomed to write the history of our own forefathers ,
习惯 到 写 这 历史 的 我们的 自己的 祖先 ,

但这是我们长期以来书写先辈历史方式的一个令人不快的体现。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [fruːd] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [steɪt] ['fɔːməli] [səʊ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ə; eɪ]
that Mr . Froude should find it necessary to state formally so very simple a
那 先生 . 弗劳德 应该 寻找 它 必要的 到 状态 正式地 所以 非常 简单的 一个
[truːθ] .
truth .
真相 .

弗劳德先生竟然觉得有必要正式地陈述这样一个非常简单的道理。

[wɒt] [pruːf] , [wiː; wi][ɑːsk] [ə'gen] , [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] - ['sɜːvaɪl] - ?
What proof , we ask again , is there that this old Parliament was ' servile ' ?
什么 证明 , 我们 问 再次 , 是 那里 那 这 老的 议会 曾是 - 奴性的 - ?

我们再次质问，有什么证据表明这个旧议会是“奴性的”?

[hæd; həd] [ðæt] [biːn] [səʊ] , ['wʊlzi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd][tuː; tə] ['sʌmən] [ˌaɪ 'tiː] .
Had that been so , Wolsey would not have been afraid to summon it .
有 那 到过 所以 , 沃尔西 会 不是 有 到过 害怕的 到 召唤 它 .

如果真是那样，沃尔西就不会害怕召唤它了。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['sʌmənɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt]
The specific reason for not summoning a Parliament for six years after that
这 具体的 原因 为了 不是 召唤 一个 议会 为了 六 年 后 那
[ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɜːvaɪl] ;
of 1524 was that they were not servile ;
的 - 曾是 那 他们 是 不是 奴性的 ;

1524 年议会之后六年没有召开议会的具体原因是，他们不是奴隶；

[ðæt] [wen] ([hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwəʊtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] ,
that when (here we are quoting Mr . Hallam ,
那 什么时候 (这里 我们 是 引用 先生 . 哈勒姆 ,

当时（这里我们引用哈勒姆先生的话），

[ænd; ənd][nɒt]['mɪstə(r)] . [fruːd]) ['wʊlzi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]
and not Mr . Froude) Wolsey entered the House of Commons with a great
和 不是 先生 . 弗劳德) 沃尔西 进入 这 房子 的 公共领域 和 一个 伟大的
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

（不是弗劳德先生）沃尔西带着一大群人进入了下议院。

['siːmɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ,
seemingly for the purpose of intimidation ,
似乎 为了 这 目的 的 恐吓 ,

似乎是为了恐吓目的，

[ðeɪ] - [meɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['juːsɪdʒ]
they ' made no other answer to his harangues than that it was their usage
他们 - 制成 不 其他 回答 到 他的 长篇大论 比 那 它 曾是 他们的 用法
[tuː; tə] [dɪ'beɪt] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
to debate only among themselves .
到 辩论 仅有的 之中 他们自己 .

面对他的长篇大论，他们没有做出其他回应，只是说他们习惯于只在自己人之间进行辩论。

- [ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n]['lɑːstɪd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] [deɪz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] , [sez] [æn; ən]
' The debates on this occasion lasted fifteen or sixteen days , during which , says an
- 这 辩论 在 这 场合 持续 十五 或者 十六 天 , 期间 哪个 , 说道 一个
[aɪ] - ['wɪtnəs] ,
eye - witness ,
眼睛 - 证人 ,

据一位目击者称，此次辩论持续了十五六天，期间

- [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [həʊld][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] , -
' there has been the greatest and sorest hold in the Lower House , '
- 那里 有 到过 这 最 和 最痛 抓住 在 这 降低 房子 , -

“下议院的权力最大，也最令人痛心。”

- [ðə; ði]['mætə(r)] [dɪ'beɪtɪd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] - ; - [sʌtʃ] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə]
' the matter debated and beaten ' ; ' such hold that the House was like to
- 这 事情 辩论 和 被打败 - ; - 这样的 抓住 那 这 房子 曾是 喜欢 到
[hæv; həv] [biːn] [dɪ(s)'sevə] - ;
have been dissevered ' ;
有 到过 分离 - ;

“此事经过辩论并被驳回”；“如此坚持，以至于议会几乎分裂”；

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [hɑːd] ['faɪtɪŋ] — [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ['ɒnɪst] ['faɪtɪŋ] ? — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːt]
in a word , hard fighting — and why not honest fighting ? — between the court
在 一个 单词 , 难的 斗争 — 和 为什么 不是 诚实的 斗争 ? — 之间 这 法庭
['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
party and the Opposition ,
派对 和 这 反对 ,

总之，这是一场激烈的斗争——而且为什么不是公平的斗争呢？——在执政党和反对党之间展开。

- [wɪtʃ] [endid] , - [sez] ['mɪstə(r)] . ['hæləm] , - [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ['pɑːti] [əb'teɪnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
' which ended , ' says Mr . Hallam , ' in the court party obtaining , with the utmost
- 哪个 结束 , - 说道 先生 . 哈勒姆 , - 在 这 法庭 派对 获得 , 和 这 极致
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

“最终，”哈勒姆先生说，“诉讼一方历经千辛万苦才取得胜利。”

[ə; eɪ][grɑːnt] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrdənəlz][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .
a grant much inferior to the Cardinal's original requisition .
一个 授予 很多 下 到 这 红衣主教的 原来的 征用 .

远低于红衣主教最初要求的拨款额度。

- [wɒt] ['təʊkən][ɒv; əv] [sɜː'vɪləti] [ɪz][hɪə(r)] ?
' What token of servility is here ?
- 什么 令牌 的 奴性 是 这里 ?

“这里有什么奴性的表现？”

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['wʊlzi] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə] ,
And is it reasonable to suppose that after Wolsey was conquered ,
和 是 它 合理的 到 认为 那 后 沃尔西 曾是 征服 ,

那么，在沃尔西被击败之后，是否可以合理地假设......

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['pɒpjələ(r)] ['mɪnɪstri] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['memərəb(ə)l]
and a comparatively popular ministry had succeeded , and that memorable
和 一个 比较 受欢迎的 部 有 成功了 , 和 那 难忘
['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - ([wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fruːd] ,
Parliament of 1529 (which Mr . Froude ,
议会 的 - (哪个 先生 . 弗劳德 ,

一个相对受欢迎的内阁取得了成功，并召开了那次令人难忘的1529年议会（弗劳德先生，

[nɒt][ˌʌn'dʒʌstli] ,
not unjustly ,
不是 不公正的 ,

并非不公正，

[θɪŋks] [mɔː(r)]['memərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] [ɪt'self]) [bɪ'gæn][ɪts] [greɪt] [wɜːk] [wɪð]
thinks more memorable than the Long Parliament itself) began its great work with
思考 更多的 难忘 比 这 长的 议会 本身) 开始 它是 伟大的 工作 和
[ə; eɪ] [haɪ] [hænd] ,
a high hand ,
一个 高的 手 ,

（比长期议会本身更令人难忘）一开始就展现出强大的实力，开始了它的伟大事业。

[bækt] [nɒt] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]
backed not merely by the King , but by the public opinion of the majority of
支持的 不是 仅仅 经过 这 国王 , 但 经过 这 民众 观点 的 这 多数 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

不仅得到国王的支持，也得到英国大多数民众舆论的支持。

[ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['sɜːvaɪl] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ?
their decisions are likely to have been more servile than before ?
他们的 决策 是 可能 到 有 到过 更多的 奴性的 比 前 ?

他们的决策很可能比以前更加卑躬屈膝?

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ˌdisə'griː] [wɪð] [hɪm] ,
If they resisted the King when they disagreed with him ,
如果 他们 抵抗 这 国王 什么时候 他们 不同意 和 他 ,

如果他们因为与国王意见相左而反抗国王，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [sɜː'vɪləti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜːkt] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðeɪ]
are they to be accused of servility because they worked with him when they
是 他们 到 是 被告 的 奴性 因为 他们 工作 和 他 什么时候 他们
[ə'griːd] [wɪð] [hɪm] ?
agreed with him ?
同意 和 他 ?

难道仅仅因为他们同意他的观点并与他共事，就要指责他们是奴性十足吗?

[ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ; [ə; eɪ][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['pɑːti] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ?
Is an Opposition always in the right ; a ministerial party always in the wrong ?
是 一个 反对 总是 在 这 正确的 ; 一个 部长 派对 总是 在 这 错误的 ?

反对党总是对的，执政党总是错的吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒnək] ,
Is it an offence against the people to agree with the monarch ,
是 它 一个 罪行 反对 这 人们 到 同意 和 这 君主 ,

赞同君主的做法是否等同于冒犯人民?

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [ə'gri:z] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hɪm'self] ?
even when he agrees with the people himself ?
甚至 什么时候 他 同意 和 这 人们 他自己 ?

即使他自己也同意人民的观点?

['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ði:z] ['kwestʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] , [wʌn] [mʌst; məst] ['ri:əli] [stɒp] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðem; ðəm] .
Simple as these questions are , one must really stop to ask them .
简单的 作为 这些 问题 是 , 一 必须 真的 停止 到 问 他们 .

这些问题虽然简单，但我们真的应该停下来认真思考一下。

[nəʊ] [daʊt] [peɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] ['teɪkən] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪ'lekʃnz] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði]
No doubt pains were often taken to secure elections favourable to the
不 怀疑 疼痛 是 经常 已采取 到 安全的 选举 有利 到 这
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

毫无疑问，政府常常费尽心思确保选举结果对其有利。

[ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] ['teɪkən] [naʊ] ?
Are none taken now ?
是 没有任何 已采取 现在 ?

现在没人选吗?

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [mɔ:(r)] ['teɪkən] [naʊ] ?
Are not more taken now ?
是 不是 更多的 已采取 现在 ?

现在被抓的人是不是更多了?

[wɪl] ['eni] [hɪ'stɔ:riən] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [pru:v] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [ɪn] [ðə; ði]
Will any historian show us the documents which prove the existence , in the
将要 任何 历史学家 展示 我们 这 文件 哪个 证明 这 存在 , 在 这
[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
sixteenth century ,
第十六 世纪 ,

是否有历史学家能够向我们展示证明十六世纪存在这种事物的文献?

[ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] [klʌb] , ['kɑ:ltən] [klʌb] , ['hwipə] - [ɪn] [ænd; ənd] [nɒmɪ'ni:z] , [ˌgʌvn'mentl] [ænd; ənd]
of Reform Club , Carlton Club , whippers - in and nominees , governmental and
的 改革 俱乐部 , 卡尔顿 俱乐部 , 鞭子 - 在 和 提名人 , 政府 和
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
opposition ,
反对 ,

改革俱乐部、卡尔顿俱乐部、党鞭和提名人、政府和反对派，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [prə'tekts] ['aʊə(r)] [rɪ'fɔ:md]
and all the rest of the beautiful machinery which protects our Reformed
和 全部 这 休息 的 这 美丽的 机械 哪个 保护 我们的 改革宗
['pɑ:ləmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] ['braɪbəri] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ?
Parliament from the evil influences of bribery and corruption ?
议会 从 这 邪恶的 影响 的 受贿 和 腐败 ?

以及其他所有保护我们改革后的议会免受贿赂和腐败等邪恶影响的精妙机制?

[pɑ:] !
Pah !
帕 !

呸!

— [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmwɒt] [tuː] [mʌtʃ] [glɑːs][ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [haʊs] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [θrəʊ]
— We have somewhat too much glass in our modern House to afford to throw
— 我们 有 有些 也 很多 玻璃 在 我们的 现代的 房子 到 买得起 到 扔
[stəʊnz] [æt; ət]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] - [əʊld][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] .
stones at our forefathers ' old St . Stephen's .
石头 在 我们的 祖先 - 老的 英石 . 斯蒂芬的 .

—我们现代的教堂里玻璃太多了，没资格对我们祖先建造的古老的圣斯蒂芬教堂扔石头。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ,
At the worst ,
在 这 最差 ,

最糟糕的情况是，

[wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðen] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
what was done then but that without which it is said to be impossible to
什么 曾是 完毕 然后 但 那 没有 哪个 它 是 说 到 是 不可能的 到
['kæri] [ɒn][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [naʊ] ?
carry on a Government now ?
携带 在 一个 政府 现在 ?

当时所做的事情，如今如果没有这些事情，据说就不可能维持政府运转?

[teɪk] [æn; ən] ['ɪnstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - ,
Take an instance from the Parliament of 1539 ,
拿 一个 实例 从 这 议会 的 - ,

以1539年议会为例，

[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] ['gʌvənmənt] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent]
one in which there is no doubt Government influence was used in order to prevent
一 在 哪个 那里 是 不 怀疑 政府 影响 曾是 用过的 在 命令 到 防止
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['membəz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['klɜːdʒi] —
as much as possible the return of members favourable to the clergy —
作为 很多 作为 可能的 这 返回 的 成员 有利 到 这 牧师 —
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['klɜːdʒi][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] ,
for the good reason that the clergy were no doubt ,
为了 这 好的 原因 那 这 牧师 是 不 怀疑 ,

毫无疑问，政府的影响力被用来尽可能地阻止那些支持神职人员的成员再次当选——原因显而易见，因为神职人员无疑……

[ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [saɪd] ,
on their own side ,
在 他们的 自己的 边 ,

在他们自己这边，

[ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] ['voʊtərz][baɪ][ɔːl] [ðəʊz] ['tɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜːld] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ]
intimidating voters by all those terrors of the unseen world which had so long
令人畏惧的 选民 经过 全部 那些 恐怖 的 这 看不见 世界 哪个 有 所以 长的
[biːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['baʊndləs] ['prɒfɪt][ænd; ənd]['paʊə(r)] .
been to them a source of boundless profit and power .
到过 到 他们 一个 来源 的 无边无际 利润 和 力量 .

他们利用那些关于看不见的世界的种种恐怖来恐吓选民，而这些看不见的世界长期以来一直是他们获得无限利润和权力的源泉。

['krɒmwel] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Cromwell writes to the King to say that he has secured a seat for a
克伦威尔 写 到 这 国王 到 说 那 他 有 安全 一个 座位 为了 一个
['sɜːt(ə)n][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['mɒrɪs(ə)n] ;
certain Sir Richard Morrison ;
肯定 先生 理查德 莫里森 ;

克伦威尔写信给国王，说他已经为一位名叫理查德·莫里森的爵士争取到了一个席位；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] ?

but for what purpose ?

但 为了 什么 目的 ?

但这样做的目的是什么呢?

[æz; əz][wʌn] [huː] [nəʊ] [daʊt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [æz; əz]

As one who no doubt ' should be ready to answer and take up such as

作为 一 WHO 不 怀疑 - 应该 是 准备好 到 回答 和 拿 向上 这样的 作为

[ʃʊd; ʃəd] [kræk] [ɔː(r)] [feɪs] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

should crack or face with literature of learning ,

应该 裂缝 或者 脸 和 文学 的 学习 ,

作为一位无疑“应该准备好回答和应对学术文献中可能遇到的任何问题”的人，

[ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

if any such should be .

如果 任何 这样的 应该 是 .

如果有的话。

- [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ðen] , [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]['klevə(r)][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['spikər] [ɪn]

' There was , then , free discussion ; they expected clever and learned speakers in

- 那里 曾是 , 然后 , 自由的 讨论 ; 他们 预期的 聪明的 和 学习 演讲者 在

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

the Opposition ,

这 反对 ,

“当时存在自由讨论；他们期望反对派中出现聪明博学的演讲者。”

[ænd; ənd][ɒn]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪmpɔːt] , [nɒt] ['mɪəli] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [bʌt; bət]['spɪrɪtʃuəl] ;

and on subjects of the deepest import , not merely political , but spiritual ;

和 在 主题 的 这 最深处 进口 , 不是 仅仅 政治的 , 但 精神 ;

以及关于最深刻问题的议题，不仅是政治议题，还有精神议题；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['niːdɪd] [men][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [sʌtʃ] .

and the Government needed men to answer such .

和 这 政府 需要 男人 到 回答 这样的 .

政府需要有人来回答这些问题。

[wɒt] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [səʊ] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] - ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [greɪs] ,

What more natural than that so close on the ' Pilgrimage of Grace ,

什么 更多的 自然的 比 那 所以 关闭 在 这 - 朝圣 的 优雅 ,

在“恩典朝圣之旅”中，还有什么比这更自然的事呢?

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['deindʒəz][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

' and in the midst of so great dangers at home and abroad ,

- 和 在 这 中间 的 所以 伟大的 危险 在 家 和 国外 ,

'而且是在国内外面临如此巨大危险的情况下，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [haʊs] (

the Government should have done their best to secure a well - disposed House (

这 政府 应该 有 完毕 他们的 最好的 到 安全的 一个 出色地 - 处置 房子 (

[wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]) ?

one would like to know when they would not) ?

一 会 喜欢 到 知道 什么时候 他们 会 不是) ?

政府本应尽最大努力争取议会的支持（人们很想知道他们什么时候没有这样做）?

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['veri] ['efət] ([kən'fesɪdli] [ɪk'sepʃən(ə)l]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd]

But surely the very effort (confessedly exceptional) and the acknowledged

但 一定 这 非常 努力 (坦白地说 非凡的) 和 这 已确认

['dɪfɪkəlti] [pruːv] [ðæt] ['pɑːləmənt] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɪə(r)] - ['redʒɪˌstrɑːz][ɒv; əv]['iːdikt] .

difficulty prove that Parliament were no mere ' registrars of edicts .

困难 证明 那 议会 是 不 仅仅 - 注册员 的 法令 .

但毫无疑问，这种努力（不得不承认是例外）和公认的困难证明，议会绝不仅仅是“法令的登记员”。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [strɒgɪst] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːdə(r)] , [ænd; ənd]
' But the strongest argument against the tyranny of the Tudors , and
- 但 这 最强 争论 反对 这 暴政 的 这 都铎王朝 , 和
[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
especially of Henry VIII .
尤其 的 亨利 八 .

但反对都铎王朝暴政，尤其是反对亨利八世暴政的最有力论据是……

[ɪn][hɪz; ɪz] - [bi'nevələns] , - [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .
in his ' benevolences , ' is derived from the state of the people themselves .
在 他的 - 善举 , - 是 衍生的 从 这 状态 的 这 人们 他们自己 .

他的"仁慈"源于人民自身的境况。

[ɪf] [ðiːz] [bi'nevələns] [hæd; həd] [biːn] ['riːəli] [ʌn'pɒpjələ(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [peɪd]
If these benevolences had been really unpopular , they would not have been paid
如果 这些 善举 有 到过 真的 不受欢迎的 , 他们 会 不是 有 到过 有薪酬的
.
:
.

如果这些善举真的不受欢迎，就不会有人支付这笔款项。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ə; eɪ] [bə'nevələns] [wɒz; wəz][nɒt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri]
In one case we have seen , a benevolence was not paid for that very
在 一 案件 我们 有 已见 , 一个 仁 曾是 不是 有薪酬的 为了 那 非常
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

我们看到过这样一个案例：由于这个原因，一笔慈善款项没有得到支付。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['tjuːdə(r)] ['sɔvrinz] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ,
For the method of the Tudor sovereigns , like that of their predecessors ,
为了 这 方法 的 这 都铎王朝 君主 , 喜欢 那 的 他们的 前任 ,

都铎王朝君主的做法，与他们的前任一样，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['tairənt][ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] .
was the very opposite to that of tyrants in every age and country .
曾是 这 非常 对面的 到 那 的 暴君 在 每一个 年龄 和 国家 .

这与各个时代、各个国家的暴君截然相反。

[ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [tuː; tə][dɪs'ɑːm][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
The first act of a tyrant has always been to disarm the people ,
这 第一的 行为 的 一个 暴君 有 总是 到过 到 解除武装 这 人们 ,

暴君的第一步总是解除人民的武装。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] .
and to surround himself with a standing army .
和 到 环绕 他自己 和 一个 常设 军队 .

并为自己建立一支常备军。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)] ['meθəd] [wɒz; wəz] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [fruːd] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][baɪ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
The Tudor method was , as Mr . Froude shows us by many interesting
这 都铎王朝 方法 曾是 , 作为 先生 . 弗劳德 演出 我们 经过 许多 有趣的
[fækts] ,
facts ,
事实 ,

正如弗劳德先生通过许多有趣的史实向我们展示的那样，都铎王朝的方法是：

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːmd] [ænd; ənd] [drɪld] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːn]
to keep the people armed and drilled , even to compel them to learn
到 保持 这 人们 武装 和 钻孔 , 甚至 到 迫使 他们 到 学习
[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['wepənz] .
the use of weapons .
这 使用 的 武器 .

让人民保持武装和训练状态，甚至强迫他们学习使用武器。

[θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] [spred] [wʌn] [vɑːst] ['mɪlətri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪd] ['evri] ['ædʌlt; ə'dʌlt]
Throughout England spread one vast military organisation , which made every adult
自始至终 英格兰 传播 一 广阔的 军队 组织 , 哪个 制成 每一个 成人
[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,
a soldier ,
一个 士兵 ,

整个英格兰都建立起一个庞大的军事组织，使每个成年人都成为士兵。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] , [æt; ət] [ə; eɪ] [deɪz] ['nəʊtɪs] , [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,
and enabled him to find , at a day's notice , his commanding officer ,
和 已启用 他 到 寻找 , 在 一个 天 注意 , 他的 指挥 官 ,
['weðə(r)] ['lændlɔːd] ,
whether landlord ,
无论 房东 ,

并使他能够在一天之内找到他的指挥官，无论他是否是房东。

['ʃerɪf] , [ɔː(r)] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ; [səʊ] [ðæt] ,
sheriff , or lieutenant of the county ; so that ,
警长 , 或者 中尉 的 这 县 ; 所以 那 ,

县治安官或县副官；以便，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fɒrən] [æm'bæsədə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'mɑːrks] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ([wiː; wi] [kwəʊt]
as a foreign ambassador of the time remarks with astonishment (we quote
作为 一个 外国的 大使 的 这 时间 评论 和 惊讶 (我们 引用
[frɒm; frəm] ['meməri]) ,
from memory) ,
从 记忆) ,

正如当时一位外国大使惊讶地说道（我们凭记忆引用）：

- ['ɪŋglənd] [ɪz] [ðə; ði] [strɒŋgɪst] ['neɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ]
' England is the strongest nation on earth , for though the King has not a
- 英格兰 是 这 最强 国家 在 地球 , 为了 尽管 这 国王 有 不是 一个
['sɪŋg(ə)l] ['mɜːsənəri] ['səʊldʒə(r)] ,
single mercenary soldier ,
单身的 雇佣兵 士兵 ,

“英格兰是地球上最强大的国家，因为尽管国王没有雇佣一个雇佣兵，

[hiː; hi] [kæn; kən] [reɪz] [ɪn] [θriː] [deɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
he can raise in three days an army of two hundred thousand men .
他 能 增加 在 三 天 一个 军队 的 二 百 千 男人 .

他可以在三天内集结一支二十万人的军队。

- [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] ['tempə(r)] [ðəʊz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪ'nʌf] .
' And of what temper those men were it is well known enough .
- 和 的 什么 脾气 那些 男人 是 它 是 出色地 已知 足够的 .

“至于那些人的脾气如何，大家都知道。”

['mɪstə(r)] . [fruːd] [kɔːlz] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [beg] [liːv] [tuː; tə] [ɪn'dɔːs] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n]
Mr . Froude calls them — and we beg leave to endorse , without exception
先生 . 弗劳德 呼叫 他们 — 和 我们 求 离开 到 认可 , 没有 例外
, ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] [ə'pɪnjən] — - [ə; eɪ] ['stɜːdi] [haɪ] - [hɑːtɪd] [reɪs] ,
, Mr . Froude's opinion — ' A sturdy high - hearted race ,
, 先生 . 弗劳德 观点 — - 一个 结实的 高的 - 心地 种族 ,

弗劳德先生称他们为——我们完全赞同弗劳德先生的观点——“一个坚韧不拔、意志坚定的民族，

[saʊnd] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [fɪəs] [ɪn]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [θjuːz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [wɪtʃ]
sound in body and fierce in spirit , and furnished with thews and sinews which
声音 在 身体 和 凶猛的 在 精神 , 和 提供 和 那些 和 肌腱 哪个
,
,
,

身体健康，精神勇猛，浑身肌肉结实，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv] [ðəʊz] “ [greɪt] [ʃɪnz] [ɒv; əv] [biːf] , ” [ðeə(r)] ['kɒmən] ['daɪət] ,
under the stimulus of those “ great shins of beef , ” their common diet ,
在下面 这 刺激 的 那些 “ 伟大的 小腿 的 牛肉 , ” 他们的 常见的 饮食 ,

在以“大牛胫骨”为主要食物的刺激下，他们日常饮食中，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] . -
were the wonder of the age . '
是 这 想知道 的 这 年龄 . -

是那个时代的奇迹。

- [wɒt] ['kʌmɪn] [fɔːlk] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] , - [sez] [ə; eɪ] [steɪt] ['peɪpə(r)][ɪn] - ,
' What comyn folke in all this world , ' says a State Paper in 1515 ,
- 什么 comyn 福克 在 全部 这 世界 , - 说道 一个 状态 纸 在 - ,

1515年的一份官方文件中写道：“这世上究竟有哪些人？”

- [meɪ] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['rɪtʃɪz] , ['friːdəm] , ['lɪbəti] , ['welfeə(r)] ,
' may compare with the comyns of England in riches , freedom , liberty , welfare ,
- 可能 比较 和 这 comyns 的 英格兰 在 财富 , 自由 , 自由 , 福利 ,
[ænd; ənd][ɔːl] [prɒ'sperəti] ?
and all prosperity ?
和 全部 繁荣 ?

能否与英国的公民在财富、自由、福利和一切繁荣方面相媲美?

[wɒt] ['kʌmɪn] [fəʊk][ɪz][səʊ] ['maɪti] , [səʊ] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɛldi] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmɪnz] [ɒv; əv]
What comyn folk is so mighty , so strong in the felde , as the comyns of
什么 comyn 民间 是 所以 强大的 , 所以 强的 在 这 费尔德 , 作为 这 comyns 的
['ɪŋglənd] ?
England ?
英格兰 ?

哪个民族的民族能像英格兰的民族那样强大，在战场上如此叱咤风云?

- [ɪn] [ɔː'θentɪk] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] ['henri] [eɪtθ] . — [ænd; ənd] , [wiː; wi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,
' In authentic stories of actions under Henry VIII . — and , we will add ,
- 在 真正的 故事 的 行动 在下面 亨利 八 . — 和 , 我们 将要 添加 ,

“在亨利八世统治时期真实的事件故事中——而且，我们还要补充一点，

['ʌndə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] ['laɪkwaɪz] — [weə(r)] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,
under Elizabeth likewise — where the accuracy of the account is undeniable ,
在下面 伊丽莎白 同样地 — 在哪里 这 准确性 的 这 帐户 是 无可否认 ,

在伊丽莎白一世统治时期也是如此——这一记载的准确性是无可辩驳的，

[nəʊ][dɪ'spærəti][ɒv; əv] [fɔːs] [meɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['enəmɪz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
no disparity of force made Englishmen shrink from enemies whenever they could
不 差距 的 力量 制成 英国人 收缩 从 敌人 每当 他们 可以
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 .

即使双方实力悬殊，英国人也绝不会畏惧与敌人交战。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [dɪs'meɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt]
Again and again a few thousands of them carried dismay into the heart
再次 和 再次 一个 很少 数千 的 他们 携带 沮丧 进入 这 心
[ɒv; əv] [frɑːns] .
of France .
的 法国 .

成千上万的人一次又一次地将沮丧的情绪带入法国腹地。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [æd'ventʃəəz] , ['vægəbɒnd] [ə'prentɪsɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [huː] [fɔːmd] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)]
Four hundred adventurers , vagabond apprentices of London , who formed a volunteer
四 百 冒险者 ， 流浪汉 学徒 的 伦敦 ， WHO 形成 一个 志愿者
[kɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kæleɪ] ['gærɪsn] ,
corps in the Calais garrison ,
兵团 在 这 加莱 驻军 ，

四百名来自伦敦的冒险家和流浪学徒，在加莱驻军中组成了一支志愿兵团。

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] , [hɔːl] [sez] , [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] ['nɔːməndi] .
were for years , Hall says , the terror of Normandy .
是 为了 年 ， 大厅 说道 ， 这 恐怖 的 诺曼底 .

霍尔说，多年来，他们一直是诺曼底的恐怖象征。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['frɒlɪk][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['plʌndə] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,
In the very frolic of conscious power they fought and plundered without pay ,
在 这 非常 嬉戏 的 有意识的 力量 他们 战斗 和 掠夺 没有 支付 ，

在自觉的权力游戏中，他们无偿地进行战斗和掠夺。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːd] , [seɪv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fel]
without reward , save what they could win for themselves ; and when they fell
没有 报酬 ， 节省 什么 他们 可以 赢 为了 他们自己 ； 和 什么时候 他们 跌倒
[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ，

除了自己能赢得的东西之外，他们没有其他回报；而当他们最终倒下时，

[ðeɪ] [fel] ['əʊnli] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ][sɪks] [taɪmz] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,
they fell only when surrounded by six times their number ,
他们 跌倒 仅有的 什么时候 包围 经过 六 时代 他们的 数字 ，

他们只有在被六倍于己的敌人包围时才会倒下。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] ['keələs] [ˌdespə'reɪʃn] .
and were cut to pieces in careless desperation .
和 是 切 到 件 在 粗心 绝望 .

在绝望中被粗心大意地肢解了。

[ɪn'veəriəbli] , [baɪ] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] [ə'laɪk] ,
Invariably , by friend and foe alike ,
总是 ， 经过 朋友 和 敌人 同样 ，

无论是朋友还是敌人，总是如此。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl] ['jʊərəp] — ['ɪŋglɪʃ] [waɪld]
the English are described as the fiercest people in all Europe — English wild
这 英语 是 描述 作为 这 最凶猛 人们 在 全部 欧洲 — 英语 荒野
[biːsts] [ˌbɛnve'nuːtoʊ] ['selini] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ;
beasts Benvenuto Cellini calls them ;
野兽 本韦努托 切利尼 呼叫 他们 ；

英国人被形容为全欧洲最凶猛的民族——本韦努托·切利尼称他们为英国野兽；

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [əud] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fjuːs] [ə'bʌndəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and this great physical power they owed to the profuse abundance in which they
和 这 伟大的 身体的 力量 他们 欠款 到 这 丰富的 丰富 在 哪个 他们
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

他们之所以拥有如此强大的体力，是因为他们生活在物产丰饶的环境中。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [bred] [frɒm; frəm]
to the soldier's training in which every one of them was bred from
到 这 士兵的 训练 在 哪个 每一个 一 的 他们 曾是 繁殖 从
['tʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

士兵们从小就接受这种训练。

['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['nɒv(ə)l] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ə'baʊt] [prə'fjuːs] [ə'bʌndəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [wei] [baɪ]
Mr . Froude's novel assertion about profuse abundance must be weighed by
先生 . 弗劳德 小说 断言 关于 丰富的 丰富 必须 是 称重 经过
[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [hɪz; ɪz] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] .
those who have read his invaluable introductory chapter .
那些 WHO 有 读 他的 无价 引言 章 .

弗劳德先生关于丰饶的新颖论断，必须由那些读过他那篇极具价值的导论章节的人来权衡。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːsk] [æt; ət] [wʌns] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['levi] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən]
But we must ask at once how it was possible to levy on such an
但 我们 必须 问 在 一次 如何 它 曾是 可能的 到 征收 在 这样的 一个
[ɑːmd] ['pɒpjələs] [ə; eɪ] [tæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] ,
armed populace a tax which they were determined not to pay ,
武装 民众 一个 税 哪个 他们 是 决定 不是 到 支付 ,

但我们必须立即追问，如何才能向这样一支武装起来的民众征收他们决心不缴纳的税款?

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [lɔː] [ɔː(r)] ['dʒʌstɪs] ?
and felt that they were not bound to pay , either in law or justice ?
和 毛毡 那 他们 是 不是 边界 到 支付 , 任何一个 在 法律 或者 正义 ?

并且认为他们没有义务支付，无论是在法律上还是在司法上?

[kən'siːv] [lɔːd] - ['sendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] - [bə'nevələns] - [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Conceive Lord Palmerston's sending down to demand a ' benevolence ' from the
构想 主 - 发送 向下 到 要求 一个 - 仁 - 从 这
['ɑːmi] [æt; ət] ['ɔːldəʃɒt] ,
army at Aldershot ,
军队 在 奥尔德肖特 ,

想象一下帕默斯顿勋爵派人前往奥尔德肖特，向军队索要“恩惠”。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvəts] . . .
beginning with the general in command and descending to the privates . . .
开始 和 这 一般的 在 命令 和 下降 到 这 私人 . . .

从最高指挥官到最底层的士兵......

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ?
What would be the consequences ?
什么 会 是 这 结果 ?

后果会是什么?

['ʌgli] [ɪ'nʌf] :
Ugly enough :
丑陋的 足够的 :

丑陋至极:

[bʌt; bət]['dʒent(ə)l][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪg'zækt][ə; eɪ] ['riːəli]
but gentle in comparison with those of any attempt to exact a really
但 温和的 在 比较 和 那些 的 任何 试图 到 精确的 一个 真的
[ʌn'pɒpjələ(r)][tæks][frɒm; frəm][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wel] - [ɑːmd] ['ɪŋglɪʃmən] ,
unpopular tax from a nation of well - armed Englishmen ,
不受欢迎的 税 从 一个 国家 的 出色地 - 武装 英国人 ，

但与任何试图向武装精良的英国国民征收真正不得人心的税款的尝试相比，这已经算是温和的了。

[ən'les] [ðeɪ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [θɔːt] [ðə; ði][tæks][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
unless they , on the whole , thought the tax fit to be paid .
除非 他们 ， 在 这 所有的 ， 想法 这 税 合身 到 是 有薪酬的 .

除非他们总体上认为该税款值得缴纳。

[ðeɪ] [wʊd] ['grʌmb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ɔː(r)] [nɒt] , — [fɔː(r); fə(r)]
They would grumble , of course , whether they intended to pay or not , — for
他们 会 叽 ， 的 课程 ， 无论 他们 故意的 到 支付 或者 不是 ， — 为了
[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['ɪŋglɪʃmən] ,
were they not Englishmen ,
是 他们 不是 英国人 ，

当然，无论他们是否打算付钱，他们都会抱怨——因为他们难道不是英国人吗？

['aʊə(r)] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ? — [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
our own flesh and blood ? — and grumble all the more in person ,
我们的 自己的 肉 和 血 ？ — 和 叽 全部 这 更多的 在 人 ，

我们自己的骨肉？——而且当面抱怨起来更甚，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [pres] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] :
because they had no Press to grumble for them :
因为 他们 有 不 按 到 叽 为了 他们 :

因为他们没有媒体替他们发声：

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ðen] [ɪn][ðə; ði][em] . [piː] . - [es]['letə(r)][tuː; tə] [lɔːd] ['sʌri] , [kwəʊtid][baɪ]
but what is there then in the M . P . ' s letter to Lord Surrey , quoted by
但 什么 是 那里 然后 在 这 M . P . - s 信 到 主 萨里 ， 引 经过
['mɪstə(r)] . ['hæləm] ,
Mr . Hallam ,
先生 . 哈勒姆 ，

那么，哈勒姆先生引述的那位议员写给萨里勋爵的信中究竟说了些什么呢？

[piː] . - , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɔɪntɪd] ['letə(r)][ɒv; əv] - , [tuː] ['peɪdʒɪz][ɒn] ,
p . 25 , or in the more pointed letter of Warham's , two pages on ,
p . - ， 或者 在 这 更多的 尖 信 的 - ， 二 页面 在 ，

第25页，或者沃勒姆那封措辞更为尖锐的信中，两页之后的内容是：

[wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] ['laɪɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] ['brekfəst] ['teɪblz] [ɪn][hɑːf][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['evri]
which we do not see lying on our breakfast tables in half the newspapers every
哪个 我们 做 不是 看 说谎 在 我们的 早餐 表格 在 一半 这 报纸 每一个
[wiːk] ?
week ?
星期 ？

我们每周在半数报纸上都看不到这种东西，更别说摆在我们早餐桌上了？

[pɔː(r); pʊə(r)] , [prɪ'dæntɪk] , [əb'strʌktɪv] [əʊld]['wɔːrhæm] , [hɪm'self] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] ['biːɪŋ]
Poor , pedantic , obstructive old Warham , himself very angry at so much being
贫穷的 ， 迂腐的 ， 阻塞 老的 沃勒姆 ， 他自己 非常 生气的 在 所以 很多 存在
[ɑːskt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['klɜːdʒɪmən] ,
asked of his brother clergymen ,
问 的 他的 兄弟 神职人员 ，

可怜的、迂腐的、爱阻挠的老沃勒姆，他自己也对其他牧师被要求做这么多事感到非常生气。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [swɔːn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊdz] ([səʊ] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)]
and at their being sworn as to the value of their goods (so like are
和 在 他们的 存在 宣誓 作为 到 这 价值 的 他们的 商品 (所以 喜欢 是
[əʊld] [taɪmz] [tuː; tə] [njuː] [wʌnz]) ;
old times to new ones) ;
老的 时代 到 新的 一个) ;

并宣誓申报其货物的价值（旧时代与新时代如此相似）;

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
and being , on the whole ,
和 存在 , 在 这 所有的 ,

总的来说,

[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] ([ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn'kluːdɪd]) [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,
of opinion that the world (the Church included) is going to the devil ,
的 观点 那 这 世界 (这 教会 包括) 是 去 到 这 魔鬼 ,

认为世界（包括教会）正在走向魔鬼的观点

[sez] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] - [ʃəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
says that as he has been ' showed in a secret manner of his friends ,
说道 那 作为 他 有 到过 - 显示 在 一个 秘密 方式 的 他的 朋友们 ,

他说，正如他的朋友们“以秘密的方式向他展示的那样”,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː(r)] - [ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['spiːkəθ] ['kɜːrsɪdli] [ə'mʌŋ]
the people sore grudgeth and murmureth , and speaketh cursedly among
这 人们 疮 - 和 低语 , 和 说话 可恶地 之中
[ðəm'selvz] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [deə(r)] ,
themselves , as far as they dare ,
他们自己 , 作为 远的 作为 他们 敢 ,

人们彼此怨恨、抱怨，甚至胆敢互相咒骂。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [rest] [ɒv; əv] ['peɪmənts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [sʌm; səm] ['lɪvəθ] ,
saying they shall never have rest of payments as long as some liveth ,
说 他们 将 绝不 有 休息 的 付款 作为 长的 作为 一些 活着 ,

他们说，只要还有人活着，他们就永远不会停止支付款项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] [ðʌs] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['hændɪd] , ['rekənɪŋ]
and that they had better die than thus be continually handed , reckoning
和 那 他们 有 更好的 死 比 因此 是 持续 递交 , 清算
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们宁愿死去，也不愿继续遭受这样的对待，他们这样自省着自己。

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] - , [ænd; ənd] [nɒt] ['greɪtli] ['keərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də]
their wives and children , as despoulit , and not greatly caring what they do
他们的 妻子们 和 孩子们 , 作为 - , 和 不是 非常 关怀 什么 他们 做
,
,
,

他们的妻子和孩子，如同被抛弃的奴隶，并不十分在意他们所做的事情,

[ɔː(r)] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
or what becomes of them .
或者 什么 变成 的 他们 .

或者他们最终会怎样。

- ['veri] ['dredf(ə)l] — [ɪf] [truː] : [wɪtʃ] [lɑːst] [pɔɪnt] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [huː] ['wɔːrhæm][wɒz; wəz]
' Very dreadful — if true : which last point depends very much upon who Warham was
- 非常 可怕 — 如果 真的 : 哪个 最后的 观点 取决于 非常 很多 之上 WHO 沃勒姆 曾是

.

:

.

“非常可怕——如果属实的话：最后一点很大程度上取决于沃勒姆究竟是何许人也。”

[naʊ] , [ɒn] ['riːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . [fruːdz] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Now , on reading Mr . Froude's or any other good history ,
现在 , 在 阅读 先生 . 弗劳德 或者 任何 其他 好的 历史 ,

现在，读了弗劳德先生或其他任何优秀历史著作之后，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] ['wɔːrhæm][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'spɒndənt] ['pɑːti]
we shall find that Warham was one of the leaders of that despondent party
我们 将 寻找 那 沃勒姆 曾是 一 的 这 领导人 的 那 沮丧的 派对
[wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ɪts] ['æntɪˌtaɪp] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
which will always have its antitype in England .
哪个 将要 总是 有 它是 反型 在 英格兰 .

我们将发现，沃勒姆是那个令人沮丧的政党的领导人之一，而这个政党在英国总能找到它的反面。

[hæv; həv][wiː; wi] , [tuː] , [nɒt] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst]['sev(ə)n] [j'iəz] ['sɪmələ(r)] ['prɔfisiz] [ɒv; əv]
Have we , too , not heard within the last seven years similar prophecies of
有 我们 , 也 , 不是 听到 之内 这 最后的 七 年 相似的 预言 的
[ˌdesə'leɪʃn] ,
desolation ,
荒凉 ,

过去七年里，我们难道没有听到过类似的荒凉预言吗?

['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wəʊ] — [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['tɒtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]['ruːɪn] ,
mourning , and woe — of the Church tottering on the verge of ruin ,
丧 , 和 悲哀 — 的 这 教会 颤巍巍 在 这 边缘 的 废墟 ,

哀悼和悲痛——教会摇摇欲坠，濒临崩溃。

[ðə; ði] ['pezntri] ['stɑːvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [friː] [treɪd] ,
the peasantry starving under the horrors of free trade ,
这 农民 饥饿 在下面 这 恐怖 的 自由的 贸易 ,

自由贸易带来的恐怖之下，农民们正在挨饿。

['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['begərɪ] [baɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪnkʌm] - [tæks] ?
noble families reduced to the verge of beggary by double income - tax ?
高贵 家庭 减少 到 这 边缘 的 乞讨 经过 双倍的 收入 - 税 ?

双重所得税导致贵族家庭濒临破产?

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [siːm] ['wɔːrhæm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] — [ɒv; əv][ɔːl]['piːp(ə)l][ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
Even such a prophet seems Warham to have been — of all people in that day ,
甚至 这样的 一个 先知 似乎 沃勒姆 到 有 到过 — 的 全部 人们 在 那 天 ,

即使是这样一位先知，沃勒姆似乎也当之无愧——在那个时代，他竟然是一位先知。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [huːm] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɪnjən] .
one of the last whom one would have asked for an opinion .
一 的 这 最后的 谁 一 会 有 问 为了 一个 观点 .

这是你绝对不会去征求意见的人之一。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['wɔːrhæm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [rɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] ;
Poor old Warham , however , was not so far wrong in this particular case ;
贫穷的 老的 沃勒姆 , 然而 , 曾是 不是 所以 远的 错误的 在 这 特别的 案件 ;

然而，可怜的老沃勒姆在这个具体案例中并非完全错了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - - [sleɪvz] [ɒv; əv] ['sʌfək] , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] ['ɡrʌmblɪŋ] , [rəʊz] [ʌp] [wɪð]
for the ' despoulit ' slaves of Suffolk , not content with grumbling , rose up with
为了 这 - - - 奴隶 的 萨福克 , 不是 内容 和 抱怨 , 玫瑰 向上 和
[sɔːd] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ,
sword and bow ,
剑 和 弓 ,

萨福克郡那些“被奴役的”奴隶们不满足于抱怨，他们拿起刀剑和弓箭奋起反抗。

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [peɪ] .
and vowed that they would not pay .
和 发誓 那 他们 会 不是 支付 .

他们发誓不会支付。

[weər'ɒn] [ðə; ði] ['bləʊtɪd] ['taɪrənt] [sent] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːst] ['peɪmənt] [baɪ] [skɜːdʒ]
Whereon the bloated tyrant sent his prætorians , and enforced payment by scourge
其中 这 腹胀 暴君 发送 他的 - , 和 强制执行 支付 经过 祸害
[ænd; ənd] ['θʌmskruː] ?
and thumbscrew ?
和 指旋螺丝 ?

那个臃肿的暴君派他的禁卫军去了哪里，用鞭子和拇指夹强制缴纳贡赋?

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
Not in the least .
不是 在 这 至少 .

一点也不。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [peɪ] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] [friː] [men] , ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm]
They would not pay ; and therefore , being free men , nobody could make them
他们 会 不是 支付 ; 和 所以 , 存在 自由的 男人 , 无人 可以 制作 他们
[peɪ] ;
pay ;
支付 ;

他们拒绝支付；因此，作为自由人，没有人能强迫他们支付；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['nɔːfək] ,
and although in the neighbouring county of Norfolk ,
和 虽然 在 这 邻接 县 的 诺福克 ,

虽然它位于邻近的诺福克郡，

[frɒm; frəm] ['twenti] [paʊndz] ([ai] . [iː] . £200 [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni]) ['ʌpwəd] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tæks]
from twenty pounds (i . e . £200 of our money) upward — for the tax
从 二十 磅 (我 . e . £200 的 我们的 钱) 向上 — 为了 这 税
[wɒz; wəz][nɒt] ['levid] [ɒn][men][ɒv; əv] [les] ['sʌbstəns] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['twenti] [bʌt; bət] [wɒt]
was not levied on men of less substance — there were not twenty but what
曾是 不是 征收 在 男人 的 较少的 物质 — 那里 是 不是 二十 但 什么
[hæd; həd] [kən'sent] ;
had consented ;
有 同意 ;

从二十英镑（即我们货币的 200 英镑）起——因为这项税收不向家境较差的人征收——只有那些同意缴纳的人才有二十英镑；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] - [ɡreɪt] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðɪs] [ɡrɑːnt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
and though there was ' great likelihood that this grant should be much more
和 尽管 那里 曾是 - 伟大的 可能性 那 这 授予 应该 是 很多 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði][ləʊn][wɒz; wəz] - ([ðə; ði] - [sɔːlt] [tɪəz] - [ʃed] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['nɔːfək]
than the loan was ' (the ' salt tears ' shed by the gentlemen of Norfolk
比 这 贷款 曾是 - (这 - 盐 眼泪 - 棚 经过 这 先生们 的 诺福克
[prə'siːdɪŋ] ,
proceeding ,
进行中 ,

尽管“这笔拨款很可能远远超过贷款金额”（诺福克绅士们流下的“咸涩的眼泪”），

[sez] [ɪk'spresli] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] ,
says expressly the Duke of Norfolk ,
说道 明确地 这 公爵 的 诺福克 ,

诺福克公爵明确表示：

- ['əʊnli][frɒm; frəm] [daʊt] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd] ['mʌni] [tu:; tə]['kɒntent][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪnəs] -) ;
' only from doubt how to find money to content the King's Highness ') ;
- 仅有的 从 怀疑 如何 到 寻找 钱 到 内容 这 国王学院 高度 -) ;

“只是因为不确定如何才能筹到钱来满足国王陛下的要求”

[jet] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒlzi] [geɪv] [wei] ['fræŋkli] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
yet the King and Wolsey gave way frankly and at once , and the
然而 这 国王 和 沃尔西 给予 方式 坦率地说 和 在 一次 , 和 这
[ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'mɪtɪd] ,
contribution was remitted ,
贡献 曾是 已汇出 ,

然而，国王和沃尔西坦率地立即让步，这笔款项被免除了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [dju:ks] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] [ænd; ənd] ['sʌfək] , ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] ['wɒlzi] , [tri:t] [ðə; ði]
although the Dukes of Norfolk and Suffolk , writing to Wolsey , treat the
虽然 这 公爵 的 诺福克 和 萨福克 , 写作 到 沃尔西 , 对待 这
[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['laɪtli] ,
insurrection lightly ,
起义 轻轻 ,

尽管诺福克公爵和萨福克公爵在写给沃尔西的信中对这场叛乱轻描淡写，

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ni:dləs] .
and seem to object to the remission as needless .
和 似乎 到 目的 到 这 缓解 作为 不必要 .

他们似乎反对减刑，认为没有必要。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [wɪtʃ] [fækts] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['hæləmz] , [nɒt]['mɪstə(r)] . [fruʊdz] — [wi:; wi]
From all which facts — they are Mr . Hallam's , not Mr . Froude's — we
从 全部 哪个 事实 — 他们 是 先生 . 哈勒姆的 , 不是 先生 . 弗劳德 — 我们
[kæn; kən] [dɪ'dju:s] [nɒt] ['tɪrəni] ,
can deduce not tyranny ,
能 推断 不是 暴政 ,

从所有这些事实——这些事实是哈勒姆先生的，而不是弗劳德先生的——我们无法推断出存在暴政。

[bʌt; bət] ['lenɪti] , [gʊd] [sens] ,
but lenity , good sense ,
但 宽容 , 好的 感觉 ,

但要宽容，要讲道理，

[ænd; ənd][ðə; ði][fræŋk] [wɪð'drɔ:əl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]
and the frank withdrawal from a wrong position as soon as the
和 这 坦率 退出 从 一个 错误的 位置 作为 很快 作为 这
[ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɒŋ] [wʌn] .
unwillingness of the people proved it to be a wrong one .
不情愿 的 这 人们 已证实 它 到 是 一个 错误的 一 .

一旦人民的反对证明某个立场是错误的，就应立即坦率地撤回该立场。

[ðɪs] ['ɪnstəns] [ɪz] [wel] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] ([ðəʊ] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɔ:(r)] [tu:] ,
This instance is well brought forward (though only in a line or two ,
这 实例 是 出色地 带来 向前 (尽管 仅有的 在 一个 线 或者 二 ,

这个例子被很好地提出来（虽然只有一两句话），

[baɪ]['mɪstə(r)] . [fruːd]) [æz; əz][wʌn] [ə'mʌŋ] ['meni] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['henri]
by Mr . Froude) as one among many proofs that the working classes in Henry
经过 先生 . 弗劳德) 作为 一 之中 许多 证明 那 这 在职的 课程 在 亨利
[ðə; ði] [eɪts] [taɪm] - [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [fɔːls]
the Eighth's time ' enjoyed an abundance far beyond that which in general falls
这 第八个 时间 - 享受 一个 丰富 远的 超过 那 哪个 在 一般的 瀑布
[tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːdə(r)][ɪn] [lɒŋ] - ['set(ə)ld] ['kʌntriz] ,
to the lot of that order in long - settled countries ,
到 这 很多 的 那 命令 在 长的 - 定居 国家 ,

弗劳德先生指出，这便是亨利八世时期工人阶级"享有远超长期定居国家中该阶层普遍享有的财富"的众多证据之一。

[ɪn'kɒmprəbli] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ɪn]
incomparably beyond what the same class were enjoying at that very time in
无与伦比 超过 什么 这 相同的 班级 是 享受 在 那 非常 时间 在
['dʒɜːməni] [ɔː(r)] [frɑːns] .
Germany or France .
德国 或者 法国 .

与当时德国或法国同阶层人士所享有的待遇相比，简直天壤之别。

[ðə; ði] [lɔːz] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [fɔːs] ,
The laws secured them ; and that the laws were put in force ,
这 法律 安全 他们 ; 和 那 这 法律 是 放 在 力量 ,

法律保障了他们的安全；而且法律也得到了有效执行。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][də'rekt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
we have the direct evidence of successive acts of the Legislature ,
我们 有 这 直接的 证据 的 连续 行为 的 这 立法机关 ,

我们掌握立法机关历次立法行为的直接证据，

['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɒləsi][baɪ][ɪts] [sək'ses] :
justifying the general policy by its success :
证明其合理性 这 一般的 政策 经过 它是 成功 :

以其成功为总体政策辩护：

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌɪndə'rekt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tentɪd] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and we have also the indirect evidence of the contented loyalty of the
和 我们 有 还 这 间接 证据 的 这 满足 忠诚 的 这
[greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
great body of the people ,
伟大的 身体 的 这 人们 ,

我们还间接证明了绝大多数民众的忠诚和满意。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌdɪskən'tentɪd] ,
at a time when , if they had been discontented ,
在 一个 时间 什么时候 , 如果 他们 有 到过 不满 ,

在当时，如果他们心怀不满的话，

[ðeɪ] [held][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hændz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'sɜːtɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ək'nɒlɪdʒd]
they held in their own hands the means of asserting what the law acknowledged
他们 握住 在 他们的 自己的 双手 这 方法 的 断言 什么 这 法律 已确认
[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [raɪt] .
to be their right .
到 是 他们的 正确的 .

他们掌握着行使法律所承认的自身权利的手段。

- [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , - [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ʃəʊn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
' The Government , ' as we have just shown at length ,
- 这 政府 , - 作为 我们 有 只是 所示 在 长度 ,

正如我们刚才详尽阐述的那样，"政府"，

- [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][kəm'pel] [ɪn'dʒʌstɪs] . . .
' had no power to compel injustice . . .
- 有 不 力量 到 迫使 不公正 . . .

"无力阻止不公正行为……"

[ɪf] [ðə; ði] ['pezntri] [hæd; həd] [biːn] ['sʌfərɪŋ] ['ʌndə(r)]['eni]['riːəl] [gɹ'iːvənsɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
If the peasantry had been suffering under any real grievances we should have
如果 这 农民 有 到过 痛苦 在下面 任何 真实的 不满 我们 应该 有
[hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ri'beljən] ['fɜːnɪʃt] [səʊ][feə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
heard of them when the religious rebellions furnished so fair an opportunity
听到 的 他们 什么时候 这 宗教 叛乱 提供 所以 公平的 一个 机会
[tuː; tə] [pres] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] .
to press them forward .
到 按 他们 向前 .

如果农民真的遭受了任何不公，那么在宗教叛乱提供如此良机推动他们前进的时候，我们早就应该听到他们的诉求了。

[kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪ'nʌf] , [wen] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz][dʒʌst] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌməset]
Complaint was loud enough , when complaint was just , under the Somerset
抱怨 曾是 大声 足够的 , 什么时候 抱怨 曾是 只是 , 在下面 这 萨默塞特郡
[prə'tektərət] .
Protectorate .
保护国 .

在萨默塞特保护国时期，只要投诉合理，就会引发强烈的抗议。

- [sʌtʃ] [brɔːd] [fækts][æz; əz] [ðiːz] — [fɔː(r); fə(r)][fækts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]
' Such broad facts as these — for facts they are — ought to make us
- 这样的 广阔 事实 作为 这些 — 为了 事实 他们 是 — 应该 到 制作 我们
[pɔːz] [eə(r)][wiː; wi] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['lɪbəti] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
pause ere we boast of the greater liberty enjoyed by Englishmen of the
暂停 埃雷 我们 夸 的 这 更大的 自由 享受 经过 英国人 的 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ,

"诸如此类的客观事实——因为它们的确是事实——应该让我们在夸耀当今英国人享有更大的自由之前停下来思考。"

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]['tjuːdə(r)] [taɪmz] .
as compared with the tyranny of Tudor times .
作为 比较的 和 这 暴政 的 都铎王朝 时代 .

与都铎王朝的暴政相比。

[θæŋk] [gɒd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ðæt] ['blesɪŋ] [naʊ] :
Thank God , there is no lack of that blessing now :
感谢 上帝 , 那里 是 不 缺少 的 那 祝福 现在 :

感谢上帝，现在我们并不缺少这份恩赐：

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['riːəl] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
but was there any real lack of it then ?
但 曾是 那里 任何 真实的 缺少 的 它 然后 ?

但当时真的缺乏这种东西吗?

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪrəni] [ɪg'zɪst] [naʊ] [ɪn][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [kəm'pliːtnəs]
Certainly the outward notes of a tyranny exist now in far greater completeness
当然 这 向外 笔记 的 一个 暴政 存在 现在 在 远的 更大的 完整性
[ðæn; ðən] [ðen] .
than then .
比 然后 .

如今暴政的外在表现无疑比那时更加完善。

[ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] , [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [pə'liːs] , ['mɪnɪstriz] [huː] [beə(r)][nəʊ] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'lɪʃə]
A standing army , a Government police , ministries who bear no love to a militia
一个 常设 军队 , 一个 政府 警察 , 部委 WHO 熊 不 爱 到 一个 民兵
,
,
,

常备军、政府警察、对民兵毫无好感的各个部委，

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['ɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [drɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz]
and would consider the compulsory arming and drilling of the people as
和 会 考虑 这 强制性的 武装 和 钻孔 的 这 人们 作为
[ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ɪn'sænəti] ,
a dangerous insanity ,
一个 危险的 疯狂 ,

并认为强制武装和训练人民是一种危险的疯狂行为。

[duː; də][nɒt] [lʊk] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] - [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] - [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt]
do not look at first sight as much like ' free institutions ' as a Government
做 不是 看 在 第一的 视线 作为 很多 喜欢 - 自由的 机构 - 作为 一个 政府
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

乍一看，它们并不像政府那样"自由机构"，

[ðəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]['deɪndʒə(r)][nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] , [bʌt; bət][ɒv; əv]
though again and again in danger not merely of rebellion , but of
尽管 再次 和 再次 在 危险 不是 仅仅 的 叛乱 , 但 的
[ˌɪntə'niːsaɪn] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ,
internecine wars of succession ,
内脏 战争 的 演替 ,

虽然屡次面临不仅叛乱，而且继承权内战的危险，

[səʊ] ['trʌstɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [fɔːs] ['wepənz] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz][frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] .
so trusted the people as to force weapons into their hands from boyhood .
所以 可信 这 人们 作为 到 力量 武器 进入 他们的 双手 从 童年 .

他们如此信任人民，以至于从男孩时期就强迫他们拿起武器。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt][biː; bi][mɪ'steɪkən] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['hæŋkərərz]['ɑːftə(r)] [ˌretrəʊ'greʃən] : [ðə; ði]
Let us not be mistaken : we are no hankerers after retrogression : the
让 我们 不是 是 错误 : 我们 是 不 渴望者 后 退化 : 这
['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [wɜːks] ['veri] [wel] ;
present system works very well ;
展示 系统 作品 非常 出色地 ;

请不要误解：我们并不渴望倒退：目前的制度运行良好；

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ; [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [laɪz] ,
let it be ; all that we say is that the imputation of despotic institutions lies ,
让 它 是 ; 全部 那 我们 说 是 那 这 估算 的 专制 机构 谎言 ,

就让它这样吧；我们只是想说，对专制制度的指责是错误的。

- ['feɪʃiː] , ['rɑːðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə][ðæn; ðən] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv]
primâ facie , rather against the reign of Queen Victoria than against that of
- 表面 , 相当 反对 这 在位 的 女王 维多利亚 比 反对 那 的
[kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
King Henry the Eighth .
国王 亨利 这 第八 .

表面上看，与其说是反对亨利八世国王的统治，不如说是反对维多利亚女王的统治。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][ɪn][fækt] .
Of course it is not so in fact .
的 课程 它 是 不是 所以 在 事实 .

当然，事实并非如此。

['meni] ['mɒd(ə)n] ['meθədz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spɒtɪk] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ɪn] ['præktɪs] .
Many modern methods , which are despotic in appearance , are not so in practice .
许多 现代的 方法 , 哪个 是 专制 在 外貌 , 是 不是 所以 在 实践 .

许多现代方法表面上看起来很专制，但实际上并非如此。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
Let us believe that the same was the case in the sixteenth century .
让 我们 相信 那 这 相同的 曾是 这 案件 在 这 第十六 世纪 .

让我们假设十六世纪的情况也是如此。

['aʊə(r)] ['gʌvənəz] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [best] ,
Our governors now understand their own business best ,
我们的 州长们 现在 理解 他们的 自己的 商业 最好的 ,

我们的州长们现在最了解他们自己的行业，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] ['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
and make a very fair compromise between discipline and freedom .
和 制作 一个 非常 公平的 妥协 之间 纪律 和 自由 .

并在纪律和自由之间做出非常公平的妥协。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪd] [səʊ] ['laɪkwaɪz] .
Let us believe that the men of the sixteenth century did so likewise .
让 我们 相信 那 这 男人 的 这 第十六 世纪 做过 所以 同样地 .

让我们相信十六世纪的人们也是如此。

[ɔːl] [wiː; wi] [ɑːsk] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ɑː'selvz] ,
All we ask is that our forefathers should be judged as we wish to be judged ourselves ,
全部 我们 问 是 那 我们的 祖先 应该 是 评判 作为 我们 希望 到 是 评判 我们自己 ,

我们只要求，我们的先辈能像我们希望自己被评判那样被评判。

- [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] [wɪð] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒmənt] .
' not according to outward appearance , but with righteous judgment .
- 不是 根据 到 向外 外貌 , 但 和 正义 判断 .

不以外表论断，乃以公义论断。

- ['mɪstə(r)] . [fruːd] [faindz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [keə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wel] - ['biːɪŋ] .
' Mr . Froude finds the cause of this general contentment and loyalty of the masses in the extreme care which the Government took of their well - being .
- 先生 . 弗劳德 发现 这 原因 的 这 一般的 满意 和 忠诚 的 这 群众 在 这 极端 关心 哪个 这 政府 采取 的 他们的 出色地 - 存在 .

弗劳德先生认为，民众普遍感到满意和忠诚的原因在于政府对他们的福祉给予了极大的关注。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
The introductory chapter , in which he proves to his own satisfaction the correctness of his opinion ,
这 引言 章 , 在 哪个 他 证明 到 他的 自己的 满意 这 正确性 的 他的 观点 ,

在引言章节中，他向自己证明了他的观点是正确的，这令他自己感到满意。

[ɪz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] .
is well worth the study of our political economists .
是 出色地 值得 这 学习 的 我们的 政治的 经济学家 .

非常值得我们的政治经济学家研究。

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [siːm] ['sɜːt(ə)nli] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ; [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [kæn; kən]
The facts which he brings seem certainly overwhelming ; of course , they can
这 事实 哪个 他 带来 似乎 当然 压倒 ; 的 课程 , 他们 能
['əʊnli][biː; bi] [met] [baɪ]['kaʊntə(r)] - [fækts] ;
only be met by counter - facts ;
仅有的 是 遇见 经过 柜台 - 事实 ;

他提出的事实似乎确实很有说服力；当然，这些事实只能用反例来反驳；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es]['aɪðə(r)][tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːt] [hɪz; ɪz]
and our knowledge does not enable us either to corroborate or refute his
和 我们的 知识 做 不是 使能够 我们 任何一个 到 证实 或者 反驳 他的
['steɪtmənts] .
statements .
声明 .

而我们现有的知识既不能证实也不能反驳他的说法。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːgjumənt] [juːst] [ə'genst] [ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [æt; ət] [liːst] ,
The chief argument used against them seems to us , at least ,
这 首席 争论 用过的 反对 他们 似乎 到 我们 , 在 至少 ,

至少在我们看来，反对他们的主要论点是：

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
to show that for some cause or other the working classes were
到 展示 那 为了 一些 原因 或者 其他 这 在职的 课程 是
['prɒspərəs] [ɪ'nʌf] .
prosperous enough .
繁荣 足够的 .

为了表明由于某种原因，工人阶级已经足够富裕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['weɪdʒɪz][duː; də] [nɒt] [fɪks] [ðə; ði] ['mɪnɪməm]
It is said the Acts of Parliament regulating wages do not fix the minimum
它 是 说 这 使徒行传 的 议会 调节 工资 做 不是 使固定 这 最低限度
[ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,
of wages ,
的 工资 ,

据说，议会制定的工资法规并未规定最低工资标准。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæksɪməm] .
but the maximum .
但 这 最大限度 .

但这是最大值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗劳德的《英国史》(Froude's History of England)

第3/3页

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
They are not intended to defend the employed against the employer , but the
他们 是 不是 故意的 到 保卫 这 受雇 反对 这 雇主 , 但 这
[ɪm'plɔɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] ,
employer against the employed ,
雇主 反对 这 受雇 ,

这些法律并非旨在保护雇员免受雇主侵害，而是旨在保护雇主免受雇员侵害。

[ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] , [wen] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [baɪ] [ðə; ði] ['fjuːnis]
in a defective state of the labour market , when the workmen , by the fewness
在 一个 有缺陷的 状态 的 这 劳动 市场 , 什么时候 这 工人 , 经过 这 稀少
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,
of their numbers ,
的 他们的 数字 ,

在劳动力市场不健全的情况下，由于工人数量稀少，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'strævəgənt] [dɪ'mɑːndz] .
were enabled to make extravagant demands .
是 已启用 到 制作 靡 需求 .

被赋予了提出过分要求的能力。

[let] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] — [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] — [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
Let this be the case — we do not say that it is so — what is it but a
让 这 是 这 案件 — 我们 做 不是 说 那 它 是 所以 — 什么 是 它 但 一个
['təʊkən] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] ?
token of prosperity among the working classes ?
令牌 的 繁荣 之中 这 在职的 课程 ?

即使情况如此——我们并非断言情况如此——这难道不是工人阶级繁荣的标志吗?

[ə; eɪ] ['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] [səʊ] [θɪn] [ðæt] ['wɜːkmən] [kæn; kən] [dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] [əʊn] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
A labour market so thin that workmen can demand their own price for their
一个 劳动 市场 所以 薄的 那 工人 能 要求 他们的 自己的 价格 为了 他们的
['leɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ,

劳动力市场如此紧缺，以至于工人可以要求自己的劳动价格。

[tɪl] ['pɑːləmənt] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,
till Parliament is compelled to bring them to reason ,
直到 议会 是 被迫 到 带来 他们 到 原因 ,

直到议会被迫让他们回归理性为止。

[ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] — [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [fʊl] [wɜːk]
is surely a time of prosperity to the employed — a time of full work
是 一定 一个 时间 的 繁荣 到 这 受雇 — 一个 时间 的 满的 工作
[ænd; ənd] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ;
and high wages ;
和 高的 工资 ;

对于就业者来说，这无疑是一个繁荣的时期——一个工作充足、收入丰厚的时期；

[ɒv; əv] [fʊl] ['stʌməks] , [ɪn'klaɪnd] [frɒm; frəm] ['veri] [prɒ'sperəti] [tuː; tə] - [wæks] [fæt] [ænd; ənd] [kɪk] .
of full stomachs , inclined from very prosperity to ' wax fat and kick .
的 满的 胃 , 倾斜 从 非常 繁荣 到 - 蜡 胖的 和 踢 .

饱腹之后，从非常富裕的状态倾向于“蜡状脂肪和踢腿”。

- [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , ['eni] ['lɜːnɪd] [ˌstætɪ'stɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]
' If , however , any learned statistician should be able to advance , on the opposite
- 如果 , 然而 , 任何 学习 统计学家 应该 是 有能力的 到 进步 , 在 这 对面的
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
side of the question ,
边 的 这 问题 ,

然而，如果任何一位博学的统计学家能够提出与问题相反的观点，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wiːkən] [sʌm; səm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fruʊdz] [kən'kluʒənz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [stɪl] , [ɪf]
enough to weaken some of Mr . Froude's conclusions , he must still , if
足够的 到 削弱 一些 的 先生 . 弗劳德 结论 , 他 必须 仍然 , 如果
[hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] ,
he be a just man ,
他 是 一个 只是 男人 ,

即使这足以削弱弗劳德先生的一些结论，如果他是一个公正的人，他仍然必须这样做。

[duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][mə'ræləti][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
do honour to the noble morality of this most striking chapter ,
做 荣誉 到 这 高贵 道德 的 这 最多 引人注目 章 ,

要颂扬这一章中最引人入胜的高尚道德情操，

[kautʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æz; əz] ['pɜːfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði]
couched as it is in as perfect English as we have ever had the
卧倒 作为 它 是 在 作为 完美的 英语 作为 我们 有 曾经 有 这
[dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .
delight of reading .
喜 的 阅读 .

它的英文表达堪称完美，是我们读过的最令人愉悦的英文之一。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] , [ðen] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][fækts][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] [baɪ] [ˌstætɪ'stɪʃn] ,
We shall leave , then , the battle of facts to be fought out by statisticians ,
我们 将 离开 , 然后 , 这 战斗 的 事实 到 是 战斗 出去 经过 统计学家 ,

那么，我们就把事实之争留给统计学家们去解决吧。

['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] ['mɪstə(r)] . [fruʊdz] ['ridər] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] , [ðəʊ] ['ʌðə(r)][fækts] [meɪ]
always asking Mr . Froude's readers to bear in mind that , though other facts may
总是 问 先生 . 弗劳德 读者 到 熊 在 头脑 那 , 尽管 其他 事实 可能
[biː; bi] [truː] ,
be true ,
是 真的 ,

总是提醒弗劳德先生的读者们记住，尽管其他事实可能属实，

[jet] [hɪz; ɪz][fækts][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [truː] ['laɪkwaɪz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kwəʊt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
yet his facts are no less true likewise ; and we shall quote at length ,
然而 他的 事实 是 不 较少的 真的 同样地 ; 和 我们 将 引用 在 长度 ,

然而，他所陈述的事实同样真实；我们将详细引用如下：

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mætə(r)] ,
both as a specimen of his manner and of his matter ,
两个都 作为 一个 标本 的 他的 方式 和 的 他的 事情 ,

既可作为他风格和内容的范例，

[ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
the last three pages of this introductory chapter , in which ,
这 最后的 三 页面 的 这 引言 章 , 在 哪个 ,

本导论章节的最后三页，其中：

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['veɪgrənsi] ,
after speaking of the severity of the laws against vagrancy ,
后 请讲 的 这 严重性 的 这 法律 反对 流浪 ,

在谈到打击流浪的法律的严厉性之后，

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'skjuːzd][baɪ][ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [faʊnd]
and showing how they were excused by the organisation which found
和 显示 如何 他们 是 已原谅 经过 这 组织 哪个 成立
[ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [mæn] ,
employment for every able - bodied man ,
就业 为了 每一个 有能力的 - 有形的 男人 ,

并指出，该组织为所有身强力壮的男性都提供了就业机会，从而为他们开脱了责任。

[hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] : —
he goes on to say : —
他 去 在 到 说 : —

他接着说：——

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
' It was therefore the expressed conviction of the English nation that it
- 它 曾是 所以 这 表达 定罪 的 这 英语 国家 那 它
[wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][nɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔːl][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]
was better for a man not to live at all than to live a
曾是 更好的 为了 一个 男人 不是 到 居住 在 全部 比 到 居住 一个
['prɒfɪtləs] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] [laɪf] .
profitless and worthless life .
无利可图 和 毫无价值 生活 .

因此，英国人普遍认为，一个人与其过着毫无意义、毫无价值的生活，不如干脆不活着。

[ðə; ði]['vægəbɒnd][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔː(r)][spɒt][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
The vagabond was a sore spot upon the commonwealth ,
这 流浪汉 曾是 一个 疮 点 之上 这 联邦 ,

流浪汉是联邦的一块伤疤。

[tuː; tə][biː; bi] [hiːld] [baɪ] ['həʊlseɪl] ['dɪsəplɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['gæŋgriːn] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'kjʊərəbl] ;
to be healed by wholesale discipline if the gangrene was not incurable ;
到 是 已治愈 经过 批发的 纪律 如果 这 坏疽 曾是 不是 不治之症 ;

如果坏疽不是无法治愈，则应通过严厉的纪律处分来治愈；

[tuː; tə][biː; bi][kʌt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ɪf] [ðə; ði]['maɪldə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] - [wɪp]
to be cut away with the knife if the milder treatment of the cart - whip
到 是 切 离开 和 这 刀 如果 这 较温和 治疗 的 这 大车 - 鞭
[feɪld] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['prɒfɪt] .
failed to be of profit .
失败的 到 是 的 利润 .

如果用鞭子这种较温和的治疗方法没有效果，则用刀将其切除。

- [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [səʊ] [ɪk'striːm] [ɪn][ɪts] [sɪ'verəti] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [dɪk'teɪtɪd][baɪ]['pɒləsi] .
' A measure so extreme in its severity was partly dictated by policy .
- 一个 措施 所以 极端 在 它是 严重性 曾是 部分 口述 经过 政策 .

采取如此极端严厉的措施，部分原因是政策所致。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]
The state of the country was critical ; and the danger from
这 状态 的 这 国家 曾是 批判的 ; 和 这 危险 从
['kwestʃənəb(ə)l] [p'ɜːsənz] ['trævɝsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
questionable persons traversing it ,
值得怀疑 人 穿越 它 ,

国家局势危急；形迹可疑的人员穿梭往来，构成了极大的危险。

[ʌnɪg'zæmɪnd; ʌneg-][ænd; ənd] [ˌʌnkən'trəʊld] , [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] .
unexamined and uncontrolled , was greater than at ordinary times .
未经检验的 和 不受控制 , 曾是 更大的 比 在 普通的 时代 .

未经检验和控制，其规模比平时更大。

[bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːmənaiz] [wɪð] [ðə; ði]
But in point of justice as well as of prudence it harmonised with the
但 在 观点 的 正义 作为 出色地 作为 的 谨慎 它 协调 和 这
['aɪən]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
iron temper of the age ,
铁 脾气 的 这 年龄 ，

但就公正和审慎而言，它与那个时代的铁腕作风相符。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]
and it answered well for the government of a fierce and powerful
和 它 回答 出色地 为了 这 政府 的 一个 凶猛的 和 强大的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

它很好地满足了强悍民族政府的需求。

[ɪn] [huːz] [hɑːts] [leɪ] [æn; ən] [ɪn'tens] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][rɑː'skælɪti] ,
in whose hearts lay an intense hatred of rascality ,
在 谁 心 躺 一个 激烈的 仇恨 的 坏事 ，

他们心中对无赖行径恨之入骨。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [huːm] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [læpst] ['ɪntuː]['iːv(ə)l] ['kɔːsɪz] [ɪk'sept] [baɪ]
and among whom no one could have lapsed into evil courses except by
和 之中 谁 不 一 可以 有 失效 进入 邪恶的 课程 除了 经过
[dɪ'lɪbərət] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
deliberate preference for them .
商榷 偏爱 为了 他们 .

他们之中没有人会误入歧途，除非是故意选择作恶。

[ðə; ði]['mɒrəl] ['sɪnjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [strɒŋ] [ɪn'diːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
The moral sinew of the English must have been strong indeed when it
这 道德 腱子 的 这 英语 必须 有 到过 强的 的确 什么时候 它
[əd'mɪtɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['strɪndʒənt] ['breɪsɪŋ] ;
admitted of such stringent bracing ;
承认 的 这样的 严格 支撑 ；

英国人的道德意志一定非常坚强，才能承受如此严格的约束；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːld] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] ;
but , on the whole , they were ruled as they preferred to be ruled ;
但 ， 在 这 所有的 ， 他们 是 裁决 作为 他们 首选 到 是 裁决 ；

但总的来说，他们的统治方式是他们所希望的；

[ænd; ənd] [ɪf] ['wɪzdəm] [kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [baɪ] [sək'ses] ,
and if wisdom can be tested by success ,
和 如果 智慧 能 是 测试 经过 成功 ，

如果智慧可以通过成功来检验，

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [greɪt] ['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪz][ðə; ði][best]
the manner in which they passed the great crisis of the Reformation is the best
这 方式 在 哪个 他们 通过了 这 伟大的 危机 的 这 宗教改革 是 这 最好的
[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪnsɪz] .
justification of their princes .
理由 的 他们的 王子们 .

他们度过宗教改革这一重大危机的方式，就是对他们君主最好的辩护。

[ðə; ði]['ɪərə][wɒz; wəz] [greɪt] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] .
The era was great throughout Europe .
这 时代 曾是 伟大的 自始至终 欧洲 .

那段时期是整个欧洲的黄金时代。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] , [ðə; ði] ['spænjədz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ɒv; əv] [kɔːr'tɛz] ,

The Italians of the age of Michael Angelo , the Spaniards who were the contemporaries of Cortez ,

这 意大利人 的 这 年龄 的 迈克尔 安杰洛 , 这 西班牙人 WHO 是 这 同时代人 的 科尔特斯 ,

米开朗基罗时代的意大利人，科尔特斯同时代的西班牙人，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [pəʊp] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['luːθə(r)] ,

the Germans who shook off the Pope at the call of Luther ,

这 德国人 WHO 摇晃 离开 这 教皇 在 这 称呼 的 路德 ,

响应路德的号召而摆脱教皇统治的德国人

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['ʃɪvəlri] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs] [ai] . [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['kɒmən] [men] .

and the splendid chivalry of Francis I . of France , were no common men .

和 这 灿烂 骑士精神 的 弗朗西斯 我 . 的 法国 , 是 不 常见的 男人 .

而法国国王弗朗索瓦一世的辉煌骑士精神，也绝非寻常之辈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['traɪəlz] ,

But they were all brought face to face with the same trials ,

但 他们 是 全部 带来 脸 到 脸 和 这 相同的 试验 ,

但他们最终都面临着同样的考验。

[ænd; ənd] [nʌn] [met] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [met] [ðem; ðəm] .

and none met them as the English met them .

和 没有任何 遇见 他们 作为 这 英语 遇见 他们 .

没有哪个国家像英国人那样对待他们。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'ləʊn] ['nevə(r)] [lɒst] [ðeə(r)] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] ,

The English alone never lost their self - possession ,

这 英语 独自的 绝不 丢失的 他们的 自己 - 拥有 ,

只有英国人始终保持着镇定自若。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [əud] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['ænəki] ,

and if they owed something to fortune in their escape from anarchy ,

和 如果 他们 欠款 某物 到 财富 在 他们的 逃脱 从 无政府状态 ,

如果说他们能够逃离混乱局面要归功于命运的眷顾，

[ðeɪ] [əud] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɒŋ] [hænd] [ænd; ənd] ['stedi] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)z] .

they owed more to the strong hand and steady purpose of their rulers .

他们 欠款 更多的 到 这 强的 手 和 稳定的 目的 的 他们的 统治者 .

他们更多地要归功于统治者的强硬手段和坚定决心。

- [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] , [ðen] .

' To conclude this chapter , then .

- 到 结束 这 章 , 然后 .

那么，本章到此结束。

- [ɪn] [ðə; ði] [briːf] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] ,

' In the brief review of the system under which England was governed ,

- 在 这 简短的 审查 的 这 系统 在下面 哪个 英格兰 曾是 受统治 ,

在对英格兰治理体系的简要回顾中，

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [wɜː(r); wə(r)] ,

we have seen a state of things in which the principles of political economy were ,

我们 有 已见 一个 状态 的 事物 在 哪个 这 原则 的 政治的 经济 是 ,

我们已经看到这样一种局面：政治经济学的原则……

['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] , [ˌkɒntrə'diktid] ; [weə(r)] [æn; ən] [ə'tempt] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
consciously or unconsciously , contradicted ; where an attempt , more or less
有意识地 或者 不知不觉 , 矛盾 ; 在哪里 一个 试图 , 更多的 或者 较少的
[sək'sesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

有意或无意地，与……相矛盾；尝试，或多或少地成功，

[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
was made to bring the production and distribution of wealth under the
曾是 制成 到 带来 这 生产 和 分配 的 财富 在下面 这
['mɒrəl] [ruːl] [ɒv; əv] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ;
moral rule of right or wrong ;
道德 规则 的 正确的 或者 错误的 ;

其目的是将财富的生产和分配置于道德的对错规则之下；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðəʊz] [lɔːz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] ,
and where those laws of supply and demand ,
和 在哪里 那些 法律 的 供应 和 要求 ,

以及那些供求规律，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
which we are now taught to regard as immutable ordinances of nature ,
哪个 我们 是 现在 教授 到 看待 作为 不可更改的 法令 的 自然 ,

我们现在被教导要将这些视为不可改变的自然规律，

[wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] [ɔː(r)] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [kəʊd] .
were absorbed or superseded by a higher code .
是 吸收 或者 被取代 经过 一个 更高 代码 .

被更高级别的法规吸收或取代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
It is necessary for me to repeat that I am not holding up the sixteenth
它 是 必要的 为了 我 到 重复 那 我 是 不是 保持 向上 这 第十六
['sentʃəri] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [mait] ['seɪfli] ['fɒləʊ] .
century as a model which the nineteenth might safely follow .
世纪 作为 一个 模型 哪个 这 第十九 可能 安全 跟随 .

我必须重申，我并不是把十六世纪当作十九世纪可以安全效仿的榜样。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]
The population has become too large , and employment too complicated and
这 人口 有 变得 也 大的 , 和 就业 也 复杂的 和
['flʌktʃueɪtɪŋ] , [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'trəʊl] ;
fluctuating , to admit of such control ;
波动 , 到 承认 的 这样的 控制 ;

人口规模过大，就业形势过于复杂多变，已经无法进行这样的控制；

[waɪl] , [ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] ,
while , in default of control ,
尽管 , 在 默认 的 控制 ,

而当控制权失效时，

[ðə; ði] [rɪ'læps; 'riːlæps] [ə'pɒn] [self] - ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['məʊtɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə]
the relapse upon self - interest as the one motive principle is certain to
这 复发 之上 自己 - 兴趣 作为 这 一 动机 原则 是 肯定 到
[ɪn'sjuː] ,
ensue ,
随之而来 ,

以自身利益为唯一动机原则的复辟是必然的。

[ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [in'sjuː] , [ɪz] ['æbsəluːt] [ɪn] [ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] .
and , when it ensues , is absolute in its operations .
和 , 什么时候 它 随之而来 , 是 绝对 在 它是 运营 .

而且，一旦发生，其运作方式就是绝对的。

[bʌt; bət] [æz; əz] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
But as , even with us ,
但 作为 , 甚至 和 我们 ,

但即便对我们来说，

[ðiːz] [səʊ] - [kɔːld] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spendɪd] ,
these so - called ordinances of nature in time of war consent to be suspended ,
这些 所以 - 称为 法令 的 自然 在 时间 的 战争 同意 到 是 暂停 ,

这些所谓的自然规律在战时可以暂停执行。

[ænd; ənd] ['djuːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bɪ'kʌmz] [wɪð] ['evri] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['məʊtɪv] [ɒv; əv]
and duty to his country becomes with every good citizen a higher motive of
和 责任 到 他的 国家 变成 和 每一个 好的 公民 一个 更高 动机 的
['ækʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [geɪn] [ɪn] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['mɑːkɪt] ;
action than the advantages which he may gain in an enemy's market ;
行动 比 这 优势 哪个 他 可能 获得 在 一个 敌人的 市场 ;

对于每个好公民来说，对国家的责任感比在敌人的市场上可能获得的利益更为重要；

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ʌn'tʃɪrɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn]
so it is not uncheering to look back upon a time when the nation was in
所以 它 是 不是 令人沮丧 到 看 后退 之上 一个 时间 什么时候 这 国家 曾是 在
[ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪlɪtənsi] [ə'genst] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] — [wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
a normal condition of militancy against social injustice — when the Government
一个 普通的 状况 的 好战 反对 社会的 不公正 — 什么时候 这 政府
[wɒz; wəz] [ɪneɪbld] ,
was enabled ,
曾是 已启用 ,

因此，回顾国家处于正常反抗社会不公的斗争状态——政府有能力、有魄力地……——并不令人沮丧。

[baɪ] ['hæpi] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
by happy circumstances ,
经过 快乐的 情况 ,

出于幸运的缘故，

[tuː; tə] [pə'sjuː] ['ɪntuː] ['diːteɪl] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] — [wel] -
to pursue into detail a single and serious aim at the well - being — well -
到 追求 进入 细节 一个 单身的 和 严肃的 目的 在 这 出色地 - 存在 — 出色地 -
['biːɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['waɪdɪst] [sens] — [ɒv; əv] [ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
being in its widest sense — of all members of the commonwealth .
存在 在 它是 最宽 感觉 — 的 全部 成员 的 这 联邦 .

致力于实现一个严肃而具体的目标，即增进英联邦所有成员的福祉——这里所说的福祉是指最广泛意义上的福祉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['drɔːbæks] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] .
There were difficulties and drawbacks at that time as well as this .
那里 是 困难 和 缺点 在 那 时间 作为 出色地 作为 这 .

当时也存在一些困难和不足。

[ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
Of Liberty ,
的 自由 ,

自由的，

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] — [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [raɪt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn]
in the modern sense of the word — of the supposed right of every man
在 这 现代的 感觉 的 这 单词 — 的 这 据称 正确的 的 每一个 男人
“ [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
“ to do what he will with his own ,
“ 到 做 什么 他 将要 和 他的 自己的 ,

在现代意义上——即每个人“随心所欲处置自己财产”的所谓权利

” [ɔː(r)] [wɪð] [hɪm'self] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][aɪ'dɪə] .
” or with himself — there was no idea .
” 或者 和 他自己 — 那里 曾是 不 主意 .

“或者和他自己——他毫无头绪。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
To the question , if ever it was asked ,
到 这 问题 , 如果 曾经 它 曾是 问 ,

如果真的有人问过这个问题的话，

“ [meɪ] [ai] [nɒt][duː; də] [wɒt] [ai] [wɪl] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ?
“ May I not do what I will with my own ?
“ 可能 我 不是 做 什么 我 将要 和 我的 自己的 ?

“难道我不能随心所欲地处置自己的财产吗？”

” [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [briːf] ['ɑːnsə(r)] , “ [nəʊ][mæn] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ,
” there was the brief answer , “ No man may do what is wrong ,
” 那里 曾是 这 简短的 回答 , “ 不 男人 可能 做 什么 是 错误的 ,

简短的回答是：“任何人都不可以做错事。”

['aɪðə(r)] [wɪð] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [ə'nʌðərz] .
either with what is his own or with what is another's .
任何一个 和 什么 是 他的 自己的 或者 和 什么 是 另一个的 .

无论是用自己的东西，还是用别人的东西。

” [prə'duːsəz] , [tuː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [ðeə(r)] ['wɜrkmənz] ['weɪdʒɪz]
” Producers , too , who were not permitted to drive down their workmen's wages
” 生产者 , 也 , WHO 是 不是 允许 到 驾驶 向下 他们的 工人的 工资
[baɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
by competition ,
经过 竞赛 ,

“生产者们也同样如此，他们不被允许通过竞争来压低工人的工资，

[kʊd; kəd] [nɒt] [sel] [ðeə(r)] [gʊdz] [æz; əz] ['tʃiːpli] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ,
could not sell their goods as cheaply as they might have done ,
可以 不是 卖 他们的 商品 作为 便宜 作为 他们 可能 有 完毕 ,

他们无法像原本可能的那样低价出售货物。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [praɪs] ; [bʌt; bət]
and the consumer paid for the law in an advance of price ; but
和 这 消费者 有薪酬的 为了 这 法律 在 一个 进步 的 价格 ; 但
[ðə; ði]['bɜːd(ə)n] ,
the burden ,
这 负担 ,

消费者预先支付了法律费用；但负担，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
though it fell heavily on the rich ,
尽管 它 跌倒 重度 在 这 富有的 ,

虽然受影响最大的是富人，

['laɪtli] [tʌtʃt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [kən'sent] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə][ə; eɪ][tæks]
lightly touched the poor and the rich consented cheerfully to a tax
轻轻 感动 这 贫穷的 和 这 富有的 同意 愉快地 到 一个 税
[wɪtʃ] [in'ʃuəd] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
which ensured the loyalty of the people .
哪个 确保 这 忠诚 的 这 人们 .

这项税收对穷人影响甚微，而富人则欣然接受，这确保了人民的忠诚。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][taɪmz][hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbəti]
The working man of modern times has bought the extension of his liberty
这 在职的 男人 的 现代的 时代 有 买 这 扩大 的 他的 自由
[æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl] ['kʌmfət] .
at the price of his material comfort .
在 这 价格 的 他的 材料 舒适 .

现代劳动者以牺牲物质舒适为代价，换取了自由的扩展。

[ðə; ði]['haɪə(r)] ['klɑːsɪz] [hæv; həv] [geɪnd] [ɪn] [welθ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ɪn]['paʊə(r)] .
The higher classes have gained in wealth what they have lost in power .
这 更高 课程 有 获得 在 财富 什么 他们 有 丢失的 在 力量 .

上层阶级虽然失去了权力，但财富却有所增加。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][tuː; tə] ['bæləns] [əd'væntɪdʒ] .
It is not for the historian to balance advantages .
它 是 不是 为了 这 历史学家 到 平衡 优势 .

历史学家的职责并非权衡利弊。

[hɪz; ɪz]['djuːti][ɪz] [wɪð] [ðə; ði][fækts] .
His duty is with the facts .
他的 责任 是 和 这 事实 .

他的职责是掌握事实。

- ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] , [ðen] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [friː] ,
' Our forefathers , then , were not free ,
- 我们的 祖先 , 然后 , 是 不是 自由的 ,

"因此，我们的祖先并不自由。"

[ɪf] [wiː; wi] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌtrænzət'læntɪk] ['brʌðəz] [siːm]
if we attach to that word the meaning which our Transatlantic brothers seem
如果 我们 附 到 那 单词 这 意义 哪个 我们的 跨大西洋 兄弟 似乎
[ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
inclined to give to it .
倾斜 到 给 到 它 .

如果我们赋予这个词我们跨大西洋的兄弟们似乎倾向于赋予它的含义。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [lɜːnt] [tuː; tə]['deɪɪfaɪ; 'diːɪfaɪ][self] - [wɪl] ,
They had not learnt to deify self - will ,
他们 有 不是 学会了 到 神化 自己 - 将要 ,

他们还没有学会将自我意志神化。

[ænd; ənd][tuː; tə][kleɪm][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
and to claim for each member of the human race a right to the
和 到 宣称 为了 每个 成员 的 这 人类 种族 一个 正确的 到 这
[ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] ['evri] [ˌeksen'trɪsəti] .
indulgence of every eccentricity .
放纵 的 每一个 古怪 .

并声称人类的每个成员都有权享受各种怪癖。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] [friː] , [ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['friːdəm] ;
They called themselves free , and boasted of their freedom ;
他们 称为 他们自己 自由的 , 和 吹嘘 的 他们的 自由 ;

他们自称自由人，并以此为荣；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [əʊld] ['neɪʃnz] ,
but their conception of liberty was that of all old nations ,
但 他们的 概念 的 自由 曾是 那 的 全部 老的 国家 ,

但他们对自由的理解与所有古老民族的自由理解并无二致。

[ə; eɪ] ['friːdəm] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [ə'laʊd] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
a freedom which not only allowed of discipline , but which grew out of it .
一个 自由 哪个 不是 仅有的 允许 的 纪律 , 但 哪个 生长 出去 的 它 .

这种自由不仅允许自律，而且正是从自律中发展而来。

[nəʊ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [les] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪg'zɔːlt] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['paʊə(r)] ['ɪntuː] [ðæt] ['spiːʃəs] ['tɪrəni] ,
No people had less wish to exalt the kingly power into that specious tyranny ,
不 人们 有 较少的 希望 到 崇高 这 王者 力量 进入 那 似是而非的 暴政 ,

没有哪个民族比他们更不愿将王权捧成那种虚假的暴政。

[ə; eɪ] [pə'tɜːnl] ['gʌvənmənt] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] , [bəuθ] ['fɔːməli] [ænd; ənd] ['riːəli] ,
a paternal Government ; the king was with them , and always had been , both formally and really ,
一个 父系 政府 ; 这 国王 曾是 和 他们 , 和 总是 有 到过 , 两个都 正式地 和 真的 ,

父权式政府；国王与他们同在，无论在形式上还是实际上，一直如此。

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] ; [baʊnd] [baɪ] ['meni] [əʊθs] [tuː; tə] ['meni] ['djuːtiz] ; [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ,
subject to their choice ; bound by many oaths to many duties ; the minister ,
主题 到 他们的 选择 ; 边界 经过 许多 誓言 到 许多 职责 ; 这 部长 ,

受其选择约束；受多项誓言约束，履行多项职责；部长，

[nɒt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
not the master of the people .
不是 这 掌握 的 这 人们 .

不是人民的主人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [həʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] [wɒz; wəz] , [ˌnevəðə'les] , [ʃeɪpt] [baɪ] [ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæməli] [laɪf] .
But their whole conception of political life was , nevertheless , shaped by their conception of family life .
但 他们的 所有的 概念 的 政治的 生活 曾是 , 尽管如此 , 形状 经过 他们的 概念 的 家庭 生活 .

但是，他们对政治生活的整个理解，却仍然受到他们对家庭生活理解的影响。

[strɪkt] [ə'biːdiəns] , [stɜːn] ['dɪsəplɪn] , [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['præktɪkl] ['djuːtiz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ;
Strict obedience , stern discipline , compulsory education in practical duties , was the law of the latter ;
严格的 服从 , 船尾 纪律 , 强制性的 教育 在 实际的 职责 , 曾是 这 法律 的 这 后者 ;

严格服从、严厉纪律、强制接受实践技能教育，是后者的法律；

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [sʌnz] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['eni] [truː] [sens] [men] .
without such training they thought their sons could never become in any true sense men .
没有 这样的 训练 他们 想法 他们的 儿子们 可以 绝不 变得 在 任何 真的 感觉 男人 .

他们认为，如果没有这样的训练，他们的儿子永远无法真正成为男人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɡruː] [ʌp] , [ðeə(r)]['sɪvɪk][laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]
And when they grew up , their civic life was to be conducted on the same
和 什么时候 他们 生长 向上 , 他们的 公民 生活 曾是 到 是 实施 在 这 相同的
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

当他们长大成人后，他们的公民生活也应遵循同样的原则。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for the very purpose of enabling them to live as members of a
为了 这 非常 目的 的 使能 他们 到 居住 作为 成员 的 一个
[friː] ['neɪʃ(ə)n] .
free nation .
自由的 国家 .

其目的正是为了让他们能够作为自由国家的成员生活。

[ɪf] [ðə; ði][self] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz] [kɜːrbd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
If the self - will of the individual was curbed , now and then ,
如果 这 自己 - 将要 的 这 个人 曾是 路边 , 现在 和 然后 ,

如果个人的自我意志偶尔受到抑制，

['niːdləsli] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['meθədz] [tuː; tə]['kærɪkətʃʊə(r)]
needlessly — as it is the nature of all human methods to caricature
不必要的 — 作为 它 是 这 自然 的 全部 人类 方法 到 漫画
[ðəm'selvz] [æt; ət] [taɪmz] — [ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ,
themselves at times — the purpose was ,
他们自己 在 时代 — 这 目的 曾是 ,

没有必要——因为人类的所有方法有时都会自我夸张——其目的是：

[nɒt][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪm][baɪ] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]
not to weaken the man , but to strengthen him by strengthening the body
不是 到 削弱 这 男人 , 但 到 加强 他 经过 强化 这 身体
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] .
to which he belonged .
到 哪个 他 属于 .

不是要削弱这个人，而是要通过增强他所属的身体来增强他。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [friː] , [self] - ['helpɪŋ] , [self] - [kən'teɪnɪŋ] , [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ;
The nation was to be free , self - helping , self - containing , unconquerable ;
这 国家 曾是 到 是 自由的 , 自己 - 帮助 , 自己 - 包含 , 不可征服的 ;
[tuː; tə] [ðæt] [ɡreɪt] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [wɪl] ,
to that great purpose the will ,
到 那 伟大的 目的 这 将要 ,

这个国家要自由、自力更生、自给自足、不可征服；为了实现这一伟大目标，意志……

[ðə; ði]['fænsi] — ['iːv(ə)n] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ðə; ði]['mɔːt(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [mʌst; məst] [ɡɪv]
the fancy — even , if need be , the mortal life of the individual , must give
这 想要 — 甚至 , 如果 需要 是 , 这 凡人 生活 的 这 个人 , 必须 给
[wei] .
way .
方式 .

这种幻想——甚至在必要时，个人的生命——都必须让位于幻想。

[men][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [æt; ət][ɔːl] [kɒsts][ɪn][self] - [rɪ'streɪnt] ,
Men must be trained at all costs in self - restraint ,
男人 必须 是 受过训练 在 全部 成本 在 自己 - 克制 ,

必须不惜一切代价训练男性进行自我约束。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][səʊ][kʊd; kəd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['hɪərəʊz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ;
because only so could they become heroes in the day of danger ;
因为 仅有的 所以 可以 他们 变得 英雄 在 这 天 的 危险 ;

只有这样，他们才能在危难之际成为英雄；

[ɪn][self] - ['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][səʊ] [wʊd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn]
in self - sacrifice for the common good , because only so would they remain
在 自己 - 牺牲 为了 这 常见的 好的 , 因为 仅有的 所以 会 他们 保持
[ju'naɪtɪd] ,
united ,
团结的 ,

为了共同利益而自我牺牲，因为只有这样他们才能保持团结。

[waɪl] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [həʊm] ['ɪnfluənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə]
while foreign nations and evil home influences were trying to tear
尽管 外国的 国家 和 邪恶的 家 影响 是 尝试 到 撕
[ðem; ðəm][ə'sʌndə(r)] .
them asunder .
他们 分离 .

与此同时，外国势力和国内邪恶势力正试图将他们撕裂。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːfeə(r)] ; [ðeə(r)][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n]
In a word , their conception of life was as a warfare ; their organisation
在 一个 单词 , 他们的 概念 的 生活 曾是 作为 一个 战争 ; 他们的 组织
[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt] .
that of a regiment .
那 的 一个 团 .

总之，他们的人生观就是一场战争；他们的组织形式就像一个军团。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːpərət] [laɪf] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ə; eɪ]
It is a question whether the conception of corporate life embodied in a
它 是 一个 问题 无论 这 概念 的 公司的 生活 具身化的 在 一个
['redʒɪmənt][ɔː(r)] ['ɑːmi] [biː; bi] [nɒt] ,
regiment or army be not ,
团 或者 军队 是 不是 ,

这是一个问题，即以军团或军队为代表的集体生活理念是否应该……

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [best] ['wɜːkɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] .
after all , the best working one for this world .
后 全部 , 这 最好的 在职的 一 为了 这 世界 .

毕竟，它是世界上最好的工作机器。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sə'saɪəti] , [haʊsəʊ'evə] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒn]['peɪpə(r)] ,
At least the problem of a perfect society , howsoever beautiful on paper ,
在 至少 这 问题 的 一个 完美的 社会 , 然而 美丽的 在 纸 ,

至少，完美社会的问题在于，无论它在纸面上多么美好。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] ['ɪʃuː] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ,
will always issue in a compromise ,
将要 总是 问题 在 一个 妥协 ,

总会以妥协的方式解决问题，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɜːfɪkt] — [let][ˌjuː 'es][həʊp][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][ðə; ði] ['sentʃəriz]
more or less perfect — let us hope more and more perfect as the centuries
更多的 或者 较少的 完美的 — 让 我们 希望 更多的 和 更多的 完美的 作为 这 几个世纪
[rəʊl][ɒn] — [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['strɪktnəs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [ˌleɪ'seɪ] -
roll on — between the strictness of military discipline and the Irishman's laissez -
卷 在 — 之间 这 严格性 的 军队 纪律 和 这 爱尔兰人的 放任 -
[feə] [aɪ'diːəl] ,
faire ideal ,
公平 理想的 ,

或多或少算是完美——让我们期待随着世纪的流逝，它会越来越完美——介于严格的军事纪律和爱尔兰人的自由放任理想之间。

[weər'ɪn] - ['evri] [mæn][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
wherein ' every man should do that which was right in the sight of his own
其中 - 每一个 男人 应该 做 那 哪个 曾是 正确的 在 这 视线 的 他的 自己的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

其中“各人应当行自己眼中看为正的事”，

[ænd; ənd] [rɒŋ] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] .
and wrong too , if he liked .
和 错误的 也 , 如果 他 喜欢 .

如果他愿意，那也是错的。

- [æt; ət] [liːst] , [sʌtʃ] [hæd; həd] ['ɪŋglənd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ; ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm]
' At least , such had England been for centuries ; under such a system
- 在 至少 , 这样的 有 英格兰 到过 为了 几个世纪 ; 在下面 这样的 一个 系统
[hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['θrivən] ;
had she thriven ;
有 她 茁壮成长 ;

至少，几个世纪以来，英格兰一直如此；在这种制度下，她繁荣昌盛；

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] , ['djuːli] [kən'sɪdəd] , [ʃʊd; ʃəd] ['saɪləns] ['sʌmwɒt] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [huː] ,
a fact which , duly considered , should silence somewhat those gentlemen who ,
一个 事实 哪个 , 正式地 经过考虑的 , 应该 沉默 有些 那些 先生们 WHO ,

仔细考虑这一事实，应该能让那些先生们少一些沉默。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [tɜːn] [ðəm'selvz] ,
not being of a military turn themselves ,
不是 存在 的 一个 军队 转动 他们自己 ,

他们本身并非军人，

[ɪn'fɔːm] ['jʊərəp] [səʊ][ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli][ænd; ənd][səʊ] ['pruːdntli] [ðæt] - ['ɪŋglənd] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]
inform Europe so patriotically and so prudently that ' England is not a
通知 欧洲 所以 爱国地 和 所以 谨慎地 那 - 英格兰 是 不是 一个
['mɪlətri] ['neɪʃ(ə)n] .
military nation .
军队 国家 .

以如此爱国和如此谨慎的方式告知欧洲，“英国不是一个军事国家”。

- [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɒgmə][wiː; wi][beg] [liːv] [tuː; tə]['dɪfə(r)] ['ʌtəli] .
' From this dogma we beg leave to differ utterly .
- 从 这 教条 我们 求 离开 到 不同 完全地 .

“我们完全不同意这种教条。”

['brɪt(ə)n][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] , [ðə; ði]['əʊnli] ['mɪlətri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] .
Britain is at this moment , in our eyes , the only military nation in Europe .
英国 是 在 这 片刻 , 在 我们的 眼睛 , 这 仅有的 军队 国家 在 欧洲 .

在我们看来，英国目前是欧洲唯一的军事强国。

[ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['mɪlətri] ['gʌvənmənts] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə]
All other nations seem to us to have military governments , but not to
全部 其他 国家 似乎 到 我们 到 有 军队 政府 , 但 不是 到
[biː; bi] ['mɪlətri] [ðəm'selvz] .
be military themselves .
是 军队 他们自己 .

在我们看来，其他所有国家似乎都有军事政府，但它们本身并不军事化。

[æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ə'piːl] ['mɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'lɪʃə] .

As proof of the assertion , we appeal merely to the existence of our militia .

作为 证明 的 这 断言 ， 我们 上诉 仅仅 到 这 存在 的 我们的 民兵 .

作为证明，我们仅以民兵的存在为证。

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [kən'skrɪpʃ(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv] [reɪzd] [ɪn] [twelv] [mʌnθs] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['ɑːmi] ,

While other nations are employing conscription , we have raised in twelve months a noble army ,

尽管 其他 国家 是 雇用 征兵 ， 我们 有 提高 在 十二 几个月 一个 高贵 军队 ，

其他国家都在实行征兵制，而我们只用了十二个月就组建了一支精锐军队。

['evri] [səʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌvɒlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [mæn] ; [ænd; ənd] [jet] , [fə'suːθ] ,

every soul of which has volunteered as a free man ; and yet , forsooth ,

每一个 灵魂 的 哪个 有 自愿 作为 一个 自由的 男人 ； 和 然而 ， 真的 ，

每个自愿成为自由人的灵魂；然而，的确，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['neɪʃ(ə)n] !

we are not a military nation !

我们 是 不是 一个 军队 国家 ！

我们不是一个军事国家！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [haʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

We are not ashamed to tell how , but the other day ,

我们 是 不是 羞愧 到 告诉 如何 ， 但 这 其他 天 ，

我们并不羞于透露具体情况，但前几天，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [mə'lɪʃə] ['redʒəmənt] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] ,

standing in the rear of those militia regiments , no matter where ,

常设 在 这 后部 的 那些 民兵 军团 ， 不 事情 在哪里 ，

无论身处何地，站在那些民兵团的后方，

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [praɪd] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lædz] ,

a flush of pride came over us at the sight of those lads ,

一个 冲洗 的 自豪 来了 超过 我们 在 这 视线 的 那些 小伙子们 ，

看到那些小伙子们，我们都感到一阵自豪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] ['helpləs] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ['kʌntri] [buə] , [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɜːdi] [ɪn'telɪdʒəns] ,

but a few months since helpless and awkward country boors , now full of sturdy intelligence ,

但 一个 很少 几个月 自从 无助 和 尴尬的 国家 粗鲁 ， 现在 满的 的 结实的 智力 ，

但几个月前，他们还是无助笨拙的乡巴佬，现在却充满了坚韧的智慧。

['tʃɪəf(ə)l] [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænhʊd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektfl] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

cheerful obedience , and the manhood which can afford to be respectful to others ,

快乐 服从 ， 和 这 男子气概 哪个 能 买得起 到 是 尊重 到 其他的 ，

心甘情愿的服从，以及能够尊重他人的男子气概。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spekts] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'spektɪd] [ɪn] [tɜːn] .

because it respects itself , and knows that it is respected in turn .

因为 它 尊重 本身 ， 和 知道 那 它 是 受人尊敬 在 转动 .

因为它尊重自己，也知道自己受到尊重。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['laɪtnəs] , [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['præktɪkl] [iːz] ,

True , they had not the lightness , the order , the practical ease ,

真的 , 他们 有 不是 这 亮度 , 这 命令 , 这 实际的 舒适 ,

的确，它们缺乏轻盈、秩序和实用性。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [self] - ['helpflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] ['dʒɜːmən] ['liːdʒənəri] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

the cunning self - helpfulness of the splendid German legionaries who stood beside them ,

这 狡猾 自己 - 乐于助人 的 这 灿烂 德语 军团士兵 WHO 站立 旁 他们 ,

他们身旁那些英勇的德国军团士兵的狡猾和自救精神，

[ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] ['praɪvət] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [klɑːsps] [ænd; ənd] ['medlz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [sɪns] .

the breast of every other private decorated with clasps and medals for service in the wars of seven years since .

这 胸部 的 每一个 其他 私人的 装饰 和 扣环 和 奖牌 为了 服务 在 这 战争 的 七 年 自从 .

每隔一个士兵的胸前都佩戴着勋章和奖章，以表彰他们在过去七年战争中的服役表现。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['bɒdi] , [pə'hæps] , [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ;

As an invading body , perhaps , one would have preferred the Germans ;

作为 一个 入侵 身体 , 也许 , 一 会 有 首选 这 德国人 ;

如果说入侵者是德国人，那或许会更倾向于德国人；

[bʌt; bət] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tiːtʃ] [ɪn] [twelv] [mʌnθs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [ɔː(r)] ['keɪmbrɪdʒ] - [klɒd] .

but only because experience had taught them already what it would teach in twelve months to the Berkshire or Cambridge ' clod .

但 仅有的 因为 经验 有 教授 他们 已经 什么 它 会 教 在 十二 几个月 到 这 伯克郡 或者 剑桥 - 泥块 .

但这只是因为经验已经教会了他们，十二个月后伯克郡或剑桥的“土包子”也会明白的道理。

- [ðeə(r)] , [tuː; tə] [juː 'es] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [test] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['mɪlətri] ['kwɒlətiz] ;

' There , to us , was the true test of England's military qualities ;

- 那里 , 到 我们 , 曾是 这 真的 测试 的 英格兰的 军队 品质 ;

“对我们来说，那才是对英国军事素质的真正考验；

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] ,

her young men had come by tens of thousands , of their own free will ,

她 年轻的 男人 有 来 经过 十 的 数千 , 的 他们的 自己的 自由的 将要 ,

她的年轻男子成千上万地前来，都是自愿来的。

[tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] ['dʒentlmən] ,

to be made soldiers of by her country gentlemen ,

到 是 制成 士兵 的 经过 她 国家 先生们 ,

被她的同胞绅士们征召入伍

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [waɪl] [æz; əz] [men] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] , [nɒt] [æz; əz] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peld] ;

and treated by them the while as men to be educated , not as things to be compelled ;

和 治疗 经过 他们 这 尽管 作为 男人 到 是 受过教育 , 不是 作为 事物 到 是 被迫 ;

他们始终把他们当作需要教育的人来对待，而不是当作需要强迫的东西来对待；

[nɒt] ['drɪvn] [laɪk] [ʃiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ,

not driven like sheep to the slaughter ,

不是 驱动 喜欢 羊 到 这 屠宰 ,

不是像待宰的羔羊一样被驱赶，

[tuː; tə][biː; bi] ['dɪsəplɪnd] [baɪ][men] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][bɒnd][bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l]
to be disciplined by men with whom they had no bond but the mere official
到 是 纪律严明的 经过 男人 和 谁 他们 有 不 纽带 但 这 仅仅 官方的
[wʌn][ɒv; əv] ['mɪlətri] [ə'biːdiəns] ;
one of military obedience ;
一 的 军队 服从 ;

被那些与他们之间除了军事服从之外没有任何关系的人管教；

[ænd; ənd] - [wɒt] , - [wiː; wi][ɑːsk] [ɑː'selvz] , - [dʌz] ['ɪŋglənd] [læk] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
and ' What , ' we ask ourselves , ' does England lack to make her a
和 - 什么 , - 我们 问 我们自己 , - 做 英格兰 缺少 到 制作 她 一个
['sekənd] [rəʊm] ?
second Rome ?
第二 罗马 ?

我们不禁要问自己：“英国还缺少什么才能成为第二个罗马？”

- [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] , ['ænɪm(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ,
' Her people have physical strength , animal courage ,
- 她 人们 有 身体的 力量 , 动物 勇气 ,

“她的人民拥有强健的体魄和动物般的勇气，

[ðæt] [self] - [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['friːmən] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [æt; ət] ['ɪŋkərmən] [ðə; ði] ['praɪvəts] [tuː; tə]
that self - dependence of freemen which enabled at Inkerman the privates to
那 自己 - 依赖性 的 自由人 哪个 已启用 在 因克曼 这 私人 到
[faɪt] [ɒn] ['lɪtərəli] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfɪsəz] ,
fight on literally without officers ,
斗争 在 字面上地 没有 警官 ,

正是自由民的这种自力更生精神，使得在因克曼战役中，士兵们能够在几乎没有军官的情况下继续战斗。

['evri] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
every man for his own hand .
每一个 男人 为了 他的 自己的 手 .

各人自扫门前雪。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] , [ɪ'nɔːməs] [welθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ɪz] [sed] ,
She has inventive genius , enormous wealth ; and if , as is said ,
她 有 富有创造力的 天才 , 巨大的 财富 ; 和 如果 , 作为 是 说 ,

她拥有非凡的创造天赋和巨额财富；而且，如果正如人们所说，

[hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz] [læk] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][self] - ['helpflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][zuː'ɑːv; zwɑːv] ,
her soldiers lack at present the self - helpfulness of the Zouave ,
她 士兵 缺少 在 展示 这 自己 - 乐于助人 的 这 祖阿夫 ,

她的士兵目前缺乏祖阿夫兵的自救能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðæt] ['kwɒləti][kʊd; kəd] [lɒŋ] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][men]
it is ridiculous to suppose that that quality could long be wanting in the men
它 是 荒谬的 到 认为 那 那 质量 可以 长的 是 想要 在 这 男人
[ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn]
of a nation which is at this moment the foremost in the work of emigration
的 一个 国家 哪个 是 在 这 片刻 这 首先 在 这 工作 的 移民
[ænd; ənd][ˌkɔlənai'zeiʃən] .
and colonisation .
和 殖民化 .

如果认为一个国家在移民和殖民方面处于世界领先地位，那么该国的男性长期以来可能缺乏这种品质，这种想法是荒谬的。

[ɪf] ['ɔːgenˌaɪzɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['sɪstəm] [biː; bi] , [æz; əz][ɪz] [sed] , ['lækɪŋ] [ɪn] [haɪ] ['kwɔːtəz]
If organising power and military system be , as is said , lacking in high quarters
如果 组织 力量 和 军队 系统 是 , 作为 是 说 , 缺乏 在 高的 四分之一
,
,
,

如果如人们所说，高层缺乏组织能力和军事体系，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːgenˌaɪzɪŋ] ['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst]
surely there must be organising power enough somewhere in the greatest
一定 那里 必须 是 组织 力量 足够的 某处 在 这 最
[ɪn'dʌstriəl] ['neɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [ɜːθ] ,
industrial nation upon earth ,
工业的 国家 之上 地球 ,

在地球上最伟大的工业国家里，肯定存在着足够的组织力量。

['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
ready to come forward when there is a real demand for it ;
准备好 到 来 向前 什么时候 那里 是 一个 真实的 要求 为了 它 ;

当真正有需求时，随时准备挺身而出；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəm] ,
and whatever be the defects of our system ,
和 任何 是 这 缺陷 的 我们的 系统 ,

无论我们的制度存在何种缺陷，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][æz; əz][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ['prʌʃə] [ɔː(r)] [frɑːns] [æz; əz] [rəʊm] [wɒz; wəz]
we are surely not as far behind Prussia or France as Rome was
我们 是 一定 不是 作为 远的 在后面 普鲁士 或者 法国 作为 罗马 曾是
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːks] [huːm] [ʃiː; ʃi] [krʌʃt] .
behind the Carthaginians and the Greeks whom she crushed .
在后面 这 迦太基人 和 这 希腊人 谁 她 碎 .

我们与普鲁士或法国之间的差距肯定没有罗马与它所征服的迦太基人和希腊人之间的差距那么大。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
A few years sufficed for them to learn all they needed from their
一个 很少 年 足够了 为了 他们 到 学习 全部 他们 需要 从 他们的
['enəmɪz] ;
enemies ;
敌人 ;

短短几年时间，他们就从敌人身上学到了所有需要的东西；

['fjuːə(r)] [stɪl] [wʊd] [sə'faɪs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frendz] .
fewer still would suffice us to learn from our friends .
更少 仍然 会 足够了 我们 到 学习 从 我们的 朋友们 .

我们只需要更少的人就能从朋友身上学到东西。

['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Our working classes are not , like those of America ,
我们的 在职的 课程 是 不是 , 喜欢 那些 的 美国 ,

我们的工人阶级与美国的工人阶级不同，

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfət] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)]
in a state of physical comfort too great to make it worth while for
在 一个 状态 的 身体的 舒适 也 伟大的 到 制作 它 值得 尽管 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [həʊm] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ;
them to leave their home occupations ;
他们 到 离开 他们的 家 职业 ;

身体状况过于舒适，以至于他们觉得放弃家庭工作不值得；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [in'ʃuəz] [ˌjuː 'es] ,
and whether that be a good or an evil , it at least ensures us ,
和 无论 那 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 , 它 在 至少 确保 我们 ,

无论这是好事还是坏事，它至少能给我们带来保障。

[æz; əz]['aʊə(r)] [mə'lɪʃə] [pruːvz] , [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] .
as our militia proves , an almost inexhaustible supply of volunteers .
作为 我们的 民兵 证明 , 一个 几乎 取之不尽的 供应 的 志愿者 .

正如我们的民兵所证明的那样，志愿者的来源几乎是无穷无尽的。

[wɒt] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] ['drɑːmə] ,
What a new and awful scene for the world's drama ,
什么 一个 新的 和 可怕 场景 为了 这 世界的 戏剧 ,

世界戏剧又迎来了一个多么令人震惊和恐惧的新场景！

[dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [wʌns] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ɪt'self] , ['stedəli] [ænd; ənd] ['ruːθləsli] ,
did such a nation as this once set before itself , steadily and ruthlessly ,
做过 这样的 一个 国家 作为 这 一次 放 前 本身 , 稳步 和 无情地 ,

这样一个国家曾经坚定而无情地为自己设定了目标，

[æz; əz] [rəʊm] [dɪd][ɒv; əv][əʊld] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] .
as Rome did of old , the idea of conquest .
作为 罗马 做过 的 老的 , 这 主意 的 征服 .

就像古罗马那样，征服的念头依然存在。

['iːv(ə)n] [naʊ] , ['weɪdʒɪŋ][wɔː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , - - ,
Even now , waging war as she has done , as it were , ἐν παρεργᾷ ,
甚至 现在 , 工资 战争 作为 她 有 完毕 , 作为 它 是 , - - ,

即使现在，也像她那样发动战争，ἐν παρεργᾷ，

['θɪŋkɪŋ] [wɔː(r)] [tuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
thinking war too unimportant a part of her work to employ on it
思维 战争 也 不重要 一个 部分 的 她 工作 到 采用 在 它

[hɜː(r); hə(r)] [haɪɪst] ['ɪntəlekt] ,
her highest intellects ,
她 最高 知识分子 ,

她认为战争在她工作中占比太小，不值得将她最高的智慧投入其中。

[hɜː(r); hə(r)][flæɡ][hæz; həz] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] ['əʊvə(r)][mɔː(r)][vɑːst][ænd; ənd] [rɪtʃə]
her flag has advanced in the last fifty years over more vast and richer
她 旗帜 有 先进的 在 这 最后的 五十 年 超过 更多的 广阔的 和 更富有

[trækts][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌjʊərə'piːən]['neɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
tracts than that of any European nation upon earth .
小册子 比 那 的 任何 欧洲的 国家 之上 地球 .

在过去的五十年里，她的旗帜飘扬的疆域比地球上任何一个欧洲国家都更加广阔富饶。

[wɒt] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [driːm] [wɪtʃ] [lʊəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['bæbɪlən] ,
What keeps her from the dream which lured to their destruction Babylon ,
什么 保持 她 从 这 梦 哪个 诱饵 到 他们的 破坏 巴比伦 ,

[ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [rəʊm] ?
Macedonia , Rome ?
马其顿 , 罗马 ?

是什么阻止了她沉迷于引诱巴比伦、马其顿和罗马走向毁灭的梦想？

[ðɪs] : [ðæt] , [θæŋk] [ɡɒd] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [stɪl] ; [ðæt] ,
This : that , thank God , she has a conscience still ; that ,
这 : 那 , 感谢 上帝 , 她 有 一个 良心 仍然 ; 那 ,

这一点：感谢上帝，她仍然有良知；这一点，

['fiːlɪŋ] [ɪn'tensli] [ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,
feeling intensely the sacredness of her own national life ,
感觉 强烈地 这 神圣 的 她 自己的 国家的 生活 ,

她强烈感受到自己国家生活的神圣性，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [æz; əz]['seɪkrɪd]['ɔːlsəʊ] ;
she has learned to look on that of other people's as sacred also ;
她 有 学习 到 看 在 那 的 其他 人们的 作为 神圣 还 ;

她学会了将他人的东西也视为神圣的;

[ænd; ənd] [sɪns] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
and since , in the fifteenth century ,
和 自从 , 在 这 第十五 世纪 ,

自十五世纪以来,

[ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [ri'pent] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪld][ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs] [driːm] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] [frɑːns] ,
she finally repented of that wild and unrighteous dream of conquering France ,
她 最后 悔改 的 那 荒野 和 不义的 梦 的 征服 法国 ,

她最终忏悔了征服法国那个疯狂而不义的梦想。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ðæt] [truː] ['mɪlətri] ['greɪtnəs] [laɪz] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
she has discovered more and more that true military greatness lies in the power of defence ,
她 有 发现 更多的 和 更多的 那 真的 军队 伟大 谎言 在 这 力量 的 防御 ,

她越来越发现,真正的军事伟大在于防御的力量。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [ə'tæk] ; [nɒt][ɪn]['weɪdʒɪŋ][wɔː(r)] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][weɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] ;
and not of attack ; not in waging war , but being able to wage it ;
和 不是 的 攻击 ; 不是 在 工资 战争 , 但 存在 有能力的 到 工资 它 ;

不是攻击;不是发动战争,而是能够发动战争;

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [truː] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [mɔː(r)] ['piːsfəli] ,
and has gone on her true mission of replenishing the earth more peacefully ,
和 有 已消失 在 她 真的 使命 的 补充 这 地球 更多的 和平地 ,

她已经踏上了真正意义上的使命——以更和平的方式恢复地球的生机。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [hjuː'meɪnli] , [ðæn; ðən][dɪd]['evə(r)]['neɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
on the whole , and more humanely , than did ever nation before her ;
在 这 所有的 , 和 更多的 人道地 , 比 做过 曾经 国家 前 她 ;

总体而言,她比以往任何国家都更加人道;

['kɔŋkə] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvɪlaɪzd] ['meni] .
conquering only when it was necessary to put down the lawlessness of the savage few for the well - being of the civilised many .
征服 仅有的 什么时候 它 曾是 必要的 到 放 向下 这 无法无天 的 这 野蛮的 很少 为了 这 出色地 - 存在 的 这 文明 许多 .

只有当为了文明大众的福祉而必须镇压少数野蛮人的无法无天行为时,才会进行征服。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə] ;
This has been her idea ;
这 有 到过 她 主意 ;

这是她的想法;

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [kən'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hɜː'self] [ɪn] ['kæfə] [ɔː(r)][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [w'ɔːz] ;
she may have confused it and herself in Caffre or in Chinese wars ;
她 可能 有 使困惑 它 和 她自己 在 卡弗 或者 在 中国人 战争 ;

她可能把这件事和她自己在卡弗雷或中国战争中混淆了;

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ?
for who can always be true to the light within him ?
为了 WHO 能 总是 是 真的 到 这 光 之内 他 ?

谁又能始终忠于自己内心的光明呢?

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][stændz][ænd; ənd] [grəʊz]
But this has been her idea ; and therefore she stands and grows
但 这 有 到过 她 主意 ； 和 所以 她 站立 和 生长
[ænd; ənd] [θraiv] ,
and thrives ,
和 蓬勃发展 ，

但这原本就是她的想法；因此她才能屹立不倒、不断成长、蓬勃发展。

[ə; eɪ]['vɜːdʒɪn][lænd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
a virgin land for now eight hundred years .
一个 处女 土地 为了 现在 八 百 年 .

这是一片八百年来未曾有人涉足的处女地。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['fænsi][hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]['blesɪd; blest] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv]
But a fancy has come over us during the last blessed forty years of
但 一个 想要 有 来 超过 我们 期间 这 最后的 蒙福 四十 年 的
[ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [piːs] ,
unexampled peace ,
史无前例 和平 ，

但是，在过去这四十年前所未有的和平时期，我们却产生了一种幻想。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [baɪ]
from which our ancestors of the sixteenth century were kept by
从 哪个 我们的 祖先 的 这 第十六 世纪 是 保留 经过
[stɜːn] [ænd; ənd] [jet] [məʊst] ['həʊlsəm] ['lesnz] ;
stern and yet most wholesome lessons ;
船尾 和 然而 最多 健康 课程 ;

我们的十六世纪祖先通过严厉而又有益的教训，远离了这些恶习；

[ðə; ði]['fænsi] [ðæt] [piːs] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɔː(r)] , [ɪz][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
the fancy that peace , and not war , is the normal condition of the world .
这 想要 那 和平 ， 和 不是 战争 ， 是 这 普通的 状况 的 这 世界 .

认为和平而非战争才是世界的常态，这种想法是错误的。

[ðə; ði]['fænsi][ɪz][səʊ][feə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [bleɪm] [nʌn] [huː] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
The fancy is so fair that we blame none who cherish it ;
这 想要 是 所以 公平的 那 我们 责备 没有任何 WHO 珍惜 它 ;

这种幻想如此美好，我们不责怪任何喜爱它的人；

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [duː; də] [gʊd] [baɪ] ['tʃerɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
after all they do good by cherishing it ;
后 全部 他们 做 好的 经过 珍惜 它 ;

毕竟，他们珍惜它也是做好事；

[ðeɪ] [pɔɪnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æn; ən][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [fə'get] , [æz; əz]['bæbɪlən] ,
they point us to an ideal which we should otherwise forget , as Babylon ,
他们 观点 我们 到 一个 理想的 哪个 我们 应该 否则 忘记 ， 作为 巴比伦 ，

它们向我们展示了一个我们原本应该遗忘的理想，就像巴比伦一样。

[rəʊm] , [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [fə'gɒt] ['ʌtəli] .
Rome , France in the seventeenth century , forgot utterly .
罗马 ， 法国 在 这 第十七 世纪 ， 忘了 完全地 .

十七世纪的罗马和法国，彻底遗忘了。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [heɪst] ([ænd; ənd] ['pɑːdnəbl] [heɪst] [tuː]) [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ'diːəl] ,
Only they are in haste (and pardonable haste too) to realise that ideal ,
仅有的 他们 是 在 匆忙 （ 和 情有可原 匆忙 也 ） 到 意识到 那 理想的 ，

只有他们急于（而且这种急迫也是可以理解的）实现那个理想。

[fər'get] [ðæt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] [tuː; tə][stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
forgetting that to do so would be really to stop short of it ,
遗忘 那 到 做 所以 会 是 真的 到 停止 短的 的 它 ，

忘记了这样做就等于差之毫厘，

[ænd; ənd][tuː; tə][rest] [kən'tentɪd] [ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti][fɑː(r)]['ləʊə(r)][ðæn; ðən]
and to rest contented in some form of human society far lower than
和 到 休息 满足 在 一些 形式 的 人类 社会 远的 降低 比
[ðæt] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz]['æktʃuəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɪm] .
that which God has actually prepared for those who love Him .
那 哪个 上帝 有 实际上 准备 为了 那些 WHO 爱 他 .

安于某种远低于上帝为爱他的人所预备的社会形式的人类社会。

['betə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən]
Better to believe that all our conceptions of the height to which the human
更好的 到 相信 那 全部 我们的 概念 的 这 高度 到 哪个 这 人类
[reɪs] [mait] [ə'teɪn] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['pɔːltri] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [gɒd]
race might attain are poor and paltry compared with that toward which God
种族 可能 达到 是 贫穷的 和 微不足道 比较的 和 那 朝向 哪个 上帝
[ɪz] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
is guiding it ,
是 指导 它 ,

最好相信，我们所有关于人类可能达到的高度的设想，与上帝引导人类走向的高度相比，都是微不足道的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['dɪsəplɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['ɔːf(ə)l] ['lesnz] : [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [ɒn] ,
and for which he is disciplining it by awful lessons : and to fight on ,
和 为了 哪个 他 是 纪律处分 它 经过 可怕 课程 : 和 到 斗争 在 ,

为此，他正用严厉的教训来管教它：并让它继续战斗。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , ['ruːθləs] ,
if need be , ruthless ,
如果 需要 是 , 无情 ,

必要时，会毫不留情。

[ænd; ənd] [jet] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] — [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [səʊl] [hæz; həz] [lɜːnt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
and yet full of pity — and many a noble soul has learnt within the
和 然而 满的 的 遗憾 — 和 许多 一个 高贵 灵魂 有 学会了 之内 这
[lɑːst] [tuː] [j'iəz] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ɪn] ['præktɪs] [ðæt] ['siːmɪŋ] ['pærədɒks][ɒv; əv]
last two years how easy it is to reconcile in practice that seeming paradox of
最后的 二 年 如何 简单的 它 是 到 调和 在 实践 那 似乎 悖论 的
[wɜːdz] — ['smaɪtɪŋ] [daʊn] ['staʊtli] ['iːv(ə)l] [weəsəʊ'evə] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
words — smiting down stoutly evil wheresoever we shall find it ,
字 — 惩罚 向下 坚定地 邪恶的 无论在何处 我们 将 寻找 它 ,

然而，心中充满怜悯——在过去的两年里，许多高尚的灵魂已经学会了如何在实践中调和这种看似矛盾的言辞——无论在哪里发现邪恶，都要坚决予以打击。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] ; [gɒd] [ə'ləʊn][kæn; kən] [nəʊ] :
and saying , ' What ought to be , we know not ; God alone can know :
和 说 , - 什么 应该 到 是 , 我们 知道 不是 ; 上帝 独自的 能 知道 :

并说：“应当如何，我们不得而知；只有上帝才能知道：”

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] , [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] ,
but that this ought not to be , we do know , and here , in God's name ,
但 那 这 应该 不是 到 是 , 我们 做 知道 , 和 这里 , 在 神的 姓名 ,

但我们知道这不应该发生，在此，奉上帝之名，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt] [steɪ] .
it shall not stay .
它 将 不是 停留 .

它不会停留。

- [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] : [wɔː(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
' We repeat it : war , in some shape or other , is the normal condition of
- 我们 重复 它 : 战争 , 在 一些 形状 或者 其他 , 是 这 普通的 状况 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

我们再说一遍：战争，无论以何种形式出现，都是世界的常态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [fækt] : [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
It is a fearful fact : but we shall not abolish it by ignoring it ,
它 是 一个 可怕 事实 : 但 我们 将 不是 取消 它 经过 忽略 它 ,

这是一个可怕的事实：但我们不能通过忽视它来消除它。

[ænd; ənd] [ɪg'nɔːrɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][b'aɪbəlz] .
and ignoring by the same method the teaching of our Bibles .
和 忽略 经过 这 相同的 方法 这 教学 的 我们的 圣经 .

他们用同样的方法无视圣经的教导。

[nɒt] [ɪn][mɪə(r)] ['metəfə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]
Not in mere metaphor does the gospel of Love describe the life of the
不是 在 仅仅 隐喻 做 这 福音 的 爱 描述 这 生活 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gʊd] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['wɔːfeə(r)] .
individual good man as a perpetual warfare .
个人 好的 男人 作为 一个 永久 战争 .

爱的福音并非仅仅用比喻来描述善良个体的生命是一场永无休止的战争。

[nɒt] [ɪn][mɪə(r)] ['metəfə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [lʌv] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]
Not in mere metaphor does the apostle of Love see in his visions of the world's
不是 在 仅仅 隐喻 做 这 使徒 的 爱 看 在 他的 愿景 的 这 世界的
['fjuːtʃə(r)][nəʊ][ɑː'keɪdiən] ['ʃepəd] ['pærədais] ,
future no Arcadian shepherd paradises ,
未来 不 阿卡迪亚 牧羊人 天堂 ,

这位爱的使徒在他对世界未来的展望中，看到的并非仅仅是田园牧歌式的天堂，而是充满田园牧歌式的景象。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l][wɔː(r)][ɪn]['hev(ə)n] , [rɒθ] [ænd; ənd]
not even a perfect civilisation , but an eternal war in heaven , wrath and
不是 甚至 一个 完美的 文明 , 但 一个 永恒 战争 在 天堂 , 愤怒 和
[wəʊ] ,
woe ,
悲哀 ,

甚至连完美的文明都算不上，而是天堂里永恒的战争，充满愤怒和苦难。

[pleɪg] [ænd; ənd] ['ɜːθkweɪk] ; [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [stɔːm] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
plague and earthquake ; and amid the everlasting storm , the voices of the
瘟疫 和 地震 ; 和 之中 这 永恒 风暴 , 这 声音 的 这
[seɪnts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['kraɪɪŋ] ,
saints beneath the altar crying ,
圣徒 下面 这 坛 哭泣 ,

瘟疫和地震；在永无止境的风暴中，圣徒们在祭坛下哭泣，

- [lɔːd] , [haʊ] [lɒŋ] ?
' Lord , how long ?
- 主 , 如何 长的 ?

主啊，还要多久？

- [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)]['tendə(r)] [hɑːts] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv]
' Shall we pretend to have more tender hearts than the old man of
- 将 我们 假装 到 有 更多的 投标 心 比 这 老的 男人 的
['efɪsəs] ,
Ephesus ,
以弗所 ,

难道我们要假装比以弗所的老人更有怜悯之心吗？

[huːz] ['daɪɪŋ] ['sɜːmən] , [səʊ][əʊld]['ledʒəndz] [seɪ] , [wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət] — - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
whose dying sermon , so old legends say , was nought but — ' Little children ,
谁 垂死 讲道 , 所以 老的 传说 说 , 曾是 零 但 — - 小的 孩子们 ,
[lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] - ;
love one another ' ;
爱 一 其他 - ;

据古老的传说，他临终前的布道只有一句话——"孩子们，要彼此相爱"；

[ænd; ənd] [huː] [jet] [kʊd; kəd] [dɪ'naʊns] [ðə; ði]['laɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['heɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvətəs]
and who yet could denounce the liar and the hater and the covetous
和 WHO 然而 可以 声讨 这 说谎者 和 这 仇恨者 和 这 贪婪的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

谁又能挺身而出，谴责那个说谎者、那个仇恨者和那个贪婪的人呢?

[ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'genst] [ɔːl] [iːvəl'du(ː)ə] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪəsnəs]
and proclaim the vengeance of God against all evildoers , with all the fierceness
和 宣布 这 复仇 的 上帝 反对 全部 作恶者 , 和 全部 这 凶猛
[ɒv; əv][æn; ən] [aɪ'zaɪə] ?
of an Isaiah ?
的 一个 以赛亚 ?

并以以赛亚般的义愤填膺，宣告上帝对一切作恶者的惩罚?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] — [ðæt] [hiː; hi]
It was enough for him — let it be enough for us — that he
它 曾是 足够的 为了 他 — 让 它 是 足够的 为了 我们 — 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [siː] ,
should see ,
应该 看 ,

对他来说这就足够了——对我们来说也足够了——他应该亲眼目睹这一切。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [klaʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɔːpiən] [swɔːm]
above the thunder - cloud , and the rain of blood , and the scorpion swarm
多于 这 雷 - 云 , 和 这 雨 的 血 , 和 这 蝎 蜂群
,
,
,

在雷云之上，在血雨之上，在蝎群之上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['eɪndʒl] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [faʊl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the great angel calling all the fowl of heaven to the supper of the
和 这 伟大的 天使 呼叫 全部 这 鸡 的 天堂 到 这 晚餐 的 这
[greɪt] [gɒd] ,
great God ,
伟大的 上帝 ,

伟大的天使呼唤天上所有的飞鸟来赴伟大上帝的盛宴，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['væliənt] [men] ,
that they might eat the flesh of kings and valiant men ,
那 他们 可能 吃 这 肉 的 国王 和 英勇 男人 ,

好让他们能吃到君王和勇士的肉，

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd] [jet] [ɪ'tɜːnəli] [dɪ'sendɪŋ] [ə'mʌŋ] [men] ;
a city of God eternal in the heavens , and yet eternally descending among men ;
一个 城市 的 上帝 永恒 在 这 天 , 和 然而 永恒 下降 之中 男人 ;

一座永恒存在于天上的上帝之城，却又永恒地降临到人间；

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] , ['dʒʌstɪs] , [lʌv] , [ænd; ənd] [piːs] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['æktʃuəl][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn]
a perfect order , justice , love , and peace , becoming actual more and more in
一个 完美的 命令 , 正义 , 爱 , 和 和平 , 成为 实际的 更多的 和 更多的 在
['evri] [eɪdʒ] ,
every age ,
每一个 年龄 ,

完美的秩序、正义、爱与和平，在每个时代都日益成为现实。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːlən] [reɪs] .
through all the fearful training needful for a fallen race .
通过 全部 这 可怕 训练 需要 为了 一个 倒下 种族 .

经历了所有堕落种族所必需的可怕训练。

[let] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] :
Let that be enough for us :
让 那 是 足够的 为了 我们 :

这就足够了:

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [let][ˌjuː 'es]['fænsi] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] [mʌst; məst][nɒt]
but do not let us fancy that what is true of the two extremes must not
但 做 不是 让 我们 想要 那 什么 是 真的 的 这 二 极端情况 必须 不是
[niːdz] [biː; bi] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] ['ɔːlsəʊ] ;
needs be true of the mean also ;
需求 是 真的 的 这 意思是 还 ;

但是，不要让我们误以为适用于两个极端的情况就一定不适用于中间情况；

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]
that while the life of the individual and of the universe is one of
那 尽管 这 生活 的 这 个人 和 的 这 宇宙 是 一 的
[pə'petʃuəl] [self] - [dɪ'fens] ,
perpetual self - defence ,
永久 自己 - 防御 ,

虽然个体和宇宙的生命都是一场永恒的自卫，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ɔːt] [els] : [ɔː(r)] [ðæt] ['eni] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv]
the life of the nation can be aught else : or that any appliances of
这 生活 的 这 国家 能 是 零 别的 : 或者 那 任何 电器 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kʌmfət] ,
scientific comforts ,
科学 舒适 ,

国家的生活可以有别的选择：或者说，任何科学舒适的设备，

['eni] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][də'rekt][ænd; ənd] ['kɒmən] - [sens]
any intellectual cultivation , even any of the most direct and common - sense
任何 知识分子 栽培 , 甚至 任何 的 这 最多 直接的 和 常见的 - 感觉
['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] ,
arguments of self - interest ,
论点 的 自己 - 兴趣 ,

任何理性的修养，甚至是任何最直接、最符合常理的利己主义论证，

[kæn; kən][ə'veɪl][tuː; tə]['kwaɪət][ɪn][mæn] [ðəʊz] ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] [rɒθ] , [æm'bɪʃ(ə)n] , [kjuː'pɪdəti] ,
can avail to quiet in man those outbursts of wrath , ambition , cupidity ,
能 可用 到 安静的 在 男人 那些 爆发 的 愤怒 , 志向 , 贪婪 ,
['wuːndɪd] [praɪd] ,
wounded pride ,
受伤 自豪 ,

能够平息人心中那些爆发的愤怒、野心、贪婪和受伤的自尊心。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [kən'vʌls] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'vʌls] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðə; ði]['hjuːmən]
which have periodically convulsed , and will convulse to the end , the human
哪个 有 定期 抽搐 , 和 将要 抽搐 到 这 结尾 , 这 人类
[reɪs] .
race .
种族 .

人类曾周期性地遭受创伤，并将持续创伤直至终结。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [meɪ] [pruːv] [ðeə(r)] [əb'sɜːdəti] , [ðeə(r)][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] ['fɒli] , [tɪl] ,
The philosopher in his study may prove their absurdity , their suicidal folly , till ,
这 哲学家 在 他的 学习 可能 证明 他们的 荒谬 , 他们的 有自杀倾向 蠢事 , 直到 ,

书房里的哲学家或许能够证明他们的荒谬，证明他们自取灭亡的愚蠢，直到……

[dɪ'luːdɪd] [baɪ][ðə; ði][streɪndʒ] [lʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːti] [j'iəz] - [piːs] ,
deluded by the strange lull of a forty years ' peace ,
妄想 经过 这 奇怪的 麻痹 的 一个 四十 年 - 和平 ,

被四十年和平带来的奇异平静所蒙蔽，

[hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [ɒn] [w'ɔːz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri] [wɪð] , [wɪtʃ] - ['meɪniəz] ,
he may look on wars as in the same category with flagellantisms , witch - manias ,
他 可能 看 在 战争 作为 在 这 相同的 类别 和 鞭笞 , 巫婆 - 狂热 ,

他可能将战争与鞭笞主义、巫术狂热等归为同一类。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] - ['pɒpjələ(r)] [dɪ'luʒən] , - [æz; əz] [ɪn'sænəti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ɪm'pɒsəb(ə)l]
and other ' popular delusions , ' as insanities of the past , impossible
和 其他 - 受欢迎的 妄想 , - 作为 精神错乱 的 这 过去的 , 不可能的
[ˌhens'fɔːθ] ; [ænd; ənd] [meɪ] ['prɒfəsaɪ] ,
henceforth ; and may prophesy ,
今后 ; 和 可能 预言 ,

以及其他“流行的错觉”，如同过去的疯狂之举，如今已不可能；并且可能预言，

[æz; əz] ['riːəli] [waɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn] - ,
as really wise political economists were doing in 1847 ,
作为 真的 明智的 政治的 经济学家 是 正在做 在 - ,

就像1847年那些真正睿智的政治经济学家所做的那样，

[ðæt] [mæn'kaɪnd][hæd; həd] [grəʊn] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
that mankind had grown too sensible to go to war any more .
那 人类 有 生长 也 明智的 到 去 到 战争 任何 更多的 .

人类已经变得足够明智，不再会发动战争了。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [piːs] [pruːvz] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lʌl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['θʌndəstɔːm] ;
And behold , the peace proves only to be the lull before the thunderstorm ;
和 看哪 , 这 和平 证明 仅有的 到 是 这 麻痹 前 这 雷雨 ;

然而，这平静不过是暴风雨前的宁静；

[ænd; ənd][wʌn] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [sets] [friː] ['fɔːsɪz] [ˌʌnsə'spektɪd] , [ˌtrænsen'dentl] ,
and one electric shock sets free forces unsuspected , transcendental ,
和 一 电的 震惊 套 自由的 力量 意想不到的 , 超验的 ,
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [sens] ;
supernatural in the deepest sense ;
超自然 在 这 最深处 感觉 ;

一次电击就能释放出意想不到的、超凡脱俗的、超自然的力量，这是最深刻的意义上的；

['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][stɒp] , [baɪ] [ʃriːk] [æt; ət][ðeə(r)] [əb'sɜːdəti] ,
forces which we can no more stop , by shrieks at their absurdity ,
力量 哪个 我们 能 不 更多的 停止 , 经过 尖叫 在 他们的 荒谬 ,

我们再也无法通过对它们的荒谬发出尖叫来阻止这些力量了。

[frɒm; frəm][in'kɑ:nit, -neit, in'kɑ:neit] [ðəm'selvz] [ɪn]['æktʃuəl] [blʌd] , [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] ,
from incarnating themselves in actual blood , and misery , and horror ,
从 化身 他们自己 在 实际的 血 , 和 苦难 , 和 恐怖 ,

从将自己化身为真正的鲜血、苦难和恐怖，

[ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən][kən'trəʊl][ðə; ði]['mædmən][ɪn][hɪz; ɪz]['pærəksɪzəm][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz][ə; eɪ]['mædmən] .
than we can control the madman in his paroxysm by telling him that he is a madman .
比 我们 能 控制 这 狂人 在 他的 发作 经过 讲述 他 那 他 是 一个 狂人 .

与其说我们可以通过告诉疯子他是疯子来控制他的狂躁行为，不如说我们可以通过告诉他他是疯子来控制他的狂躁行为。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][feə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɪz] ['berid] [wʌns][mɔ:(r)][ɪn] [ræk] [ænd; ənd][heɪl] [ænd; ənd]['draɪvɪŋ] [stɔ:m] ;
And so the fair vision of the student is buried once more in rack and hail and driving storm ;
和 所以 这 公平的 想象 的 这 学生 是 埋葬 一次 更多的 在 架子 和 冰雹 和 驾驶 风暴 ;

于是，学生美好的愿景再次被狂风暴雨所掩盖；

[ænd; ənd] , [laɪk] ['dænjəl][ɒv; əv][əʊld] [wen] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,
and , like Daniel of old when rejoicing over the coming restoration of his people ,
和 , 喜欢 丹尼尔 的 老的 什么时候 欢欣鼓舞 超过 这 未来 恢复 的 他的 人们 ,

就像古代的但以理为他的人民即将复兴而欢欣鼓舞一样，

[hi:; hi] [si:z] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [sʌm; səm] [dɑ:kə] ['strʌg(ə)l] [stɪl] ,
he sees beyond the victory some darker struggle still ,
他 看到 超过 这 胜利 一些 较暗 斗争 仍然 ,

他看到胜利背后，还隐藏着更为黑暗的斗争。

[ænd; ənd] [lets] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [daɪ] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [weɪl] ,
and lets his notes of triumph die away into a wail ,
和 让我们 他的 笔记 的 胜利 死 离开 进入 一个 哀号 ,

然后，他胜利的欢呼声渐渐消逝，最终化作一声哀嚎。

— - [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌd] ;
— ' And the end thereof shall be with a flood ;
— - 和 这 结尾 其中 将 是 和 一个 洪水 ;

—'它的结局必是洪水泛滥；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [ˌdesə'leɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] .
and to the end of the war desolations are determined .
和 到 这 结尾 的 这 战争 荒凉 是 决定 .

战争结束，满目疮痍的景象已成定局。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'waɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz]
' It is as impossible as it would be unwise to conceal from ourselves
- 它 是 作为 不可能的 作为 它 会 是 失策 到 隐藏 从 我们自己
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['neɪʃnz] [lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [piːs] [æz; əz][bʌt; bət]
the fact that all the Continental nations look upon our present peace as but
这 事实 那 全部 这 大陆 国家 看 之上 我们的 展示 和平 作为 但
['trænzətri] ,
transitory ,
短暂的 ,

"我们必须清楚地认识到，所有欧洲大陆国家都认为我们目前的和平只是暂时的，对此我们既不可能也不明智。"

['məʊmənt(ə)ri] ;
momentary ;
瞬间 ;

瞬间;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][kraɪ'miən][wɔː(r)][æz; əz][bʌt; bət][ðə; ði] ['prəʊlɒg] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['drɑːmə] — [ɔːl]
and on the Crimean war as but the prologue to a fearful drama — all
和 在 这 克里米亚 战争 作为 但 这 序幕 到 一个 可怕 戏剧 — 全部
[ðə; ði][mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [nəʊz] [ɪts] ['pɜːpəs] ,
the more fearful because none knows its purpose ,
这 更多的 可怕 因为 没有任何 知道 它是 目的 ,

而克里米亚战争只不过是一场可怕悲剧的序幕——更可怕的是，没有人知道这场悲剧的目的是什么。

[ɪts] [plɒt] , [wɪtʃ] ['kærəktə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [baɪ] ['eni] ['gɪv(ə)n]['æktə(r)] , [ænd; ənd] , [liːst] [ɒv; əv][ɔːl]
its plot , which character will be assumed by any given actor , and , least of all
它是 阴谋 , 哪个 特点 将要 是 假定 经过 任何 给定 演员 , 和 , 至少 的 全部
,
,
,

它的剧情，任何特定演员将扮演哪个角色，以及，最不重要的，

[ðə; ði] [de'nuːmɑ̃] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
the dénouement of the whole .
这 结局 的 这 所有的 .

整个故事的结局。

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [fiːl] [ænd; ənd] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] -
All that they feel and know is that everything which has happened since 1848
全部 那 他们 感觉 和 知道 是 那 一切 哪个 有 发生 自从 -
[hæz; həz][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] ,
has exasperated ,
有 恼怒 ,

他们所感受到和知道的只是，自1848年以来发生的一切都加剧了他们的愤怒。

[nɒt][kɑːm, kɑːlm] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['ætməsfɪə(r)] ; [ðæt] [ə; eɪ]
not calmed , the electric tension of the European atmosphere ; that a
不是 平静下来 , 这 电的 紧张 的 这 欧洲的 气氛 ; 那 一个
['rɒtnnəs] ,
rottenness ,
腐烂 ,

欧洲紧张的气氛并未平息；那是一种腐朽的气息。

['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][ə'laɪk] - [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][gɒd] ,
rapidly growing intolerable alike ' to God and the enemies of God ,
快速 生长 无法容忍 同样 - 到 上帝 和 这 敌人 的 上帝 ,

迅速变得令人无法容忍，无论是对上帝还是对上帝的敌人而言都是如此。

- [hæz; həz]['iːt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][laɪf] ;
' has eaten into the vitals of Continental life ;
- 有 吃 进入 这 命脉 的 大陆 生活 ;

已经侵蚀了欧洲大陆生活的命脉；

[ðæt] [ðeə(r)]['ru:lə(r)z] [naʊ] ['naɪðə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɔ:(r)] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ,
that their rulers know neither where they are nor whither they are going ,
那 他们的 统治者 知道 两者都不 在哪里 他们 是 也不 往哪里去 他们 是 去 ,

他们的统治者既不知道他们身在何处，也不知道他们将去往何方。

[ænd; ənd]['əʊnli] [preɪ] [ðæt] [θɪŋz] [meɪ] [lɑ:st] [aʊt] [ðeə(r)] [taɪm] :
and only pray that things may last out their time :
和 仅有的 祈祷 那 事物 可能 最后的 出去 他们的 时间 :

只祈祷一切能够如期结束：

[ɔ:l] [nəʊts] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [ɪn'tɜ:prət] [æz; əz] ['pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:l'redi] [raɪp]
all notes which one would interpret as proving the Continent to be already ripe
全部 笔记 哪个 一 会 解释 作为 证明 这 大陆 到 是 已经 成熟
[fɔ:(r); fə(r)] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [reɪs] [ɒv; əv] ['kɒŋkərə] ,
for subjection to some one devouring race of conquerors ,
为了 隶属 到 一些 一 吞噬 种族 的 征服者 ,

所有这些迹象都表明，这片大陆已经成熟，可以被某个嗜血成性的征服者种族所征服。

[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn][æn; ən][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , ['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['peɪnf(ə)l][tu:; tə]
were there not a ray of hope in an expectation , even more painful to
是 那里 不是 一个 射线 的 希望 在 一个 期待 , 甚至 更多的 痛苦 到
['aʊə(r)]['hju:mən] ['pɪti] ,
our human pity ,
我们的 人类 遗憾 ,

如果希望之中没有一丝曙光，那将更加令人心痛，也更能触动我们人类的怜悯之心。

[wɪtʃ] [ɪz] [held] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ; ['neɪmli] ,
which is held by some of the wisest among the Germans ; namely ,
哪个 是 握住 经过 一些 的 这 最明智的 之中 这 德国人 ; 即 ,

一些最睿智的德国人也持有这种观点；即：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wɔ:(r)] [wɪl] [fɑ:st] [rɪ'zɒlv] ['ɪntu:][nəʊ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['bæŋkrʌpt] ['mɔnəks]
that the coming war will fast resolve into no struggle between bankrupt monarchs
那 这 未来 战争 将要 快速地 解决 进入 不 斗争 之间 破产 君主
[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɑ:miz] ,
and their respective armies ,
和 他们的 各自 军队 ,

即将到来的战争将很快演变成破产君主及其各自军队之间的无谓冲突。

[bʌt; bət][ə; eɪ][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] ['neɪʃnz] [ðəm'selvz] , [æn; ən] [ˌɪntə'ni:saɪn] [wɔ:(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjənz]
but a war between nations themselves , an internecine war of opinions
但 一个 战争 之间 国家 他们自己 , 一个 内脏 战争 的 意见
[ænd; ənd][ɒv; əv] [kri:dz] .
and of creeds .
和 的 信条 .

但这是一场国家之间的战争，一场思想和信仰的内战。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] ['dʒɜ:mənz] [naʊ] [hu:] ['prɒfəsaɪ] , [wɪð] ['seɪkrɪd] [tɪəz] , [ə; eɪ] ['sekənd] - ['θɜ:ti]
There are wise Germans now who prophesy , with sacred tears , a second ' Thirty
那里 是 明智的 德国人 现在 WHO 预言 , 和 神圣 眼泪 , 一个 第二 - 三十
[j'iəz] - [wɔ:(r)] ,
Years ' War ,
年 - 战争 ,

现在有些睿智的德国人含着神圣的泪水预言，第二次“三十年战争”将会爆发。

- [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] ['fræntɪk] ['hɔrə] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hæpləs] ['kʌntri] ,
' with all its frantic horrors , for their hapless country ,
- 和 全部 它是 疯狂的 恐怖 , 为了 他们的 不幸的 国家 ,

带着所有疯狂的恐怖，为了他们不幸的国家，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [faʊnd] [tuː] ['sentʃəriz] [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [weər'ɪn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
which has found two centuries too short a time wherein to recover from the
哪个 有 成立 二 几个世纪 也 短的 一个 时间 其中 到 恢复 从 这

[ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst] ['fɪəf(ə)l] [skɜːdʒ] .
exhaustion of that first fearful scourge .
疲惫 的 那 第一的 可怕 祸害 .

两个世纪的时间太短了，不足以使人类从第一次可怕的灾难中恢复过来。

[let] [ˌjuː 'es] [trʌst] , [ɪf] [ðæt] [wɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'get] [ɪts] [njuː] ['tɪliz] [ænd; ənd] - ,
Let us trust , if that war shall beget its new Tillys and Wallensteins ,
让 我们 相信 , 如果 那 战争 将 产生 它是 新的 蒂莉丝 和 - ,

让我们相信，如果那场战争真的会催生出新的蒂利和瓦伦斯坦，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'get] [ɪts] [njuː] [gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [lait]
it shall also beget its new Gustavus Adolphus , and many another child of Light
它 将 还 产生 它是 新的 古斯塔夫 阿道弗斯 , 和 许多 其他 孩子 的 光

:
:
:

它还将孕育出新的古斯塔夫·阿道夫，以及许多其他光明之子：

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [stænd] [baɪ] [ɪn] ['aɪd(ə)l] ['kʌmfət] ,
but let us not hope that we can stand by in idle comfort ,
但 让 我们 不是 希望 那 我们 能 站立 经过 在 闲置的 舒适 ,

但我们不能指望能袖手旁观，安逸度日。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [skɜːdʒ] ['pɑːsɪz] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [riːtʃ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
and that when the overflowing scourge passes by it shall not reach to us .
和 那 什么时候 这 溢出 祸害 通过 经过 它 将 不是 抵达 到 我们 .

当滔天洪水席卷而来时，它不会波及到我们。

[ʃeɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['destəni] !
Shame to us , were that our destiny !
耻辱 到 我们 , 是 那 我们的 命运 !

如果我们的命运真是如此，那将是多么耻辱！

[ʃeɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Shame to us , were we to refuse our share in the struggles of the
耻辱 到 我们 , 是 我们 到 拒绝 我们的 分享 在 这 斗争 的 这

['hjuːmən] [reɪs] ,
human race ,
人类 种族 ,

如果我们拒绝参与人类的奋斗，那将是我们莫大的耻辱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ɪn] ['aɪd(ə)l] ['kʌmfət] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːdz] ['bæt(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [fɔːt] .
and to stand by in idle comfort while the Lord's battles are being fought .
和 到 站立 经过 在 闲置的 舒适 尽管 这 主场 战斗 是 存在 战斗 .

眼睁睁地看着主的争战打响，自己却安逸地袖手旁观。

['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['liːdəz] ,
Honour to us , if in that day we have chosen for our leaders ,
荣誉 到 我们 , 如果 在 那 天 我们 有 选定 为了 我们的 领导人 ,

如果在那一天，我们选择了我们的领袖，那将是我们莫大的荣幸。

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪd] ,
as our forefathers of the sixteenth century did ,
作为 我们的 祖先 的 这 第十六 世纪 做过 ,

就像我们十六世纪的先辈们所做的那样，

[men] [huː] [siː] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [duː; də] ,
men who see the work which God would have them do ,
男人 WHO 看 这 工作 哪个 上帝 会 有 他们 做 ,

那些明白上帝要他们做什么的人，

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɑːts] [ænd; ənd] [hedz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and have hearts and heads to do it .
和 有 心 和 头部 到 做 它 .

而且要有勇气和智慧去做这件事。

['ɒnə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [spend] [ðɪs] ['trænziənt] [lʌl] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Honour to us , if we spend this transient lull , as our forefathers of the
荣誉 到 我们 , 如果 我们 花费 这 瞬态 麻痹 , 作为 我们的 祖先 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪd] ,
sixteenth century did ,
第十六 世纪 做过 ,

如果我们能像十六世纪的先辈那样度过这段短暂的平静时期，那将是我们的荣耀。

[ɪn] ['setɪŋ] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ɪn] [rɪ'dresɪŋ] ['evri] ['griːvəns] , [rɪ'fɔːmɪŋ] ['evri] [ə'bjuːs] ,
in setting our house in order , in redressing every grievance , reforming every abuse ,
在 环境 我们的 房子 在 命令 , 在 补救 每一个 不满 , 改革 每一个 虐待 ,

在整顿内部秩序、纠正每一项冤屈、纠正每一项弊端的过程中，

['nɪtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['præktɪkl] [keə(r)][ænd; ənd] [help]
knitting the hearts of the British nation together by practical care and help
针织 这 心 的 这 英国 国家 一起 经过 实际的 关心 和 帮助
[bɪ'twiːn] [klɑːs] [ænd; ənd] [klɑːs] ,
between class and class ,
之间 班级 和 班级 ,

通过阶级之间的实际关怀和帮助，将英国国民的心灵紧密联系在一起。

[mæn][ænd; ənd][mæn] , ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['gʌvənd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə]['aʊə(r)]
man and man , governor and governed , that we may bequeath to our
男人 和 男人 , 州长 和 受统治 , 那 我们 可能 遗赠 到 我们的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

人与人，统治者与被统治者，以便我们能将遗产留给我们的子孙后代。

[æz; əz] ['henri] [ðə; ði] [eɪts] [men] [dɪd][tuː; tə] [ðeəz] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['næʃ(ə)nəl][laɪf] , [səʊ][ju'naɪtɪd]
as Henry the Eighth's men did to theirs , a British national life , so united
作为 亨利 这 第八个 男人 做过 到 他们的 , 一个 英国 国家的 生活 , 所以 团结的
[ænd; ənd] [həʊl] - [hɑːtɪd] ,
and whole - hearted ,
和 所有的 - 心地 ,

就像亨利八世的士兵对待他们的士兵那样，英国的民族生活如此团结和全心全意。

[səʊ][klɪə(r)][ɪn] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
so clear in purpose and sturdy in execution ,
所以 清除 在 目的 和 结实的 在 执行 ,

目的明确，执行有力。

[səʊ] [treɪnd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
so trained to know the right side at the first glance and take it ,
所以 受过训练 到 知道 这 正确的 边 在 这 第一的 瞥一眼 和 拿 它 ,

经过训练，一眼就能看出哪边是正确的，并采取正确的行动。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [bæk] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
that they shall look back with love and honour upon us , their fathers ,
那 他们 将 看 后退 和 爱 和 荣誉 之上 我们 , 他们的 父亲们 ,

愿他们将来回望我们这些父辈时，心中充满爱戴和敬意。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
determined to carry out , even to the death , the method which we have
决定 到 携带 出去 ， 甚至 到 这 死亡 ， 这 方法 哪个 我们 有
[bi'kwiːð] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
bequeathed to them .
遗赠 到 他们 .

他们决心至死不渝地执行我们留给他们的方法。

[ðen] , [ɪf] [gɒd] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] , [ʃʊd; ʃəd]
Then , if God will that the powers of evil , physical and spiritual , should
然后 ，如果 上帝 将要 那 这 权力 的 邪恶的 ， 身体的 和 精神 ， 应该
[kəm'baɪn] [ə'genst] [ðɪs] [lænd] ,
combine against this land ,
结合 反对 这 土地 ，

那么，如果上帝的旨意是让邪恶势力，包括物质的和精神的，联合起来对抗这片土地，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [kwiːn] [bes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
as they did in the days of good Queen Bess , we shall not have lived in
作为 他们 做过 在 这 天 的 好的 女王 贝丝 ， 我们 将 不是 有 居住地 在
[veɪn] ;
vain ;
徒劳 ；

就像在善良的贝丝女王时代一样，我们不会白活；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] , [æz; əz][ɪn] [kwiːn] ['bɛsɪz] [deɪz] ,
for those who , as in Queen Bess's days ,
为了 那些 WHO ， 作为 在 女王 贝丝的 天 ，

对于那些，就像贝丝女王时代那样的人来说，

[θɔːt] [tuː; tə] [jəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [ɒks] , [wɪl] [faɪnd] , [æz; əz] [ðen] ,
thought to yoke for their own use a labouring ox , will find , as then ,
想法 到 轭 为了 他们的 自己的 使用 一个 劳动 牛 ， 将要 寻找 ， 作为 然后 ，

那些以为可以为自己役用一头劳作的牛的人，将会发现，正如当时那样，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [raʊzd] [ə; eɪ]['laɪən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][den] .
that they have roused a lion from his den .
那 他们 有 唤醒 一个 狮子 从 他的 丹 .

他们把狮子从洞穴里惊出来了。

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[-] [nɔːθ] ['brɪtɪʃ] [rɪ'vjuː] , [nəʊ] . [liː] . , [nəʊ'vembə(r)] - . — - [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
[219] North British Review , No . LI . , November 1856 . — ' A History of
[-] 北 英国 审查 ， 不 . 李 . ， 十一月 - . — - 一个 历史 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ，

[219] 北不列颠评论，第 115 期，1856 年 11 月——《英格兰史》，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['wɒlzi] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
from the Fall of Wolsey to the Death of Elizabeth .
从 这 落下 的 沃尔西 到 这 死亡 的 伊丽莎白 .

从沃尔西倒台到伊丽莎白一世去世。

- [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [fruːd] , [em] . [ə; eɪ] . , [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] . ['lʌndən] :
' By J . A . Froude , M . A . , late Fellow of Exeter college , Oxford . London :
- 经过 J . 一个 . 弗劳德 , M . 一个 . , 晚的 同伴 的 埃克塞特 大学 , 牛津 . 伦敦 :
[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɑːkə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,
J . W . Parker and Son ,
J . W . 帕克 和 儿子 ,

作者：JA Froude，文学硕士，牛津大学埃克塞特学院已故研究员。伦敦：JW Parker and Son出版社。

[west] [strænd] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . - .
West Strand . 2 vols . 1856 .
西方 斯特兰德 . 2 卷 . - .

西斯特兰德。2卷。1856年。

[-] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['brɪtɪʃ] [rɪ'vjuː] .
[246] This article appeared in the North British Review .
[-] 这 文章 出现 在 这 北 英国 审查 .

[246] 本文发表于《北英伦评论》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神